GRUNDIG

HIFI STEREO - MINI SYSTEM

M18-C / M28-C / M38-C

NOTES

(GB) IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

VORSICHT – UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

CAUTION – INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

ADVARSEL – UNSYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

ADVARSEL – UNSYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.

VARNING – OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.

VARO – AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR GERÄTE MIT LASER

GENERAL INSTRUCTIONS FOR LASER UNITS

GENERELLE HENVISNINGER FOR LASER-APPARATER

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER FÖR LASER-UTRUSTNING

LASER-LAITTEITA KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA

LUOKAN 1 LASERLAITE

KLASS 1 LASER APPARAT

CLASS 1 LASER PRODUCT

VARNING!
OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

VAROITUS
LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄYKYMÄTTÖMÄLLE LASERSATEILYLLE.

FALLS ERFORDERLICH
IF APPLICABLE
HVIS NØDVENDIG
HVIS DET KREVES

INDEX

DEUTSCH	Seite
Einleitung	4
Anschlüsse	5
Bedienelemente	6
Fernbedienung	7
Bedienung des Systems	8
Tuner	9–10
Kassettendeck	11–13
CD-Wechsler	14–16
Einstellen der Uhrzeit/des Timers	17
Wartung und Pflege	18
Technische daten	18
Fehlersuche	19

ENGLISH	Page
Introduction	20
Connections	21
Controls	22
Remote control	23
Operating the system	24
Tuner	25–26
Cassette Deck	27–29
CD changer	30–32
Clock + Timer setting	33
Maintenance	34
Technical data	34
Troubleshooting	35

FRANÇAIS	Page
Introduction	36
Branchements	37
Commandes	38
Télécommande	39
Utilisation de l'appareil	40
Syntoniseur	41–42
Platine Cassette	43–45
Changeur de CD	46–48
Réglage de l'horloge/minuterie	49
Entretien	50
Caractéristiques techniques	50
Remèdes en cas de panne	51

ITALIANO	Pagina
Introduzione	52
Collegamenti	53
Comandi	54
Telecomando	55
Uso del sistema	56
Sintonizzatore	57–58
Deck cassetta	59–61
Cambia-CD	62–64
Impostazione dell'ora/del timer	65
Manutenzione	66
Caratteristiche Tecniche	66
Guida alla ricerci guasti	67

PORTUGUÊS	Página
Introdução	68
Ligações	69
Comandos	70
Telecomando	71
Funcionamento do sistema	72
Sintonizador	73–74
Deck de Cassetes	75–77
CD Changer	78–80
Acertar o relógio/temporizador	81
Manutenção	82
Especificações Técnicas	82
Localização de avarias	83

ESPAÑOL	Página
Introducción	84
Conexiones	85
Controles	86
Mando a distancia	87
Funcionamiento del sistema	88
Sintonizador	89–90
Reproductor de casete	91–93
Cambiador de CD	94–96
Ajuste del reloj/temporizador	97
Mantenimiento	98
Especificaciones	98
Solución de problemas	99

NEDERLANDS	Pagina
Introductie	100
Aansluitingen	101
Bedieningstoetsen	102
Afstandsbediening	103
Bedienen van het systeem	104
Tuner	105–106
Cassettedeck	107–109
CD-wisselaar	110–112
Instellen van de klok/timer	113
Onderhoud	114
Specificaties	114
Verhelpen van storingen	115

DANSK	Side
Indledning	116
Tilslutninger	117
Betjeningsknapper	118
Fjernbetjening	119
Betjening af anlægget	120
Tuneren	121–122
Kassettedeck	123–125
CD-Skifteren	126–128
Indstilling af uret/af timeren	129
Vedligeholdelse	130
Specifikationer	130
Fejlsøgning	131

SVENSKA	Sida
Inledning	132
Anslutningar	133
Kontroller	134
Fjärrkontroll	135
Användning av systemet	136
Radion	137–138
Kassettspelaren	139–141
CD Växlaren	142–144
Klock- och Timerinställning	145
Underhåll	146
Tekniska data	146
Felsökning	147

SUOMI	Sivu
Johdanto	148
Kytkennät	149
Painikkeet	150
Kauko-ohjaus	151
Laitteen kayttö	152
Viritin	153–154
Kasettidekki	155–157
CD-vaihdin	158–160
Kellon asetus/ajastin	161
Hoito	162
Tekniset tiedot	162
Tarkistusluettelo	163

D GB F I P E NL DK S FIN

ⓘ ITALIANO

Dichiarazione di conformità ai sensi del D.M. 28.08.95. n. 548

Si dichiara che l'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni per l'uso risponde alle prescrizioni dell'articolo 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995. n. 548

Fatto a Braga il 02.01.1997

Grundig Audio Internacional lda.
Apartado 34
4701 Braga Codex - Portugal

D

Allgemeine Informationen

- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.
- Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

1 Wir haben überflüssiges Verpackungsmaterial weggelassen und unser möglichstes getan, damit sich das Verpackungsmaterial leicht in drei Mono-Materialien aufteilen läßt:
– Pappe (Karton)
– Polystyrol-Schaumstoff (Polsterung)
– Polyäthylen (Beutel, Luftpolsterfolie)
Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung des Verpackungsmaterials.

2 Das Gerät besteht aus Werkstoffen, die recycling-fähig sind und wiederverwendet werden können, wenn das Gerät durch ein Spezialunternehmen auseinandergebaut wird. Bitte erkundigen Sie sich nach den örtlichen Vorschriften zur Übergabe des alten Gerätes, um die Bestandteile dem Recycling zuzuführen.

3 Werfen Sie erschöpfte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich nach den örtlichen Vorschriften zum Entsorgen von Batterien.

4 **Hinweis:** Durch Ausschalten der Standby-Betriebsart über Nacht (Ziehen des Netzsteckers) sparen Sie Energie.

5 **Nur M38-C:** Das Gerät ist mit einem eingebauten Ventilator ausgestattet. Um Überheizungen auszuschließen, schaltet sich dieser Ventilator beim Erreichen einer bestimmten Temperatur ein.

Sicherheitsinformationen

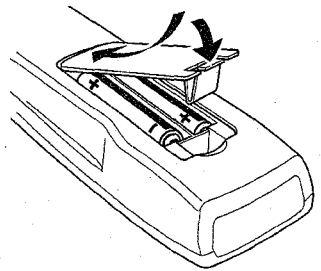
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Systems, ob die auf dem Typenschild des Systems (oder neben dem Spannungs-Wahlschalter) angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sollte es nicht bewegt werden.
- Das Gerät auf eine stabile Unterlage stellen (z.B. einen Schrank).
- Das Gerät an einem gut belüfteten Ort aufstellen, um einen Wärmestau im System zu vermeiden.
- Das Gerät nicht übermäßiger Feuchtigkeit (z.B. Tropf- und Spritzwasser), Sand oder anderen Wärmequellen aussetzen.
- Auf keinen Fall sollten Sie das Gerät selbst reparieren, denn hierdurch verlieren Sie Ihren Garantieanspruch!
- Wenn das System direkt von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt wird, kann sich Feuchtigkeit auf der Linse des Laser-Abtasters der CD-Einheit niederschlagen. Wenn dies geschieht, funktioniert der CD-Spieler nicht. Lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang - aber ohne eingelegte CD - eingeschaltet, bis eine normale Wiedergabe möglich ist.
- Elektrostatische Entladungen können zu unerwarteten Phänomenen führen. Versuchen Sie, ob diese Phänomene verschwinden, wenn Sie das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen und nach kurzer Zeit wieder anschließen.
- Um das System vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Mitgeliefertes Zubehör

- Fernbedienung
- Batterien (2x Größe AAA) für die Fernbedienung
- AM-Rahmenantenne
- UKW-Drahtantenne
- Netzkabel

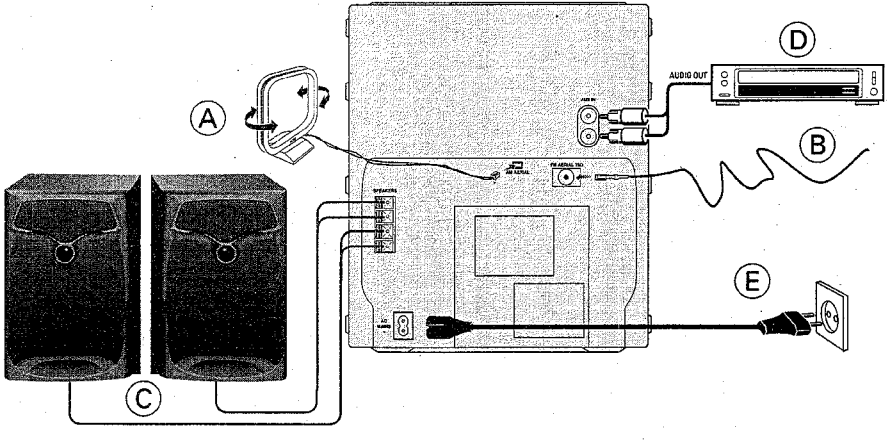
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

- Batterien (Typ R03 oder AAA) entsprechend der Abbildung in das Batteriefach der Fernbedienung einsetzen.
- Um Schäden durch eventuelles Auslaufen der Batterien zu vermeiden, die Batterien immer herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird. Nur Batterien des Typs R03 oder AAA als Ersatz verwenden.



ANSCHLÜSSE

die Abbildung zeigt M38-C



Ⓐ Anschließen der AM-Antenne

Die mitgelieferte Rahmenantenne mit dem Anschluß **AM AERIAL** verbinden. Die Position der AM-Rahmenantenne auf optimalen Empfang ausrichten.

Ⓑ Anschließen der UKW-Drahtantenne

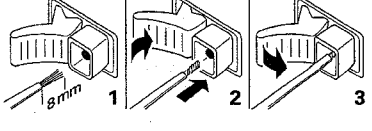
Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne mit dem **FM 75 Ω** Anschluß verbinden. Die Position der UKW-Antenne auf optimalen Empfang ausrichten.

Außenantenne

Für einen besseren UKW-Stereo-Empfang kann eine UKW-Außenantenne über ein 75-Ω-Koaxialkabel mit dem **FM 75 Ω** Anschluß verbunden werden.

Ⓒ Anschließen der Lautsprecher

- Den rechten Lautsprecher mit dem Anschluß **R** verbinden: die rote Ader mit **+** und die schwarze Ader mit **–**.
- Den linken Lautsprecher mit dem Anschluß **L** verbinden: die rote Ader mit **+** und die schwarze Ader mit **–**.
- Die blanken Litzen der Adern wie abgebildet in die Klemme einführen und festklemmen.



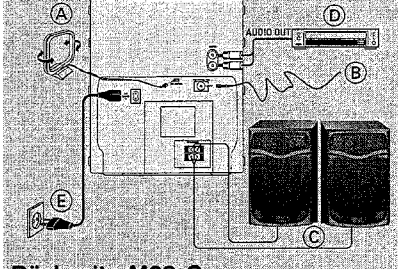
Ⓓ Anschließen von anderen Geräten an das System

Sie können den linken und den rechten Audio-Ausgang eines Fernsehgerätes, eines Laser-Disc-Spielers oder eines Videorecorders mit der Buchse **AUX** auf der Rückseite des Systems verbinden.

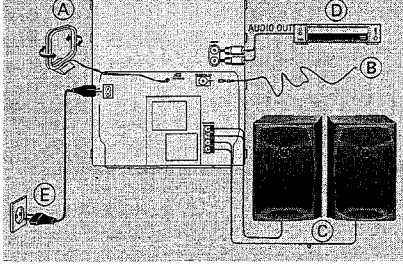
Ⓔ Anschließen an die Netzspannung

Nachdem alle Verbindungen hergestellt sind, kann der Gerätestecker des Netzkabels in die Netzeingangsbuchse des Gerätes gesteckt und der Netzstecker des Netzkabels mit einer Steckdose verbunden werden.

Rückseite M18-C:



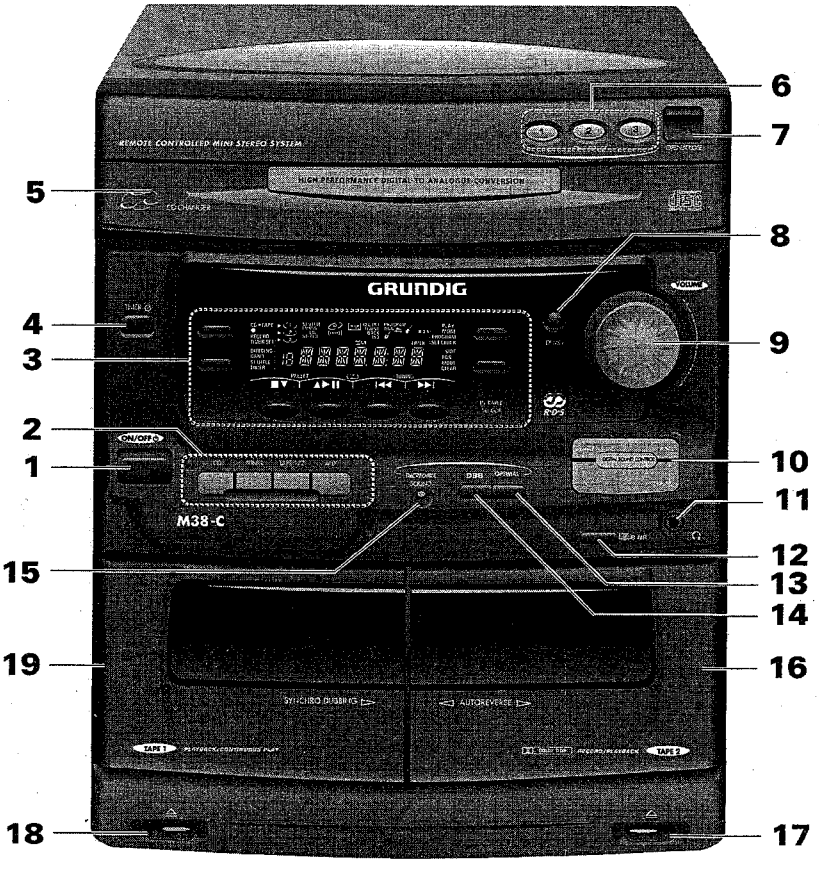
Rückseite M28-C:



D

BEDIENELEMENTE

D



die Abbildung zeigt M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – Zum Einschalten des Gerätes und zum Umschalten auf Bereitschaftsbetrieb.

2 **SOURCE SELECTION** – Zum Wählen von:
TUNER : Zum Umschalten auf Radiobetrieb.
CD : Zum Umschalten auf CD-Betrieb.
TAPE 1/2: Zum Umschalten auf Kassettenbetrieb 1 oder 2.
AUX : Zum Umschalten auf AUX-Betrieb (für externe Signalquellen, z.B. Ton vom Fernsehgerät, Laser-Disc-Spieler oder Videorecorder).

3 **MAGIC MENU USER BENUTZEROBERFLÄCHE UND ANZEIGE** – Zum Wählen der Steuerfunktionen.

4 **TIMER** ⏲ – Zum Einstellen der Uhr oder des Timers.

5 **CD-Karusselschublade**

6 **DISC SELECT** – Zum Wählen der Wiedergabe einer CD in einem bestimmten CD-Fach.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – Zum Öffnen und Schließen der CD-Karusselschublade.

8 **DEMO** –Zum Darstellen der verschiedenen Leistungsmerkmale des Systems.

9 **VOLUME** – Zum Einstellen der Lautstärke.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – Zum Wählen der gewünschten Klangeffekte: JAZZ, ROCK, POP oder CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – Zum Anschließen des Kopfhörers (ø 3,5-mm-Klinkenstecker).

12 **DD B NR** – Zum Ein- und Ausschalten der Dolby-B-Rauschunterdrückung.

13 **OPTIMAL** – Zum Wählen der Klangeinstellung, die auf die Akustik der mitgelieferten Lautsprecher abgestimmt ist.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – Zum Ein- und Ausschalten der Baßverstärkung.

15 **INCREDIBLE SOUND** – Zum Wählen des Pseudo-Surround-Raumklangeffekts.

16 **Kassettendeck 2**

17 ⏏ – Zum Öffnen des Kassettenfachs von Deck 2.

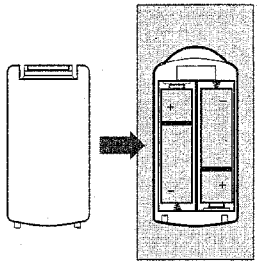
18 ⏏ – Zum Öffnen des Kassettenfachs von Deck 1.

19 **Kassettendeck 1**

FERNBEDIENUNG

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

- Batterien (Typ R03 oder AAA) entsprechend der Abbildung im Batteriefach in die Fernbedienung einsetzen.
- Um Schäden durch eventuelles Auslaufen der Batterien zu vermeiden, die Batterien immer herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird. Nur Batterien des Typs R03 oder AAA als Ersatz verwenden.

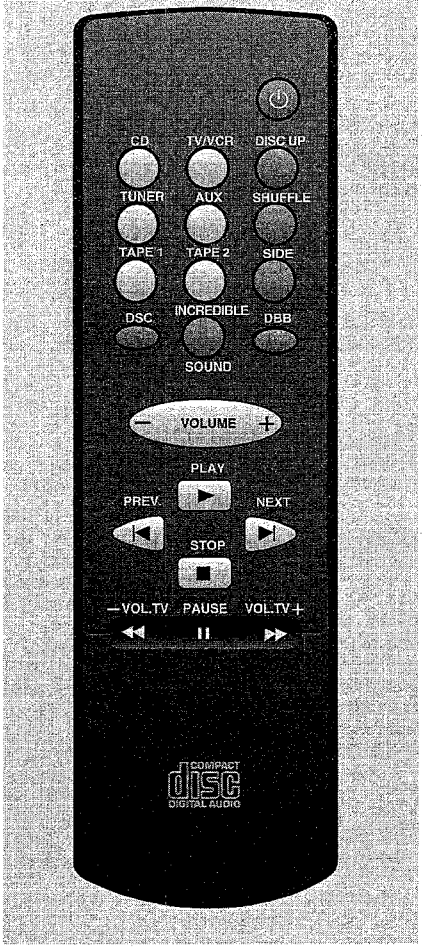


Funktionen der Fernbedienung

- Zuerst eine der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung (z.B. CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 oder TAPE 2) drücken, um die gewünschte Signalquelle zu wählen.
- Anschließend die gewünschte Funktion wählen (PLAY, NEXT, usw.).

Hinweis:

- Wenn eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, blinkt das Symbol für die Signalquelle auf dem Display des Gerätes. Hierdurch wird angezeigt, daß das Gerät das Signal von der Fernbedienung empfangen hat.
- Für TV/VCR-Betrieb muß das Gerät mit dem RC-5-Fernbedienungssystem arbeiten.



⏻ – Zum Umschalten des Gerätes auf Bereitschaft.
CD – Zum Wählen des CD-Betriebs.
TV/VCR – Zum Wählen des Fernseh-/Video-Betriebs.
DISC UP – Zum Wählen der nächsten CD.
TUNER – Zum Wählen des TUNER-Betriebs.
AUX – Zum Wählen der externen Signalquelle
SHUFFLE – Zum Abspielen der CD-Stücke in zufälliger Reihenfolge.
TAPE 1 – Zum Wählen des Kassettenbetriebs 1.
TAPE 2 – Zum Wählen des Kassettenbetriebs 2.
SIDE – Zum Wählen der Wiedergaberichtung für Kassettendeck 2.
DSC – Zum Wählen der digitalen Klangsteuerung: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP oder OPTIMAL.
INCREDIBLE SOUND – Zum Wählen des Pseudo-Sound-Raumklang-Effektes.
DBB – Zum Ein- und Ausschalten der dynamischen Baßverstärkung
VOLUME +/- – Zum Einstellen der Lautstärke.
PLAY ▶ – Zum Starten der Wiedergabe im CD- oder Kassettenbetrieb.
STOP ■ – Zum Stoppen der Wiedergabe im CD- oder Kassettenbetrieb.
⏮ PREV. / NEXT ⏭
bei TUNER – Zum Wählen eines niedrigeren/-höheren Vorwahlsenders.
bei CD – Zum Wählen des vorhergehenden/-nächsten CD-Stücks.
bei TV/VCR – Zum Wählen des vorhergehenden/nächsten Kanals.
PAUSE ⏸ – Zum Unterbrechen und Fortsetzen der Wiedergabe im CD-Betrieb.
◀◀ / ▶▶
bei TUNER – Zum Wählen einer höheren/-niedrigeren Frequenz.
bei CD – Zum Suchen einer bestimmten Passage.
bei TAPE – Zum schnellen Zurückspulen/-Vorspulen der Kassette.
TV VOLUME +/- – Zum Einstellen der Lautstärke des Fernsehgerätes (RC-5-Code).

D

Wichtig:
Vor der Inbetriebnahme ist sicherzustellen, daß alle vorbereitenden Maßnahmen durchgeführt wurden.

Einschalten des Systems

- Die Taste **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** oder **AUX** (oder CD, TUNER, TAPE 1 oder TAPE 2 auf der Fernbedienung) drücken.

Umschalten des Systems auf Bereitschaft

- Die Taste **ON/OFF** ⏻ erneut drücken (oder die Taste ⏻ auf der Fernbedienung).

Wählen der Tonsignalquellen

- Die Taste für die gewünschte Signalquelle drücken: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** oder **AUX** am Gerät oder auf der Fernbedienung.
  – Auf dem Display wird die gewählte Signalquelle angezeigt.

Hinweis: Bei der Wahl der AUX-Signalquelle ist sicherzustellen, daß der linke und der rechte Ausgang des externen Gerätes (TV, VCR oder Laser-Disc-Spieler) mit den entsprechenden AUX-IN-Buchsen verbunden sind.

Demo-Betrieb

Die Anlage verfügt über einen Vorführbetrieb, mit dem die verschiedenen Leistungsmerkmale der Anlage demonstriert werden können.

- Die Taste **DEMO** drücken, um die Demonstration einzuschalten.
  – Auf dem Display erscheint "DEMO", gefolgt von den verschiedenen Leistungsmerkmalen.
- Die Taste **DEMO** erneut drücken oder die Taste **ON/OFF** ⏻ (oder ⏻ auf der Fernbedienung) drücken, um den Demo-Betrieb zu stoppen.

Sound control

Einstellen der Lautstärke

- Den Lautstärkeregler **VOLUME** nach links oder rechts drehen (oder die Taste **VOLUME +** oder **–** auf der Fernbedienung drücken), um den Lautstärkepegel zu erhöhen oder zu verringern.

Für individuelles Hören

- Den Stecker des Kopfhörerkabels mit der 🎧 Buchse (3,5 mm) auf der Vorderseite des Gerätes verbinden. Die Lautsprecher werden stummgeschaltet.

Digital Sound Control (DSC)

Die DSC-Funktion schafft mit Hilfe der neuesten digitalen Klangtechnik eine realistische Atmosphäre für die gewählte Musikart.

- Um den gewünschten speziellen Klangeffekt zu genießen, die Taste **JAZZ** (🎷), **CLASSIC** (🎻), **ROCK** (🎸) oder **POP** (🎤) drücken.
- Sie können auch die Taste **DSC** auf der Fernbedienung drücken, um die jeweilige Klangeinstellung zu wählen.

Optimal Sound

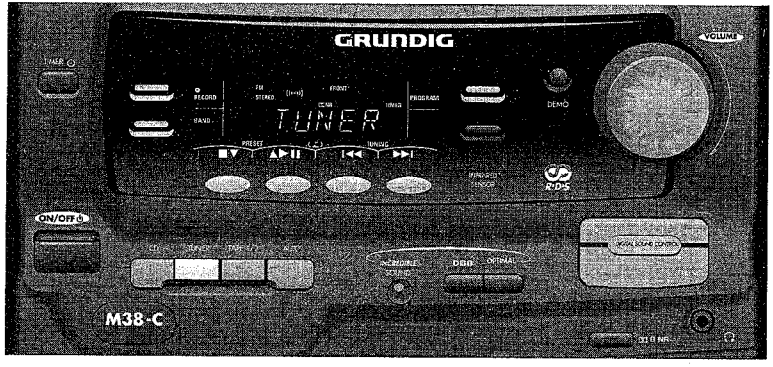
- Die Taste **OPTIMAL** drücken, um die Klangeinstellung zu wählen, die auf die Akustikeigenschaften der mitgelieferten Lautsprecher abgestimmt ist.

Dynamic Bass Boost (DBB)

- Die Taste **DBB** drücken, um den Baß-Frequenzgang zu verstärken.
  – Das Symbol **DBB** leuchtet auf.

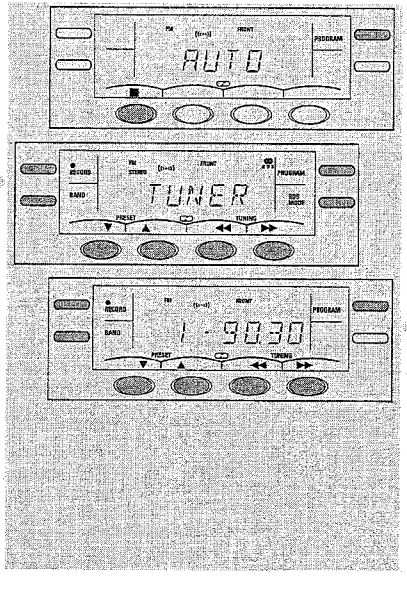
Incredible Sound

- Zusätzlich zu allen anderen Klangeinstellungen können Sie mit der Taste INCREDIBLE SOUND die "Unglaubliche Klangfunktion" aktivieren.
  – Hierdurch wird ein phänomenaler Surround-Sound-Effekt erzeugt, auch wenn sich die Lautsprecher nahe beim System befinden. Der Klang wirkt "unglaublich" räumlich.
  – Die Taste **INCREDIBLE SOUND** leuchtet auf.



Abstimmen auf Radiosender

1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
– Zuerst erscheint die Angabe *TUNER* auf dem Display und kurz darauf wird die aktuelle Frequenz oder - falls verfügbar - der Sendername angezeigt.
2 Die Taste **BAND** drücken, um den gewünschten Wellenbereich FM (UKW) Stereo, FM Mono, MW oder LW zu wählen.
3 Die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ länger als eine Sekunde gedrückt halten.
– Auf dem Display wird *'SEARCH'* angezeigt, bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden ist.
• Diese Schritte wiederholen, bis der gewünschte Sender erreicht ist.
• Um auf einen schwachen Sender abzustimmen, die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ kurz drücken, bis die richtige Frequenz angezeigt wird und/oder die beste Empfangsqualität erreicht ist.
– Beim Empfangen eines UKW-Senders, stellt die Anlage automatisch auf FM STEREO. Ist der Stereo-Empfang gestört, können Sie auf FM MONO-Empfang schalten, indem Sie nochmals **BAND** drücken.



Speichern von Vorwahlsendern

Es können bis zu 20 Sender gespeichert werden. Wenn ein Vorwahlsender angewählt wird, wird die Speicherplatznummer neben der Frequenz angezeigt.

Automatische Programmierung

1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
2 Die Taste **PROGRAM** länger als 1 Sekunde gedrückt halten.
– Das Symbol **PROGRAM** blinkt und *'AUTO'* wird angezeigt.
– Alle verfügbaren Sender werden automatisch gespeichert. Frequenz und Speicherplatznummer werden kurz angezeigt.
– Der Suchlauf stoppt, wenn alle verfügbaren Sender gespeichert oder die Speicherplätze für 20 Vorwahlsender belegt sind.
– Das Gerät bleibt auf den zuletzt eingestellten Vorwahlsender abgestimmt.
• Durch Drücken der Taste **PROGRAM** oder ■ kann die automatische Programmierung aufgehoben werden.

Hinweis: Wenn Sie einige alte Vorwahlsender behalten möchten, zum Beispiel die Sender mit den Speicherplatznummern 1 - 9, wählen Sie den Speicherplatz 10, bevor Sie die automatische Programmierung starten. Nun werden nur die Speicherplätze 10 bis 20 programmiert.

Manuelle Programmierung

1 Die Taste **TUNER** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
2 Die Taste **PROGRAM** kürzer als 1 Sekunde drücken.
– Das Symbol **PROGRAM** blinkt auf dem Display.
3 Die Taste **BAND** drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen: FM (UKW) Stereo, FM Mono, MW oder LW zu wählen.
4 Die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ drücken, um auf die gewünschte Frequenz abzustimmen.
5 Die Taste **PRESET** ▼ oder ▲ drücken, um die gewünschte Speicherplatznummer zu wählen.
6 Die Taste **PROGRAM** erneut drücken.
– Die Angabe **PROGRA** blinkt nicht mehr und der Sender ist gespeichert.
• Die obigen Schritte wiederholen, um weitere Vorwahlsender zu speichern.

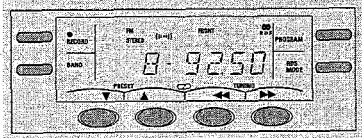
D

D

Abstimmen auf Vorwahlsender

- Die Taste PRESETS ▼ oder ▲ (oder **PREV** ⏮ bzw. **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, um die gewünschte Speicherplatznummer zu wählen.

– Die Speicherplatznummer, die Frequenz und der Wellenbereich des Vorwahlsenders werden angezeigt.



● Bandaufnahmen

1 Sobald die Taste ● **RECORD** gedrückt wird, wird das aktuelle Tonsignal auf Kassettendeck 2 aufgenommen, wenn eine Kassette eingesetzt ist.

2 Zum Stoppen der Aufnahme die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken.

Empfangen eines RDS-Radiosenders

RDS (Radio Data System) ist ein Rundfunkdienst, mit dem FM-Sender (UKW) neben dem normalen UKW-Rundfunksignal zusätzliche Informationen übertragen können.

Die zusätzlichen Informationen können folgendes enthalten:

- **SENDERNAME**: Der Sendername wird angezeigt.
- **FREQUENZ**: Die Frequenz des Senders wird angezeigt.
- **PROGRAMMTYP**: Es gibt folgende Programmtypen, die vom Tuner empfangen werden können: Nachrichten, Wirtschaft, Info, Sport, Bildung, Theater, Kultur, Wissenschaft, Verschiedenes, Pop M, Rock M, M.O.R. (Middle of the Road Musik), Leichte M, Klassik, Andere M, Kein Typ.
- **RADIO TEXT (RT)**: Auf dem Display werden Textmeldungen angezeigt.

Wenn das Gerät auf einen RDS-Sender abgestimmt ist, werden das RDS-Logo (RDS) und der Sendername angezeigt.

- Normalerweise zeigt das Display den Sendernamen, wenn dieser zur Verfügung steht. Durch wiederholtes Drücken der Taste **RDS MODE** kann auf einen anderen anzuzeigenden Informationstyp umgeschaltet werden:

– Auf dem Display werden nacheinander angezeigt: SENDERNAME -> FREQUENZ -> PROGRAMMTYP -> RADIOTEXT -> SENDERNAME.

Hinweis: Wenn die Taste RDS gedrückt wird und die Angabe "NO RDS" auf dem Display erscheint, strahlt der abgestimmte Sender entweder kein RDS-Signal aus oder es handelt sich nicht um einen RDS-Sender.

RDS-Uhr

Einige RDS-Sender übertragen in einminütigen Intervallen eine Zeitangabe in Echtzeit.

Einstellen der Uhrzeit mit RDS-Uhr:

1 Die Taste **TIMER** 🕘 drücken.
2 Die Taste **SET CLOCK** drücken.
– "00:00" beginnt zu blinken.
3 Die Taste **RDS MODE** drücken.
– Wenn der Sender keine RDS-Zeit überträgt oder die RDS-Taste vor der Uhrzeit-Übertragung gedrückt wird, erscheint die Meldung "NO RDS CLOCK".
– Wenn die RDS-Uhrzeit gelesen wird, erscheint die Meldung "READING RDS CLOCK".

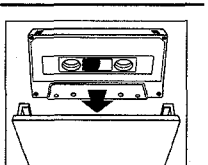
Wenn die RDS-Uhrzeit erscheint:

1 Die Taste **SET CLOCK** einmal drücken, um die neue Uhrzeit zu bestätigen und zu speichern.
- Wenn die RDS-Uhrzeit nicht gespeichert werden soll, die Taste **SET CLOCK** nicht drücken. Dadurch wird die vorher eingestellte Uhrzeit beibehalten.

KASSETTENDECK

Einsetzen einer Kassette

- Die Taste ⏏ drücken.
- Das Kassettenfach öffnet sich.
- Die Kassette mit der offenen Bandseite nach unten und der vollen Spule nach links einsetzen.
- Das Deck wählt automatisch den Kassettentyp (NORMAL oder CrO2).
- Das Kassettenfach schließen.



Allgemeines

D

- Für die Aufnahme sollten nach Möglichkeit Kassetten des Typs IEC I (normale Kassette) oder IEC II (Chrom-Kassette) verwendet werden. Das Gerät stellt sich automatisch auf den jeweiligen Kassettentyp ein.
- Das Band der Kassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Deshalb ist auf den ersten (und den letzten) 6 bis 7 Sekunden der Kassette keine Aufnahme möglich.
- Die Aussteuerung des Aufnahmepegels geschieht automatisch, ungeachtet der Einstellung des Lautstärkereglers VOLUME.
- Die Bandspannung vor der Verwendung der Kassette überprüfen und gegebenenfalls mit einem Stift oder einem ähnlichen Hilfsmittel korrigieren. Ein nicht gespanntes Band kann reißen oder sich im Mechanismus verklemmen.
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Kassettenrücken herausgebrochen wird. Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt. Achten Sie darauf, daß die Öffnung zur Identifizierung des Kassettentyps CrO2 nicht zugeklebt wird.

- Das Band von C120-Kassetten ist extrem dünn und kann daher leicht verformt oder beschädigt werden. C120-Kassetten werden für dieses Gerät nicht empfohlen.
- Die Kassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht in die Nähe von Magnetfeldern (zum Beispiel von Transformatoren, vom Fernsehgerät oder von den Lautsprecherboxen) legen.

D

Wiedergabe einer Kassette

1 Die Taste **TAPE 1/2** (oder **TAPE 1** bzw. **TAPE 2** auf der Fernbedienung) drücken, um Kassettendeck 1 oder Kassettendeck 2 zu wählen.

2 Die Kassette in ein Kassettendeck einsetzen.

3 Die Taste ▶ (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.

3a (nur bei Kassettendeck 2)
Die Taste **SIDE** (oder **SIDE** auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergaberichtung zu ändern.
– Je nach gewählter Bandseite erscheint das Symbol **FRONT** oder **BACK** auf dem Display.

3b (nur bei Kassettendeck 2)
Die Taste **PLAY MODE** drücken, um eine andere Möglichkeit für die Wiedergabe zu wählen (siehe bei "Dauerwiedergabe").

4 Die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu beenden).

Hinweis: Wenn die Wiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät nach 15 Minuten automatisch auf Bereitschaft, falls keine Taste gedrückt wird.

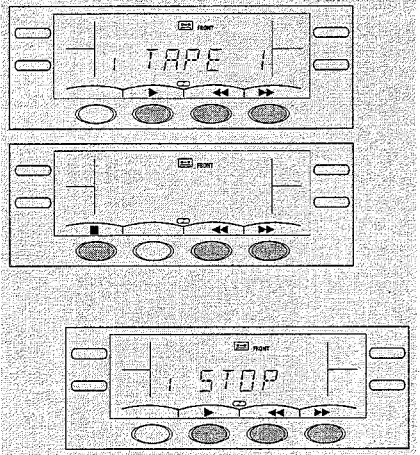
Dauerwiedergabe (nur mit Deck 2)

Die Taste **PLAY MODE** bietet Ihnen verschiedene Möglichkeiten für die Wiedergabe:

⇄ : Aufnahme oder Wiedergabe auf einer Seite der Kassette in normaler oder umgekehrter Richtung. Das Band stoppt bei Erreichen des Bandendes auf einer Seite.

⇉ : Aufnahme oder Wiedergabe auf beiden Seiten der Kassette; zuerst in einer Richtung und dann in der umgekehrten Richtung. Anschließend stoppt der Bandlauf.

(⇉): Kontinuierliche Wiedergabe auf beiden Seiten der Kassette bis zu maximal 5 Mal pro Seite oder bis die ■-Taste gedrückt wird.



Bandschnellauf

1 Das Band kann durch Drücken der Taste ◀◀ bzw. ▶▶ (oder der Taste ◂◂ bzw. ▸▸ auf der Fernbedienung) schnell vor- oder zurückgespult werden.

2 Die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken, um den Bandschnellauf zu stoppen.

Hinweis: Bandschnellauf ist auch möglich, wenn das Gerät auf eine andere Signalquelle (z.B. Tuner, CD oder AUX) geschaltet ist.

Aufnahme von anderen Signalquellen (Kassettendeck 2)

1 Die Taste **TAPE 1/2** drücken, um **TAPE 2** zu wählen.

2 Eine unbespielte Kassette in Kassettendeck 2 einsetzen.

3 Die Taste **SIDE** drücken, um die gewünschte Bandlaufrichtung zu wählen.
– Je nach gewählter Betriebsart erscheint das Symbol front oder back auf dem Display.

4 Die Taste **PLAY MODE** drücken, um den Wiedergabebetrieb (⇄ oder ⇉) zu wählen.

5 Die Taste **CD**, **TUNER** oder **AUX** drücken.

6 Die Taste ● **RECORD** drücken, um die Aufnahme zu starten.
– Das Symbol **RECORD** beginnt zu blinken.

7 Die Taste ■ drücken, um die Aufnahme zu stoppen.

Hinweis:
1 Während der Aufnahme stehen nur die Betriebsarten ⇄ und ⇉ zur Verfügung.
2 Für CD-Aufnahme siehe 'Überspielen einer CD mit Synchro-Funktion' im Abschnitt 'Compact Disc'.
3 Während der Aufnahme ist die Wiedergabe einer anderen Tonquelle nicht möglich.

Überspielen von Kassetten (von Deck 1 auf Deck 2)

1 Die bespielte Kassette in Kassettendeck 1 und eine unbespielte Kassette in Kassettendeck 2 einsetzen.
- Sicherstellen, daß sich bei beiden Kassetten die volle Spule links befindet.

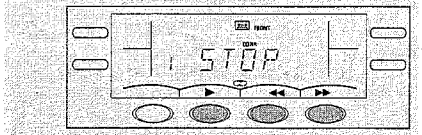
2 Die Taste **SIDE** drücken, um die Vorderseite **FRONT** der Kassette in Kassettendeck 2 zu wählen.

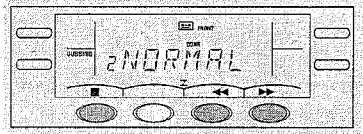
3 Die Taste **DUBBING** und anschließend ◀◀ oder ▶▶ für die gewünschte Überspielart drücken.
- Die Angabe NORMAL (normale Geschwindigkeit) oder FAST (erhöhte Geschwindigkeit) erscheint auf dem Display.
- Die Angabe **HSD** wird bei Überspielen mit hoher Geschwindigkeit angezeigt.

4 Die Taste DUBBING erneut drücken, um die Aufnahme zu starten.
- Die Angabe **RECORD** fängt an zu blinken.

5 Die Taste ■ drücken, um den Überspielvorgang zu stoppen.

Hinweise:
- Am Ende von Seite A beide Kassetten auf Seite B umdrehen und die beschriebenen Schritte wiederholen.
- Das Überspielen von Kassetten ist nur in der Betriebsart TAPE 2 möglich. Um eine gute Überspielqualität zu erhalten, sollten Kassetten mit gleicher Bandlänge verwendet werden.
- Während des Überspielens mit hoher Geschwindigkeit in der Betriebsart TAPE wird die Lautstärke reduziert.
- Während des Überspielvorgangs können Sie Musik von einer anderen Signalquelle hören.





Dolby B Rauschunterdrückungs-System

Das Dolby B NR System wird unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. Das Wort 'Dolby' und das Doppel-D-Symbol ◻◻ sind Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Die Taste ◻◻ **B NR** drücken, um Dolby B NR einzuschalten.
- Das Symbol ◻◻ **NR** erscheint auf dem Display.

2 Die Taste ◻◻ **B NR** erneut drücken, um die Rauschunterdrückung auszuschalten.
- Das Symbol ◻◻ **NR** verschwindet vom Display.

Hinweise:
- Eine mit dem Dolby-B-Rauschunterdrückungs-System aufgenommene Kassette muß auch mit Dolby B NR wiedergegeben werden. Wenn die Taste DOLBY B NR nicht gedrückt wird, werden die Höhen eventuell zu stark oder zu schwach wiedergegeben.
- Die Stellung der Taste ◻◻ **B NR** hat während des Überspielens (einer Kassette in Kassettendeck 1 auf eine Kassette in Kassettendeck 2) keinen Einfluß. Beim Überspielen einer mit Dolby B NR aufgenommenen Originalkassette wird die Kopie automatisch mit Dolby B NR aufgenommen.

D

Warnung!

1 Dieses Gerät ist für herkömmliche CDs konzipiert. Verwenden Sie keine Zubehörteile wie Plattenstabilisierungsringe oder CD-Behandlungsblätter usw., wie sie auf dem Markt angeboten werden, da diese zu einer Fehlfunktion des CD-Mechanismus führen können.

2 Immer nur eine CD in die Schublade legen.

3 Wenn der CD-Wechsler mit CD(s) bestückt ist, sollten Sie das Gerät nicht umdrehen oder schütteln, da sich hierdruch der Wechsler-Mechanismus verklemmen kann.

Für eine kontinuierliche Wiedergabe ohne Unterbrechung können Sie bis zu drei CDs in den CD-Wechsler einlegen. Zusätzlich zu den herkömmlichen 12-cm-CDs können auch 8-cm-CDs abgespielt werden, ohne daß ein Adapter erforderlich ist.

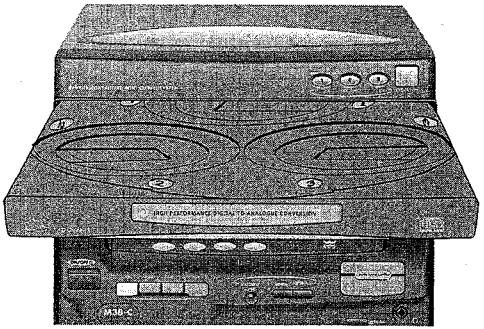
Einlegen von CDs in den Wechsler

1 Die Taste CD drücken, um CD zu wählen.

2 Die Taste **OPEN/CLOSE** ⏏ drücken.
– Die CD-Schublade öffnet sich.

3 Eine Platte mit der bedruckten Seite nach oben in das rechte Fach einlegen.
• Sie können eine weitere CD in das linke Fach einlegen.
• Zum Einlegen der dritten CD die entsprechende Taste **DISC SELECT** für das leere CD-Fach drücken.
– Das CD-Wechsler-Karussel dreht sich, bis sich das leere Fach rechts befindet und eine CD eingelegt werden kann.
– Die Wiedergabe beginnt immer mit der CD im Fach rechts außen.

4 Die Taste **OPEN/CLOSE** ⏏ drücken, um die CD-Schublade zu schließen.
– Die Gesamtzahl der Stücke und die Spieldauer der zuletzt gewählten Platte werden angezeigt.



Anhand der folgenden Angaben auf dem Display können Sie erkennen, ob die Plattenfächer leer oder bestückt sind.

1 – gibt an, daß das Fach leer ist.
(2) – gibt an, daß das Fach mit einer CD bestückt ist.
▸(3) – gibt das aktuelle oder gewählte Fach an.

Wiedergabe einer Platte

1 Die Taste ▶ (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.
– Die Nummer der Platte sowie die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Stücks werden angezeigt.
• Zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste ❚❚ (oder **PAUSE** ❚❚ auf der Fernbedienung) drücken.
– Die Spieldauer blinkt.
• Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste ▶ erneut drücken (oder die Taste **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung).
2 Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste ■ drücken (oder die Taste **STOP** ■ auf der Fernbedienung).

Hinweis: Alle verfügbaren CDs werden einmal abgespielt und anschließend stoppt die Wiedergabe. Wenn die Wiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät automatisch nach 15 Minuten auf Bereitschaft, falls in dieser Zeit keine Taste gedrückt wird.

Wenn die CD-Schublade geschlossen ist, kann eine CD direkt abgespielt werden, indem die Taste 3 **DISC SELECT (1 – 3)** gedrückt wird. Der CD-Spieler stoppt nach der Wiedergabe der gewählten Platte.

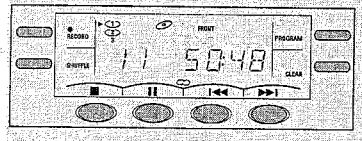
Auswählen eines bestimmten Stücks

Auswählen eines bestimmten Stücks im Stopp-Betrieb

1 Die Taste ⏮ oder ⏭ (**PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.
2 Die Taste ▶ (oder **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Wiedergabe zu starten.
– Die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des gewählten Stücks werden angezeigt.

Auswählen eines bestimmten Stücks während der Wiedergabe

1 Die Taste ⏮ oder ⏭ (**PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.
– Die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des gewählten Stücks werden angezeigt.
• Wenn die Taste ⏮ einmal gedrückt wird, springt der Laser-Abtaster zum Anfang des aktuellen Stücks zurück und spielt dieses Stück erneut ab.



Suchen nach einer bestimmten Passage während der Wiedergabe

• Die Taste ⏮ oder ⏭ (**PREV** ⏮ oder **NEXT** ⏭ auf der Fernbedienung) gedrückt halten, bis die gewünschte Passage gefunden ist. Während der Suche wird der Ton schneller als normal und mit reduzierter Lautstärke wiedergegeben. Sobald die Taste ⏮ oder ⏭ losgelassen wird, wird die Wiedergabe normal fortgesetzt.

Zufallswiedergabe mit Shuffle

SHUFFLE-dient zum Abspielen aller Stücke auf den verfügbaren CDs in zufälliger Reihenfolge. Diese Funktion kann auch während des Programmierbetriebs benutzt werden.

Zufallswiedergabe aller CDs und Stücke

1 Die Taste **SHUFFLE** drücken (oder die Taste **SHUFFLE** auf der Fernbedienung).
– Die Angabe "SHUFFLE" blinkt kurz auf dem Display.
– Das Symbol **SHUFFLE** und die Nummer der zufällig gewählten CD und des zufällig gewählten Stücks werden angezeigt.
• Die CDs und Stücke werden jetzt in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis die Taste ■ gedrückt wird.
2 Die Taste **SHUFFLE** erneut drücken, um die Wiedergabe normal fortzusetzen.
– Das Symbol **SHUFFLE** erlischt.

D

D

Programmieren von Stücken

Die auf der eingelegten CD enthaltenen Stücke können im Stopp-Betrieb des CD-Spielers programmiert werden. Im Display wird die Gesamtzahl der gespeicherten Stücke angezeigt. Bis zu 40 Stücke können in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden. Wenn 40 Stücke gespeichert sind und versucht wird, ein weiteres Stück zu speichern, erscheint die Angabe "PROGRAM FULL".

1 Die gewünschten CDs in die CD-Schublade legen.
2 Die Taste **PROGRAM** drücken, um die Programmierung zu starten. **PROGRAM** blinkt auf dem Display.
3 Die Taste für die gewünschte CD drücken, um diese auszuwählen.
4 Die Taste ⏮ oder ⏭ drücken, um das gewünschte Stück zu wählen.
5 Die Taste **PROGRAM** drücken, um das Stück zu speichern.
- Die Schritte **3** bis **5** wiederholen, um weitere CDs und Stücke zu speichern.

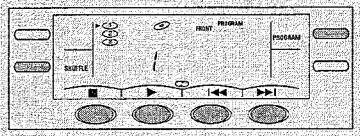
6 Die Taste ■ einmal drücken, um die Programmierung zu beenden.
– Die Gesamtzahl der programmierten Stücke und die Gesamtspieldauer erscheinen auf dem Display.

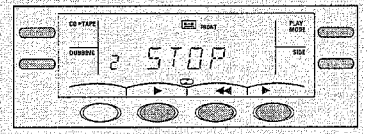
Wiedergabe des Programms

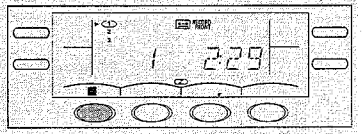
1 Die Taste ▶ (oder **PLAY** ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Programm-Wiedergabe zu starten.
– "PROGRAM PLAY" erscheint auf dem Display.
– Die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Stücks werden angezeigt.
2 Die Taste ■ (oder **STOP** ■ auf der Fernbedienung) drücken, um die Programm-Wiedergabe zu beenden.

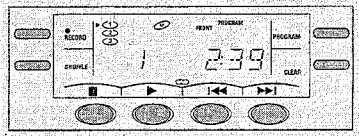
Hinweis: Wenn eine der Tasten **DISC SELECT** gedrückt wird, wird die gewählte CD wiedergegeben und das gespeicherte Programm vorübergehend ignoriert. Das Symbol **PROGRAM** verschwindet ebenfalls vorübergehend vom Display und erscheint wieder, wenn die Wiedergabe der gewählten CD beendet ist.

Kontrollieren des Programms (nur im Stopp-Betrieb)
- Die Taste ⏮ oder ⏭ wiederholt drücken, um die gespeicherten Stücke anzeigen zu lassen.









Löschen des Programms (im Stopp-Betrieb)

- Die Taste **CLEAR** drücken.
– "PROGRAM CLEARED" wird angezeigt.

Hinweis: Das Programm wird auch gelöscht, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird. Wenn die CD-Karusselschublade geöffnet wird, werden die zu den beiden außen befindlichen Plattenfächern gehörenden Stücke gelöscht und die Angabe "CLEARED" läuft einmal über das Display.

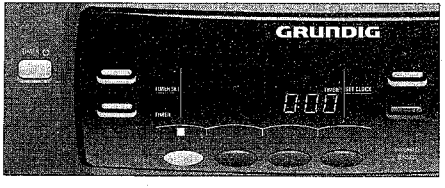
Überspielen einer CD mit Synchrofunktion

Während der Aufnahme einer CD:

- sollte die Kassette in Deck 1 nicht schnell vor- oder zurückgespult werden;
- ist es nicht möglich, eine andere Signalquelle zu hören.

1 Die Taste **CD** drücken, um CD-Betrieb zu wählen.
2 Eine CD in die CD-Schublade legen.
3 Falls gewünscht, können die Stücke auf der Platte in einem Programm zusammengestellt werden, um sie dann als Programm in der gewünschten Reihenfolge auf die Kassette aufzunehmen (siehe 'Programmieren von Stücken'). Andernfalls werden die Stücke so aufgenommen, wie sie auf der gewählten CD vorliegen.
4 Die Taste **TAPE 1/2** drücken, um Deck 2 zu wählen.
5 Eine unbespielte Kassette (volle Spule links) in das Kassettenfach von Deck 2 einsetzen.
6 Die Taste **SIDE** drücken, um die Vorderseite der Kassette zu wählen.
– Das Symbol **FRONT** wird angezeigt.
7 Die Taste **PLAY MODE** drücken, um den Wiedergabemodus (⇉ oder ⇉) für Deck 2 zu wählen.
8 Die Taste **CD ▶ TAPE** drücken, um die Aufnahme zu starten.
– Das Symbol **RECORD** beginnt zu blinken.
– Die CD-Wiedergabe beginnt nach einer Verzögerung von 7 Sekunden, um eine Aufnahme auf dem Vorspannband der Kassette zu verhindern.
9 Die Taste ■ drücken, um die Aufnahme zu stoppen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT



Einstellen der Uhrzeit

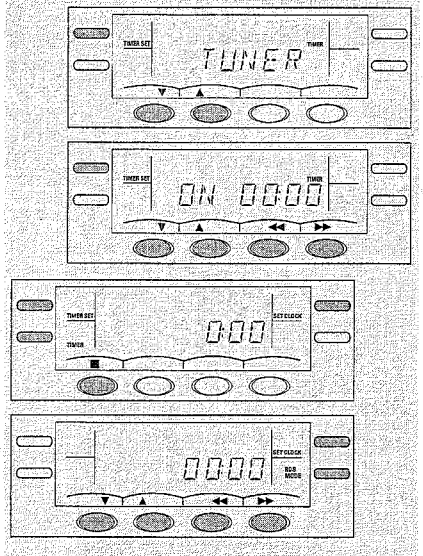
Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt; zum Beispiel *00:00* oder *23:59*.

1 Die Taste **TIMER** ⏲ drücken.
– *"00:00"* beginnt zu blinken.
2 Die Taste **SET CLOCK** drücken.
3 Die Stunden mit ▼ oder ▲ einstellen.
4 Die Minuten mit ◀◀ oder ▶▶ einstellen.
5 Die Taste **SET CLOCK** erneut drücken, um die Einstellung zu speichern.
– Die Uhr beginnt zu laufen.

Hinweis:
– Bei einem Stromausfall wird die Uhrzeit-Einstellung gelöscht und auf dem Display blinkt *"0:00"*.
– Näheres zum Einstellen der Uhrzeit mit RDC-Uhr ist bei "Empfangen eines RDS-Radiosenders" im Abschnitt TUNER beschrieben.

Einstellen des Timers

- Das System kann automatisch zu einer bestimmten Uhrzeit auf CD-, TUNER- oder TAPE 1-Betrieb geschaltet werden und auf diese Weise z. B. als Wecker dienen. Nach einer halben Stunde schaltet das System auf Bereitschaft, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Vor dem Einstellen des Timers sicherstellen, daß die Uhrzeit stimmt.
- Der Timer funktioniert für jede Einstellung nur einmal.
- **Die Lautstärke des Timers entspricht der zuletzt gewählten Einstellung vor dem Ausschalten des Gerätes.**



EINSTELLEN DES TIMERS

D

Einstellen des Timers
1 Die Taste **TIMER** ⏲ drücken.
2 Die Taste **TIMER SET** drücken.
– Das Symbol **TIMER** beginnt zu blinken.
3 Die Taste ▼ oder ▲ drücken, um die gewünschte Signalquelle zu wählen.
– Das Display schaltet folgendermaßen um: TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 **TIMER SET** drücken, um die Auswahl zu bestätigen.
– Auf dem Display erscheint " *ON 00:00* " und *"00:00"* blinkt.
5 Die Taste ▼ oder ▲ drücken, um die Stunden für die Timer-Startzeit einzustellen.
6 Die Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken, um die Minuten für die Timer-Startzeit einzustellen.
7 **TIMER SET** drücken, um die Startzeit zu speichern.
– Der TIMER ist jetzt aktiviert.
– Das Symbol **TIMER** leuchtet weiterhin.

Stoppen des TIMERS
1 Die Taste **TIMER** ⏲ drücken.
2 Die Taste **TIMER** am Gerät drücken.
– Der TIMER ist jetzt ausgeschaltet.

Erneutes Starten des TIMERS
1 Die Taste **TIMER** ⏲ drücken.
2 Die Taste **TIMER** am Gerät drücken.
– Auf dem Display werden jetzt die zuletzt eingestellte Startzeit des Timers und das Timer-Symbol angezeigt. Das Symbol **TIMER** leuchtet weiterhin.

Hinweise:
1 Wenn TUNER als Signalquelle gewählt wurde, wird der zuletzt eingestellte Sender eingeschaltet.
2 Wenn CD gewählt wurde, wird das erste Stück der zuletzt gewählten CD wiedergegeben. Wenn die CD-Schublade leer ist, wird stattdessen TUNER als Signalquelle gewählt.
3 Wenn TAPE 1 gewählt wurde und die eingestellte Uhrzeit während des Überspielens mit hoher Geschwindigkeit erreicht wird, wird stattdessen TUNER als Signalquelle gewählt.

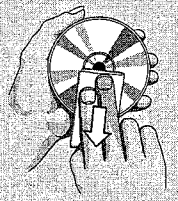
D

Reinigen des Gehäuses

- Ein mit etwas mildem Reinigungsmittel angefeuchtetes weiches Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten.

Reinigen der CDs

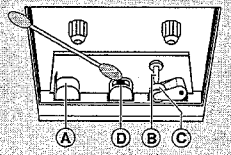
- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nicht fusselnden Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand wischen.
- Niemals Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatik-Spray für herkömmliche Schallplatten zum Reinigen der CD verwenden.



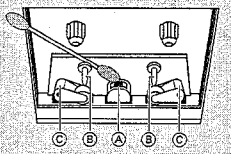
Reinigen der Köpfe und Magnetbandwege im Kassettendeck

- Die Köpfe A und D, die Tonwelle(n) B und die Andruckrolle(n) C müssen nach ca. 50 Betriebsstunden gereinigt werden, da sonst die Qualität der Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt wird.
- Dazu ein mit etwas Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen benutzen.
- Sie können den Kopf auch reinigen, indem Sie eine Reinigungskassette einmal durchlaufen lassen.

DECK 1



DECK 2



Entmagnetisierung der Köpfe

- Zum Entmagnetisieren der Köpfe eine bei Ihrem Händler erhältliche Entmagnetisierungskassette verwenden.

VERSTÄRKER	M18-C / M28-C / M38-C
Musikleistung	2 x 60W / 100W / 160W
Sinusleistung	2 x 30W / 50W / 80W
Bandbreite der Ausgangsleistung	40 - 20000 Hz
Frequenzgang	40 - 20000 Hz
Störabstand	≥ 75 dBA
Eingangsempfindlichkeit Aux	400 mV
Lautsprecher	≥ 6 Ω
Kopfhörer	32 Ω - 1000 Ω

TUNER	
FM-Wellenbereich (UKW)	87,5 - 108 MHz
MW 9-kHz-Raster	531 - 1602 kHz
LW	153 - 279 kHz
Empfindlichkeit bei 75 W	
UKW-Mono, 26 dB Störabstand	2,8 µV
UKW-Stereo, 46 dB Störabstand	41,2 µV

CD-SPIELER	
Frequenzbereich	20 – 20000 Hz
Störabstand	≥ 86 dBA
Klirrfaktor	< 0,05 %

KASSETTENDECK	
Frequenzbereich	
CrO2-Kassette (Typ II)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Störabstand (ohne Dolby NR)	
CrO2-Kassette (Typ II)	≥ 55 dBA
Störabstand (mit Dolby NR)	
CrO2-Kassette (Typ II)	≥ 65 dBA
Gleichlaufschwankungen	≤ 0,4% DIN

GEHÄUSE	
Material/Oberfläche	Polystyrol und Metall
Abmessungen (B x H x T)	265 x 310 x 360 mm
Gewicht mit Lautsprechern	ca. 12,5 / 14 / 15,5 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
Dem 'Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation' (BZT) wurde angezeigt, daß das Gerät in Verkehr gebracht wurde.
Ihm wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen.
Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung VDE 0860 und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 65.
Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

FEHLERSUCHE

D

Überprüfen Sie bei eventuellen Störungen zuerst folgende Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden.
Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Stelle.
WARNUNG : Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Radioempfang		
Die STEREO-Anzeige blinkt.	Die Signalstärke reicht nicht aus.	Die Antenne ausrichten.
Störendes Brummen oder Rauschen.	Die Signalstärke reicht nicht aus. Das Fernsehgerät oder der Videorecorder befindet sich zu nahe an der Stereoanlage.	Die Antenne ausrichten. Den Abstand zwischen der Stereoanlage und dem Fernsehgerät oder Videorecorder vergrößern. Für besseren Empfang eine Außenantenne anschließen.
Funktion des Kassettendecks		
"CANNOT RECORD" wird angezeigt.	Es befindet sich keine Kassette im Kassettenfach. Die kleine Zunge ist herausgebrochen.	Eine unbespielte Kassette in das Kassettenfach einsetzen Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.
Aufnahme oder Wiedergabe nicht möglich oder Abnahme des Lautstärkepegels.	Aufnahme-/Wiedergabe-Kopf ist verschmutzt. Magnetisierung des Aufnahme-/Wiedergabe-Kopfes.	Siehe im Abschnitt "Wartung" bei 'Reinigen der Köpfe'. Eine Entmagnetisierungskassette verwenden.
Übermäßige Gleichlaufschwankungen oder Tonausfall.	Verschmutzung der Tonwelle oder Andruckrollen.	Siehe im Abschnitt "Wartung" bei 'Kassettendeck'.
Funktion des CD-Spielers		
"NO DISC" wird angezeigt.	Die CD ist verkehrt herum eingelegt. Die Linse des Laser-Abtasters ist beschlagen. Es ist keine CD in die CD-Schublade eingelegt. Die CD ist verschmutzt, stark zerkratzt oder verbogen.	Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen. Warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat. Eine CD einlegen. Die CD ersetzen oder reinigen.
Allgemeines		
Die Anlage funktioniert nicht.	Die Anlage reagiert nicht, wenn die Funktionstasten gedrückt werden.	Die Taste **ON/OFF** ⏻ drücken, um das Gerät auszuschalten und dann wieder einzuschalten, oder schlimmstenfalls den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen, kurz abwarten und ihn wieder in die Wandsteckdose stecken.
Kein Ton oder schlechte Tonqualität.	Lautstärke ist heruntergeschaltet. Der Kopfhörer ist angeschlossen. Lautsprecher sind falsch oder gar nicht angeschlossen.	Die Lautstärke erhöhen. Kopfhörerkabel herausziehen. Prüfen, ob die Lautsprecher richtig angeschlossen sind und ob die Litzen der Adern richtig eingeklemmt sind.
Uhrzeit blinkt.	Stromausfall.	Die Uhrzeit neu einstellen.
Die Fernbedienung hat keine Wirkung auf die Anlage.	Der Abstand/der Winkel zur Anlage ist zu groß. Die Batterien sind falsch eingesetzt. Die Batterien sind erschöpft. Die falsche Tonsignalquelle ist gewählt.	Den Abstand/Winkel verkleinern. Die Batterien richtig einsetzen. Die Batterien austauschen. Zuerst die Tonsignalquelle wählen und dann die Funktionstaste drücken (PLAY, PREV./NEXT, usw.).
"PRESS DEMO TO EXIT" wird angezeigt.	Der Demo-Betrieb ist eingeschaltet.	Die Taste **ON/OFF** ⏻ oder **DEMO** drücken, um den Demo-Betrieb auszuschalten.

GB

General Information

- The typeplate is located at the rear of the set.
- Recording is permissible if copyright or other rights of third parties are not infringed.

1 All unnecessary packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into three mono-materials:
– cardboard (box)
– expandable polystyrene (buffer)
– polyethylene (bags, protective foam sheet).
Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please follow local regulations on recycling your old set.

3 Do not dispose off dead batteries with your household waste. Dispose off batteries according to local regulations.

4 **Note:** Switching off the standby mode overnight (remove the AC power cord from the wall socket) will save energy.

5 **Only M38-C:** The set is provided with a built-in ventilator. To prevent overheating, this ventilator will be switched on when the unit reaches a certain temperature.

Safety Information

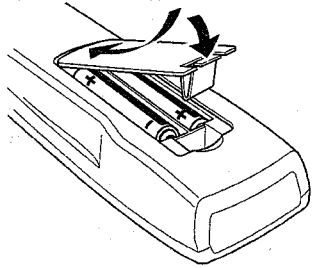
- Before operating the system, check that the operating voltage indicated on the typeplate (or the voltage indication beside the voltage selector) of your system is identical with the voltage of your local power supply. If not, please consult your dealer. The type plate is located at the rear of your system.
- When the system is switched on, do not move it around.
- Place the system on a solid base (e.g. a cabinet).
- Place the system in a location with adequate ventilation to prevent internal heat build-up in your system.
- Do not expose the system to excessive moisture (e.g. dripping or splashing), rain, sand or heat sources.
- Under no circumstances should you repair the unit yourself, as this will invalidate the warranty!
- If the system is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens of the CD unit inside the system. Should this occur, the CD player will not operate normally. Leave the power on for about one hour with no disc in the unit until normal playback is possible.
- Electrostatic discharge may cause unexpected problems. See whether these problems disappear if you unplug the AC power cord and plug it in again after a few seconds.
- To disconnect the system from the power supply completely, withdraw the AC power cord from the wall socket.

Accessories (Supplied)

- Remote control transmitter
- Batteries (2 x AAA size) for remote control transmitter
- AM loop antenna
- FM antenna wire
- AC power cord

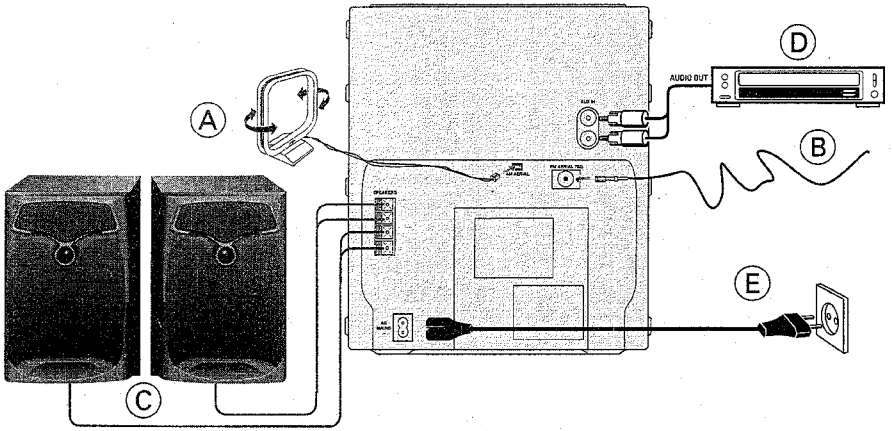
Inserting the batteries into the Remote Control

- Insert the batteries (Type R03 or AAA) into the remote control transmitter as shown in the battery compartment.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove dead batteries or batteries that will not be used for a long time. For replacement use type R03 or AAA batteries.



CONNECTIONS

the illustration shows: M38-C



Ⓐ AM Antenna Connection

Connect the supplied loop antenna to the **AM AERIAL** terminal. Adjust the position of the AM loop antenna for the best reception.

Ⓑ FM Wire Antenna Connection

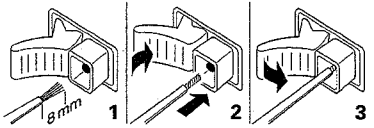
Connect the supplied FM wire antenna to the **FM 75 Ω** terminal. Adjust the position of the FM antenna for the best reception.

Outdoor Antenna

For better FM stereo reception connect an outdoor FM antenna to the **FM AERIAL 75 Ω** terminal using a 75 Ω coaxial wire.

Ⓒ Speaker Connections

- Connect the right speaker to terminal **R**, with the red wire to **+** and the black wire to **–**.
- Connect the left speaker to terminal **L**, with the red wire to **+** and the black wire to **–**.
- Clip the stripped portion of the wire as shown.



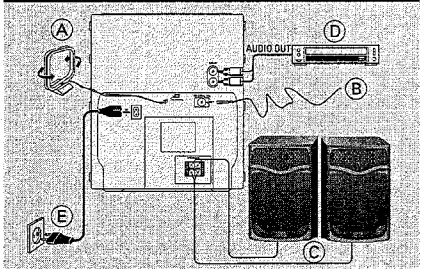
Ⓓ Connecting other equipment to your system

You can connect TV, Laser Disc or VCR audio left and right outputs to the **AUX** terminal at the rear of the system.

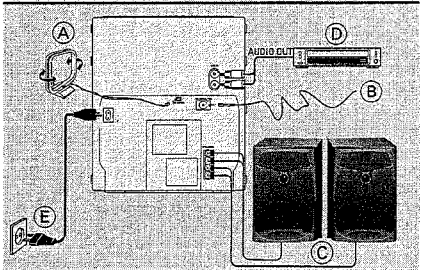
Ⓔ AC Power Supply

After all other connections have been made, connect the AC power socket to the set and the AC power plug to the wall outlet.

rear panel M18-C:



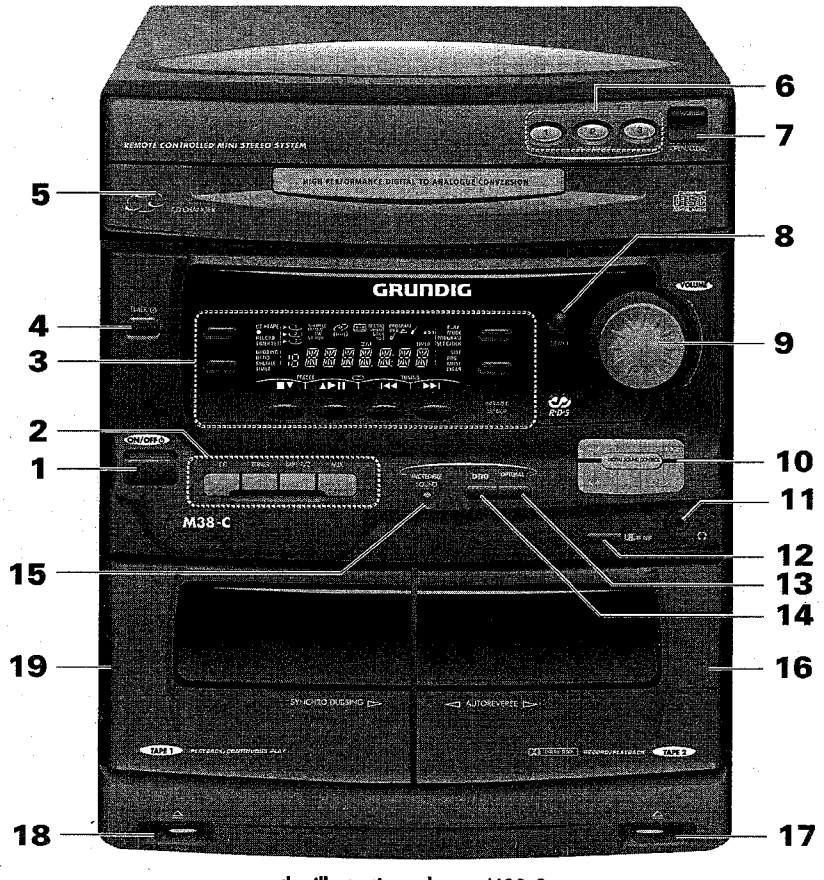
rear panel M28-C:



GB

CONTROLS

GB



the illustrations shows: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – to switch the set on or to standby mode.

2 **SOURCE SELECTION** –to select the following :
TUNER : to switch to Tuner mode.
CD : to switch to CD mode.
TAPE 1/2: to switch to Tape 1 or 2 mode.
AUX : to switch to AUX mode (for external sources, e.g. TV, Laser Disc or VCR sound).

3 **MAGIC MENU USER INTERFACE AND DISPLAY** – to select the control functions.

4 **TIMER** ⏲ – to set clock or timer.

5 **CD Carousel tray**

6 **DISC SELECT** – to select play for each CD tray.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – to open or close the CD carousel tray.

8 **DEMO** – to display the various features offered by the system.

9 **VOLUME** – to adjust the volume level.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – to select the desired sound effect : JAZZ, ROCK, POP or CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – to connect headphones (ø 3.5mm) jack.

12 **DD B NR** – to switch on or off the Dolby B NR mode.

13 **OPTIMAL** – to select the sound setting that is tuned to the acoustics of the supplied speakers.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – to switch on bass boost to enhance bass response or to switch off bass boost.

15 **INCREDIBLE SOUND** – to switch on or off the surround sound effect.

16 **TAPE DECK 2**

17 ⏏ – to open TAPE 2 cassette compartment.

18 ⏏ – to open TAPE 1 cassette compartment.

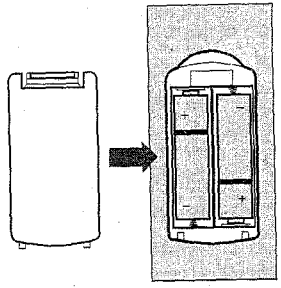
19 **TAPE DECK 1**

REMOTE CONTROL

GB

Inserting the batteries into the Remote Control

- Insert the batteries (Type R03 or AAA) into the remote control transmitter as shown in the battery compartment.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove dead batteries or batteries that will not be used for a long time. For replacement use type R03 or AAA batteries.



Remote Control Functions

- First select the source you wish to control by pressing one of the source select keys on the remote control (e.g. CD, TV/VCR , TUNER, AUX, TAPE 1 or TAPE 2).
- Then select the desired function (PLAY, NEXT, etc.).

Note :

– Whenever a remote control button is pressed, the source icon on the set display will flicker. This indicates the remote control signal is received by the set.

– For TV/VCR operation, the TV/VCR must use the RC-5 code remote control system.

⏻ – to switch the unit to standby mode.

CD – to select CD mode.

TV/VCR – o select TV/VCR mode.

DISC UP – to select next disc.

TUNER – to select TUNER mode.

AUX – to select external mode.

SHUFFLE – to play CD tracks at random.

TAPE 1 – to select TAPE 1 mode.

TAPE 2 – to select TAPE 2 mode.

SIDE – to select the direction of play for TAPE 2.

DSC – to select digital sound control: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP or OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – to switch on or off the surround sound effect.

DBB – to switch on and off dynamic bass boost.

VOLUME +/- – to adjust the volume.

PLAY ▶ – to start play in CD or TAPE mode.

STOP ■ – to stop play in CD or TAPE mode.

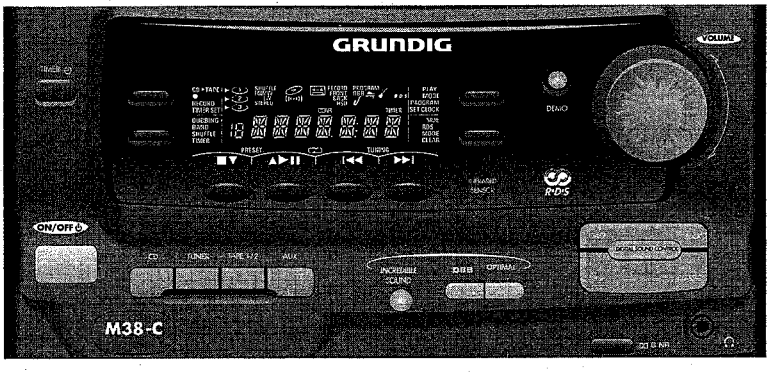
⏮ PREV. / NEXT ⏭
for TUNER – to select a lower/higher tuner preset station.
for CD – to select previous/next CD track.
for TV/VCR – to select previous/next channel.

PAUSE ⏸ – to interrupt play in CD model

◀◀ / ▶▶
for TUNER – to select a lower/higher frequency.
for CD – to search a particular passage.
for TAPE – to fast rewind/forward the tape.

TV VOLUME +/- – to adjust the TV (RC 5 code) volume.

GB



Important :
Before you begin operating the system, complete the preparation procedures.

Switching the system ON

- Press **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** or **AUX** (or CD, TUNER, TAPE 1 or TAPE 2 on the remote control).

Switching the system to standby mode

- Press **ON/OFF** ⏻ again (or ⏻ on the remote control).

Selecting the Sound Source

- Press the respective source selection: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** or **AUX** on the set or the remote control.
  – The display indicates the selected sound source.

Note : For AUX source, ensure that you had connected the audio left and right output terminals of the external equipment (TV, VCR or Laser Disc player) to the AUX IN sockets.

Demo mode

The system has a demonstration mode that shows the various features offered by the system.

- Press **DEMO** to switch on the demonstration.
  – The display will show "DEMO" and then a demonstration of the various features will follow.
- Press **DEMO** again or **ON/OFF** ⏻ (or ⏻ on remote control) to stop the demonstration mode.

Sound control

Volume Adjustment

- Rotate **VOLUME** right or left (or press **VOLUME +** or **–** on the remote control) to increase or decrease the sound level.

For Personal Listening

- Connect the headphones jack to the 🎧 socket (3.5 mm) at the front of the set. The speakers will be muted.

Digital Sound Control (DSC)

The DSC feature creates a realistic atmosphere for the style of music you select using the latest digital sound technology.

- To enjoy a special sound effect, press **JAZZ** (🎷), **CLASSIC** (🎻), **ROCK** (🎸) or **POP** (🎤).
- You can also press **DSC** on the remote control to select the respective sound setting.

Optimal Sound

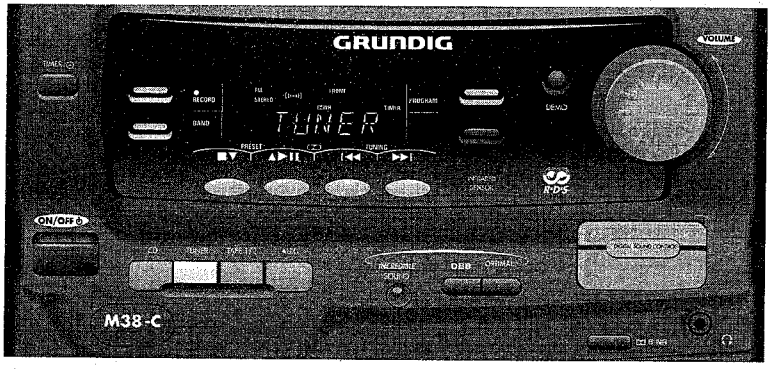
- Press **OPTIMAL** to hear the sound setting that is tuned to the acoustics of the supplied speakers.

Dynamic Bass Boost (DBB)

- Press **DBB** to enhance the bass response.
  – The **DBB** flag lights up.

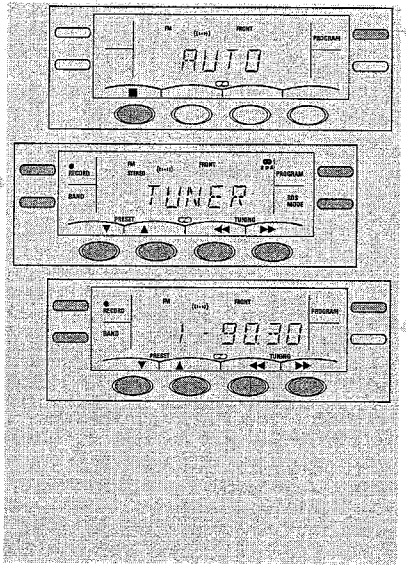
Incredible Sound

- In additional to all other sound settings, you can switch on or off the incredible surround sound feature by pressing **INCREDIBLE SOUND**.
  – This creates a phenomenal surround sound effect even if the speakers are positioned close to the system. The sound becomes "incredibly" spatial.
  – The **INCREDIBLE SOUND** button lights up.



Tuning to radio stations

1 Press **TUNER** on the unit or on the remote control.
– First *TUNER* appears on the display and after a few seconds it will show the current frequency or the station name if available.
The available display button functions light up:
2 Press **BAND** to select the desired waveband: FM Stereo, FM Mono, MW or LW.
3 Press **TUNING** ◄◄ or ►► for more than one second.
– The display will show *'SEARCH'* until a station with sufficient signal strength is found.
• Repeat this procedure until the desired station is reached.
• To tune to a weak station, briefly press **TUNING** ◄◄ or ►► until the display shows the right frequency and/or when the best reception has been obtained.
• When tuning to a station in FM, the unit always selects FM STEREO. If stereo reception is disturbed you can press **BAND** again to select FM MONO.



Storing Preset Stations

You can store up to 20 stations in the memory. When a preset station is selected, the preset number appears next to the frequency on the display.

Automatic programming

1 Press **TUNER** on the unit or on the remote control.
2 Press **PROGRAM** for more than 1 second.
– **PROGRAM** flashes and *'AUTO'* is displayed.
– Every available station will be stored automatically. The frequency and preset number will be displayed briefly.
– It will stop searching when all the available stations are stored or the memory for 20 preset stations is used.
– The set will remain tuned to the last stored preset number.
• You can cancel the automatic programming by pressing **PROGRAM** or ■.

Note: If you want to maintain some old preset numbers, for example preset number 1 - 9, select preset 10 before starting automatic programming: now only the preset numbers 10 to 20 will be programmed.

Manual programming

1 Press **TUNER** on the unit or on the remote control.
2 Press **PROGRAM** for less than 1 second.
– **PROGRAM** flashes on the display.
3 Press **BAND** to select the desired waveband: FM Stereo, FM Mono, MW or LW.
4 Press **TUNING** ◄◄ or ►► to tune to the desired frequency.
5 Press **PRESET** ▼ or ▲ to select a preset number.
6 Press **PROGRAM** again.
– **PROGRAM** stops flashing, and the station is stored.
• Repeat the above procedure to store other preset stations.

GB

GB

Tuning to Preset Stations

- Press **PRESET** ▼ or ▲ (or **PREV** ⏮ or **NEXT** ⏭ on the remote control) to select the desired preset number.

– The preset number, frequency and waveband appear on the display.

● Record Tape

1 As soon as you press ● **RECORD**, the current sound will be recorded on TAPE 2, provided a tape suitable for recording is loaded.

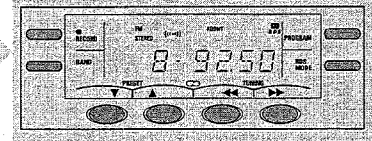
2 To stop recording, press ■ (or **STOP** ■ on the remote control).

Receiving RDS radio station

RDS (Radio Data System) is a broadcasting service that allows FM stations to send additional information along with the regular FM radio signal.

This additional information can contain:

- **STATION NAME** : The station name is displayed.
- **FREQUENCY** : The frequency of the station is displayed.
- **PROGRAM TYPE** : The following program types exist and can be received by your tuner: News, Affairs, Info, Sport, Educate, Drama, Culture, Science, Varied, Pop M, Rock M, M.O.R. (middle of the road music), Light M, Classics, Other M, No type.
- **RADIO TEXT (RT)** : Text messages appear in the display.



When you have tuned to an RDS station, the RDS logo and the station name will appear on the display:

- The display normally shows the radio station name if available.
  By repeatedly pressing **RDS MODE** you can change the type of display information:
  – The display shows in turn: STATION NAME -> FREQUENCY -> PROGRAM TYPE -> RADIO TEXT -> STATION NAME ...

Note : When you press the **RDS MODE** button and the display shows "NO RDS", it indicates that either the tuned station is not transmitting RDS signal or it is a non RDS station.

RDS Clock

Some RDS station may be transmitting a real time clock at an interval of every minute.

Setting the time with RDS clock:

1 Press **TIMER** ◴.
2 Press **SET CLOCK**.
– "00:00" starts flashing.
3 Press the **RDS MODE** button.
– If the station does not transmit RDS time or if the RDS button is pressed before the clock time transmission, the message "NO RDS CLOCK" appears.
– When the RDS clock is read, the message "READING RDS CLOCK" appears.

When the RDS clock time appears;

1 Press **SET CLOCK** once to confirm and store the new time.

- If you do not wish to store the RDS clock time, do not press the **SET CLOCK**, the previous set time will be retained.

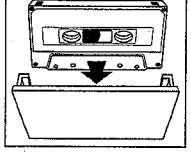
CASSETTE DECK

Loading a cassette

- Press ⏏.
- The cassette compartment door opens.
- Load the cassette with the open side downward and the full spool to the left.

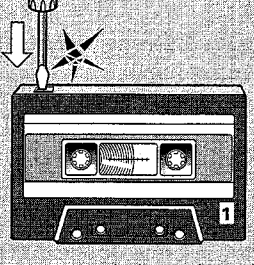
– The deck automatically selects the tape type (NORMAL or CHROME (CrO2).

- Close the cassette compartment door.



General Information

– For recording, use only a cassette of IEC type I (normal cassette) or IEC type II (Chrome). The respective cassette type is selected automatically.
– The tape in the cassette is secured at both ends with a leader tape. At the beginning and end of a cassette, nothing will be recorded for six to seven seconds.
– The recording level is set automatically, regardless of the position of VOLUME.
– Check and tighten slack tape with a pencil before use. Slack tape may get jammed or may burst in the mechanism.
– To prevent accidental recording, break out the tab on the left shoulder of the cassette side you want to protect. To re-record the cassette, cover each hole with cellophane tape. Do not cover the Chrome tape detection hole when covering the tab opening.



– C-120 tape is extremely thin and may be easily deformed or damaged. It is not recommended for use in this unit.
– Store the cassettes at room temperature and do not put them too close to a magnetic field (for example, transformers, TVs or speakers).

GB

GB

Tape Playback

1 Press **TAPE 1/2** (or **TAPE 1** or **TAPE 2** on the remote control) to select either TAPE 1 or TAPE 2.

2 Load the cassette into the desired cassette deck.

3 Press ► (or **PLAY** ► on the remote control) to start playback.

3a (For Tape 2 only.)
Press **SIDE** (or **SIDE** on the remote control) to change the direction of the play mode.
– The **FRONT** or **BACK** flag appears in the display, depending on the side selected.

3b (For Tape 2 only.)
Press **PLAY MODE** to select the different type of play mode (see continuous playback).

4 Press ■ (or **STOP** ■ on the remote control) to end playback.

Note : When the tape has stopped playing, the set will switch to the standby mode automatically after 15 minutes if no button is pressed.

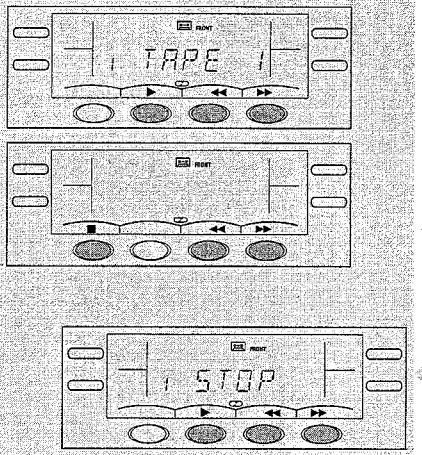
Continuous Playback (only on TAPE 2)

The **PLAY MODE** enables you to select the different play modes.

⇄ : recording or playback on one side of the cassette in the normal or reverse direction. The tape stops at the end of one side.

⇉ : recording or playback on both sides of the cassette; first in one direction and then in the reverse direction. The tape then stops.

↻: continuous playback on both sides of the cassettes up to a maximum of 5 times per side unless you press ■.



Fast Forward/Rewinding

1 You can rewind or fast forward the tape by pressing ◄◄ or ►►, (◄◄ or ►► on the remote control) respectively.

2 Press ■ (or **STOP** ■ on the remote control) to stop fast forwarding or rewinding.

Note : It is possible to fast forward or rewind a cassette when the set is in another source mode (e.g. TUNER, CD or AUX mode).

Recording from other sources (TAPE DECK 2)

1 Press **TAPE 1/2** to select ***TAPE 2***.

2 Load a blank cassette into **TAPE DECK 2**.

3 Press **SIDE** to change to the desired direction of the play mode.
– The **FRONT** or **BACK** flag appears in the display, depending on the side selected.

4 Press **PLAY MODE** to select the play mode (⇄ or ⇉).

5 Press **CD**, **TUNER** or **AUX**.

6 Press ● **RECORD** to start recording.
– The **RECORD** flag starts flashing.

7 Press ■ to stop recording.

Note :
1 Only ⇄ or ⇉ mode is available during recording.
2 For CD recording see CD Synchro-start recording under Compact Disc section.
3 During recording, it is not possible to listen to another sound source.

Dubbing cassettes (from DECK 1 to DECK 2)

1 Load the pre-recorded cassette into **TAPE DECK 1** and a blank cassette into **TAPE DECK 2**.
– Make sure that both cassettes have their full spools to the left.

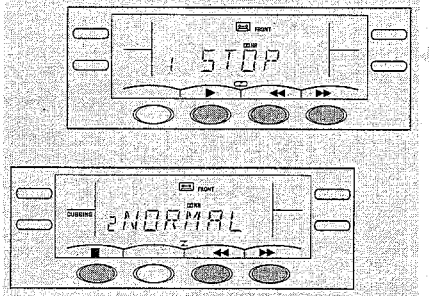
2 Press **SIDE** to select the front side of the tape in **TAPE DECK 2**.

3 Press **DUBBING** and then press ◀◀ or ▶▶ for respective dubbing speed mode.
– NORMAL (normal speed) or FAST (high speed) appears on the display.
– **HSD** appears on the display for high speed dubbing.

4 Press **DUBBING** again to start recording.
– The **RECORD** flag starts flashing.

5 Press ■ to stop dubbing.

Notes :
– At the end of side A, flip the cassettes to side B and repeat the procedure.
– Dubbing of cassettes is only possible in the TAPE 2 mode. To ensure good dubbing, use tapes of the same length.
– During high speed dubbing in Tape mode, the sound is reduced to a low volume.
– You can listen to other sound source while dubbing.



Dolby B Noise Reduction System

The Dolby B NR System is manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. The word Dolby and the DD symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Press DD **B NR** to switch on Dolby B NR.
– The DD **NR** indication appears in the display.

2 Press DD **B NR** again to switch off Dolby B NR.
– The DD **NR** indication disappears from the display.

Notes:
– A tape recorded with the Dolby B NR system should also be played in the Dolby B NR mode. If you forget to operate the DOLBY NR button, the treble may be reproduced too strongly or too faintly.
– The DD **B NR** button has no influence during dubbing (dubbing from TAPE 1 to TAPE 2). An original tape recorded with Dolby B NR automatically produces a copy with Dolby B NR.

GB

GB

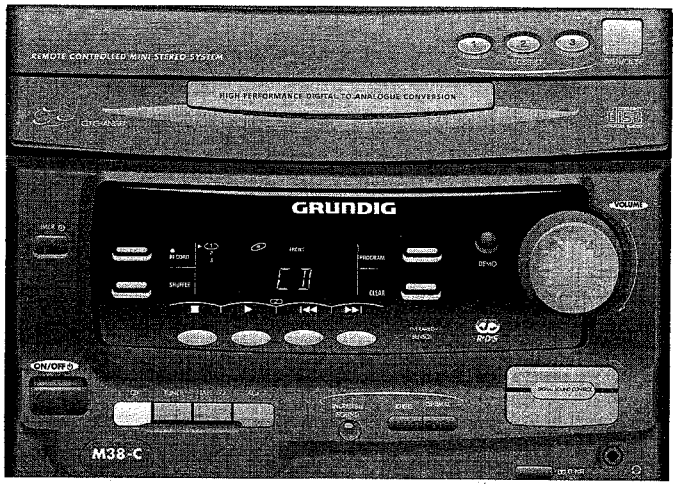
Warning!

1 This set is designed for conventional CDs. Do not use any accessories like disc stabilizer rings or CD treatment sheets, etc, which may damage the CD mechanism.

2 Do not load more than one disc into each tray.

3 When the CD changer is loaded with CD(s), do not turn over or shake the unit as this may jam the changer mechanism.

You can load up to three discs in the CD changer for continuous play without interruption. In addition to the conventional 12-cm disc, 8-cm discs can also be used without an adaptor .



Loading the CD Changer

1 Press **CD** to select CD

2 Press **OPEN/CLOSE** ⏏.

– The CD compartment slides out.

3 Load a disc with the printed side up in the right tray.

• You can load another disc in the left tray.

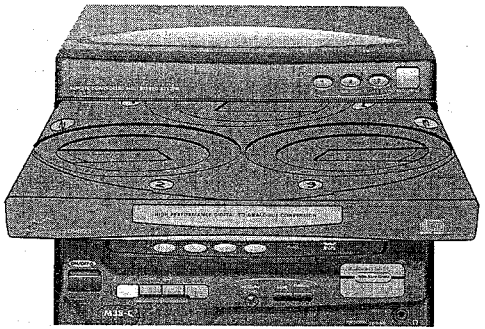
• To load the third disc, press the corresponding **DISC SELECT** button of the empty tray.

– The CD changer carousel will rotate until the empty tray is at the right hand side and is ready for loading.

– Playback will always start with the outer right disc tray.

4 Press **OPEN/CLOSE** ⏏ to close the CD tray.

– The total number of tracks and playing time of the last selected disc appear on the display.



The following display indications will help you to know whether the disc trays are empty or loaded.

1 – indicates the disc tray is empty.

2 – indicates the disc tray is loaded with a disc.

▸3 – indicates the current or selected disc tray.

Playing a Disc

1 Press ▶ (or **PLAY** ▶ on the remote control) to start playback.
– The disc tray, track number and elapsed playing time of the current track appear on the display.
• To interrupt play, press ⏸ (or **PAUSE** ⏸ on the remote control).
– The playing time flashes.
• To resume play, press ▶ again (or **PLAY** ▶ on the remote control).
2 To stop play, press ■ (or **STOP** ■ on the remote control).

Note : All the available discs will play once, then stop. When the CD has stopped playing, the set will switch to the standby mode after 15 minutes if no button is pressed.

When the CD tray is closed, you can play a CD directly by pressing the **DISC SELECT (1 – 3)** buttons. The CD player will stop at the end of playback of the selected disc.

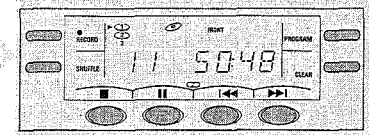
Selecting a desired track

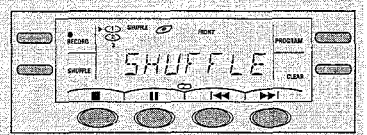
Selecting a desired track at the stop mode

1 Press ⏮ or ⏭ (**PREV** ⏮ or **NEXT** ⏭ on the remote control) until the desired track appears on the display.
2 Press ▶ (or **PLAY** ▶ on the remote control) to start playback.
– The selected track number and elapsed playing time appear on the display.

Selecting a desired track during play mode

1 Press ⏮ or ⏭ (**PREV** ⏮ or **NEXT** ⏭ on the remote control) until the desired track appears on the display.
– The selected track number and elapsed playing time appear on the display.
• If you press ⏮ once it will skip to the beginning of the current track and play the track again.





Searching for a particular passage during playback

• Press and hold ⏮ or ⏭ (⏪ or ⏩ on the remote control) until the desired passage is located. During the search, the sound is played at a faster than normal rate and at a reduced volume. Playback returns to normal when ⏮ or ⏭ is released.

GB

Shuffle

SHUFFLE – playing all the available discs and their tracks in random order. It can also be used when tracks are programmed.

To shuffle all the discs and tracks

1 Press **SHUFFLE** (or **SHUFFLE** on the remote control).
– "SHUFFLE" flashes briefly on the display.
– The **SHUFFLE** flag, the disc and the track selected at random appear on the display.
• The discs and the tracks will now be played in random order until you press ■.
2 Press **SHUFFLE** again to resume normal play.
– The **SHUFFLE** flag disappears from the display.

GB

Programming Tracks

Programming tracks of a loaded CD is possible in the stop mode of the CD. The display will indicate the total tracks stored in the program. Up to 40 tracks can be stored in the memory in any order. When 40 tracks are stored and you attempt to store another track, the display will show "PROGRAM FULL".

1 Load the desired discs in the disc trays.

2 Press **PROGRAM** to start programming.
– The **PROGRAM** flag flashes on the display.

3 Press the desired disc button to select the disc.

4 Press ⏮ or ⏭ to select the desired track.

5 Press **PROGRAM** to store the track.

• Repeat steps **3** to **5** to store other discs and tracks.

6 Press ■ once to end programming mode.
– The total number of tracks programmed and total playing time appear on the display.

Playing the program

1 Press ▶ (or **PLAY** ▶ on the remote control) to start program playback.
– "PROGRAM PLAY" appears on the display.
– The track number and elapsed playing time of the current track will appear on the display.

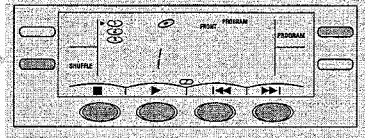
2 Press ■ (or **STOP** ■ on the remote control) to stop program playback.

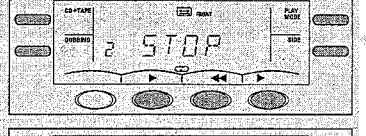
Note : If you press any of the 3 CD Direct PLAY buttons, the set will play the selected disc, the stored program will be ignored temporary. The program flag will also temporarily disappear from the display and then re-appear when the playback for the selected disc ends.

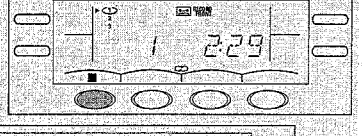
Reviewing the program

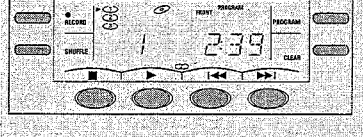
Reviewing of program is only possible in the stop mode.

• Press ⏮ or ⏭ repeatedly to review the programmed tracks.









Erasing the program (in the stop position)

• Press **CLEAR**.
– "PROGRAM CLEARED" appears on the display.

Note : The program is also erased when the set is disconnected from the power supply. If the CD carousel is opened, the tracks belonging to the outer two trays will be erased and "CLEARED" will scroll on the display once.

CD Synchro Start Recording

During CD synchro start recording,

• It is not advisable to fast forward/rewind your cassette in TAPE DECK 1.
• It is not possible to listen to another sound source.

1 Press **CD** to select **CD**.

2 Load a disc into the disc tray.

3 You can program the tracks in the order you want them to be recorded (see Programming Tracks). If not, the tracks are recorded according to the selected disc.

4 Press **TAPE 1/2** to select **TAPE DECK 2**.

5 Load a blank cassette (full spool to the left) into **TAPE DECK 2**.

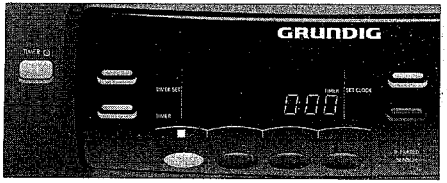
6 Press **SIDE** to select the front side of the tape.
– The **FRONT** flag appears in the display.

7 Press **PLAY MODE** to select the play mode (⇉ or ⇉) for **TAPE DECK 2**.

8 Press **CD** ▶ **TAPE** to start recording.
– The **RECORD** flag flashes on the display.
– The CD starts playing after a seven-second delay to prevent recording on the leader tape at the beginning of the tape.

9 Press ■ to stop recording.

CLOCK SETTING



Setting the clock

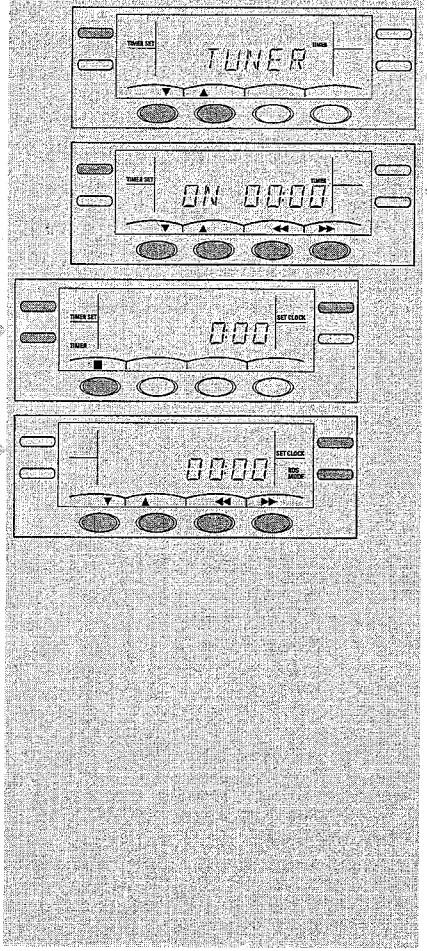
The clock will display in 24-hour mode, e.g. *00:00* or *23:59*.

1 Press **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* starts flashing.
2 Press **SET CLOCK**.
3 Set the hour with ▼ or ▲.
4 Set the minute with ◀◀ or ▶▶.
5 Press **SET CLOCK** again to store the setting.
– The clock starts running.

Note:
– When a power interruption occurs, the clock settings are erased, and *"0:00"* will flash on the display.
– To set the time with RDS clock, see "RECEIVING RDS RADIO STATION" under TUNER section.

Setting the Timer

- The system can switch on to CD, TUNER or TAPE 1 mode automatically at a preset time. It can serve as an alarm to wake you up. After half an hour from the preset time, the system will return to the standby mode if no button is pressed.
- Before setting the timer, make sure the clock is set correctly.
- The timer works only once for each setting.
- **The volume of the timer will be at the last setting before the set is switched off.**



TIMER SETTING

Timer Setting
1 Press **TIMER** ⏲.
2 Press **TIMER SET**.
– The **TIMER** flag flashes.
3 Press ▼ or ▲ to select the desired source.
– The display will switch as follows:
TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Press **TIMER SET** to confirm your selection.
– The display will show " *ON 00:00* " and *"00:00"* flashes.
5 Press ▼ or ▲ to set the hour for the timer to start.
6 Press ◀◀ or ▶▶ to set the minutes for the timer to start.
7 Press **TIMER SET** to store the start time.
– The TIMER is now set.
– The **TIMER** flag remains lit.

To stop the timer
1 Press **TIMER** ⏲.
2 Press **TIMER** on the set.
– The TIMER is now off.

To start the timer again
1 Press **TIMER** ⏲.
2 Press **TIMER** on the set.
– The display will show the last set start time of the TIMER and its flag.
– The **TIMER** flag remains lit.

Notes:
1 If the source selected is TUNER, the last tuned frequency will be switched on.
2 If the source selected is CD, the first track of the last selected disc will be played. If the CD trays are empty, the TUNER source will be selected instead.
3 If the source selected is TAPE 1, and the preset time is reached during high speed dubbing, the TUNER source will be selected instead.

GB

MAINTENANCE

GB

Cleaning the Cabinet

- Use a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use a solution containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives.

Cleaning Discs

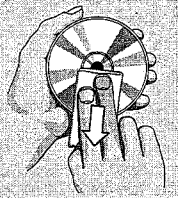
- When a disc becomes dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.
- Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners, or anti-static spray intended for analog records.

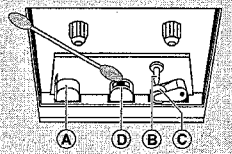
Cleaning the Heads and the Tape Paths

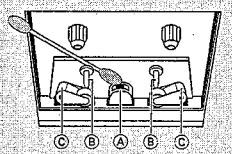
- To ensure good recording and playback quality, clean the heads A and D, the capstan(s) B, and pressure roller(s) C after every 50 hours of tape operation.
- Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.
- You can also clean the head by playing a cleaning tape through once.

Demagnetizing the heads

- Use a demagnetizing cassette available at your dealer.







SPECIFICATIONS

Amplifier	**M18-C / M28-C / M38-C**
Music power	2 x 60W / 100W / 160W
Nominal power	2 x 30W / 50W / 80W
Power band width	40 - 20000 Hz
Frequency response	40 - 20000 Hz
Signal-to-noise ratio	≥ 75 dBA
Input sensitivity Aux	400 mV
Speakers	≥ 6Ω
Headphones (ø3.5mm)	32 Ω - 1000 Ω
Tuner	
FM wave range	87.5 - 108 MHz
MW wave range 9 kHz Grid	531 - 1602 kHz
LW wave range	153 - 279 kHz
Sensitivity at 75 Ω	
26 dB S/N, FM mono	2.8µV
46 dB S/N, FM Stereo	41.2µV
CD player	
Frequency range	20 – 20000 Hz
Signal-to-noise	≥ 86 dBA
Total harmonic distortion	< 0.05%
Cassette deck	
Frequency range	
CrO2 tape (type II)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Signal-to-noise ratio (without Dolby NR)	
CrO2 tape (type II)	≥ 55 dBA
Signal-to-noise ratio (with Dolby NR)	
CrO2 tape (type II)	≥ 65 dBA
Wow and flutter	≤ 0.4% DIN
Cabinet	
Material/finish	Metal and polystyrene
Dimensions (w x h x d)	265 x 310 x 360 mm
Weight with speakers	approx. 12.5 / 14 / 15.5 kg

Subject to technical alterations and alterations in styling E. and O.E.

This unit meets the CEE regulations concerning interference radiation.

This unit complies with the safety regulations according to VDE 0860 / BS 415 and thus with the international safety regulation according to IEC 65.

This product fulfills the European directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and 93/68/EEC

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING : Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the guarantee.

GB

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Radio Reception		
The STEREO indicator flashes.	The signal is too weak.	Adjust the antenna.
Severe hum or noise	The signal strength is too weak. The TV or VCR is too close to the stereo system.	Adjust the antenna. Separate the stereo system from the TV or VCR. Connect an external antenna for better reception.
Cassette Deck Operation		
"CANNOT RECORD" is displayed.	No cassette in the cassette deck. The small tab has been broken.	Insert a blank cassette into the cassette deck. Put a piece of clear adhesive tape over the opening.
Recording or playback cannot be made or there is a decrease in audio level.	Dirty tape heads. Magnetic build-up in the record/playback head	See section on cassette deck maintenance. Use demagnetizing cassette
Excessive wow or flutter, or sound drop-out.	Contamination of the capstans or pressure rollers.	See section on cassette deck maintenance.
CD Player Operation		
"NO DISC" is displayed.	The disc is inserted upside down. Moisture condensation. There is no disc in the CD tray. The CD is dirty, badly scratched or warped.	Place CD with printed side up. Wait until lens has adjusted to the room temperature Insert a CD. Replace or clean the CD.
General		
Set not working.	Set does not react when buttons are pressed.	Press **ON/OFF** ⏻ to switch the unit off, then switch it on again. Or, unplug the AC power plug from the wall outlet, then plug it in again.
No or poor sound.	Volume is not turned up. The headphones are connected. Speakers are not connected or are connected wrongly.	Adjust Volume. Disconnect the headphones. Check that the speakers are connected correctly. Make sure that the stripped speaker wire is clamped.
Clock blinking.	There has been a power interruption.	Reset the clock.
Remote control has no effect on the set.	The distance to the system is too large. Batteries are inserted incorrectly. Batteries are empty. Wrong sound source is selected.	Reduce the distance. Insert the batteries correctly. Replace the batteries. Select the sound source before pressing the function button, (PLAY, PREV/NEXT, etc.)
"PRESS DEMO TO EXIT" is displayed.	Demo mode is switched on.	Press **ON/OFF** ⏻ or **DEMO** to switch off demo mode.

INTRODUCTION

F

Généralités

- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ou autres droits des tiers ne sont pas enfreints.

1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux :
– carton (boîte)
– polystyrène expansible (matériel tampon)
– polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse). Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.

2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser de votre ancien appareil à des fins de recyclage.

3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous pouvez vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

4 **Remarque :** Le fait de commuter l'appareil en mode de veille pendant la nuit (en retirant le cordon d'alimentation CA de la prise murale) permet d'économiser de l'énergie.

5 **Seulement M38-C:** L'appareil est doté d'un ventilateur intégré. Pour éviter tout problème de surchauffe, ce ventilator se met en marche lorsque l'appareil atteint une certaine température.

Informations relatives à la sécurité

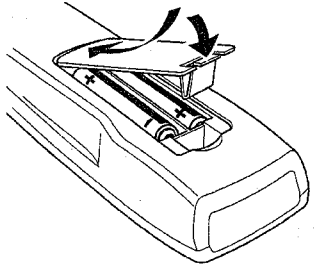
- Avant d'utiliser le système, assurez-vous que la tension de régime figurant sur la plaquette signalétique (ou l'indication de tension située près du sélecteur de tension) de votre système correspond à votre tension secteur locale. Si cela n'est pas le cas, consultez votre revendeur (ou réglez le sélecteur de tension sur la position appropriée). La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Lorsque le système est mis sous tension, ne pas le déplacer.
- Disposez le système sur une base solide (par exemple un meuble).
- Disposez le système dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter toute formation de chaleur à l'intérieur de l'appareil.
- N'exposez pas le système à une humidité excessive (gouttes et vaporisation d'eau), à la pluie, à la poussière ou à toute autre source de chaleur.
- En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous mettriez immédiatement fin à vos droits en matière de garantie !
- Si vous déplacez le système d'un environnement froid vers un environnement chaud, ou si vous le laissez dans une pièce très humide, de la buée peut se former sur la lentille du lecteur de CD à l'intérieur du système. Dans ce cas, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le allumé pendant environ 1 heure, en veillant à retirer tout disque de l'appareil jusqu'à ce que la lecture normale soit à nouveau possible.
- Une décharge électrostatique peut provoquer des symptômes inattendus. Voyez si ces symptômes disparaissent lorsque vous retirez la fiche de la prise murale et lorsque vous la réinsérez après un court laps de temps.
- Pour débrancher complètement le système du secteur, il suffit de retirer la fiche CA de la prise murale.

Accessoires (fournis)

- Télécommande
- Piles (2 x AAA) pour télécommande
- Antenne-cadre AM
- Câble d'antenne FM
- Câble secteur CA

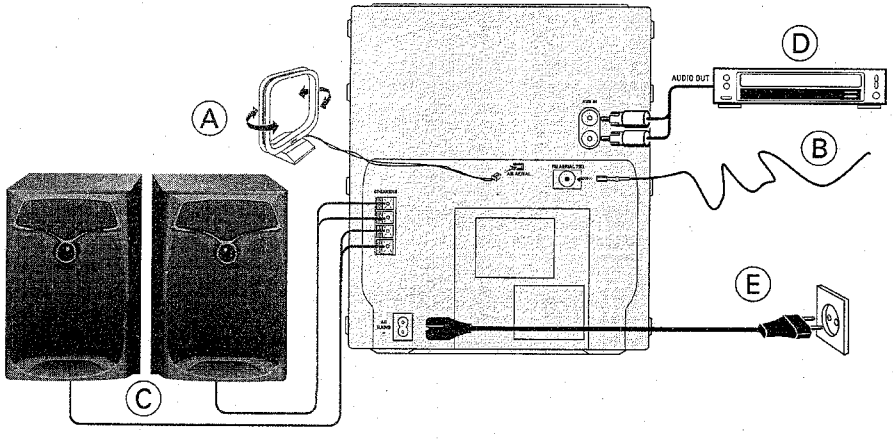
Mise en place des piles de la télécommande

- Insérez les piles (de type R03 ou AAA) dans le logement de la télécommande, comme indiqué.
- Pour éviter tout dommage provenant d'une éventuelle fuite des piles, il est recommandé de les retirer si elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R03 ou AAA.



BRANCHEMENTS

la figure représente: M38-C



Ⓐ Branchement de l'antenne AM

Connectez l'antenne-cadre fournie à la borne **AM AERIAL**. Réglez l'orientation de l'antenne-cadre AM afin d'obtenir une réception optimale.

Ⓑ Branchement de l'antenne-câble FM

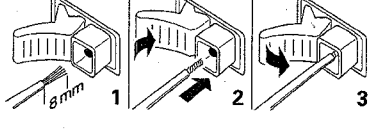
Branchez l'antenne-câble FM fournie sur la borne **FM 75 Ω**. Réglez l'orientation de l'antenne FM afin d'obtenir une réception optimale.

Antenne extérieure

Pour une meilleure réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la borne **FM AERIAL 75 Ω**, à l'aide d'un câble coaxial 75 Ω.

Ⓒ Branchements des haut-parleurs

- Connectez le haut-parleur droit à la borne **R**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **−**.
- Connectez le haut-parleur gauche à la borne **L**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **−**.
- Serrez la partie nue du câble, comme représenté ci-dessus.



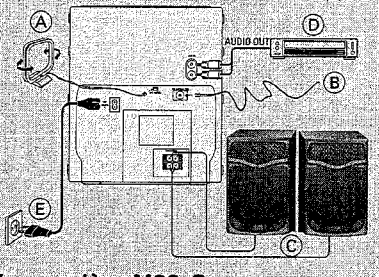
Ⓓ Branchement d'un autre appareil sur votre système

Vous pouvez connecter les prises de sortie audio gauche et droite TV, Laser Disc ou VCR à la prise **AUX** située à l'arrière du système.

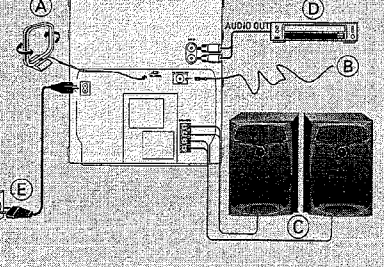
Ⓔ Branchement sur secteur CA

Lorsque tous les autres branchements ont été effectués, insérez la prise secteur CA dans l'appareil et la fiche secteur CA dans la prise murale.

Face arrière M18-C:



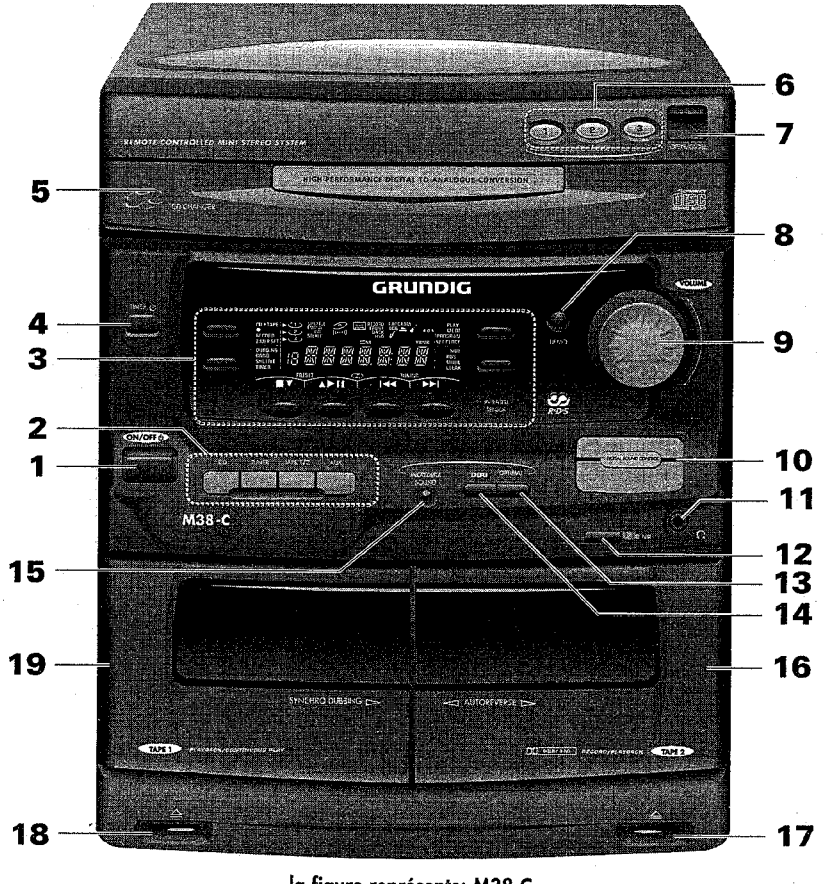
Face arrière M28-C:



F

COMMANDES

F



la figure représente: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – pour mettre l'appareil sous tension ou le commuter en mode de veille.

2 **SELECTION DE SOURCE** – permet de sélectionner les sources suivantes :
- **TUNER** : pour commuter en mode radio.
- **CD** : pour commuter en mode CD.
- **TAPE 1/2** : pour commuter en mode cassette 1 ou 2.
- **AUX** : pour commuter en mode AUX (pour les sources externes, par exemple le son du téléviseur, du Laserdisc ou du magnétoscope).

3 **INTERFACE UTILISATEUR ET AFFICHEUR SMART MENU** – permet de sélectionner les fonctions de commande.

4 **TIMER** ⏲ – permet de sélectionner l'horloge ou la minuterie.

5 **CARROUSEL A CD**

6 **DISC SELECT** – pour sélectionner la lecture pour chaque CD du carrousel.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – pour ouvrir ou fermer le carrousel à CD.

8 **DEMO** –permet d'afficher les différentes fonctions offertes par le système.

9 **VOLUME** – permet de régler le niveau du volume.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – permet de sélectionner les ambiances sonores désirées : JAZZ, ROCK, POP ou CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – permet de connecter le casque (3,5 mm).

12 **DD B NR** – Permet de mettre sous/hors tension le système de réduction de bruit Dolby.

13 **OPTIMAL** – pour sélectionner le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – pour activer la suramplification afin d'améliorer la réponse des graves ou pour la neutraliser.

15 **INCREDIBLE SOUND** – permet de mettre l'effet sonore "Surround" sous/hors tension.

16 **PLATINE CASSETTE 2**

17 ⏏ – ouvrir le compartiment cassette de la PLATINE 2.

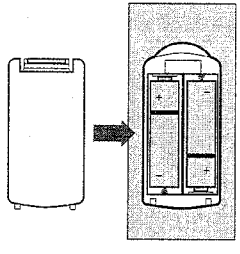
18 ⏏ – ouvrir le compartiment cassette de la PLATINE 1.

19 **PLATINE CASSETTE 1**

TÉLÉCOMMANDE

Mise en place des piles de la télécommande

- Insérez les piles (de type R03 ou AAA) dans le logement de la télécommande, comme indiqué.
- Pour éviter tout dommage provenant d'une éventuelle fuite des piles, il est recommandé de les retirer si elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R03 ou AAA.

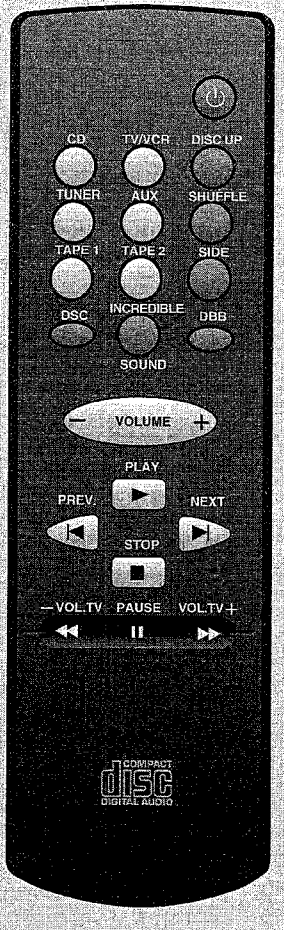


Fonctions de la télécommande

- Sélectionnez d'abord la source que vous souhaitez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de source sur la télécommande (par exemple CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 ou TAPE 2).
- Sélectionnez ensuite la fonction désirée (PLAY, NEXT, etc.).

Remarque :

- Chaque fois qu'une touche de la télécommande est enfoncée, l'icône de la source clignotera sur l'afficheur. Ceci indique que le signal de la télécommande est capté par l'appareil.
- Si l'on choisit TV/VCR, le téléviseur ou le magnétoscope doivent utiliser le système de télécommande de type RC-5.



⏻ – pour commuter l'appareil en mode de veille.
CD – pour sélectionner le mode CD.
TV/VCR – pour sélectionner le mode téléviseur/magnétoscope.
DISC UP – pour sélectionner le nouveau disque.
TUNER – pour sélectionner le mode syntoniseur.
AUX – pour sélectionner le mode externe.
SHUFFLE – pour sélectionner au hasard les plages du CD.
TAPE 1 – permet de sélectionner le mode TAPE 1.
TAPE 2 – permet de sélectionner le mode TAPE 2.
SIDE – permet de sélectionner le sens de lecture de la TAPE 2.
DSC –pour sélectionner le contrôle de son numérique : JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP ou OPTIMAL.
INCREDIBLE SOUND – permet de mettre l'effet sonore "Surround" sous/hors tension.
DBB –permet d'activer et de neutraliser la suramplification des fréquences graves.
VOLUME +/- – permet de régler le volume.
PLAY ▶ – pour débuter la lecture en mode CD ou TAPE.
STOP ■ – pour arrêter la lecture en mode CD ou TAPE.
⏮ PREV. / NEXT ⏭
TUNER – permet de choisir un émetteur présélectionné en sens décroissant/croissant.
CD – sélectionner la plage précédente/suivante du CD.
TV/VCR – sélectionner le canal précédent/suivant.
PAUSE ⏸ –Permet d'interrompre la lecture en mode CD.
◀◀ / ▶▶
TUNER – tpermet de sélectionner une fréquence en sens décroissant/croissant.
CD – permet de rechercher un passage spécifique.
TAPE – rebobiner/bobiner rapidement la bande.
TV VOLUME +/- – permet de régler le volume du téléviseur (code RC-5).

F

F

Important :
Avant de faire fonctionner le système, assurez-vous que vous avez terminé les opérations préliminaires.

Mise sous tension du système

- Appuyez sur **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **AUX** (ou sur CD, TUNER, TAPE 1 ou TAPE 2 sur la télécommande).

Commutation du système en mode de veille

- Appuyez à nouveau sur **ON/OFF** ⏻ (ou sur ⏻ sur la télécommande).

Sélection de la source sonore

- Appuyez sur la touche de source souhaitée : **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **AUX** sur l'appareil ou sur la télécommande.

– L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

Remarque : Pour la source AUX, assurez-vous que vous avez branché les prises de sortie audio gauche et droite de l'appareil externe (téléviseur, magnétoscope ou lecteur de Laser Disc) sur les prises AUX IN situées à l'arrière de l'appareil.

Mode de démonstration

Le système est doté d'un mode de démonstration qui indique les diverses fonctions proposées par le système.

- Appuyez sur **DEMO** afin d'activer la démonstration.

– L'afficheur indique le message "DEMO", suivi d'une démonstration des différentes fonctions.

- Appuyez à nouveau sur **DEMO** ou sur **ON/OFF** ⏻ (ou encore sur ⏻ sur la télécommande) afin d'arrêter le mode de démonstration.

Sound control

Réglage du volume

- Tournez le bouton **VOLUME** (ou appuyez sur **VOLUME +** ou – sur la télécommande) pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

Ecoute personnelle

- Branchez la prise du casque sur la prise ∩ socket (3,5 mm) située à l'arrière de l'appareil. Les haut-parleurs seront alors mis en sourdine.

Contrôle numérique du son (DSC)

La fonction DSC crée une ambiance sonore réaliste pour le style de musique sélectionné, grâce aux derniers développements de la technologie sonore numérique.

- Vous pouvez bénéficier des ambiances sonores suivantes en appuyant sur **JAZZ** ( ), **CLASSIC** ( ), **ROCK** ( ) ou **POP** ( ).
- Vous pouvez également appuyer sur **DSC** sur la télécommande afin de sélectionner le réglage sonore souhaité.

Son optimal

- Appuyez sur **OPTIMAL** pour entendre le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.

Suramplification des fréquences basses (DBB)

- Pour améliorer la réponse des fréquences basses, appuyez sur **DBB**.

– L'indication **DBB** s'allume.

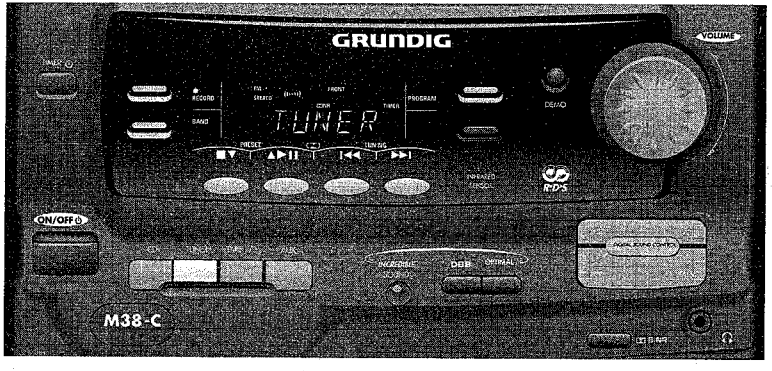
Incredible Sound

- Outre les autres réglages sonores, vous pouvez activer ou neutraliser la fonction de "son spatial incroyable" en appuyant sur **INCREDIBLE SOUND**.

– Cette fonction permet de créer un effet "Surround" extraordinaire, même si les haut-parleurs sont placés près du système. Le son devient "incroyablement" spatial.

– La touche **INCREDIBLE SOUND** s'allume.

SYNTONISEUR



Accord sur les émetteurs

1 Appuyez sur **TUNER** sur l'appareil ou sur la télécommande. *TUNER* apparaît d'abord sur l'afficheur, suivi après quelques secondes de la fréquence en cours. Les fonctions de la touche d'affichage disponible s'allument.

2 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM Stereo, FM Mono, MW (=PO) ou LW (=GO)

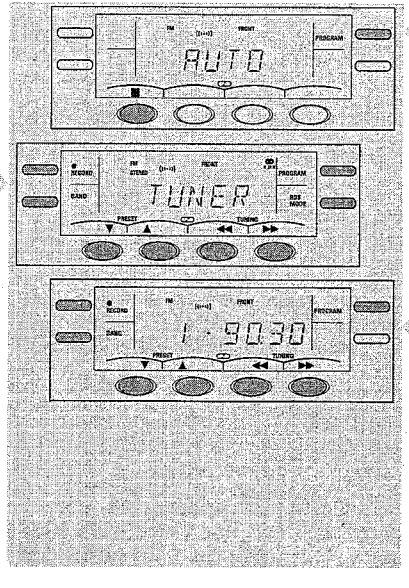
3 Appuyez sur **TUNING** ◄◄ ou ►► pendant plus d'1 seconde.

– L'afficheur indiquera *"SEARCH"* jusqu'à ce qu'il trouve un émetteur de puissance suffisante.

• Répétez cette procédure jusqu'à atteindre l'émetteur désiré.

• Afin de procéder à l'accord sur un émetteur faible, appuyez brièvement sur **TUNING** ◄◄ ou ►► jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence voulue et/ou jusqu'à ce qu'une réception optimale soit obtenue.

• Lorsque l'appareil est syntonisé sur une station en FM, l'option FM STEREO est sélectionnée. Si la réception est perturbée, appuyez de nouveau sur **BAND** pour sélectionner le mode FM MONO.



Mémorisation d'émetteurs présélectionnés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 émetteurs. Lorsqu'une présélection est choisie, son numéro apparaît sur l'afficheur à côté de la fréquence.

Programmation automatique

1 Appuyez sur **TUNER** sur l'appareil ou sur la télécommande.

2 Appuyez sur **PROGRAM** pendant plus d'1 seconde.

– **PROGRAM** clignote et *"AUTO"* s'affiche.

– Tous les émetteurs disponibles seront automatiquement mémorisés. La fréquence et le numéro de présélection seront brièvement affichés.

– L'appareil cesse la recherche dès qu'il a mémorisé tous les émetteurs disponibles ou s'il a mémorisé 20 présélections.

– L'appareil restera accordé sur le dernier numéro de présélection mémorisé.

• Pour arrêter la programmation automatique, il suffit d'appuyer sur **PROGRAM** ou sur la touche ■.

Remarque : Si vous souhaitez conserver quelques anciens numéros de présélection, par exemple les numéros compris entre 1 et 9, sélectionnez le numéro 10 avant de débuter la programmation automatique. A présent, seuls les numéros de présélection compris entre 10 et 20 seront programmés.

Programmation manuelle

1 Appuyez sur **TUNER** sur l'appareil ou sur la télécommande.

2 Appuyez sur **PROGRAM** pendant moins d'1 seconde.

– **PROGRAM** clignote sur l'afficheur.

3 Appuyez sur **BAND** afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM Stereo, FM Mono, MW (=PO) ou LW (=GO).

4 Appuyez sur **TUNING** ◄◄ ou ►► pour effectuer l'accord sur la fréquence désirée.

5 Appuyez sur **PRESET** ▼ ou ▲ afin de sélectionner un numéro de présélection.

6 Appuyez à nouveau sur **PROGRAM**. **PROGRAM** cesse de clignoter pour indiquer que l'émetteur est mémorisé.

• Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres émetteurs.

F

F

Accord sur un émetteur présélectionné

- Appuyez sur **PRESET** ▼ ou ▲ (ou sur **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ sur la télécommande) afin de sélectionner le numéro de présélection désiré.

– Le numéro de présélection, la fréquence, ainsi que la gamme d'ondes apparaissent sur l'afficheur.

Enregistrement (● Record) sur la cassette

1 Dès que vous appuyez sur ● **RECORD**, le son en cours sera enregistré sur la TAPE 2, pour autant qu'une cassette prête à l'emploi se trouve dans le compartiment cassette.

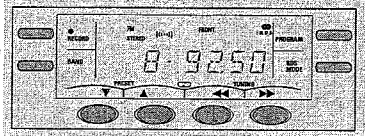
2 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■ (ou sur **STOP** ■ sur la télécommande).

Réception d'un émetteur RDS

Le système RDS (Radio Data Systems) est un service de diffusion permettant aux émetteurs FM de diffuser des informations en plus du signal radio FM normal.

Ces informations supplémentaires peuvent comporter:

- **NOM DE L'EMETTEUR** : Le nom de l'émetteur est affiché.
- **FREQUENCE** : La fréquence de l'émetteur est affichée.
- **TYPE DE PROGRAMME** : Les types de programme suivants sont disponibles et peuvent être captés par votre syntoniseur : Nouvelles, Questions d'actualité, Informations, Sports, Education, Théâtre, Culture, Sciences, Divers, Musique pop, Musique rock, Musique commerciale, Musique légère, Musique classique, Autre musique, Aucun type.
- **TEXTE RADIO (RT)** : Des messages (sous forme de texte) apparaissent sur l'afficheur.



Dès que vous avez procédé à l'accord sur un émetteur RDS, le logo RDS (RDS) ainsi que le nom de l'émetteur s'affichent :

- L'afficheur indique normalement le nom de l'émetteur si ce dernier est disponible.
  Si vous appuyez plusieurs fois sur **RDS MODE**, vous pouvez modifier le type d'informations affichées: L'afficheur indique successivement : STATION NAME -> FREQUENCY -> PROGRAM TYPE -> RADIO TEXT -> STATION NAME ...

Remarque : Lorsque vous appuyez sur la touche RDS et que l'afficheur indique "NO RDS", cela signifie que l'émetteur syntonisé n'émet pas de signal RDS ou qu'il ne s'agit pas d'un émetteur RDS.

Horloge RDS

Il est possible que certains émetteurs RDS diffusent l'heure réelle toutes les minutes.

Réglage de l'heure à l'aide de l'horloge RDS :

1 Appuyez sur **TIMER** ⏲.
2 Appuyez sur **SET CLOCK**.
– "00:00" se met à clignoter.
3 Appuyez sur la touche **RDS MODE**.
– Si l'émetteur ne transmet pas l'heure RDS ou si la touche RDS était enfoncée avant la diffusion de l'heure, le message "NO RDS CLOCK" (= pas d'horloge RDS) s'affiche.
– Dès que l'heure RDS est lue, le message "READING RDS CLOCK" (= lecture de l'heure RDS) s'affiche.

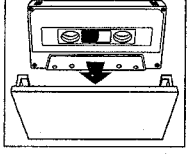
Lorsque l'heure RDS apparaît :

1 Appuyez sur la touche **SET CLOCK** afin de confirmer et de mémoriser la nouvelle heure.
- Si vous ne souhaitez pas mémoriser l'heure RDS, n'appuyez pas sur la touche **SET CLOCK** et l'heure précédemment réglée sera conservée.

PLATINE CASSETTE

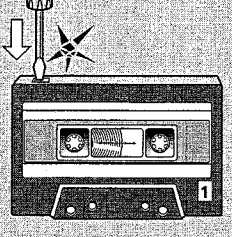
Introduction d'une cassette

- Appuyez sur ⏏.
- Le volet du compartiment cassette s'ouvre.
- Insérez une cassette, le côté ouvert orienté vers le bas et la bobine pleine vers la gauche.
- La platine sélectionne automatiquement le type de bande (NORMAL ou CHROME (CrO2)).
- Refermez le volet du compartiment cassette.



Généralités

- Pour l'enregistrement, utilisez uniquement des cassettes IEC de type I (cassette normale) ou de type IEC de type II (chrome). Le type de cassette concerné est automatiquement sélectionné.
- La bande est fixée en ses deux extrémités à l'aide d'une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette, aucun enregistrement ne sera possible pendant six à sept secondes.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, quelle que soit la position du VOLUME.
- Vérifiez que la bande ne soit pas lâche. Si elle l'est, tendez-la à l'aide d'un crayon avant utilisation, afin d'éviter qu'elle se coince ou se casse dans le mécanisme.
- Afin d'éviter tout enregistrement accidentel, cassez l'ergot situé sur le côté gauche de la cassette que vous souhaitez protéger. Pour effectuer un nouvel enregistrement, il suffit de recouvrir les fentes de ruban adhésif. Laissez l'orifice de détection de bande chrome libre lorsque vous recouvrez l'ergot.



- Les bandes de type C-120 sont extrêmement fines et peuvent être facilement déformées ou endommagées. Elles ne sont donc pas recommandées pour cet appareil.
- Rangez les cassettes à température ambiante en veillant à les éloigner des champs magnétiques (comme les transformateurs, les téléviseurs et les enceintes de haut-parleurs).

F

F

Lecture d'une cassette

1 Appuyez sur **TAPE 1/2** (ou sur **TAPE 1** ou **TAPE 2** sur la télécommande) afin de sélectionner TAPE 1 ou TAPE 2.

2 Insérez la cassette dans l'une des PLATINE CASSETTES.

3 Appuyez sur ▶ (ou sur **PLAY** ▶ sur la télécommande) pour débuter la lecture.

3a (pour la cassette 2 uniquement)
Appuyez sur **SIDE** (ou sur **SIDE** sur la télécommande) afin de modifier le sens de lecture.
– L'indication **FRONT** ou **BACK** (= avant ou arrière) apparaît sur l'afficheur, en fonction de la face sélectionnée.

3b (pour la cassette 2 uniquement)
Appuyez sur **PLAY MODE** afin de sélectionner les différents types de lecture (voir le paragraphe consacré à la lecture en continu).

4 Appuyez sur ■ (ou sur **STOP** ■ sur la télécommande) afin d'arrêter la lecture.

Remarque : Lorsque la lecture de la cassette est terminée, l'appareil commute automatiquement en mode de veille après 15 minutes si aucune touche n'est enfoncée.

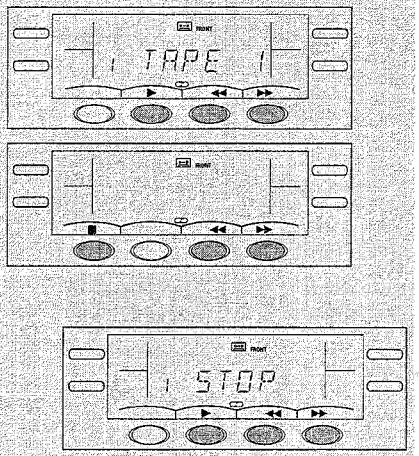
Lecture en continu (uniquement sur la CASSETTE 2)

La fonction PLAY MODE permet de sélecs=ünner les différents modes de lecture :

→ : enregistrement ou lecture sur une face de la cassette en sens normal ou en sens inversé. L'appareil s'arrête à la fin de la première face.

⇉ : enregistrement ou lecture en boucle sur les deux faces de la cassette ; d'abord dans un sens et ensuite dans le sens inversé. L'appareil s'arrête à la fin de la seconde face.

↻: lecture enchaînée sur les deux faces de la cassette jusqu'à un maximum de 5 fois par face, sauf si vous appuyez sur la touche ■.



Bobinage/rebobinage rapides

1 Vous pouvez bobiner ou rebobiner la bande en appuyant respectivement sur ◀◀ ou ▶▶ (ou encore sur ◂◂ ou ▸▸ sur la télécommande).

2 Appuyez sur ■ (ou sur **STOP** ■ sur la télécommande) afin d'arrêter le rebobinage ou le rebobinage.

Remarque : Vous pouvez bobiner ou rebobiner la cassette lorsque l'appareil se trouve dans un autre mode de source (par exemple le mode TUNER, CD ou AUX).

Enregistrement à partir d'autres sources (TAPE 2)

1 Appuyez sur **TAPE 1/2** pour sélectionner TAPE 2.

2 Insérez une cassette vierge dans la TAPE 2.

3 Appuyez sur **SIDE** pour modifier le sens de défilement désiré pour le mode de lecture.
– L'indication **FRONT** ou **BACK** apparaît sur l'afficheur, selon la face choisie.

4 Appuyez sur **PLAY MODE** afin de sélectionner le mode de lecture (→ ou ⇉).

5 Appuyez sur **CD**, **TUNER** ou **AUX**.

6 Appuyez sur ● **RECORD** pour débuter l'enregistrement.
– L'indication record se met à clignoter.

7 Appuyez sur ■ pour arrêter l'enregistrement.

Remarque :
1 Seul le mode → ou ⇉ est disponible pendant l'enregistrement.
2 Pour l'enregistrement d'un CD, reportez-vous au paragraphe "Synchronisation du début de l'enregistrement du CD" au chapitre concernant le lecteur de disques compacts.
3 Pendant l'enregistrement, il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

Copie de cassettes (de la TAPE 1 vers la TAPE 2)

1 Insérez une cassette préenregistrée dans la **TAPE DECK 1** et une cassette vierge dans la **TAPE DECK 2**.
- Assurez-vous que les bobines pleines des deux cassettes se trouvent bien sur la gauche.

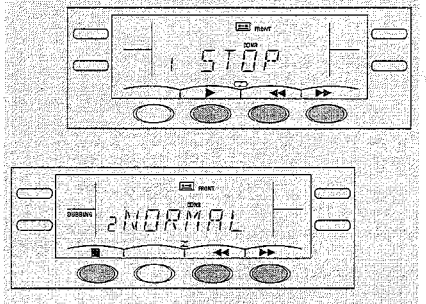
2 Appuyez sur **SIDE** pour sélectionner la face avant (**FRONT**) de la cassette dans la PLATINE CASSETTE 2.

3 Pour une copie à vitesse élevée, appuyez sur **DUBBING** et ensuite sur ◀◀ ou ▶▶.
- L'indication *NORMAL* (vitesse normale) ou *FAST* (vitesse élevée) apparaît sur l'afficheur.
- L'indication **HSD** apparaît sur l'afficheur pour indiquer la copie à vitesse élevée.

4 Appuyez à nouveau sur **DUBBING** pour débuter l'enregistrement.
- L'indication **RECORD** se met à clignoter.

5 Appuyez sur ■ pour arrêter la copie.

Remarques :
- A la fin de la face A, passez les cassettes sur la face B et répétez la procédure.
- La copie de cassettes n'est possible qu'en mode TAPE 2. Pour une bonne copie, employez des cassettes de même longueur.
- Pendant la copie à vitesse élevée en mode TAPE, le son est à un volume minimum.
- Vous pouvez écouter une autre source sonore pendant la copie.



Système de réduction de bruit Dolby B

Le système de réduction de bruit DOlby B est fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le mot "Dolby" ainsi que le symbole DD sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Appuyez sur **DD B NR** pour mettre en circuit la réduction de bruit Dolby B.
- Le symbole DD **NR** apparaît sur l'afficheur.

2 Réappuyez sur **DD B NR** pour mettre hors circuit la réduction de bruit Dolby B.
- Le symbole DD **NR** disparaît de l'afficheur.

Remarques :
- Une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby B doit également être lue dans le mode de réduction de bruit Dolby B. Si vous oubliez d'enclencher le touche **DD B NR** il se peut que la reproduction des tonalités aigües soit trop forte ou, au contraire, trop faible.
- La touche **DD B NR** n'a pas d'incidence pendant la copie de cassette (copie de TAPE 1 vers TAPE 2). Une cassette originale enregistrée avec réduction de bruit Dolby B produit automatiquement une copie avec réduction de bruit Dolby NR.

F

F

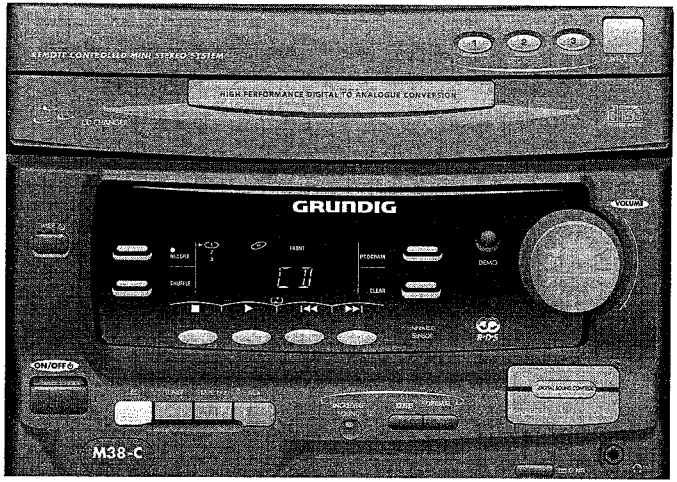
Mise en garde !

1 Cet appareil est conçu pour les CD traditionnels. N'utilisez pas d'accessoires comme les anneaux stabilisateurs de disque ou les produits de nettoyage couramment commercialisés, car ils peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du mécanisme du lecteur de CD.

2 N'introduisez pas plus d'un disque dans chaque compartiment.

3 Lorsque le changeur de CD est chargé de disque(s) compact(s), ne retournez pas l'appareil et ne le remuez pas car vous risqueriez d'endommager le mécanisme du changeur.

Vous pouvez mettre en place jusqu'à trois disques dans le changeur de CD pour une lecture continue sans interruption. Outre les disques traditionnels de 12 cm, les disques de 8 cm peuvent également être utilisés sans adaptateur.



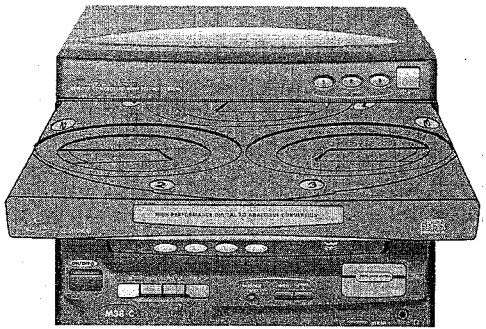
Insertion de disque(s) dans le changeur

1 Appuyez sur **CD** pour sélectionner CD.

2 Appuyez sur **OPEN/CLOSE** ⏏.
– Le compartiment s'ouvre.

3 Insérez un disque, la face imprimée vers le haut dans le logement de droite.
• Vous pouvez mettre en place un autre disque dans le logement de gauche.
• Pour insérer le troisième disque, appuyez sur la touche **DISC SELECT** correspondant au logement vide.
– Le carrousel à CD tournera jusqu'à ce que le logement vide se trouve à main droite, prêt à être chargé.
– La lecture commencera toujours par le disque à l'avant droite.

4 Appuyez sur **OPEN/CLOSE** ⏏ pour refermer le compartiment du lecteur.
– Le nombre total de plages ainsi que la durée de lecture du dernier disque sélectionné apparaissent sur l'afficheur.



Les indications ci-dessous apparaissant sur l'afficheur vous aideront à savoir l'emplacement des logements pour disques vides ou non :

1 – indique que le logement est vide.
2 – indique que le logement contient un disque.
▸3 – indique le logement en cours ou sélectionné.

Lecture d'un disque

1 Appuyez sur ▶ (ou sur **PLAY** ▶ sur la télécommande) pour débuter la lecture.
– Le logement dans le carrousel, le numéro de plage ainsi que la durée de lecture écoulée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
• Pour interrompre la lecture, appuyez sur ⏸ (ou sur **PAUSE** ⏸ sur la télécommande).
– La durée de lecture clignote.
• Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur ▶ (ou sur **PLAY** ▶ sur la télécommande).
2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■ (ou sur **STOP** ■ sur la télécommande).

Remarque : Tous les disques disponibles sont lus une fois, puis la lecture s'arrête. Lorsque le lecteur a terminé la lecture, il commute en mode de veille après un délai de 15 minutes, si aucune touche n'a été enfoncée.

Lorsque le carrousel est fermé, vous pouvez également procéder à la lecture directe d'un CD en appuyant sur les touches **DISC SELECT (1 – 3)**. Le lecteur de CD s'arrêtera à la fin de la lecture du disque sélectionné.

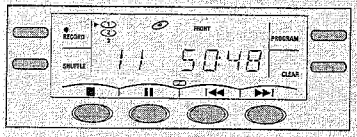
Sélection d'une plage spécifique

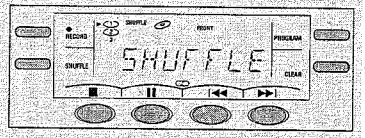
Sélection d'une plage spécifique en mode arrêt

1 Appuyez sur ⏮ ou ⏭ (ou sur **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
2 Appuyez sur ▶ (ou sur **PLAY** ▶ sur la télécommande) afin de débuter la lecture.
– Le numéro de plage sélectionné ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.

Sélection d'une plage spécifique en mode lecture

1 Appuyez sur ⏮ ou ⏭ (ou sur **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
– Le numéro de plage sélectionné ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.
• Si vous appuyez une fois sur la touche ⏮, vous reviendrez au début de la plage en cours et la lecture de cette plage reprendra.





Recherche d'un passage spécifique pendant la lecture

• Maintenez enfoncée la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande) jusqu'à repérer le passage désiré. Pendant la recherche, la vitesse est accélérée et le son est réduit. La lecture s'effectue à nouveau normalement dès que vous relâchez la touche ⏮ ou ⏭.

Lecture dans un ordre aléatoire (SHUFFLE)

SHUFFLE - permet la lecture de tous les disques disponibles et de leurs plages dans un ordre aléatoire. Cette fonction peut également être utilisée lors de la programmation des plages.

Pour lire dans un ordre aléatoire tous les disques et toutes les plages

1 Appuyez sur **SHUFFLE** (ou sur **SHUFFLE** sur la télécommande).
– "SHUFFLE" s'affiche brièvement.
– L'indication **SHUFFLE** ainsi que le disque et la plage sélectionnés au hasard apparaissent sur l'afficheur.
• Les disques et plages seront à présent lus dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■.
2 Appuyez à nouveau sur **SHUFFLE** pour reprendre la lecture normale.
– L'indication **SHUFFLE** disparaît de l'afficheur.

F

F

Programmation de plages

Programmer des plages à partir du CD inséré dans l'appareil est possible en mode arrêt. L'afficheur indique le nombre total de plages mémorisées dans le programme. Vous pouvez introduire dans la mémoire jusqu'à 40 plages dans un ordre quelconque. Au-delà de cette limite, l'afficheur indique "PROGRAM FULL" (= programme saturé) si vous tentez de mémoriser une autre plage.

1 Insérez les disques désirés dans les logements du carrousel.
2 Appuyez sur **PROGRAM** pour faire démarrer la programmation. **PROGRAM** clignote sur l'afficheur.
3 Appuyez sur la touche du CD désiré.
4 Appuyez sur ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la plage désirée.
5 Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la plage.
• Répétez les étapes **3** à **5** pour mémoriser d'autres disques et plages.
6 Appuyez sur ■ pour terminer la programmation.
– Le nombre total de plages programmées ainsi que la durée totale de lecture apparaîtront sur l'afficheur.

Lecture du programme

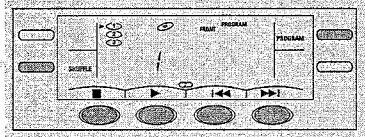
1 Appuyez sur ▶ (ou sur **PLAY** ▶ sur la télécommande) pour débuter la lecture du programme.
– "PROGRAM PLAY" apparaît sur l'afficheur.
– Le numéro de plage ainsi que la durée de lecture écoulée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
2 Appuyez sur ■ (ou sur **STOP** ■ sur la télécommande) pour mettre fin à la lecture du programme.

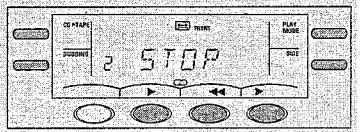
Remarque : Si vous appuyez sur l'une des touches **DISC SELECT**, l'appareil procédera à la lecture du disque sélectionné et le programme mémorisé sera provisoirement ignoré. L'indication **PROGRAM** disparaîtra également provisoirement de l'afficheur et ne réapparaîtra qu'en fin de lecture du disque sélectionné.

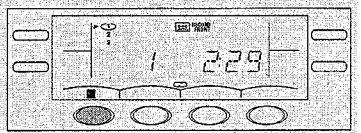
Survol du programme

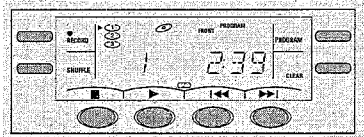
Le survol du programme est uniquement possible en position arrêt.

• Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou ⏭ afin de passer en revue les plages programmées.









Effacement du programme (en position arrêt)

• Appuyez sur **CLEAR**.
– "PROGRAM CLEARED" (= programme effacé) apparaît sur l'afficheur.

Remarque : Le programme est également effacé lorsque l'appareil est débranché du secteur. Si le carrousel à CD est ouvert, les plages faisant partie des deux logements avant seront effacées et l'indication "CLEARED" défilera sur l'afficheur.

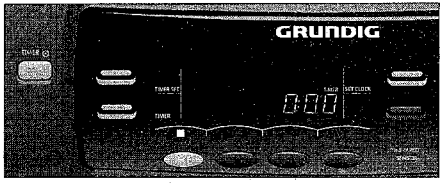
Synchronisation du début de l'enregistrement du CD

Pendant la synchronisation du début de l'enregistrement du CD

• Il n'est pas recommandé de bobiner/rebobiner à vitesse rapide votre cassette dans TAPE 1.
• Il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

1 Appuyez sur **CD** pour sélectionner le lecteur de CD.
2 Insérez une un disque dans le logement.
3 Vous pouvez programmer les plages dans l'ordre d'enregistrement souhaité (reportez-vous au paragraphe "Programmation de plages"). Si vous ne désirez pas de programmation, les plages seront enregistrées selon le disque sélectionné.
4 Appuyez sur **TAPE 1/2** afin de sélectionner TAPE 2.
5 Introduisez une cassette vierge (bobine pleine à gauche) dans TAPE 2.
6 Appuyez sur **SIDE** pour sélectionner la face avant (front) de la cassette.
– L'indication **FRONT** apparaît sur l'afficheur.
7 Appuyez sur **PLAY MODE** afin de sélectionner le mode de lecture (ou ⇉) pour TAPE 2.
8 Appuyez sur **CD ▶ TAPE** afin de débuter l'enregistrement.
– L'indication **RECORD** se met à clignoter sur l'afficheur.
– La lecture du CD commence après 7 secondes afin d'éviter tout enregistrement sur la bande amorce au début de la bande.
9 Appuyez sur ■ pour arrêter l'enregistrement.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE — RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



Réglage de l'horloge

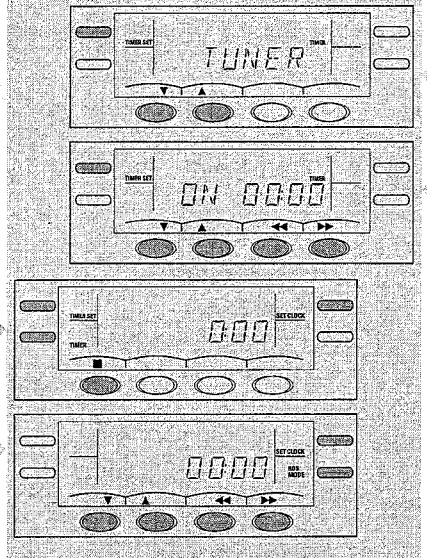
L'appareil est doté d'une horloge 24 heures.

1 Appuyez sur **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* se met à clignoter.
2 Appuyez sur **SET CLOCK**.
3 Réglez l'heure à l'aide des touches ▼ ou ▲.
4 Réglez les minutes à l'aide de ◀◀ ou ▶▶.
5 Appuyez à nouveau sur **SET CLOCK** afin de mémoriser le réglage.
– L'horloge se met en marche.

Remarque :
– Si une panne de courant se produit, les réglages de l'horloge seront effacés et *"0:00"* clignotera sur l'afficheur.
– Pour régler l'heure à l'aide de l'horloge RDS, reportez-vous au paragraphe "Réception d'un émetteur RDS" au chapitre SYNTONISEUR.

Réglage de la minuterie

- L'appareil peut être mis automatiquement sous tension en mode CD, TUNER ou TAPE 1 à une heure déterminée. Il peut également servir de réveil. Le système commutera en mode de veille après une demi-heure, si aucune touche n'est enfoncée.
- Avant de régler la minuterie, assurez-vous que l'horloge est réglée correctement.
- La minuterie ne fonctionne qu'une seule fois pour chaque réglage.
- **Le volume de la minuterie est celui réglé en dernier avant la mise hors tension de l'appareil.**



Réglage de la minuterie
1 Appuyez sur **TIMER** ⏲.
2 Appuyez sur **TIMER SET**.
– L'indication **TIMER** clignote sur l'afficheur.
3 Appuyez sur ▼ ou ▲ afin de sélectionner la source désirée.
– L'afficheur commute de la manière suivante : TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Appuyez sur **TIMER SET** afin de confirmer la sélection.
– L'afficheur indique *"ON 00:00"* et *"00:00"* clignote.
5 Appuyez sur ▼ ou ▲ pour régler l'heure de début de la minuterie.
6 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ afin de régler les minutes pour le début de la minuterie.
7 Appuyez sur **TIMER SET** pour mémoriser l'heure de début.
– La minuterie est à présent activée.
– L'indication **TIMER** reste allumée.

Pour neutraliser la minuterie
1 Appuyez sur **TIMER** ⏲.
2 Appuyez sur **TIMER** sur l'appareil.
– La minuterie est à présent neutralisée.

Pour réactiver la minuterie
1 Press **TIMER** ⏲.
2 Appuyez sur **TIMER** sur l'appareil.
– L'afficheur indique à présent la dernière heure de début réglée pour la minuterie.
– L'indication **TIMER** reste allumée.

Remarques :
1 Si la source sélectionnée est TUNER, la dernière fréquence accordée sera mise sous tension.
2 Si la source sélectionnée est CD, la première plage du dernier disque sélectionné sera lue. Si les logements à CD du carrousel sont vides, la source TUNER sera sélectionnée.
3 Si la source sélectionnée est TAPE 1 et si l'heure préréglée est atteinte pendant la copie à vitesse élevée, la source TUNER sera sélectionnée.

F

ENTRETIEN

Nettoyage du boîtier

- Utilisez un tissu doux légèrement humidifié avec du détergent. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool ou de l'ammoniaque, ni des produits abrasifs.

Nettoyage des disques

F

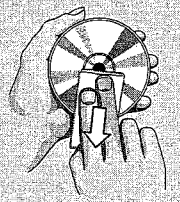
- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

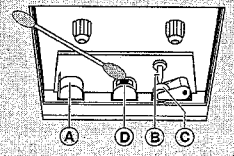
Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

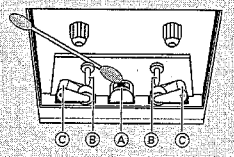
- Afin d'assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les têtes A et D, le(s) cabestan(s) B et le(s) galet(s)-presseur(s) C après 50 heures d'utilisation environ.
- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes en utilisant une cassette de nettoyage que vous insérez dans l'appareil comme s'il s'agissait d'une cassette de lecture normale (1 seul passage).

Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette démagnétisante disponible chez votre revendeur.







CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AMPLIFICATEUR **M18-C / M28-C / M38-C**

Puissance musicale ....2 x.....60W / 100W / 160W
Puissance sinusoïdale ..2 x.....30W / 50W / 80W
Largeur de bande de puissance.....40 - 20000 Hz.....
Réponse en fréquence .....40 - 20000 Hz.....
Rapport signal/bruit .....≥ 75 dBA.....
Sensibilité d'entrée Aux.....400 mV.....
Haut-parleurs .....≥ 6 Ω.....
Casque (3,5 mm) .....32 Ω - 1000 Ω.....

SYNTONISEUR

Gamme d'ondes FM .....87,5 - 108 MHz.....
Gamme d'ondes PO Grille 9 kHz...531 - 1602 kHz.....
Gamme d'ondes GO.....153 - 279 kHz.....
Sensibilité sur 75 Ω,
26 dB S/B, FM mono .....2,8 µV.....
46 dB S/B, FM stéréo.....41,2 µV.....

LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence.....20 – 20000 Hz.....
Rapport signal/bruit .....≥ 86 dBA.....
Distorsion harmonique totale.....< 0,05%.....

PLATINE CASSETTE

Réponse en fréquence
Cassette CrO2 (type II).....80 - 12500 Hz (±8 dB)....
Rapport signal/bruit (sans Dolby NR)
Cassette CrO2 (type II) .....≥ 55 dBA.....
Rapport signal/bruit (avec Dolby NR)
Cassette CrO2 (type II) .....≥ 65 dBA.....
Pleurage et scintillement.....≤ 0,4% DIN.....

BOITIER

Matériau/finition .....Polystyrène et métal...
Dimensions (l x h x p).....265 x 310 x 360 mm...
Poids avec haut-parleurs ....env... 12,5 / 14 / 15,5 kg

Sous réserve de tout modifications et erreurs E. ou o.e.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.
Cet appareil correspond aux spécifications de sécurité d'après VDE 0860 et aux prescriptions internationales de sécurité IEC 65.
Ce produit est conforme aux directives européenes 89/336/EEC, 73/23/EEC et 93/68/EEC.

REMÈDES EN CAS DE PANNE

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
Si les problèmes persistent après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre revendeur ou avec le service d'entretien.

AVERTISSEMENT : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de garantie.

SYMPTÔMES	CAUSES	REMÈDES
Réception radio		
Le témoin STEREO clignote.	Le signal est trop faible.	Orientez l'antenne.
Ronflement du secteur ou bruit.	La puissance du signal est trop faible. Le téléviseur ou le magnétoscope sont trop proches du système stéréo.	Orientez l'antenne. Eloignez le système stéréo du téléviseur ou du magnétoscope. Branchez l'antenne extérieure pour une meilleure réception.
Fonctionnement de la platine cassette		
"CANNOT RECORD" est affiché.	Aucune cassette n'était insérée dans la platine. L'ergot est cassé.	Insérez une cassette vierge dans la platine cassette. Collez un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
L'enregistrement ou la lecture ne peuvent avoir lieu ou diminution du niveau audio.	Les têtes sort sales. Accumulation magnétique dans la tête de lecture/enregistrement.	Reportez-vous au paragraphe sur l'entretien de la platine cassette. Utilisez une cassette démagnétisante.
Pleurage ou scintillement excessifs ou pertes de son.	Les cabestans ou les galets-presseurs sont encrassés.	Reportez-vous au paragraphe concernant l'entretien de la platine cassette.
Fonctionnement du lecteur de CD		
"NO DISC" est affiché.	Le disque n'est pas inséré du bon côté. De la buée s'est formée sur la lentille. Il n'y a pas de disque dans le compartiment du lecteur. Le disque est sale, fortement rayé ou gondolé.	Insérez le CD, la face imprimé orientée vers le haut. Attendez que la lentille se soit acclimatée. Insérez un CD. Remplacez le CD ou nettoyez-le.
Généralités		
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne réagit pas lorsque les touches de fonction de l'appareil sont enfoncées.	Appuyez sur **ON/OFF** ⏻ pour mettre l'appareil hors tension et ensuite à nouveau sous tension ou bien retirez la fiche secteur de la prise et rebranchez la.
Absence de son ou son de mauvaise qualité.	Le volume est au niveau minimum. Le casque est branché. Les haut-parleurs ne sont pas bien connectés ou pas connectés du tout.	Réglez le VOLUME. Débranchez-le. Vérifiez que les haut-parleurs sont connectés. Assurez-vous que le fil nu est serré.
Clignotement de l'horloge.	Coupure de courant.	Remettez l'horloge à zéro.
La télécommande n'a aucune influence sur l'appareil.	La distance ou l'angle séparant la télécommande de l'appareil sont trop importants. Les piles ne sont pas insérées correctement. Les piles sont arrivées à épuisement. Une source sonore erronée a été sélectionnée.	Réduisez la distance ou ajustez l'angle. Insérez-les correctement. Remplacez les piles. Sélectionnez la source sonore avant d'appuyer sur la touche de fonction (PLAY, PREV/NEXT, etc.)
"PRESS DEMO TO EXIT" est affiché.	Le mode de démonstration est activé.	Appuyez sur **ON/OFF** ⏻ ou **DEMO** pour neutraliser le mode de démonstration.

F

INTRODUZIONE

Informazioni generali

- La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'apparecchiatura.
- E' consentita la registrazione solo nella misura in cui non violi alcun copyright o altri diritti di terzi.

1 Si è cercato di evitare il più possibile l'uso di imballaggi superflui e di facilitare la separazione di quelli utilizzati in tre classi di materiali:
- cartone (scatola)
- polistirolo espanso (antiurto)
- polietilene (sacchetti e foglio protettivo espanso)

Si prega quindi di osservare le normative locali vigenti per lo smaltimento dei materiali suddetti.

2 L'apparecchiatura è costituita da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'impresa specializzata. Per il riciclaggio delle apparecchiature usate, osservare le normative locali vigenti.

3 Non gettare via le batterie usate con i rifiuti comuni, ma smaltirle in conformità con le normative locali vigenti.

4 **Nota:** Disattivando il modo Standby di notte (scollegando il cavo di alimentazione in ca dalla presa a parete) si risparmia energia.

5 **Solo M38-C:** L'apparecchio è dotato di un ventilatore incorporato. Per evitare il surriscaldamento, il ventilatore si accende quando l'apparecchio arriva ad una certa temperatura.

Note di sicurezza

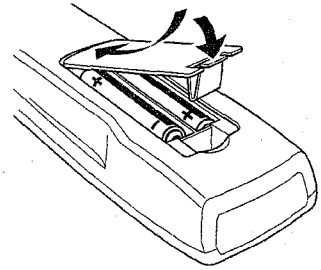
- Prima di azionare il sistema, controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta (o l'indicazione di tensione accanto al selettore di tensione) del sistema coincida con la tensione dell'alimentazione di rete. In caso contrario, consultarsi con il rivenditore. La targhetta di identificazione è applicata sul retro del sistema.
- Quando il sistema è acceso, non spostarlo.
- Posizionare il sistema su una base solida (ad esempio un armadio).
- Posizionare il sistema in un luogo dotato di una ventilazione adeguata per impedire il surriscaldamento delle parti interne.
- Non esporre il sistema a umidità eccessiva (p.es. gocce e spruzzi d'acqua), pioggia, sabbia o fonti di calore.
- In nessun caso riparare da sé l'apparecchio: si invaliderebbe la garanzia!
- Se il sistema viene spostato bruscamente da un luogo freddo a un luogo caldo o viene installato in un ambiente molto umido, l'umidità può condensarsi sulla lente del CD all'interno del sistema. In questo caso, il lettore CD non potrà funzionare correttamente. Lasciare acceso l'apparecchio per circa un'ora senza alcun disco nell'unità in attesa che sia possibile riavviare la riproduzione normale.
- Le scariche elettrostatiche possono provocare problemi inaspettati. Verificare se i problemi scompaiono scollegando il cavo di alimentazione in c.a. e ricollegandolo dopo qualche secondo.
- Per scollegare completamente il sistema dall'alimentazione, estrarre il cavo di alimentazione in c.a. dalla presa di corrente.

Accessori (in dotazione)

- Telecomando
- Batterie (2 formato AAA) per il telecomando
- Antenna a telaio in AM
- Cavo antenna filare in FM
- Cavo di alimentazione in c.a.

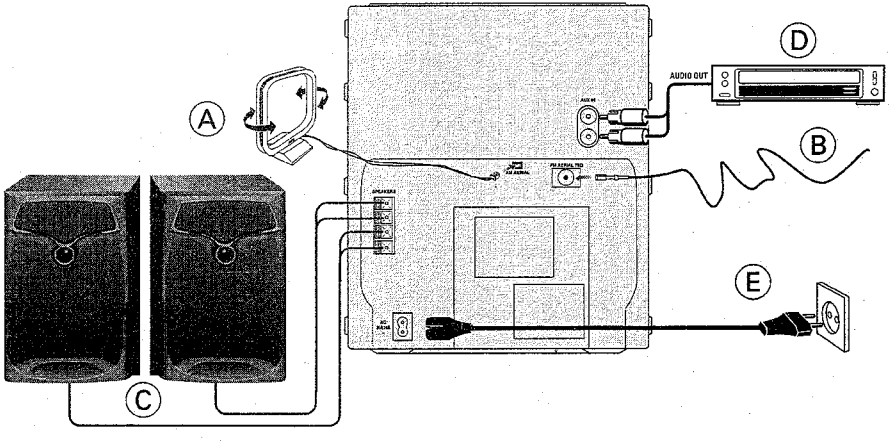
Inserimento delle batterie nel telecomando

- Inserire le batterie (tipo R03 o AAA) nel telecomando nella direzione indicata nel vano batterie.
- Per evitare l'apparecchio venga danneggiato da eventuali perdite delle batterie, estrarre queste ultime quando sono esaurite o quando si prevede di non utilizzarle per un lungo periodo di tempo. Per la sostituzione, usare esclusivamente batterie R03 o AAA.



COLLEGAMENTI

la figura mostra M38-C



Ⓐ Collegamento dell'antenna in AM

Collegare l'antenna a telaio in dotazione al terminale **AM AERIAL**. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

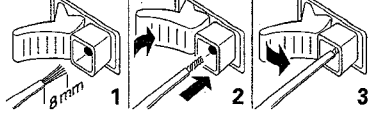
Ⓑ Collegamento dell'antenna filare in FM

Collegare l'antenna filare in FM fornita in dotazione al terminale **FM 75 Ω**. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

Antenna esterna
Per la migliore ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al terminale **FM AERIAL 75 Ω** utilizzando un cavo coassiale 75 Ω.

Ⓒ Collegamenti delle casse acustiche

- Collegare la cassa destra al terminale **R**, inserendo il cavetto rosso in **+** e il cavetto nero in **–**.
- Collegare la cassa sinistra al terminale **L**, inserendo il cavetto rosso in **+** e il cavetto nero in **–**.
- Tagliare la parte spellata del filo della cassa acustica come illustrato in figura.



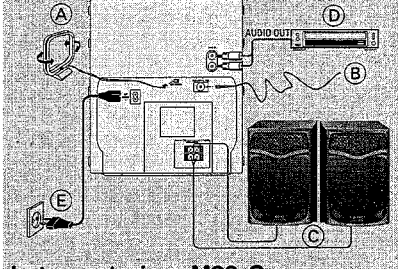
Ⓓ Collegamento di altre apparecchiature al sistema

Al terminale **AUX** sul retro del sistema è possibile collegare le uscite audio sinistra e destra di videoregistratori, unità dischi laser o televisori.

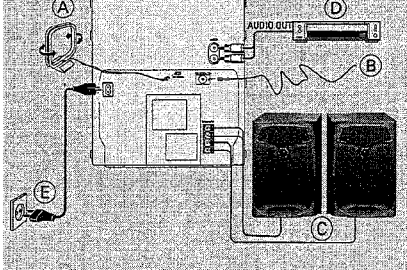
Ⓔ Alimentazione in c.a.

Una volta effettuati tutti i collegamenti, collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.a. all'apparecchio e l'altra estremità alla presa di corrente a parete.

Lato posteriore M18-C:

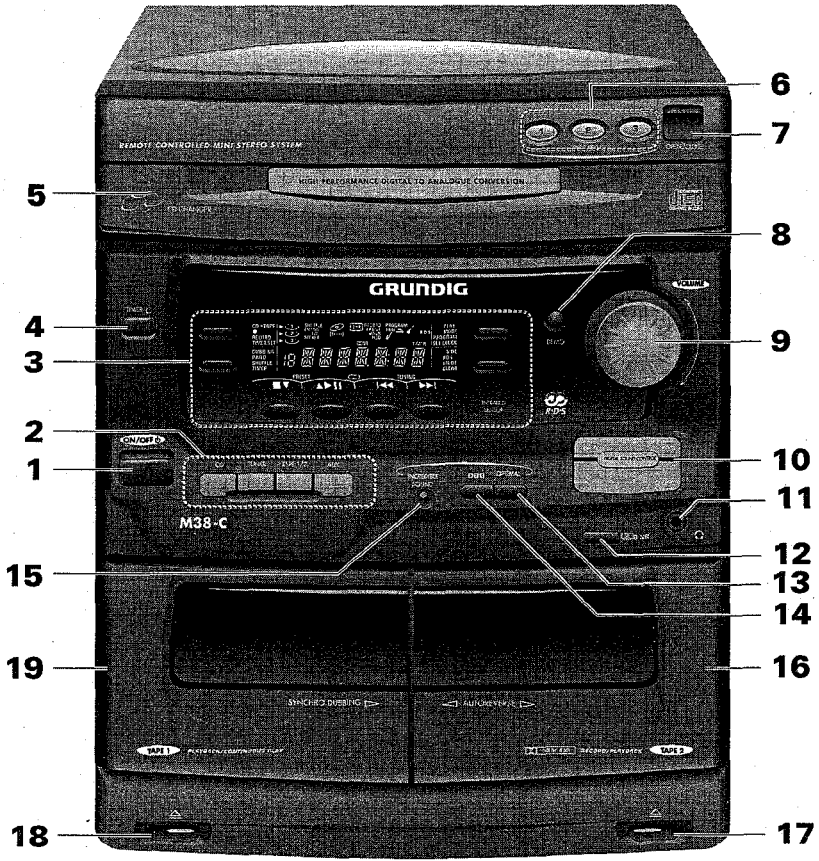


Lato posteriore M28-C:



I

COMANDI

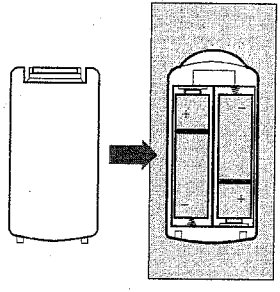


la figura mostra: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – per acendere l'apparecchiatura o commutarla in standby.
2 **SOURCE SELECTION** – per selezionare una delle seguenti sorgenti:
TUNER : radio.
CD : lettore CD.
TAPE 1/2: deck cassetta 1 o 2.
AUX : AUX (sorgente esterna, ad esempio TV, laser disc o videoregistratore).
3 **DISPLAY E INTERFACCIA UTENTE BASATA SU MENU** – per selezionare le varie funzioni.
4 **TIMER** ⏲ – per impostare l'orologio o il timer.
5 **Vassoio porta-CD girevole**
6 **DISC SELECT** – per selezionare la riproduzione di un CD posto su un vassoio.
7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – per aprire o chiudere il vassoio porta-CD girevole.
8 **DEMO** – per visualizzare le varie funzioni offerte dal sistema.
9 **VOLUME** – per regolare il livello del volume.
10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – per selezionare l'effetto sonoro desiderato: JAZZ, ROCK, POP o CLASSIC.
11 **HEADPHONES** 🎧 – per collegare il jack cuffie (diam. 3,5 mm).
12 **DD B NR** – per attivare e disattivare la funzione Dolby B NR.
13 **OPTIMAL** – per selezionare la posizione sonora più idonea all'acustica delle casse in dotazione.
14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – per attivare/disattivare la funzione DBB di incremento dei toni bassi.
15 **INCREDIBLE SOUND** – per attivare o disattivare l'effetto "surround" (spaziale).
16 **DECK CASSETTA 2**
17 ⏏ – per aprire il vano cassetta del deck 2.
18 ⏏ – per aprire il vano cassetta del deck 1.
19 **DECK CASSETTA 1**

Inserimento delle batterie nel telecomando

- Inserire le batterie (tipo R03 o AAA) nel telecomando nella direzione indicata nel vano batterie.
- Per evitare l'apparecchio venga danneggiato da eventuali perdite delle batterie, estrarre queste ultime quando sono esaurite o quando si prevede di non utilizzarle per un lungo periodo di tempo. Per la sostituzione, usare esclusivamente batterie R03 o AAA.

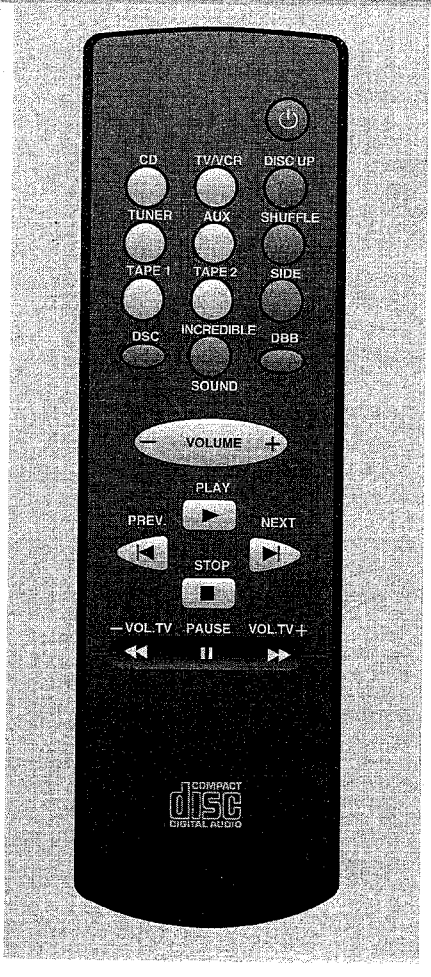


Funzioni del telecomando

- Selezionare innanzitutto la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione sorgente sul telecomando (es. CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 o TAPE 2.
- Selezionare quindi la funzione desiderata. (PLAY, NEXT, ecc.).

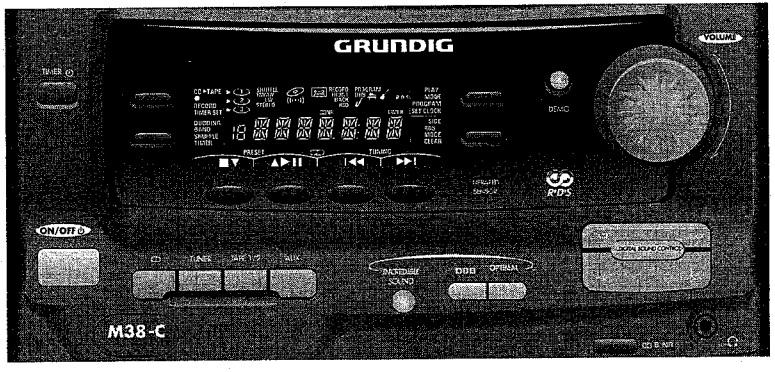
Nota:

- Ogniqualvolta si preme un pulsante sul telecomando, lampeggia l'icona della sorgente sul display per indicare che l'apparecchiatura ha ricevuto il segnale del telecomando.
- Per il funzionamento del televisore e del videoregistratore, questi devono utilizzare il sistema di comando a distanza codice RC-5.



⏻ – per commutare l'apparecchio instandby.
CD – per selezionare il modo Compact Disc.
TV/VCR – per selezionare il modo televisore/-videoregistratore.
DISC UP – per selezionare il disco successivo.
TUNER – per selezionare il modo sintonizzatore.
AUX – per selezionare il modo esterno.
SHUFFLE – per riprodurre i brani dei CD in ordine casuale.
TAPE 1 – per selezionare il deck cassetta 1.
TAPE 2 – per selezionare il deck cassetta 2.
SIDE – per selezionare la direzione di riproduzione del deck cassetta 2.
DSC – per selezionare l'effetto sonoro digitale desiderato: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP o OPTIMAL.
INCREDIBLE SOUND – per attivare/disattivare l'effetto "surround" (spaziale).
DBB – per attivare/disattivare la funzione DBB.
VOLUME +/- – per regolare il volume.
PLAY ▶ – per avviare la riproduzione nel modo CD o TAPE.
STOP ■ – per interrompere la riproduzione nel modo CD o TAPE.
⏮ PREV. / NEXT ⏭
per TUNER –per selezionare una stazione radio memorizzata più bassa/più alta.
per CD – per selezionare un brano CD precedente/successivo.
per TV/VCR – per selezionare il canale precedente/successivo.
PAUSE ⏸ – per interrompere la riproduzione di un CD.
◀◀ / ▶▶
per TUNER – per selezionare una frequenza minore/maggiore.
per CD – per cercare un determinato passaggio all'interno di un brano.
per TAPE – per riavvolgere/far avanzare rapidamente il nastro.
TV VOLUME +/- – per regolare il volume del televisore (codice RC5)

USO DEL SISTEMA



Importante:
Prima di cominciare a usare il sistema, assicurarsi di aver terminato le procedure di preparazione. .

Attivazione del sistema

- Premere **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **AUX** (o CD, TUNER, TAPE 1 o TAPE 2 sul telecomando).

Commutazione del sistema in standby

- Premere nuovamente **ON/OFF** ⏻ (oppure ⏻ sul telecomando).

Selezione della sorgente sonora

- Premere la rispettiva sorgente **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **AUX** sull'apparecchio o sul telecomando.

– Sul display viene indicata la sorgente sonora selezionata.

Nota: Per la sorgente AUX, accertarsi di aver collegato le uscite audio destra e sinistra dell'apparecchiatura esterna (TV, videoregistratore o unità dischi laser) nelle prese AUX IN.

Modo dimostrativo

Il sistema è dotato di un modo dimostrativo per presentare all'utente le varie funzioni disponibili.

- Premere **DEMO** per dare inizio alla dimostrazione.

– Sul display compare "DEMO", segue quindi una dimostrazione delle varie funzioni.

- Per interrompere la dimostrazione, premere nuovamente **DEMO** o **ON/OFF** ⏻ (oppure ⏻ sul telecomando).

Regolazione del suono

Regolazione del volume

- Ruotare **VOLUME** a destra o a sinistra (oppure premere + o – sul telecomando) per aumentare o ridurre il livello sonoro.

Per l'ascolto individuale

- Collegare il jack delle cuffie nella presa ∩ (3,5 mm) sul lato anteriore dell'apparecchio. Le casse acustiche vengono così escluse.

Digital Sound Control (DSC)

La funzione DSC riproduce realisticamente lo stile musicale selezionato usando la più avanzata tecnologia audio digitale.

- Per ottenere un effetto audio speciale, premere **JAZZ** (✓), **CLASSIC** (🎼), **ROCK** (✱) o **POP** (✓).
- Per selezionare la funzione suddetta, si può premere anche **DSC** sul telecomando

Audio ottimizzato

- Premere **OPTIMAL** per riprodurre l'impostazione sonora meglio sintonizzata con l'acustica delle casse in dotazione.

Dynamic Bass Boost (DBB)

- Premere **DBB** per incrementare la risposta dei bassi.

– L'indicatore **DBB** si accende.

Incredible Sound

- Oltre a tutte le altre impostazioni audio, è possibile anche attivare o disattivare la funzione Surround premendo **INCREDIBLE SOUND**.

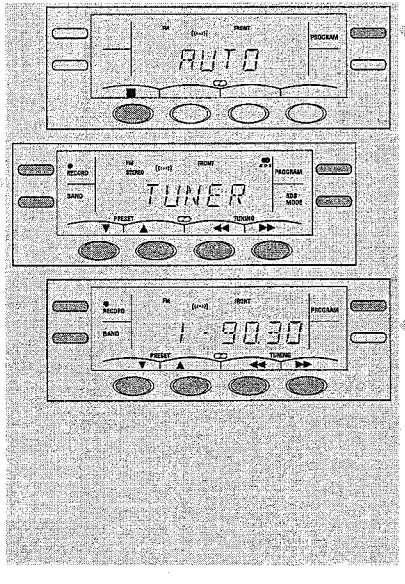
– Si crea così uno straordinario fenomeno di spazialità sonora anche se le casse sono posizionate vicino al sistema.

– Il pulsante **INCREDIBLE SOUND** si accende.

SINTONIZZATORE

Selezione del sintonizzatore

1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando.
– Sul display compare TUNER, seguito dopo qualche secondo dalla frequenza selezionata o dall'eventuale nome della stazione. Le funzioni dei pulsanti disponibili sul display si accendono:
2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM Stereo, FM Mono, MW o LW.
3 Premere **TUNING** ◄◄ o ►► per più di un secondo. Sul display compare "SEARCH" finché non viene trovata una stazione con un segnale abbastanza potente.
• Ripetere la procedura fino a che non è stata raggiunta la stazione desiderata.
• Per sintonizzarsi su una stazione più debole, premere brevemente **TUNING** ◄◄ o ►► finché sul display non compare la frequenza corretta e/o finché non è stata ottenuta la ricezione migliore.
• Quando vi sintonizzate con una stazione FM, l'impianto seleziona sempre FM STEREO. Se la ricezione stereofonica è disturbata potete premere di nuovo **BAND** per selezionare FM MONO.



Programmazione di stazioni

In memoria si possono programmare fino a 20 stazioni radio. Quando si seleziona una stazione programmata, il relativo numero compare sul display accanto alla frequenza.

Programmazione automatica

1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando.
2 Premere **PROGRAM** per più di un secondo.
– **PROGRAM** lampeggia e "AUTO" compare sul display.
– Ogni stazione disponibile viene memorizzata automaticamente. Ne viene visualizzata brevemente la frequenza e il numero di programmazione.
– La ricerca si interrompe una volta che sono state memorizzate tutte le stazioni disponibili oppure dopo che sono state programmate 20 stazioni.
– L'apparecchio rimane sintonizzato sull'ultima frequenza memorizzata.
• La programmazione automatica può essere annullata premendo **PROGRAM** o ■ .

Nota: Se si desidera mantenere alcuni vecchi numeri di stazioni memorizzate, ad es. da 1 a 9, selezionare 10 prima di iniziare la programmazione automatica: verranno così programmati solo i numeri da 10 a 20.

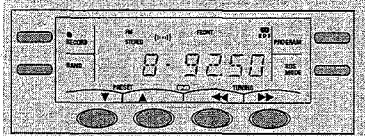
Programmazione manuale

1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando.
2 Premere PROGRAM per meno di un secondo.
– Sul display lampeggia **PROGRAM**.
3 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM Stereo, FM Mono, MW o LW.
4 Premere **TUNING** ◄◄ o ►► per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata.
5 Premere **PRESET** ▼ o ▲ per selezionare un numero di programmazione.
6 Premere nuovamente **PROGRAM**.
– **PROGRAM** scompare e la stazione viene memorizzata.
• Ripetere la procedura suddetta per memorizzare altre stazioni.

Sintonizzazione sulle stazioni programmate

- Premere **PRESET** ▼ o ▲ (oppure **PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ sul telecomando) per selezionare il numero di stazione programmata desiderato.

– Sul display compare tale numero, la frequenza e la banda d'onda.



● Registrazione su nastro

1 Non appena si preme ● **RECORD**, la musica in ascolto viene registrata sul nastro 2, purché sia caricata una cassetta idonea per la registrazione.

2 Per interrompere la registrazione, premere ■ (oppure **STOP** ■ sul telecomando).

Ricezione di stazioni radio RDS

L'RDS (Radio Data System) è un servizio che consente alle emittenti FM di inviare informazioni aggiuntive al normale segnale radio FM. Queste informazioni aggiuntive possono comprendere:

- **STATION NAME**: viene visualizzato il nome della stazione.
- **FREQUENCY**: viene visualizzata la frequenza della stazione.
- **PROGRAM TYPE**: esistono i seguenti tipi di programmi, che possono essere ricevuti dal proprio sintonizzatore: notiziari, affari, informazioni, sport, educazione, radiodrammi, cultura, scienza, varie, musica pop, musica rock, musica soft, musica leggera, musica classica, altri tipi di musica, nessun tipo.
- **RADIO TEXT (RT)**: sul display compaiono messaggi testuali.

Dopo la sintonizzazione su una stazione RDS, sul display compare il simbolo RDS (RDS) e il nome della stazione.

- Se disponibile, il display visualizza il nome della stazione radio.
  Premendo ripetutamente **RDS MODE** si può cambiare il tipo di informazione visualizzato:

– il display visualizza in sequenza: STATION NAME -> FREQUENCY -> PROGRAM TYPE -> RADIO TEXT -> STATION NAME ...

Nota: Quando si preme il pulsante RDS e il display visualizza "NO RDS", significa che la stazione su cui è sintonizzato l'apparecchio non sta trasmettendo alcun segnale RDS oppure che non è una stazione RDS.

Orologio RDS

Alcune stazioni RDS possono trasmettere l'ora esatta a intervalli di un minuto.

Impostazione dell'ora con orologio RDS:

1 Premere **TIMER** 🕘.

2 Premere **SET CLOCK**.

– Comincia a lampeggiare "00:00".

3 Premere il pulsante **RDS MODE**.

– Se la stazione non trasmette l'ora RDS o se il pulsante RDS viene premuto prima della trasmissione dell'ora esatta, compare il messaggio "NO RDS CLOCK".

– Durante la lettura dell'ora RDS, compare il messaggio "READING RDS CLOCK".

Quando compare l'ora RDS:

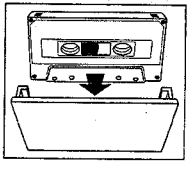
1 Premere una volta **SET CLOCK** per confermare e registrare la nuova ora.

- Se non si desidera registrare l'ora RDS, non premere **SET CLOCK**: verrà così conservata l'ora precedentemente impostata.

DECK CASSETTA

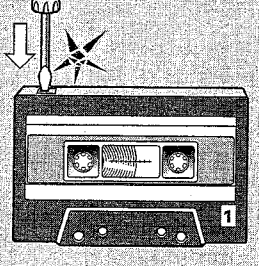
Caricamento della cassetta

- Premere ⏏.
- Lo sportello del vano cassetta si apre.
- Caricare la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina piena a sinistra.
- Il deck seleziona automaticamente il tipo di nastro (NORMAL o CHROME - CrO2)
- Chiudere lo sportello del vano cassetta.



Informazioni generali

- Per la registrazione, utilizzare esclusivamente cassette del tipo IEC I (normali) o IEC II (Cromo). L'apparecchio riconosce automaticamente il tipo di cassetta inserito.
- Il nastro all'interno della cassetta è fissato alle due estremità con un "leader" (nastro trasparente): all'inizio e alla fine di ogni cassetta non verrà registrato alcunché per 6-7 secondi.
- Il volume di registrazione viene impostato automaticamente indipendentemente dalla posizione del comando VOLUME.
- Controllare il nastro all'interno della cassetta prima dell'uso; se è allentato, può incepparsi o bruciarsi nel meccanismo: tenderlo con una matita.
- Per impedire una registrazione accidentale, rompere la linguetta sul bordo sinistro del lato cassetta che si desidera proteggere. Per poter registrare nuovamente su tale cassetta, coprire i fori con un nastro di cellophane.
  Quando si copre il foro, fare attenzione a non coprire il foro di rilevamento nastro Chrome.



- I nastri C-120 sono estremamente sottili e facilmente deformabili o danneggiabili. Non sono quindi consigliati per l'uso in questo apparecchio.
- Conservare le cassette a temperatura ambiente e al riparo da campi magnetici (ad esempio, trasformatori, televisori o altoparlanti).

I

Riproduzione nastro

1 Premere **TAPE 1/2** (o **TAPE 1** o **TAPE 2** sul telecomando) per selezioanare il DECK 1 o il DECK 2.

2 Inserire la cassetta in un DECK CASSETTA.

3 Premere ► (oppure **PLAY** ► sul telecomando) per iniziare la riproduzione.

3a (Solo per nastro 2).
Premere **SIDE** (o **SIDE** sul telecomando) per cambiare il senso di riproduzione.
– Sul display compare l'indicatore **FRONT** o **BACK** a seconda del lato selezionato.

3b (Solo per nastro 2)
Premere **PLAY MODE** per selezionare il nuovo tipo di riproduzione (vedere riproduzione in continuo).

4 Premere ■ (oppure **STOP** ■ sul telecomando) per concludere la riproduzione.

Nota: Una volta terminata la riproduzione del nastro, l'apparecchio entra automaticamente in standby se entro 15 minuti non si preme alcun tasto.

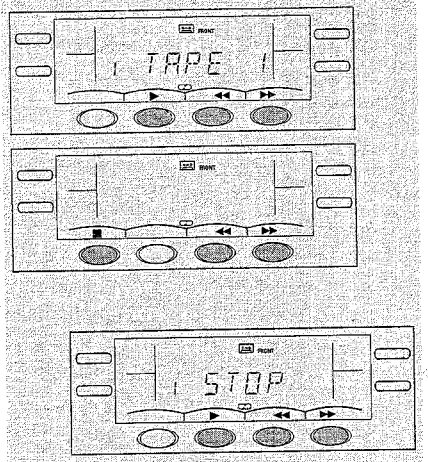
Riproduzione in continuo (solo su NASTRO 2)

Il modo PLAY (Riproduzione) consente di selezionare le varie modalità di riproduzione:

⇄ : Registrazione o riproduzione sul lato della cassetta nel senso normale o inverso. Il nastro si arresta alla fine di un lato.

⇉ : Registrazione o riproduzione su entrambi i lati della cassetta; prima in un senso e poi nell'altro, quindi il nastro si arresta.

⟳: Riproduzione continua su entrambi i lati delle cassette fino a un max di 5 volte per lato finché non si preme ■.



Avanzamento/riavvolgimento rapidi

1 Il nastro può essere riavvolto o fatto avanzare rapidamente premendo ◄◄ o ►►, ◄◄ o ►► sul telecomando.

2 Premere ■ (oppure **STOP** ■ sul telecomando) per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento rapido.

Nota: L'avanzamento e il riavvolgimento della cassetta funzionano anche quando l'apparecchio è impostato su un'altra sorgente sonora (ad esempio, TUNER, CD o AUX).

Registrazione da altre sorgenti (DECK CASSETTA 2)

1 Premere **TAPE 1/2** per selezionare **TAPE 2**.

2 Caricare una cassetta vergine nel **DECK 2**.

3 Premere **SIDE** per impostare la direzione di riproduzione desiderata.
– Sul display compare l'indicazione **FRONT** o **BACK**, a seconda del lato selezionato.

4 Premere **PLAY MODE** per selezionare il modo riproduzione (⇄ o ⇉).

5 Premere **CD**, **TUNER** o **AUX**.

6 Premere ● **RECORD** per cominciare la registrazione.
– L'indicazione **RECORD** comincia a lampeggiare.

7 Premere ■ per interrompere la registrazione.

Nota:
1 Durante la registrazione è disponibile solo il modo ⇄ o ⇉.
2 Per la registrazione di un CD vedere il paragrafo sulla registrazione con avviamento sincronizzato del CD nella sezione sui compact disc.
3 Durante la registrazione, non è possibile ascoltare altre sorgenti audio.

Duplicazione di cassette (da DECK 1 a DECK 2)

1 Caricare la cassetta registrata nel DECK 1 e una cassetta vergine nel DECK 2.
- Accertarsi che entrambe le cassette abbiano la bobina piena situata a sinistra.

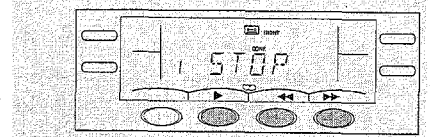
2 Premere **SIDE** per selezionare il lato front del nastro nel DECK 2.

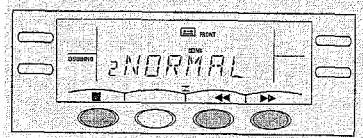
3 Premere **DUBBING**, quindi ◀◀ o ▶▶ per la velocità di duplicazione.
- Sul display compare *NORMAL* (velocità normale) o *FAST* (alta velocità).
- Per la duplicazione ad alta velocità, sul display compare **HSD**.

4 Per dare inizio alla registrazione, premere nuovamente **DUBBING**.
- L'indicazione **RECORD** comincia a lampeggiare.

5 Per interrompere la duplicazione, premere ■.

Note:
- Alla fine del lato A, capovolgere le cassette sul lato B e ripetere la procedura.
- La duplicazione di cassette è possibile solo nel modo TAPE 2. Per garantire una buona qualità di duplicazione, usare nastri della stessa lunghezza.
- Durante la duplicazione ad alta velocità nel modo TAPE, il volume del suono viene ridotto.
- Durante la duplicazione si possono ascoltare anche altre sorgenti sonore





Sistema di riduzione di rumore Dolby B

Il sistema Dolby B NR (Noise Reduction System, Sistema di riduzione del rumore) èprodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e il simbolo DD sono marchi commerciali della Dolby Laboratories Corporation.

1 Premere **DD B NR** per attivare la funzione DOLBY B NR.
- Sul display compare **DD NR**.

2 Premere nuovamente **DD B NR** per disattivare la funzione.
- **DD NR** scompare dal display.

Note:
- Un nastro registrato con il sistema Dolby B NR dovrebbe anche essere riprodotto nel modo Dolby B NR. Se si dimentica di premere il pulsante **DD B NR**, èpossibile che i toni alti vengano riprodotti troppo fortemente o debolmente.
- Il pulsante **DD B NR** non ha alcun effetto sulla duplicazione dal nastro 1 al nastro 2. Un nastro originale registrato con Dolby B NR produce automaticamente una copia Dolby B NR.

CAMBIA-CD

Avvertenza!

1 Questa apparecchiatura è progettata per i CD di tipo tradizionale. Non utilizzare accessori quali anelli stabilizzatori di dischi o lamine di trattamento CD, ecc., che potrebbero danneggiare il meccanismo CD.

2 Non caricare più di un disco per volta in ogni vassoio porta-CD.

3 Quando nel cambia-CD sono caricati dei CD, non capovolgere né agitare l'apparecchio poiché si potrebbe far inceppare il meccanismo del cambia-CD.

Nel cambia-CD si possono caricare fino a 3 dischi per ottenere una riproduzione continua senza interruzioni. Oltre al disco tradizionale da 12 cm, si possono caricare anche dischi da 8 cm con l'uso di un adattatore.

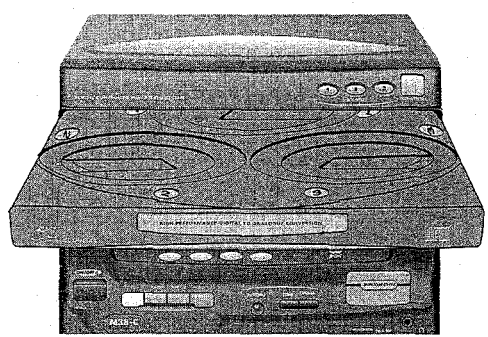
Caricamento del cambia-CD

1 Premere **CD** per selezionare CD.

2 Premere **OPEN/CLOSE** ⏏.
– Il vano CD fuoriesce dall'apparecchio.

3 Caricare un disco nel vassoio destro con l'etichetta rivolta verso l'alto.
• E' possibile caricare un altro disco nel vassoio sinistro.
• Per caricare il terzo disco, premere il pulsante **DISC SELECT** del vassoio vuoto.
– Il cambia-CD girevole ruota finché il vassoio vuoto non si trova sul lato destro, pronto per il caricamento.
– La riproduzione ha sempre inizio dal vassoio destro esterno.

4 Premere **OPEN/CLOSE** ⏏ per chiudere il vano CD.
– Sul display compare il numero totale di brani e il tempo di riproduzione dell'ultimo disco selezionato.



Le seguenti indicazioni sul display sono d'aiuto per sapere se i vassoi porta-CD sono vuoti o pieni.
1 – indica che il vassoio è vuoto.
2 – indica che nel vassoio è caricato un disco.
▸3 – indica che il vassoio corrente o selezionato è pronto per la riproduzione.

Riproduzione di un disco

1 Premere ▶ (o **PLAY** ▶ sul telecomando) per dare inizio alla riproduzione.
– Sul display compaiono il vassoio porta-CD, il numero del brano e il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto.
• Per interrompere la riproduzione, premere **II** (oppure **PAUSE II** sul telecomando).
– Il tempo di riproduzione lampeggia.
• Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente ▶ (oppure **PLAY** ▶ sul telecomando).
2 Per interrompere definitivamente la riproduzione, premere ■ (oppure **STOP** ■ sul telecomando).

Nota: Tutti i dischi caricati vengono riprodotti una volta, quindi la riproduzione si arresta e l'apparecchio entra in standby automaticamente se non si preme alcun pulsante per 15 minuti.

Quando si chiude il vassoio porta-CD, è possibile anche riprodurre direttamente un CD premendo i 3 pulsanti **DISC SELECT (1 – 3)**. Il lettore CD si ferma automaticamente alla fine della riproduzione del disco selezionato.

Selezione di un brano desiderato

Selezione di un brano desiderato nel modo Stop

1 Premere ⏮ o ⏭ (**PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
2 Premere ▶ (o **PLAY** ▶ sul telecomando) per iniziare la riproduzione.
– Sul display compaiono il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso.

Selezione di un brano durante la riproduzione

1 Premere ⏮ o ⏭ (**PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
– Il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso compaiono sul display.
• Se si preme ⏮ una volta, si torna all'inizio del brano in ascolto, che viene così riprodotto da capo.

Ricerca di un determinato passaggio durante la riproduzione

• Premere e tenere premuto ⏮ o ⏭ (◀◀ o ▶▶ sul telecomando), finché non si individua il passaggio desiderato all'intero di un brano. Durante la ricerca, il suono viene riprodotto più velocemente a volume ridotto. La riproduzione torna normale quando si rilascia ⏮ o ⏭.

Riproduzione in ordine casuale

La riproduzione in ordine casuale (SHUFFLE) permette di riprodurre tutti i dischi disponibili e i rispettivi brani in ordine casuale. Può essere usata anche quando sono programmati dei brani.

Per la riproduzione in ordine casuale di tutti i dischi e brani

1 Premere **SHUFFLE** (oppure **SHUFFLE** sul telecomando).
– Sul display lampeggia brevemente "SHUFFLE".
– L'indicatore **SHUFFLE**, il disco e il brano selezionato in maniera casuale compaiono sul display.
• I dischi e i brani vengono così riprodotti in ordine casuale finché non si preme Ç.
2 Premere nuovamente **SHUFFLE** per riprendere la riproduzione normale.
– L'indicatore **SHUFFLE** scompare dal display.

Programmazione dei brani

E' possibile effettuare la programmazione dei brani di un CD caricato nel lettore quando questo è nel modo Stop. Il display indica il numero di brani totali registrati nel programma. E' possibile registrare in memoria fino a 40 brani in qualunque ordine. Una volta registrati i 40 brani, se si tenta di registrarne un altro, sul display compare *"PROGRAM FULL"*.

1 Caricare i dischi desiderati nei vassoi porta-CD.
2 Premere **PROGRAM** per iniziare la programmazione.
– Sul display lampeggia l'indicatore **PROGRAM**.
3 Premere il pulsante del disco desiderato per selezionarlo.
4 Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il brano desiderato.
5 Premere **PROGRAM** per programmare il brano.
• Ripetere le fasi da **3** e **5** per programmare gli altri dischi e brani.
6 Premere ■ per concludere la programmazione.
– Sul display compaiono il numero totale di brani programmati e il tempo di riproduzione totale.

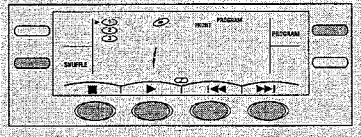
Riproduzione del programma

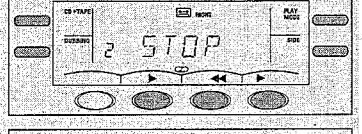
1 Premere ▶ (oppure **PLAY** ▶ sul telecomando) per iniziare la riproduzione del programma.
– Sul display compare *"PROGRAM PLAY"*.
– Sul display compaiono il numero di brano e il tempo di riproduzione già trascorso.
2 Premere ■ (o **STOP** ■ sul telecomando) per interrompere la riproduzione del programma.

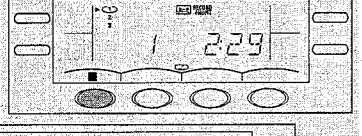
Nota: Se si preme uno dei pulsanti **DISC SELECT**, l'apparecchio riproduce il disco selezionato e il programma memorizzato viene ignorato temporaneamente. Scompare anche temporaneamente dal display l'indicatore program, e ricompare quando termina la riproduzione del disco selezionato.

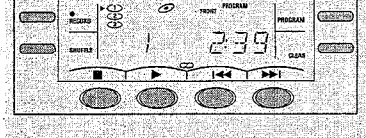
Revisione del programma

La revisione del programma è possibile solo nel modo Stop.
• Premere ⏮ o ⏭ ripetutamente per rivedere i brani programmati.









Cancellazione del programma (nel modo Stop)

• Premere **CLEAR**.
– Sul display compare *"PROGRAM CLEARED"*.

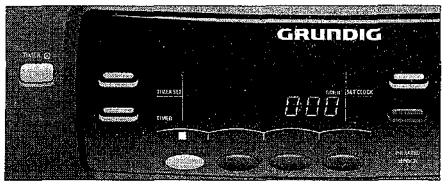
Nota: Il programma viene cancellato anche quando si spegne l'apparecchio. Se si apre il porta-CD girevole, i brani appartenenti ai due vassoi esterni vengono cancellati e sul display lampeggia una volta *"CLEARED"*.

Registrazione da CD con avvio sincronizzato

Durante la registrazione da CD con avvio sincronizzato,
• non è consigliabile far avanzare/riavvolgere rapidamente la cassetta nel DECK 1.
• non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

1 Premere CD per selezionare il CD.
2 Caricare un disco nel vassoio.
3 E' possibile programmare i brani nell'ordine di registrazione desiderato (vedere Programmazione dei brani). Se non si compie quest'operazione, i brani verranno registrati nella sequenza del disco selezionato.
4 Premere **TAPE 1/2** per selezionare il DECK 2.
5 Caricare una cassetta vergine (con la bobina piena sulla sinistra) nel DECK 2.
6 Premere **SIDE** per selezionare il lato anteriore del nastro front.
– Sul display compare l'indicazione **FRONT**.
7 Premere **PLAY MODE** per selezionare il modo di riproduzione (⇄ o ⇉) per il DECK 2.
8 Premere **CD** ▶ **TAPE** per iniziare la registrazione.
– Sul display lampeggia l'indicatore **RECORD**.
– Il CD inizia la riproduzione dopo un'attesa di 7 secondi per impedire la registrazione sulla parte iniziale del nastro (leader trasparente).
9 Per interrompere la registrazione, premere ■.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA — IMPOSTAZIONE DEL TIMER



Impostazione dell'ora

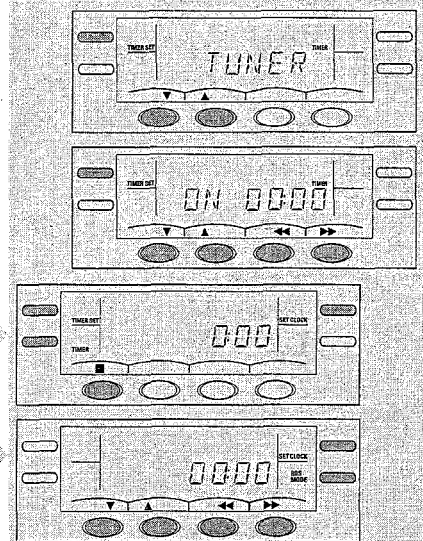
L'ora viene visualizzata nel formato delle 24 ore, ad esempio 00:00 o 23:59.

1 Premere **TIMER** ⏲.
– "00:00" inizia a lampeggiare.
2 Premere **SET CLOCK**.
3 Impostare l'ora con ▼ o ▲.
4 Impostare i minuti con ◀◀ o ▶▶.
5 Premere nuovamente **SET CLOCK** per registrare l'impostazione.
– L'orologio comincia a funzionare.

Nota:
– Se viene a mancare la corrente, le impostazioni dell'orologio vengono cancellate e sul display lampeggia "0:00".
– Per impostare l'ora con l'orologio RDS, vedere le istruzioni riportate in "RICEZIONE DI STAZIONI RADIO RDS" nella sezione SINTONIZZATORE.

Impostazione del timer

- Il sistema può commutarsi nel modo CD, TUNER o TAPE 1 automaticamente a un'ora impostata. Può, ad esempio, svolgere la funzione di sveglia. Dopo mezz'ora dall'ora preimpostata, il sistema ritorna in standby se non si preme alcun pulsante.
- Prima di impostare il timer, accertarsi che sia impostata l'ora corretta.
- Il timer funziona solo una volta per ogni impostazione.
- **Il volume del timer sarà quello che era impostato prima di spegnere l'apparecchio.**



Impostazione del timer

1 Premere **TIMER** ⏲.
2 Premere **TIMER SET**.
– L'indicatore **TIMER** lampeggia.
3 Premere ▼ o ▲ per selezionare la sorgente desiderata.
– Il display commuta come segue:TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Premere **TIMER SET** per confermare la selezione.
– Sul display lampeggia "ON 00:00" e "00:00".
5 Premere ▼ o ▲ per impostare l'ora alla quale deve avviarsi il timer.
6 Premere ◀◀ o ▶▶ per impostare i minuti ai quali deve avviarsi il timer.
7 Premere **TIMER SET** per memorizzare l'ora di partenza.
– Il timer è così impostato.
– L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Per disattivare il TIMER
1 Premere **TIMER** ⏲.
2 Press **TIMER** on the set.
– Il timer viene disattivato.

Per riavviare il TIMER
1 Premere **TIMER** ⏲.
2 Press **TIMER** on the set.
– Il display riporta l'ultima ora di partenza impostata per il TIMER e il relativo indicatore.
– L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Nota:
1 Se la sorgente selezionata è TUNER, viene attivata l'ultima frequenza sintonizzata.
2 Se la sorgente selezionata è CD, viene riprodotto il primo brano dell'ultimo disco selezionato. Se i vassoi porta-CD sono vuoti, viene selezionata invece la sorgente TUNER (sintonizzatore).
3 Se la sorgente selezionata è TAPE 1, quando si raggiunge il tempo preimpostato durante la duplicazione ad alta velocità, viene selezionata la sorgente TUNER.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'involucro esterno

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente blando. Non usare soluzioni contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

Pulizia dei dischi

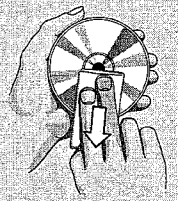
- Quando è il disco è sporco, pulirlo con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno in senso radiale.
- Non usare solventi come benzina, diluenti, altri detergenti disponibili in commercio o spray antistatici previsti per i dischi di tipo analogico.

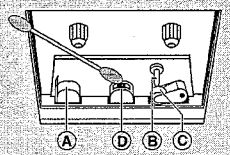
Pulizia delle testine e del percorso nastro

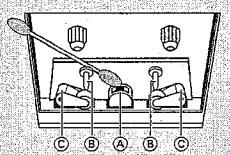
- Per garantire una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine A e D, il(i) cuscinetto(i) di trascinamento B e il(i) rullino(i) pressore(i) C ogni 50 ore di funzionamento.
- Utilizzare a tale scopo un cotton fioc leggermente inumidito con liquido di pulizia o alcool.
- Le testine possono essere pulite anche riproducendo una volta una casssetta pulisci-testine.

Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare una cassetta smagnetizzante disponibile in commercio.







CARATTERISTICHE TECNICHE

AMPLIFICATORE **M18-C / M28-C / M38-C**

Potenza musica .....2 x.....60W / 100W / 160W
Potenza nominale ....2 x.....30W / 50W / 80W
Ampiezza di banda .....40 - 20000 Hz.....
Risposta in frequenza.....40 - 20000 Hz.....
Rapporto segnale/rumore.....≥ 75 dBA.....
Sensibilità d'ingresso Aux.....400 mV.....
Casse acustiche.....≥ 6 Ω.....
Cuffie (diam. 3,5 mm).....32 Ω - 1000 Ω.....

SINTONIZZATORE

Banda FM.....87,5 - 108 MHz.....
Banda MW Griglia 9 kHz.....531 - 1602 kHz.....
Banda LW .....153 - 279 kHz.....
Sensibilità a 75 Ω
S/R 26 dB, FM mono.....2,8 µV.....
S/R 46 dB, stereo FM .....41,2 µV.....

LETTORE CD

Gamma di frequenza .....20 – 20000 Hz.....
Rapporto segnale/rumore.....≥ 86 dBA.....
Distorsione armonica totale .....< 0.05 %.....

DECK CASSETTE

Gamma di frequenza
Nastro CrO2 (tipo II).....80 - 12500 Hz (±8 dB)....
Rapporto segnale/rumore (senza Dolby NR)
Nastro CrO2 (tipo II).....≥ 55 dBA.....
Rapporto segnale/rumore (con Dolby NR)
Nastro CrO2 (tipo II).....≥ 65 dBA.....
Wow e flutter.....≤ 0.4 % DIN.....

ARMADIO

Materiale/finitura .....metallo e polistirolo....
Dimensioni (l x a x p) .....265 x 310 x 360 mm..
Peso con casse.....Circa..... 12,5 / 14 / 15,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche e di estetica.

L'apparecchio risponde alle disposizione di sicurezza VDE 0860 e quindi a quelle internazionali IEC 65, come alle norme CEE concernenti radiodisturbi.

Questo prodotto è conforme alle direttive europee 89/336/EEC, 73/23/EEC e 93/68/EEC.

GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

In caso di guasto, controllare i punti sotto elencati prima di portare l'apparecchio in riparazione.
Se i problemi persistono dopo aver effettuato i seguenti controlli, rivolgersi al rivenditore di fiducia o al centro di assistenza.

ATTENZIONE : Si raccomanda di non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio poiché si invaliderebbe la garanzia.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
Ricezione radio		
L'indicatore STEREO lampeggia.	Il segnale è troppo debole.	Regolare l'antenna.
Forte ronzio o rumore.	Il segnale è troppo debole. Il televisore o il videoregistratore è troppo vicino al sistema stereo.	Regolare l'antenna. Separare il sistema stereo dal televisore/videoregistratore. Collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.
Funzionamento dei deck cassetta		
E'visualizzato "CANNOT RECORD".	Nel deck non è inserita alcuna cassetta. La linguetta di protezione è rotta.	Inserire una cassetta vergine nel deck cassetta. Applicare nastro adesivo trasparente sull'apertura.
La registrazione/riproduzione non possono essere effettuate o il livello audio è calato.	Testine del nastro sporche. Accumulo magnetico nella testina di registrazione/riproduzione.	Vedere la sezione sulla manutenzione dei deck cassetta. Usare una cassetta smagnetizzante.
Wow e flutter eccessivo o caduta del suono.	Contaminazione dei cuscinetti di transcinamento o dei rulli pressori.	Vedere la sezione sulla manutenzione del deck cassetta.
Funzionamento del lettore CD		
E'visualizzato "NO DISC".	Il disco è inserito al contrario. Formazione di condensa. Nel vassoio porta-CD selezionato non è inserito un CD. Il CD è sporco, fortemente graffiato o deformato.	Caricare il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto. Attendere che la lente si sia adattata alla temperatura ambiente. Inserire un CD. Sostituire o pulire il CD.
Varie		
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non risponde ai pulsanti che vengono premuti.	Premere **ON/OFF** ⏻ per spegnere l'apparecchio, quindi riaccenderlo. Oppure, scollegare la spina dalla presa, quindi ricollegarla.
Audio assente o scarso.	Il volume è completamente abbassato. Sono collegate le cuffie. Le casse non sono collegate o sono collegate in maniera errata.	Regolare il VOLUME. Scollegare le cuffie. Controllare che la cuffie siano collegate correttamente. Accertarsi che il cavo spellato della cassa sia dotato di morsetto.
L'ora lampeggia.	E'venuta a mancare la corrente.	Reimpostare l'ora.
Rl'apparecchio non risponde al telecomando.	La distanza dal sistema è eccessiva. Le batterie sono inserite in maniera errata. Le batterie sono scariche. E'selezionata la sorgente musicale errata.	Ridurre la distanza. Inserire le batterie correttamente. Sostituire le batterie. Selezionare la sorgente sonora prima di premere il tasto funzione (PLAY, PREV./NEXT, ecc.)
E'visualizzato "PRESS DEMO TO EXIT"	E'attivato il modo dimostrativo.	Premere **ON/OFF** ⏻ o **DEMO** per disattivare il modo dimostrativo.

INTRODUÇÃO

Informação geral

- A placa de tipo encontra-se localizada na parte de trás do aparelho.
- As gravações só são permitidas quando não afectarem os direitos de autor ou de terceiros.

1 Todo o material de embalagem desnecessário foi suprimido. Fizemos todo o possível para que a embalagem se possa separar facilmente em três materiais independentes:
– cartão (caixa)
– poliestireno expansível (amortecimento)
– polietileno (sacos, placa de espuma protectora).
Observe as disposições locais referentes à eliminação destes materiais de embalagem.

2 Os materiais que compõem o equipamento são recicláveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre as normas locais referentes à forma de entregar o seu equipamento antigo para reciclagem.

3 Não ponha no lixo as pilhas gastas. Informe-se sobre a maneira de se desfazer das pilhas gastas, de acordo com as normas locais.

4 **Nota:** O facto de desligar o modo de espera durante a noite, proporcionar-lhe-á uma poupança de energia.

5 **Apenas M38-C:** O aparelho está equipado com um ventilador incorporado. O ventilador liga-se automaticamente quando o aparelho atinge uma determinada temperatura, para evitar o sobreaquecimento do aparelho.

P

Informação de segurança

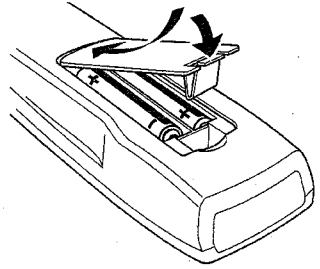
- Antes de fazer funcionar o sistema verifique se a tensão indicada na placa de tipo (ou a voltagem indicada junto ao selector de tensões) do seu sistema corresponde à voltagem no local. Se não for a mesma consulte o seu fornecedor. A placa de tipo está localizada na parte de trás do seu sistema.
- Não mova o sistema quando este estiver ligado.
- Coloque o sistema sobre uma superfície sólida (por exemplo, numa prateleira).
- Coloque o sistema num local arejado a fim de evitar um sobreaquecimento interno.
- Não exponha o sistema a uma humidade excessiva (p.ex., salpicos e pingos de água), chuva, areia ou junto a fontes de calor.
- Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, pois isso iria invalidar a garantia.
- Se o sistema for transportado directamente de um local frio para outro local aquecido, ou for colocado numa sala muito húmida, poderá provocar o embaciamento da lente do leitor de CD. Se tal acontecer, o leitor de CD não poderá funcionar devidamente. Deixe a alimentação ligada durante cerca de uma hora e sem disco introduzido, até que seja possível a reprodução normal.
- Uma descarga electrostática poderá provocar avarias inesperadas. Veja se esses problemas desaparecem ao desligar o cabo de alimentação e voltar a ligá-lo passados alguns segundos.
- Para desligar completamente o sistema da alimentação eléctrica, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada da parede.

Acessórios (fornecidos)

- Telecomando
- Pilhas (2 x tipo AAA) para o telecomando
- Antena de quadro para AM
- Antena de fio para FM
- Cabo de alimentação

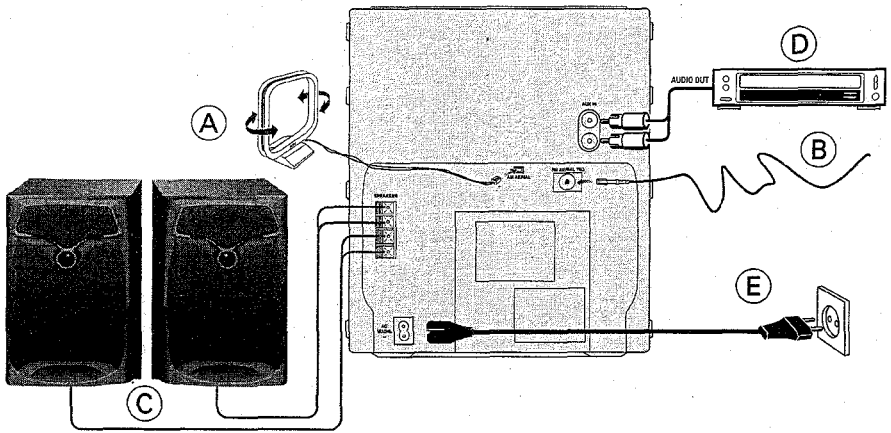
Introdução das pilhas no telecomando

- Introduza as pilhas (de tipo R03 ou AAA) no telecomando como vem indicado no compartimento das pilhas.
- Para evitar o derrame das pilhas, retire-as quando estiverem gastas ou quando não for utilizar o telecomando por um período longo de tempo. Para a sua substituição use pilhas do tipo R03 ou AAA.



LIGAÇÕES

a figura mostra: M38-C



Ⓐ Ligação da antena de AM

Ligue a antena de quadro fornecida para AM ao terminal **AM AERIAL**. Regule a posição da antena de quadro até obter a melhor recepção.

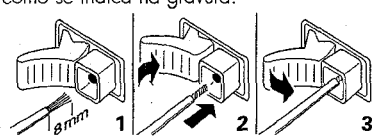
Ⓑ Ligação da antena de fio para FM

Ligue a antena de fio fornecida para FM ao terminal **FM 75 Ω**.
Regule a posição da antena de FM até obter a melhor recepção.

Antena exterior
Para a melhor recepção de FM estéreo ligue uma antena exterior ao terminal **FM AERIAL 75 Ω** através de um cabo coaxial de 75 Ω .

Ⓒ Ligações dos altifalantes

- Ligue o altifalante do lado direito ao terminal **R**, com o fio vermelho no **+** e o fio preto no **–**.
- Ligue o altifalante do lado esquerdo ao terminal **L**, com o fio vermelho no **+** e o fio preto no **–**.
- Prenda a parte do fio descarnado do altifalante como se indica na gravura.



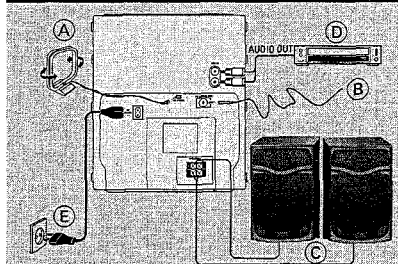
Ⓓ Ligação de outro equipamento ao seu sistema

Pode ligar uma TV, um leitor de Laserdiscs ou as saídas de áudio esquerda e direita de um videogravador aos terminais **AUX** na parte de trás do sistema.

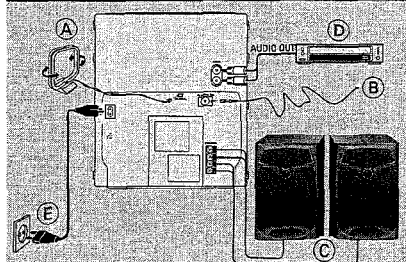
Ⓔ Alimentação CA

Depois de terem sido feitas todas as ligações, ligue a ficha do cabo de alimentação CA do aparelho à tomada de corrente eléctrica da parede.

Painel posterior M18-C:

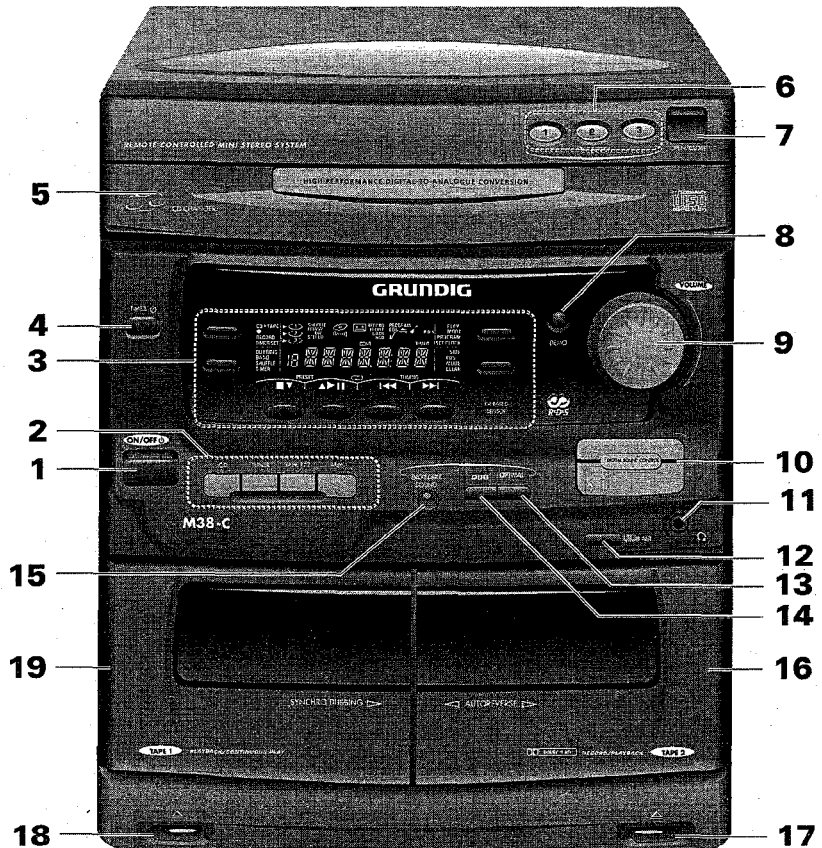


Painel posterior M28-C:



P

COMANDOS



a figura mostra: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – Para ligar o sistema ou para mudar para o modo de espera.

2 **SOURCE SELECTION** – Para escolher a fonte sonora:
TUNER : Para mudar para o modo de Rádio.
CD : Para mudar para o modo CD.
TAPE 1/2: Para mudar para o modo Tape 1 ou 2.
AUX : Para mudar para o modo AUX (para fontes externas como, por exemplo, TV, Laserdisc ou VCR).

3 **MAGIC MENU USER INTERFACE AND DISPLAY** – Para seleccionar as funções de comando.

4 **TIMER** ⏲ – Para acertar o relógio ou o temporizador.

5 **Gaveta de carrocel do CD**

6 **DISC SELECT** – Para seleccionar a reprodução para cada gaveta de CD.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – Para abrir ou fechar a gaveta de carrocel do CD.

8 **DEMO** – Para mostrar as várias características do sistema.

9 **VOLUME** – Para regular o nível do volume do som.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – Para seleccionar o efeito desejado para o som: JAZZ, ROCK, POP ou CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – Para ligar auscultadores com ficha de 3,5 mm.

12 **DD B NR** – Para ligar ou desligar o modo Dolby B NR.

13 **OPTIMAL** – Para seleccionar as regulações do som adequadas à acústica dos altifalantes fornecidos.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – Para ligar ou desligar a amplificação dinâmica dos graves.

15 **INCREDIBLE SOUND** – Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

16 **TAPE DECK 2**

17 ⏏ – Para abrir o compartimento da cassete do TAPE 2.

18 ⏏ – Para abrir o compartimento da cassete do TAPE 1.

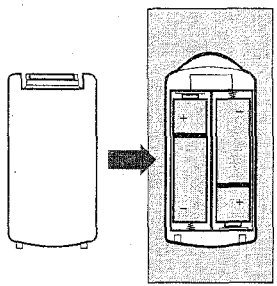
19 **TAPE DECK 1**

P

TELECOMANDO

Introdução das pilhas no telecomando

- Introduza as pilhas (de tipo R03 ou AAA) no telecomando como vem indicado no compartimento das pilhas.
- Para evitar o derrame das pilhas, retire-as quando estiverem gastas ou quando não for utilizar o telecomando por um período longo de tempo. Para a sua substituição use pilhas do tipo R03 ou AAA.

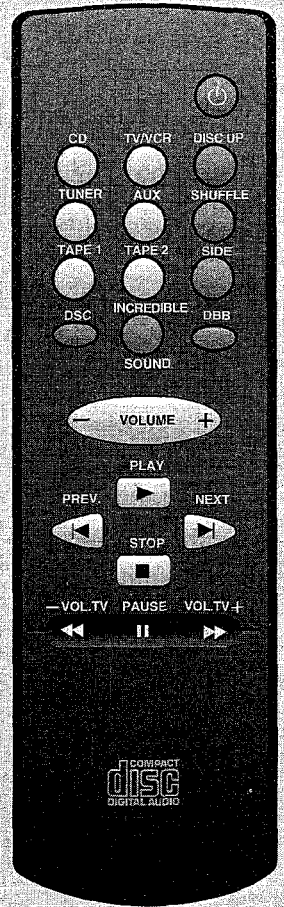


Funções do telecomando

- Em primeiro lugar seleccione a fonte sonora que deseja comandar, premindo uma das teclas de selecção de fonte no telecomando (por exemplo, CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 ou TAPE 2).
- Seleccione depois a função desejada (PLAY, NEXT, etc.).

Nota:

- Sempre que tiver sido premida qualquer tecla do telecomando, o indicador da fonte no mostrador do aparelho ficará a piscar. Isto indica que o sinal do telecomando está a ser recebido pelo aparelho.
- Para o funcionamento com TV/VCR, o TV/VCR deverá utilizar o sistema de código RC-5 de telecomando.



⏻ – Para colocar o sistema no modo de espera.

CD – Para seleccionar o modo de CD.

TV/VCR – Para seleccionar o modo de TV/VCR.

DISC UP – Para seleccionar o disco seguinte.

TUNER – Para seleccionar o modo de Rádio.

AUX – Para seleccionar o modo externo.

SHUFFLE – Para reproduzir as faixas dos CDs por uma ordem aleatória.

TAPE 1 – Para seleccionar o modo do TAPE 1

TAPE 2 – Para seleccionar o modo do TAPE 2.

SIDE – Para seleccionar a direcção de reprodução do TAPE 2.

DSC – Para seleccionar o comando digital do som: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP ou OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

DBB – Para ligar ou desligar a amplificação dinâmica dos graves.

VOLUME +/- – Para regular o nível do volume do som.

PLAY ▶ – Para iniciar a reprodução nos modos de CD ou TAPE.

STOP ■ – Para parar a reprodução nos modos de CD ou TAPE.

⏮ PREV. / NEXT ⏭

Em TUNER – Para seleccionar uma estação pré-seleccionada com número de pré-selecção mais baixo/alto.
Em CD – Para seleccionar a faixa anterior/seguinte.
Em TV/VCR – Para seleccionar o canal anterior/ seguinte.

PAUSE ⏸ – Para interromper ou retomar a reprodução no modo de CD.

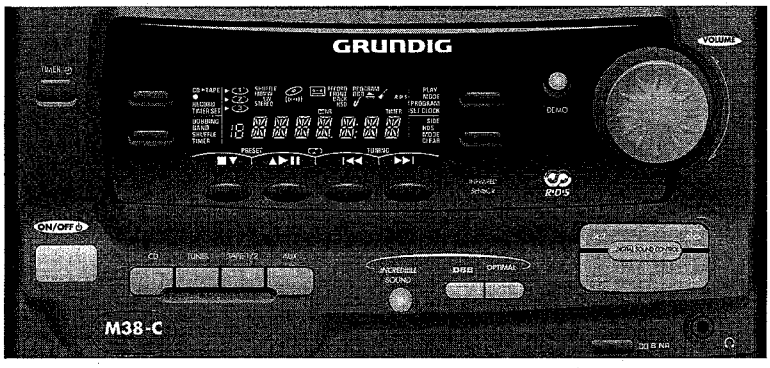
◀◀ / ▶▶

Em TUNER – Para seleccionar uma frequência mais baixa/alta.
Em CD – Para procurar uma determinada passagem.
Em TAPE – Para rebobinar/bobinar a fita.

TV VOLUME +/- – Para regular o volume da TV (código RC-5).

P

FUNCIONAMENTO DO SISTEMA



P

Importante:
Antes de fazer funcionar o sistema, complete os processos de preparação.

Ligar o sistema

- Prima a tecla **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **AUX** (ou CD, TUNER, TAPE 1 ou TAPE 2 no telecomando).

Ligar o sistema para o modo de espera

- Prima outra vez a tecla **ON/OFF** ⏻ (ou a tecla ⏻ no telecomando).

Selecção da fonte sonora

- Prima a respectiva tecla de selecção de fonte: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **AUX** no aparelho ou no telecomando).

– O mostrador indicará a fonte sonora seleccionada.

Nota: Para a fonte AUX, verifique se ligou as saídas de áudio esquerda e direita do equipamento externo (TV, VCR ou Leitor Laserdiscs) às tomadas AUX IN.

Modo de demonstração

O sistema possui um modo de demonstração que lhe mostra as várias características proporcionadas pelo sistema.

- Prima a tecla **DEMO** para ligar o modo de demonstração.

– No mostrador aparecerá "DEMO" e em seguida as várias características.

- Prima outra vez a tecla **DEMO** ou a tecla **ON/OFF** ⏻ para terminar o modo de demonstração.

Regulação do som

Regulação de Volume

- Rode para a esquerda ou para a direita o botão de **VOLUME** (ou prima as teclas **VOLUME +** ou – no telecomando) a fim de aumentar ou diminuir o nível do som.

Para a escuta individual

- Ligue a ficha dos auscultadores à tomada 🎧 (3,5 mm) na parte da frente do aparelho. Os altifalantes serão desactivados.

Comando Digital do Som (DSC)

O DSC confere uma atmosfera real ao estilo de música que seleccionou, usando a mais recente tecnologia de som digital.

- Para obter um agradável efeito sonoro, prima a tecla **JAZZ** ( ), **CLASSIC** ( ), **ROCK** ( ) ou **POP** ( ).
- Também poderá premir a tecla **DSC** no telecomando a fim de seleccionar a respectiva regulação de som.

Som Óptimo

- Prima a tecla **OPTIMAL** para ouvir as regulações de som adequadas à acústica dos altifalantes fornecidos.

Amplificação Dinâmica dos Graves (DBB)

- Prima a tecla **DBB** a fim de intensificar a resposta dos graves.

– O indicador **DBB** acender-se-á.

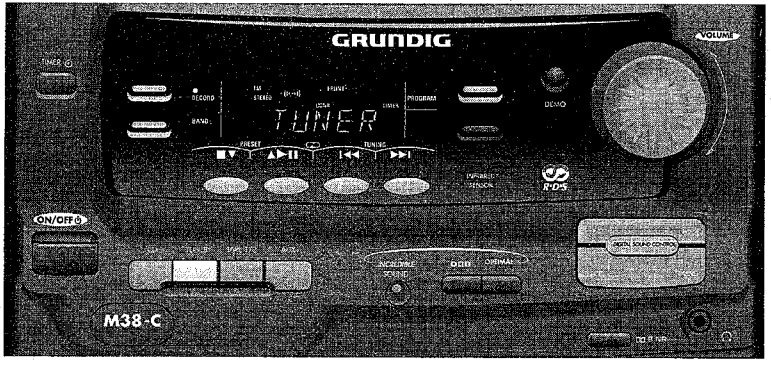
Som Incrível

- Juntamente com todas as outras regulações de som, poderá ligar ou desligar o efeito de som incrível envolvente, premindo a tecla **INCREDIBLE SOUND**.

– Isto fará criar um efeito fenomenal de som envolvente, mesmo que os altifalantes estejam colocados junto do sistema. O som tornar-se-á "incrivelmente" espacial.

– A tecla **INCREDIBLE SOUND** acender-se-á.

SINTONIZADOR



Sintonia das estações de rádio

1 Prima a tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando.

– Em primeiro lugar aparecerá a indicação *TUNER* no mostrador e passados alguns segundos, a indicação da frequência ou o nome da estação de rádio que estiver disponível. A tecla de funções acender-se-á no mostrador.

2 Prima a tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM Stereo, FM Mono, MW ou LW.

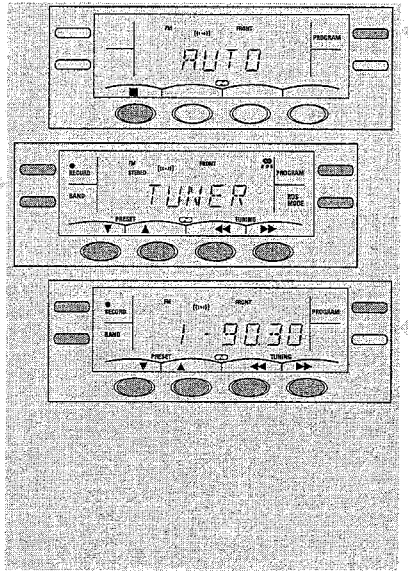
3 Prima a tecla **TUNING** ◄◄ ou ►► durante mais de um segundo.

– No mostrador aparecerá *'SEARCH'* até ser encontrada uma estação com sinal suficientemente forte.

• Repita este processo até conseguir ouvir a estação que pretende.

• Para sintonizar uma estação de sinal fraco, prima brevemente a tecla **TUNING** ◄◄ ou ►► até aparecer no mostrador a frequência correcta e/ou conseguir obter a melhor recepção.

• Quando sintoniza uma estação FM, o aparelho selecciona sempre FM STEREO. Se a recepção estereofónica for deficiente, pode premir a tecla **BAND** de novo, para seleccionar FM MONO.



Memorização de estações préseleccionadas

Podem ser programadas na memória vinte estações pré-seleccionadas. Quando sintonizar uma estação pré-seleccionada, o seu número de pré-selecção aparecerá no mostrador ao lado da frequência.

Programação automática

1 Prima a tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando.

2 Prima a tecla **PROGRAM** durante mais de um segundo.

– No mostrador aparecerá a piscar a indicação **PROGRAM** e ver-se-á a palavra *'AUTO'*.

– Cada estação disponível ficará automaticamente armazenada na memória. No mostrador aparecerão a frequência e o número da pré-selecção.

– A busca automática cessará quando forem guardadas na memória as vinte estações de rádio disponíveis.

– O aparelho permanecerá sintonizado no último número de pré-selecção memorizado.

• Poderá cancelar a programação automática se premir a tecla **PROGRAM** ou ■.

Nota: Se quiser conservar alguns dos números de pré-selecção anteriores, p.ex. os números de pré-selecção de 1 a 9, seleccione o número 10 de pré-selecção antes de começar a programação automática. Agora, só os números de 10 a 20 serão memorizados.

Programação manual

1 Prima a tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando.

2 Prima a tecla **PROGRAM** durante menos de um segundo.

– No mostrador aparecerá a piscar a indicação **PROGRAM**.

3 Prima a tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM Stereo, FM Mono, MW ou LW.

4 Prima a tecla **TUNING** ◄◄ ou ►► para sintonizar a frequência desejada.

5 Prima a tecla **PRESET** ▼ ou ▲ a fim de seleccionar um número de pré-selecção.

6 Prima a tecla **PROGRAM** outra vez.

– A indicação **PROGRAM** deixará de piscar e a estação ficará memorizada.

• Repita este processo a fim de memorizar todas as outras estações pré-seleccionadas.

P

Sintonia de estações pré-seleccionadas

- Prima a tecla **PRESET** ▼ ou ▲ (ou a tecla **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ no telecomando) para seleccionar o número pretendido de pré-selecção.
- No mostrador aparecerá o número da pré-selecção, a frequência e a banda de ondas.

Gravação

1 Logo que prima a tecla ● **RECORD**, o som actual ficará gravado no TAPE 2, no caso de ter introduzida uma cassete adequada.

2 Para terminar a gravação, prima a tecla ■ (ou **STOP** ■ no telecomando).

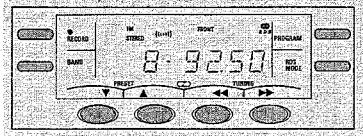
P

Recepção de estações de rádio com RDS

RDS (Sistema de Dados por Rádio) é um serviço transmitido por estações de FM que enviam informações adicionais ao longo do sinal de rádio normal.

Estas informações adicionais podem incluir:

- **O NOME da ESTAÇÃO**: aparece no mostrador o nome da estação.
- **A FREQUÊNCIA**: aparece no mostrador a frequência da estação.
- **O TIPO de PROGRAMA**: Existem e podem ser recebidos no seu sintonizador os seguintes tipos de programas: Notícias, Negócios, Informações, Desporto, Educação, Drama, Cultura, Ciência, Variedades, Música Pop, Música Rock, M.O.R. (música na estrada), Música Ligeira, Clássica, Outras Músicas, Sem tipo definido.
- **RADIO TEXTO (RT)** : aparecem no mostrador mensagens em texto.



Quando tiver sintonizado uma estação de rádio com RDS, aparecerão no mostrador o logotipo RDS (R-D-S) e o nome da estação.

- Normalmente o mostrador mostrará o nome da estação se estiver disponível.
  Se premir repetidamente a tecla **RDS MODE** poderá alterar o tipo de informação no mostrador:
- No mostrador aparecerão por esta ordem: STATION NAME -> FREQUENCY -> PROGRAM TYPE -> RADIO TEXT -> STATION NAME ...

Nota: Quando premir a tecla **RDS MODE** e aparecer no mostrador a indicação "NO RDS", isto quer dizer que, ou a estação sintonizada não está a transmitir o sinal RDS ou não é uma estação com RDS.

Relógio RDS

Algumas estações com RDS podem transmitir em cada minuto as horas certas.

Acerto das horas através do relógio RDS:

1 Prima a tecla **TIMER** ⏲.

2 Prima a tecla **SET CLOCK**.
- Começará a piscar a indicação "00:00".

3 Prima a tecla **RDS MODE**.
- Se a estação não transmitir as horas RDS ou se a tecla RDS tiver sido premida antes da informação das horas, aparecerá a mensagem "NO RDS CLOCK".
- Quando o relógio RDS estiver pronto, aparecerá a mensagem "READING RDS CLOCK".

Quando aparecer a indicação das horas RDS;

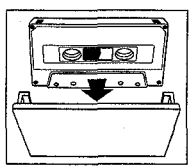
1 Prima a tecla **SET CLOCK** uma vez para confirmar e memorizar a nova hora.

- Se não quiser memorizar as horas RDS, não prima a tecla **SET CLOCK**, de modo que seja mantida a hora anterior.

DECK DE CASSETES

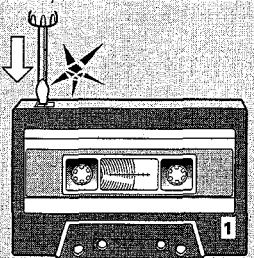
Introduzir uma cassete

- Prima a tecla ⏏.
- A porta do compartimento da cassete abre-se.
- Introduza uma cassete no compartimento com o lado aberto voltado para baixo e a bobina cheia para a esquerda.
- O deck automaticamente seleccionará o tipo de fita (NORMAL ou (CrO2).
- Feche a porta do compartimento da cassete.



Informações gerais

- Para gravar, utilize somente cassetes do tipo IEC I (cassete normal) ou do tipo IEC II (Crómio). O tipo de cassete é seleccionado automaticamente.
- A fita da cassete está segura em ambas as extremidades com fita em branco. No início e no fim da cassete nada será gravado durante seis ou sete segundos.
- O nível de gravação é automaticamente regulado, independentemente da posição do comando de VOLUME.
- Verifique, rodando por meio de um lápis introduzido nas bobinas da cassete, se a fita não está presa. Uma fita presa poderá ficar emaranhada ou danificar o mecanismo de tracção.
- Pode evitar apagar acidentalmente uma gravação partindo a pequena patilha situada no lado esquerdo de cima da cassete. Esta protecção pode ser anulada com um pedaço de fita adesiva, colocada no mesmo canto.



- As fitas C-120 são extremamente finas e podem ficar deformadas ou danificadas. Não se recomenda o seu uso neste aparelho.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e não as deixe demasiadamente perto de campos magnéticos (por exemplo, TVs ou altifalantes).

P

Reprodução de uma cassete

1 Prima a tecla **TAPE 1/2** (ou a tecla **TAPE 1** ou **TAPE 2** no telecomando) para seleccionar o TAPE 1 ou o TAPE 2.

2 Introduza uma cassete no deck de cassetes.

3 Prima a tecla ▶ (ou a tecla **PLAY** ▶ do telecomando) para iniciar a reprodução.

3a (Somente para o Tape 2)
Prima a tecla **SIDE** (ou a tecla **SIDE** do telecomando) para mudar a direcção do movimento da fita.
– O indicador **FRONT** ou **BACK** aparecerá no mostrador, dependendo do lado seleccionado.

3b (Somente para o Tape 2)
Prima a tecla **PLAY MODE** para seleccionar os direntes tipos do modo de reprodução (ver Reprodução Contínua).

4 Prima a tecla ■ (ou a tecla de **STOP** ■ do telecomando) para terminar a reprodução.

Nota: Quando a cassete parar, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera após 15 minutos em que nenhuma tecla tenha sido premida.

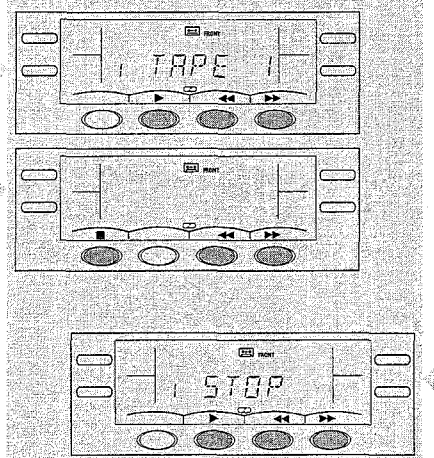
Reprodução contínua (apenas no TAPE 2)

O **PLAY MODE** possibilita-lhe seleccionar os diferentes modos de reprodução:

⇄ : gravação ou reprodução num lado da cassete na direcção normal ou invertida. A fita parará no final de um lado.

⇉ : gravação ou reprodução de ambos os lados da cassete; primeiro num sentido e depois no sentido inverso. A fita parará no fim do segundo lado.

(⇉): reprodução contínua de ambos os lados da cassete até um máximo de cinco vezes por cada lado, a menos que prima a tecla de ■.



Bobinagem / Rebobinagem da fita

1 Poderá rebobinar ou bobinar a fita da cassete, premindo respectivamente as teclas ◀◀ ou ▶▶ (ou nas teclas ◂◂ ou ▸▸ do telecomando).

2 Prima a tecla ■ (ou a tecla **STOP** ■ do telecomando) para terminar o enrolamento rápido da fita.

Nota: A bobinagem ou rebobinagem de uma cassete pode ser feita enquanto estiver a ouvir outra fonte sonora (por exemplo, nos modos de TUNER, CD ou AUX).

Gravação a partir de outras fontes (TAPE DECK 2)

1 Prima a **TAPE 1/2** para seleccionar TAPE 2.

2 Introduza uma cassete virgem no deck 2.

3 Prima a tecla **SIDE** para mudar a gravação para o sentido desejado.
– A indicação **FRONT** ou **BACK** aparecerá no mostrador.

4 Prima a tecla **PLAY MODE** para seleccionar o modo de leitura (⇄ ou ⇉).

5 Prima a tecla **CD**, **TUNER** ou **AUX**.

6 Prima a tecla ● **RECORD** para iniciar a gravação.
– A indicação **RECORD** começará a piscar.

7 Prima a tecla ■ para parar a gravação.

Notas:
1 Durante a gravação apenas se poderá utilizar o modo ⇄ ou ⇉.
2 Para gravações a partir de CD, veja Gravação Sincronizada de CD na secção 'CD Changer'.
3 Durante a gravação, não é possivel ouvir som de outra fonte de sinal.

P

Cópia de cassetes (do DECK 1 para o DECK 2)

1 Introduza uma cassete pré-gravada no **TAPE DECK 1** e uma cassete virgem no **TAPE DECK 2**.
- Verifique se ambas as cassetes têm as bobinas cheias do lado esquerdo.

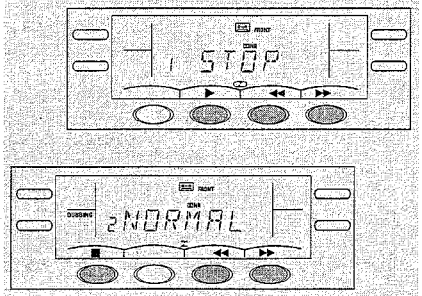
2 Prima a tecla **SIDE** para seleccionar front, o lado da frente da cassete no TAPE DECK 2.

3 Prima a tecla **DUBBING** e depois na tecla ◄◄ ou ►► para seleccionar o modo de velocidade da fita.
- No mostrador aparecerá a indicação NORMAL (velocidade normal) ou FAST (alta velocidade).
- Para a cópia em alta velocidade aparecerá no mostrador a indicação **HSD**.

4 Prima outra vez a tecla **DUBBING** a fim de iniciar a gravação
- A indicação record começará a piscar.

5 Prima a tecla ■ para terminar a gravação.

Notas:
- No final do lado A, vire as cassetes para o lado B e repita o processo.
- A cópia de cassetes só poderá ser feita no modo TAPE 2. Para garantir uma boa cópia, utilize fitas do mesmo comprimento.
- Durante a cópia em alta velocidade no modo Tape, o som ficará reduzido a um nível mais baixo.
- Poderá ouvir outra fonte sonora enquanto fizer a cópia de cassetes.



Sistema de redução de ruído Dolby

O Sistema de Redução de Ruído Dolby é fabricado com permissão de Dolby Laboratories Licensing Corporation. A palavra Dolby e o símbolo DD são marcas registadas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Prima a tecla **DD B NR** a fim de ligar o Dolby B NR.
- O símbolo DD **NR** aparecerá no mostrador.

2 Prima outra vez a tecla **DD B NR** para desligar o Dolby B NR.
- O símbolo DD **NR** desaparece do mostrador.

Notas:
- Uma fita gravada com o sistema Dolby B NR terá de ser reproduzida no modo de Dolby NR. Se se esquecer de accionar a tecla Dolby B NR, os agudos poderão ser reproduzidos em excesso ou demasiado fracos.
- A tecla **DD B NR** não tem influência durante a cópia (cópia do TAPE 1 para o TAPE 2). Uma fita originalmente gravada com o Dolby B NR automaticamente produzirá uma cópia com Dolby B NR.

P

Cuidado!

1 Este aparelho foi construído para a leitura de CDs convencionais. Não use quaisquer acessórios como sejam os anéis de estabilização ou tratamento de CDs, que poderão danificar o mecanismo.

2 Não introduza mais de um disco em cada bandeja.

3 Quando houver CD(s) dentro do CD Changer, não gire nem agite o aparelho, pois poderia danificar o mecanismo do CD Changer.

Poderá introduzir três discos no CD Changer para uma reprodução contínua sem interrupção. Além dos discos convencionais de 12 cm, poderá também usar discos de 8 cm sem necessidade de qualquer adaptador.

P

Carregar o CD Changer

1 Prima a tecla **CD** para seleccionar o modo de CD.

2 Prima a tecla **OPEN/CLOSE** ⏏.

– A gaveta dos CDs desliza para fora.

3 Introduza um CD na bandeja do lado direito, com o lado impresso voltado para cima.

• Poderá introduzir outro disco na bandeja do lado esquerdo.

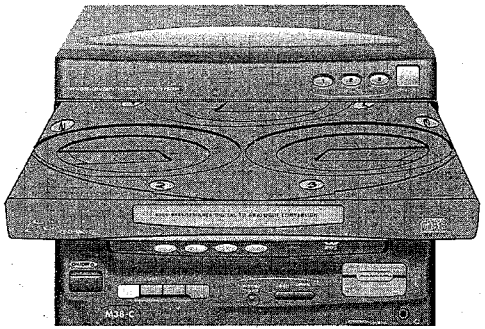
• Para introduzir o terceiro disco, prima a tecla correspondente **DISC SELECT** da bandeja vazia.

– O carrocel do CD Changer rodará até que a bandeja vazia fique do lado direito e pronta para receber o CD.

– A reprodução começará sempre pela bandeja do disco exterior do lado direito.

4 Prima a tecla **OPEN/CLOSE** ⏏ para fechar o compartimento do CD.

– O número total de faixas e o tempo de reprodução do último disco seleccionado aparecerão no mostrador.



As seguintes indicações no mostrador poderão ajudá-lo a conhecer se as bandejas da gaveta dos discos estão vazias ou cheias.

1 – indica que a bandeja do disco está vazia.

(2) – indica que a bandeja do disco tem um CD.

▸(3) – indica que a bandeja actual ou seleccionada do disco está pronta para a reprodução do CD.

Reprodução de um disco

1 Prima a tecla ▶ (ou a tecla **PLAY** ▶ do telecomando) para iniciar a reprodução.
– A bandeja do disco, o número da faixa e o tempo decorrido da leitura da faixa actual aparecerão no mostrador.
• Para interromper a reprodução prima a tecla **II** (ou a tecla **PAUSE II** do telecomando).
– O tempo de leitura ficará a piscar.
• Para retomar a reprodução, prima outra vez a tecla ▶ (ou a tecla **PLAY** ▶ do telecomando).
2 Para terminar a reprodução, prima a tecla ■ (ou a tecla **STOP** ■ do telecomando).

Nota: Todos os discos disponíveis tocarão uma vez e depois pararão. Quando o leitor de CD parar, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera após 15 minutos em que nenhuma tecla tenha sido premida.

Quando a gaveta do CD se tiver fechado, poderá fazer a reprodução directa de um disco se premir as teclas **DISC SELECT (1 – 3)**. O leitor CD parará no final da reprodução do disco escolhido.

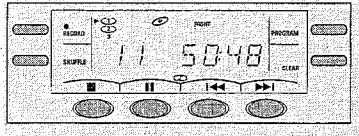
Seleccionar a faixa desejada

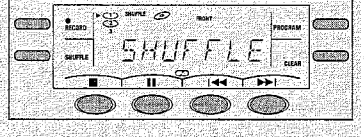
Escolha de uma faixa no modo STOP

1 Prima as teclas |◀◀ ou ▶▶| (**PREV** |◀ ou **NEXT** ▶| no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
2 Prima a tecla ▶ (ou a tecla **PLAY** ▶ do telecomando) a fim de iniciar a reprodução.
– O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.

Escolha de uma faixa durante o modo de reprodução

1 Prima as teclas |◀◀ ou ▶▶| (**PREV** |◀ ou **NEXT** ▶| no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
– O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.
• Se premir uma vez a tecla |◀◀ saltará para o início da actual faixa, que será lida de novo.





Procurar uma determinada passagem durante a reprodução

• Prima e mantenha premida as teclas |◀◀ ou ▶▶| (ou as teclas ◀◀ ou ▶▶ no telecomando) até a passagem desejada ser localizada. Durante a procura, o som será ouvido mais depressa do que o normal e em volume mais reduzido. A reprodução voltará ao normal quando as teclas |◀◀ ou ▶▶| forem soltas.

Ordem aleatória

SHUFFLE - reprodução de todos os discos disponíveis e suas faixas por uma ordem aleatória. Esta função pode ser também usada durante o modo de programação.

Reprodução aleatória de todos os discos e faixas

1 Prima a tecla **SHUFFLE** (ou a tecla **SHUFFLE** do telecomando).
– A palavra "SHUFFLE" ficará a piscar por breves instantes no mostrador.
– O indicador **SHUFFLE**, o disco e a faixa seleccionada aleatoriamente aparecerão no mostrador.
• Os discos e as faixas serão reproduzidos agora por uma ordem aleatória até que seja premida a tecla ■.
2 Prima a tecla **SHUFFLE** novamente, a fim de retomar a reprodução normal.
– O indicador **SHUFFLE** desaparecerá do mostrador.

P

Programação das faixas

A programação das faixas de um CD introduzido pode ser feita a partir do modo STOP do leitor CD. No mostrador aparecerá o total das faixas memorizadas no programa. Poderá armazenar na memória um máximo de 40 faixas, por qualquer ordem. Quando as 40 faixas estiverem memorizadas e pretender memorizar uma outra, aparecerá no mostrador a indicação *"PROGRAM FULL"*.

1 Introduza os discos pretendidos na gaveta.

2 Prima a tecla **PROGRAM** para começar a programação.
– O indicador **PROGRAM** ficará a piscar no mostrador.

3 Prima a tecla do disco que deseja a fim de seleccionar esse disco.

4 Prima as teclas ⏮ ou ⏭ a fim de escolher a faixa desejada.

5 Prima a tecla **PROGRAM** para memorizar essa faixa.

• Repita os passos **3** a **5** a fim de memorizar outros discos e faixas.

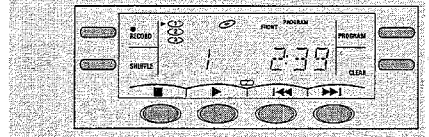
6 Prima a tecla ■ uma vez, a fim de terminar o modo de programação.
– O número total das faixas programadas e o tempo total de leitura aparecerão no mostrador.

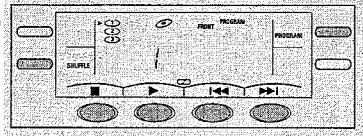
Reprodução do programa

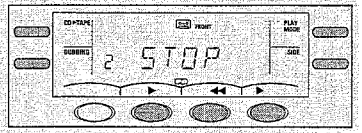
1 Prima a tecla ▶ (ou a tecla **PLAY** ▶ do telecomando) para iniciar a reprodução do programa.
– Aparecerá no mostrador *"PROGRAM PLAY"*.
– O número da faixa e o tempo decorrido da sua leitura aparecerão no mostrador.

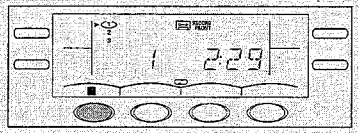
2 Prima a tecla ■ (ou a tecla **STOP** ■ no telecomando) para terminar a reprodução do programa.

Nota: Se premir qualquer das teclas **DISC SELECT**, o aparelho fará a reprodução do disco seleccionado, sendo temporariamente ignorado o programa memorizado. O indicador **PROGRAM** também desaparecerá temporariamente do mostrador, reaparecendo depois quando tiver terminado a reprodução do disco seleccionado.









Revisão do programa

A revisão do programa apenas poderá ser feita no modo STOP.

• Prima repetidamente a tecla ⏮ ou ⏭ a fim de rever os faixas programadas.

Apagar o programa (no modo STOP)

• Prima a tecla **CLEAR**.
– *"PROGRAM CLEARED"* aparecerá no mostrador.

Nota: O programa também poderá ser apagado se o aparelho for desligado da corrente. Se o carrocel do CD for aberto, as faixas das outras duas bandejas da gaveta ficarão apagadas e a indicação *"CLEARED"* piscará uma vez no mostrador.

Gravação sincronizada de CD

Durante a gravação sincronizada de um CD, não é conveniente bobinar ou rebobinar a cassete do DECK 1 e não se pode ouvir o som de outra fonte.

1 Prima a tecla **CD** para seleccionar o modo de CD.

2 Introduza um disco na gaveta.

3 Se quiser, poderá programar as faixas pela ordem que preferir para a gravação (leia em Programação das Faixas). Se não quiser, as faixas serão gravadas de acordo com o disco escolhido.

4 Prima a tecla **TAPE 1/2** para seleccionar o DECK 2.

5 Introduza uma cassete virgem (com a bobina cheia voltada para o lado esquerdo) no TAPE DECK 2.

6 Prima a tecla **SIDE** para seleccionar o lado da da frente da fita (FRONT).
– Aparecerá no mostrador o indicador **FRONT**.

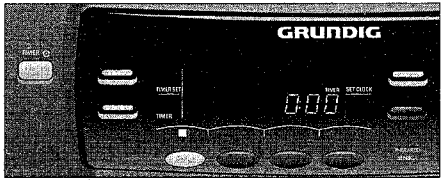
7 Prima a tecla **PLAY MODE** a fim de seleccionar o modo de reprodução (⇄ ou ⇉) para o TAPE DECK 2.

8 Prima a tecla **CD ▶ TAPE** para iniciar a gravação.
– O indicador **RECORD** ficará a piscar no mostrador.
– O leitor CD começará a reprodução após sete segundos de espera a fim de evitar gravar na fita em branco colocada no início da cassete.

9 Prima a tecla ■ para terminar a gravação.

P

ACERTAR O RELÓGIO — ACERTO DO TEMPORIZADOR



Acertar o Relógio

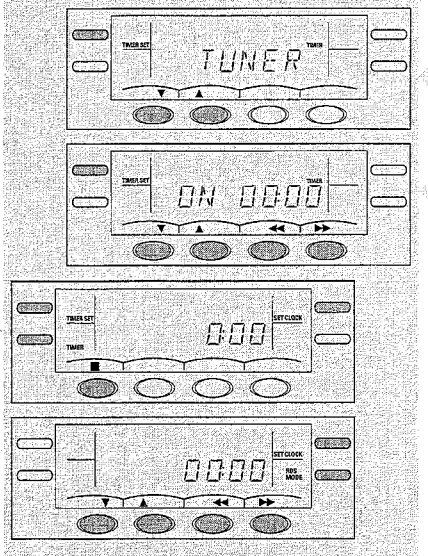
O aparelho possui um relógio regulado no modo de 24 horas, por exemplo, *00:00* ou *23:59*.

1 Prima a tecla **TIMER** ⏲.
– A indicação "*00:00*" começará a piscar.
2 Prima a tecla **SET CLOCK**.
3 Acerte as horas com a tecla ▼ ou ▲.
4 Acerte os minutos com a tecla ◀◀ ou ▶▶.
5 Prima a tecla **SET CLOCK** de novo para guardar na memória os acertos efectuados.
– O relógio começa a funcionar.

Nota:
– Quando houver um corte de corrente, os acertos do relógio ficarão apagados, ficando no mostrador a piscar a indicação "*0:00*".
– Para acertar os minutos com o relógio RDS, veja 'Recepção de estações de rádio com RDS', na secção TUNER.

Acerto do Temporizador

- O sistema pode ser automaticamente ligado no modo de CD, TUNER ou de TAPE 1 numa hora previamente marcada. Poderá servir como alarme para o despertar. Passados trinta minutos dessa hora marcada, o sistema voltará para o modo de espera se entretanto não tiver sido premida nenhuma tecla.
- Antes de regular o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
- O temporizador só funciona uma vez com cada regulação.
- **O volume do som com o temporizador será o da última regulação que tiver sido feita antes de o aparelho ter sido desligado.**



Acerto do Temporizador
1 Prima a tecla **TIMER** ⏲.
2 Prima a tecla **TIMER SET**.
– No mostrador aparecerá o indicador **TIMER** a piscar.
3 Prima a tecla ▼ ou ▲ a fim de escolher a fonte sonora desejada.
– No mostrador aparecerão por esta ordem: TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Prima a tecla **TIMER SET** a fim de confirmar a sua escolha.
– No mostrador aparecerá "*ON 00:00*" e "*00:00*" a piscar.
5 Prima as teclas ▼ ou ▲ a fim de acertar a hora de arranque do temporizador.
6 Prima as teclas ◀◀ ou ▶▶ para acertar os minutos da hora de arranque do temporizador.
7 Prima a tecla **TIMER SET** para memorizar a hora de arranque.
– O TEMPORIZADOR estará agora regulado.
– O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Para desactivar o Temporizador
1 Prima a tecla **TIMER** ⏲.
2 Prima a tecla **TIMER** no aparelho.
– O TEMPORIZADOR ficará agora desligado.

Para reactivar o Temporizador
1 Prima a tecla **TIMER** ⏲.
2 Prima a tecla **TIMER** no aparelho.
– O mostrador apresentará a última regulação da hora de arranque do temporizador e o seu indicador.
– O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Nota:
1 Se a fonte sonora seleccionada for TUNER, ficará ligada a última frequência sintonizada.
2 Se a fonte sonora seleccionada for CD, será reproduzida a primeira faixa do último disco escolhido. Se a gaveta do leitor CD estiver vazia, ficará seleccionada em alternativa a fonte sonora TUNER.
3 Se a fonte seleccionada for TAPE 1, quando chegar a hora marcada e estiver a decorrer uma cópia de cassetes em alta velocidade, ficará seleccionada a fonte TUNER em vez de TAPE 1.

P

MANUTENÇÃO

impeza da caixa

- Para a limpeza da caixa do aparelho, use um pano humedecido numa solução fraca de detergente. Não utilize produtos de limpeza que contenham álcool, aerosóis, amónia ou abrasivos.

Limpeza dos discos

- Quando um disco estiver sujo, limpe-o com um pano apropriado para a sua limpeza. Limpe-o a partir do centro para a periferia.
- Não utilize solventes como a benzina, dissolventes, produtos de limpeza existentes no mercado, ou vaporizadores antiestáticos, ou vaporizadores próprios para os discos analógicos.

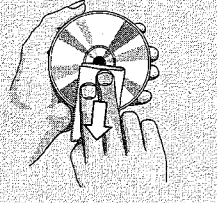
P

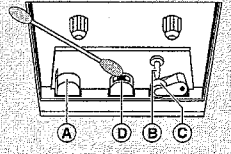
Limpeza das cabeças e do percurso da fita

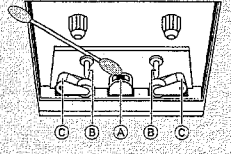
- Para assegurar uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as cabeças A e B, o cabrestante C e o roleto pressor D após aproximadamente cada 50 horas de funcionamento.
- Para tanto, poderá utilizar uma cotonete humedecida num líquido de limpeza ou em álcool.
- Também poderá limpar as cabeças pondo a rodar uma vez uma cassete de limpeza.

Desmagnetização das cabeças

- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda no seu fornecedor.







ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AMPLIFICADOR **M18-C / M28-C / M38-C**

Potência de música ..2 x.....60W / 100W / 160W
Potência de seno .....2 x.....60W / 100W / 160W
Largura da banda de potência.....40 - 20000 Hz.....
Resposta de frequência.....40 - 20000 Hz.....
Relação sinal-ruído .....≥ 75 dBA.....
Sensibilidade de entrada Aux .....400 mV.....
Altifalantes .....≥ 6 Ω.....
Auscultadores (ø3,5mm).....32 Ω - 1000 Ω.....

SINTONIZADOR

Gama de onda FM.....87,5 - 108 MHz....
Gama de onda OM Grelha de 9 kHz ....531 - 1602 kHz....
Gama de onda LW .....153 - 279 kHz....
Sensibilidade a 75 ohm,
26 dB relação sinal-ruído, FM mono .....2,8 µV.....
46 dB relação sinal-ruído, FM estéreo ...41,2 µV.....

LEITOR CD

Resposta de frequência.....20 – 20000 Hz....
Relação sinal-ruído .....≥ 86 dBA.....
Distorção harmónica total .....< 0,05%.....

DECK de CASSETES

Gama de Frequências
Fita CrO2 (tipo II).....80 - 12500 Hz (8 dB)..
Relação sinal-ruído (sem Dolby NR)
Fita CrO2 (tipo II) .....≥ 55 dBA.....
Relação sinal / ruído (com Dolby NR)
Fita CrO2 (tipo II) .....≥ 65 dBA.....
Choro e flutuação .....≤ 0.4% DIN.....

CAIXA

Material / acabamento .....metal e polistireno...
Dimensões (l x a x p).....265 x 310 x 360 mm...
Peso com colunas.....aprox. 12,5 / 14 / 15,5 kg

Salvaguardam-se alterações técnicas e ópticas!

Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio da Comunidade Europeia.
O aparelho corresponde às normas de segurança alemãs VDE 0860 e, consequentemente, às normas de segurança internacionais IEC 65.
Este produto cumpre as directivas Europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e 93/68/CEE.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Se ocorrer uma falha, leia os pontos indicados abaixo antes de levar o seu aparelho para ser reparado.
Se mesmo assim persistir qualquer problema após ter efectuado estas verificações, consulte o agente mais próximo ou o serviço de assistência.
Cuidado! Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, sob pena de invalidar a garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Recepção de Rádio O indicador STEREO está a piscar.	O sinal é muito fraco.	Regule a antena.
Há zumbido ou ruído.	A intensidade do sinal é demasiado fraca. A TV ou o VCR estão muito próximos do sistema.	Regule a antena. Afaste o sistema da TV ou do VCR. Ligue uma antena exterior para uma melhor recepção.
Funcionamento com Cassetes "CANNOT RECORD" aparece no mostrador.	Não existe cassete no compartimento. A patilha de segurança está quebrada.	Introduza uma cassete virgem no deck. Tape o orifício com fita adesiva.
A gravação ou a reprodução não podem ser feitas ou há diminuição de qualidade.	As cabeças estão sujas. A cabeça de gravação/reprodução está magnetizada.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes. Use uma cassete de desmagnetização.
Choro e flutuação em excesso, ou perdas de som.	Há sujidade no cabrestante ou nos roletos pressores.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes.
Funcionamento com CD Aparece a indicação "NO DISC"	O CD foi introduzido voltado ao contrário. Existe condensação de humidade. Não existe disco na gaveta do leitor. O CD está sujo, muito riscado ou empenado.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima. Espere que a lente se aclimatize à temperatura da sala. Introduza um CD. Substitua ou limpe o CD.
Geral O aparelho não funciona.	O aparelho não reage quando as teclas são premidas.	Prima a tecla **ON/OFF** ⏻ para desligar o aparelho e volte depois a ligá-lo. Ou então, desligue a ficha da tomada da parede e volte depois a ligá-la.
Não há som ou é de fraca qualidade.	O volume não está regulado. Os auscultadores estão ligados. Os altifalantes não estão ligados ou estão mal ligados.	Regule o VOLUME. Desligue os auscultadores. Verifique se os altifalantes estão bem ligados. Verifique se o fio neutro do altifalante está bem fixo.
O relógio está a piscar.	Houve corte de corrente.	Acerte o relógio.
O telecomando não exerce influência no aparelho.	A distância até ao sistema é demasiado grande. As pilhas estão mal metidas. As pilhas estão gastas. Foi mal seleccionada a fonte sonora.	Reduza a distância. Introduza correctamente as pilhas. Substitua as pilhas. Seleccione a fonte sonora antes de premir as teclas de funções (PLAY, PREV./PLAY, etc.).
"PRESS DEMO TO EXIT" aparece no mostrador.	Está ligado o modo de demonstração.	Prima a tecla **ON/OFF** ⏻ ou **DEMO** para sair do modo de demonstração.

P

Información general

- La placa tipo está situada en la parte posterior de la unidad.
- Las grabaciones están permitidas siempre que no infrinjan los derechos de autor u otros derechos de terceros.

1 Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales:
- cartón (caja)
- poliestireno expandible (amortiguación)
- polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma)
Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje.

2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Consulte las normativas locales referentes a la forma de proceder para el reciclaje del equipo usado.

3 No tire las pilas usadas al cubo de la basura. Consulte la forma de deshacerse de ellas de acuerdo con la normativa local.

4 **Observación**: Desactivando la función de espera durante la noche (para ello, desconecte el cable del enchufe de la red) ahorrará energía.

5 **Sólo en el M38-C:** El aparato hay un ventilador incorporado. Para evitar el recalentamiento del aparato, este ventilador se enciende desde una cierta temperatura.

E

Información de seguridad

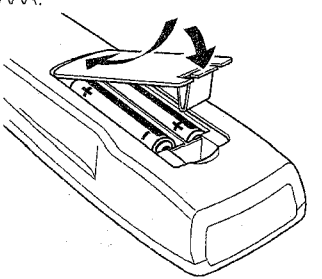
- Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que la tensión indicada en la placa tipo (o la indicación de tensión junto al selector de voltaje) del equipo coincide con la tensión de red de su zona. En caso contrario, consulte a su distribuidor. La placa tipo se encuentra situada en la parte posterior de la unidad.
- No mueva el equipo de lugar mientras esté encendido.
- Coloque el equipo sobre una superficie sólida (por ejemplo, un mueble).
- Coloque el equipo en un lugar debidamente ventilado para evitar la acumulación de calor en su interior.
- No exponga el equipo a la lluvia, exceso de humedad (por ej. gotas o salpicaduras de agua), arena o fuentes generadoras de calor.
- Bajo ninguna circunstancia deberá reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía.
- Si la unidad se traslada directamente de un entorno frío a otro caliente, o se instala en una habitación con exceso de humedad, ésta puede condensarse en la lente del reproductor de CD, en el interior del equipo.
  En tal caso, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Deje la unidad encendida en torno a una hora sin ningún disco insertado, hasta que sea posible la reproducción normal.
- Las descargas electrostáticas pueden ocasionar problemas inesperados. Compruebe si se solucionan desconectando el cable de la red durante unos instantes y volviéndolo a conectar.
- Para interrumpir por completo el suministro de corriente, desconecte el cable de alimentación de la toma de red.

Accesorios (incluidos)

- Mando a distancia
- Pilas (2 x AAA) para el mando a distancia
- Antena de cuadro de AM
- Antena monofilar de FM
- Cable de alimentación

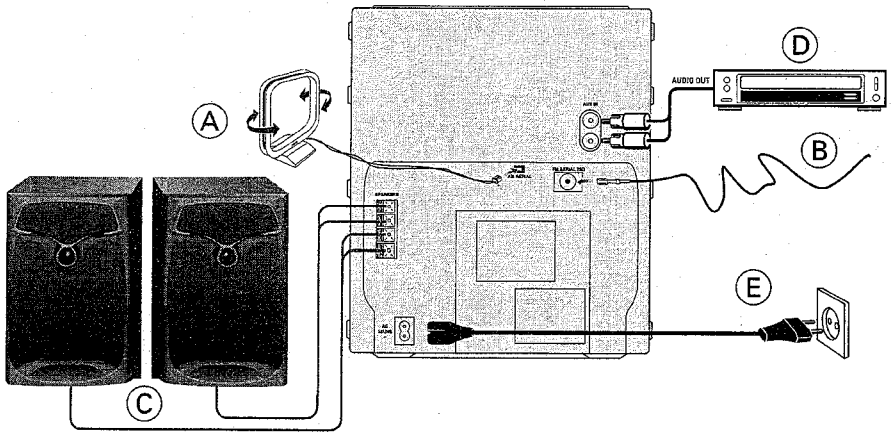
Inserción de las pilas en el mando a distancia

- Inserte las pilas (tipo R03 o AAA) en el mando a distancia, como se indica en el compartimento.
- Para evitar daños por posibles fugas de las pilas, extráigalas si se agotan o si no se van a utilizar durante un largo período. Como recambio, utilice sólo pilas del tipo R03 o AAA.



CONEXIONES

la figura muestra: M38-C



Ⓐ Conexión de la antena de AM

Conecte la antena de cuadro suministrada al terminal **AM AERIAL**. Oriente la antena para lograr la mejor recepción.

Ⓑ Conexión de la antena monofilar de FM

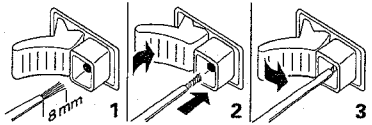
Conecte la antena monofilar de FM al terminal **FM 75 Ω**. Oriente la antena para lograr la mejor recepción.

Antena exterior

Para conseguir una mejor recepción de FM estéreo, conecte una antena exterior al terminal **FM AERIAL 75 Ω** mediante un cable coaxial de 75 Ω.

Ⓒ Conexiones de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho al terminal **R**, con el hilo rojo al positivo (+) y el negro al negativo (–).
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal **L**, con el hilo rojo al positivo (+) y el negro al negativo (–).
- Asegure el extremo desnudo del cable como se indica en la ilustración.



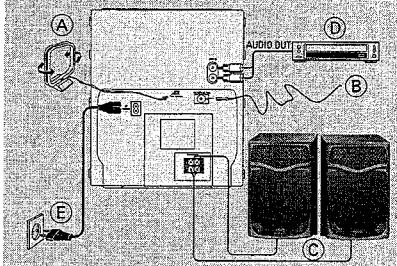
Ⓓ Conexión de otros equipos

Pueden conectarse las salidas de audio derecha e izquierda de un TV, LD o vídeo a la entrada **AUX** de la parte posterior de la unidad.

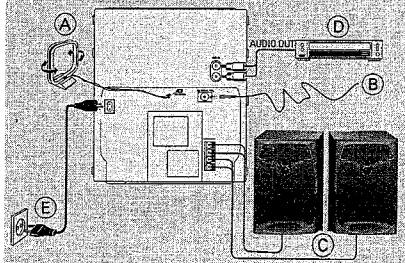
Ⓔ Conexión a la red

Una vez realizadas todas las conexiones, conecte el extremo hembra del cable de red al equipo, y el extremo macho a la toma mural.

Panel posterior M18-C:

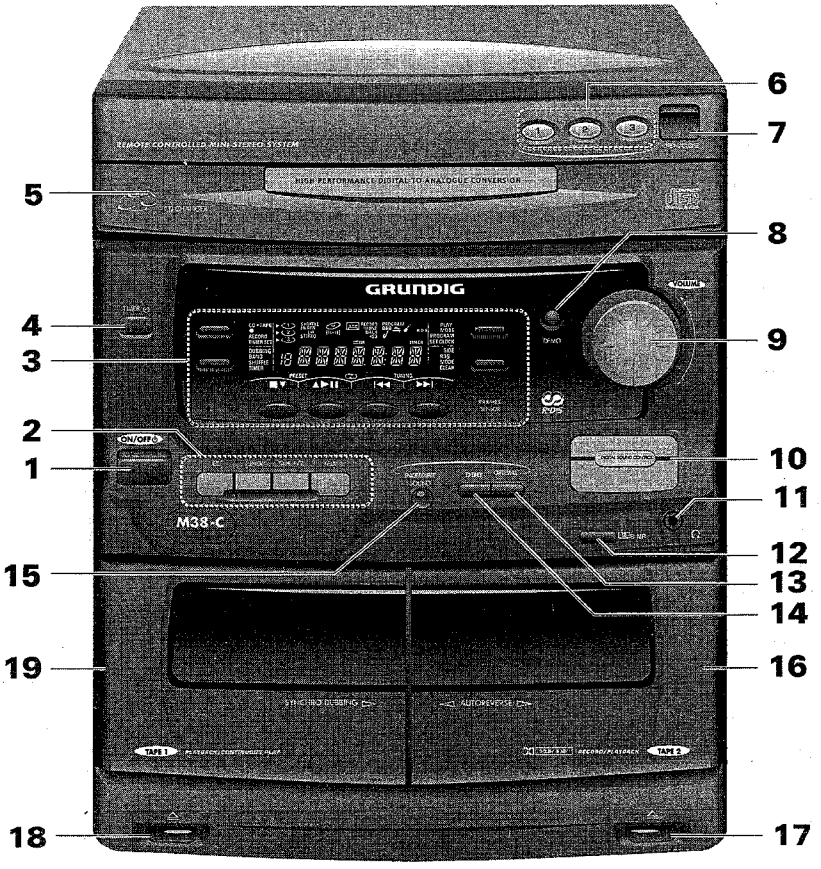


Panel posterior M28-C:



E

CONTROLES



la figura muestra: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – para encender la unidad o activar el modo de espera.

2 **SOURCE SELECTION** – para seleccionar las siguientes opciones:
TUNER : selecciona el modo de sintonizador (radio)
CD : selecciona el modo de CD.
TAPE 1/2: selecciona el modo de cinta.
AUX : selecciona el modo AUX (para fuentes externas, como el televisor, LD o vídeo).

3 **CONTROLES INTELIGENTES Y PANTALLA** – para seleccionar las funciones de control.

4 **TIMER** 🕘 – para ajustar el reloj y el temporizador.

5 **Carrusel de CD**

6 **DISC SELECT** – para seleccionar la reproducción de cada bandeja de CD.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – para abrir y cerrar el carrusel.

8 **DEMO** – para visualizar las distintas funciones del sistema.

9 **VOLUME** – para ajustar el nivel de volumen.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – para seleccionar el efecto de sonido deseado: JAZZ, ROCK, POP o CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – para conectar los auriculares (ø 3,5 mm).

12 **DD B NR** – Activa y desactiva el sistema de reducción de ruido Dolby B.

13 **OPTIMAL** – para seleccionar el ajuste de sonido que mejor se adapte a la acústica de los altavoces.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – para activar o desactivar el realce de graves.

15 **INCREDIBLE SOUND** – para activar y desactivar el efecto de sonido envolvente.

16 **PLATINA DE CINTA 2**

17 ⏏ – abre el compartimento de cinta de la platina 2.

18 ⏏ – abre el compartimento de cinta de la platina 1.

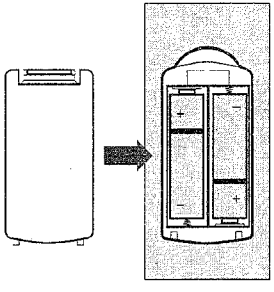
19 **PLATINA DE CINTA 1**

E

MANDO A DISTANCIA

Inserción de las pilas en el mando a distancia

- Inserte las pilas (tipo R03 o AAA) en el mando a distancia, como se indica en el compartimento.
- Para evitar daños por posibles fugas de las pilas, extráigalas si se agotan o si no se van a utilizar durante un largo período. Como recambio, utilice sólo pilas del tipo R03 o AAA.

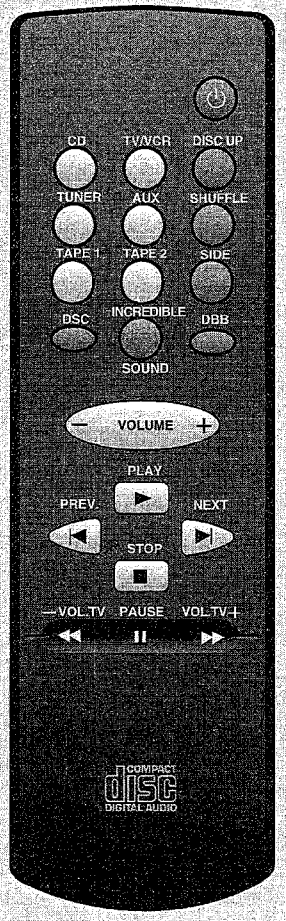


Funciones del mando a distancia

- En primer lugar, seleccione la fuente que desea controlar pulsando uno de los botones de selección de fuente del mando a distancia (CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 o TAPE 2).
- A continuación seleccione la función deseada (reproducción, etc.).

Observación:

- Si se pulsa un botón del mando a distancia, el icono de fuente de la pantalla aparecerá intermitente, indicando que la señal del mando es recibida por la unidad principal.
- Para utilizar el modo TV/VCR, el televisor y el vídeo han de estar provistos del sistema de control remoto RC 5.



⏻ – para pasar la unidad nel modo de espera.

CD – para seleccionar el modo CD.

TV/VCR – para seleccionar el modo TV/VCR

DISC UP – para seleccionar el siguiente disco.

TUNER – para seleccionar el modo rádio

AUX – para seleccionar el modo externo.

SHUFFLE – para reproducir las pistas del CD en un orden aleatorio.

TAPE 1 – para seleccionar el modo TAPE 1

TAPE 2 – para seleccionar el modo TAPE 2.

SIDE – para seleccionar el sentido dereproducción de la platina 2.

DSC – para seleccionar el control de sonido digital: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP o OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – para activar y desactivar el efecto de sonido envolvente.

DBB – para activar o desactivar el realce dinámico de graves.

VOLUME +/- – para ajustar el volumen.

PLAY ▶ – para comenzar la reproducción de cinta o CD.

STOP ■ – para detener la reproducción de cinta o CD.

⏮ PREV. / NEXT ⏭
TUNER – tselecciona una presintonía anterior o posterior.
CD – selecciona la pista anterior/posterior del CD.
TV/VCR – selecciona el canal anterior/siguiente.

PAUSE ⏸ – para interrumpir la reproducción de CD.

◀◀ / ▶▶
TUNER – selecciona una frecuencia superior/-inferior
CD – búsqueda de un fragmento concreto
TAPE – rebobinado/avance rápido de cinta

TV VOLUME +/- – para ajustar el volumen del TV (código RC-5).

E

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

Importante:
Antes de poner en funcionamiento el equipo, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

E

Encendido del equipo

- Pulse **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **AUX** (o bien CD, TUNER, TAPE 1 o TAPE 2 en el mando a distancia).

Modo de espera

- Pulse **ON/OFF** ⏻ de nuevo (o ⏻ en el mando a distancia).

Selección de la fuente de sonido

- Pulse el botón de la fuente correspondiente: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **AUX** (en la unidad principal o en el mando a distancia).
  - La pantalla indica la fuente de sonido seleccionada.

Observación: Con la fuente AUX, asegúrese de haber conectado las salidas de audio izquierda y derecha del equipo externo (TV, vídeo o LD) a las entradas AUX IN de la parte posterior de la unidad.

Demostración

- Pulse **DEMO** para activar la demostración.
  - La pantalla indicará "DEMO", seguido de una demostración de las distintas funciones del equipo.
- Pulse **DEMO** de nuevo o **ON/OFF** ⏻ (o ⏻ en el mando a distancia) para interrumpir la demostración.

Control de sonido

Ajuste de volumen
- Ajuste el volumen girando a derecha o izquierda **VOLUME** (**VOLUME +/−** en el mando a distancia).

Escucha privada
Conecte los auriculares a la toma ∩ (3,5 mm). Los altavoces se silenciarán.

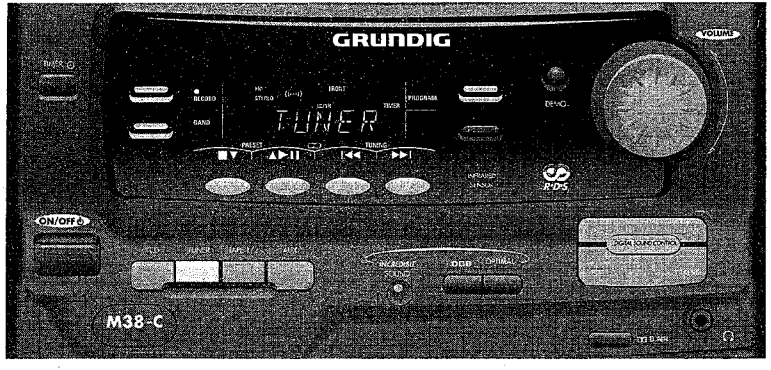
Control de sonido digital (DSC)
La función DSC crea una atmósfera realista adecuada al estilo de música seleccionado, utilizando para ello la más avanzada tecnología digital.
- Para disfrutar de un efecto de sonido especial, pulse **JAZZ** ( ), **CLASSIC** ( ), **ROCK** ( ) o **POP** ( ).
- También puede pulsar **DSC** en el mando a distancia para seleccionar el ajuste de sonido deseado.

Sonido óptimo
- Pulse **OPTIMAL** para escuchar el ajuste de sonido que mejor se adapta a la acústica de los altavoces.

Realce dinámico de graves (DBB)
- Si desea realzar la respuesta de graves, pulse el botón **DBB**.
  - El indicador **DBB** se ilumina.

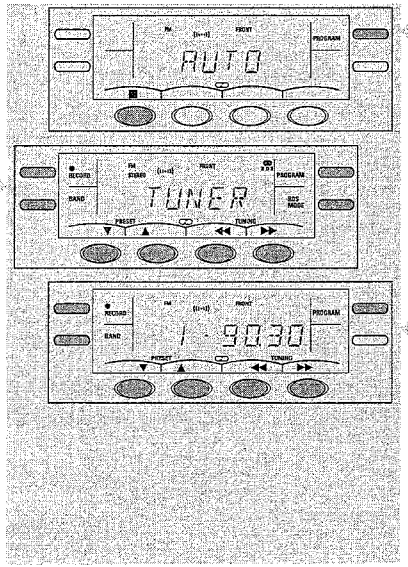
Incredible Sound
- Además del resto de ajustes de sonido, es posible activar y desactivar la función de sonido envolvente con el botón **INCREDIBLE SOUND**.
  - De esta forma se crea un sorprendente efecto de sonido envolvente incluso aunque los altavoces estén situados en las proximidades del equipo. El sonido adquiere una sensación "increíblemente" espacial.
  - El botón **INCREDIBLE SOUND** se ilumina.

SINTONIZADOR



Sintonización de emisoras de radio

1 Pulse **TUNER** en la unidad o en el mando a distancia.
– Primero aparece "TUNER" en la pantalla, y tras unos segundos se visualiza la frecuencia actual. Se iluminarán las funciones disponibles:
2 Pulse **BAND** para seleccionar la banda deseada: FM Stereo, FM Mono, MW (OM) o LW (OL).
3 Pulse **TUNING** ◀◀ o ▶▶ durante más de un segundo.
– La pantalla indicará "SEARCH" mientras se localiza una emisora con suficiente intensidad de señal.
• Repita este procedimiento hasta hallar la emisora deseada.
• Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente **TUNING** ◀◀ o ▶▶ hasta que la pantalla indique la frecuencia adecuada y/o se obtenga la mejor recepción posible.
• Cuando se está sintonizando una emisora FM, el aparato siempre selecciona FM STEREO. Si la recepción estereofónica sufre de interferencia, puede volver a pulsar **BAND** para seleccionar FM MONO.



Almacenamiento de presintonías

En la memoria pueden almacenarse hasta 20 presintonías. Cuando se selecciona una presintonía, su número aparece junto a la frecuencia en la pantalla.

Programación automática

1 Pulse **TUNER** en la unidad o en el mando a distancia.
2 Pulse **PROGRAM** durante más de un segundo.
– **PROGRAM** comienza a parpadear, y en la pantalla aparece "AUTO".
– Todas las emisoras disponibles se almacenan de forma automática. Durante unos instantes se visualiza la frecuencia y el número de presintonía.
– La búsqueda se detendrá cuando se hayan memorizado todas las emisoras disponibles o cuando se han utilizado las 20 posiciones de memoria.
– La radio quedará sintonizada en el último número memorizado.
• Puede cancelar la programación automática pulsando **PROGRAM** o el botón de parada ■.

Observación: Si desea conservar presintonías antiguas, por ejemplo los números 1 a 9, seleccione la presintonía 10 antes de iniciar la programación automática. De esta forma, únicamente se programarán los números de presintonía del 10 al 20.

Programación manual

1 Pulse **TUNER** en la unidad o en el mando a distancia.
2 Pulse **PROGRAM** durante menos de 1 segundo.
– En la pantalla aparece **PROGRAM** intermitente.
3 Pulse **BAND** para seleccionar la banda deseada: FM Stereo, FM Mono, MW (OM) o LW (OL)..
4 Pulse **TUNING** ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la frecuencia deseada.
5 Pulse **PRESET** ▼ o ▲ para seleccionar un número de presintonía.
6 Vuelva a pulsar **PROGRAM**.
– **PROGRAM** deja de parpadear y la emisora queda almacenada como presintonía.
• Repita el mismo procedimiento para memorizar otras presintonías.

E

Sintonización de presintonías

- Pulse **PRESET** ▼ o ▲ (o **PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ en el mando a distancia) para seleccionar el número de presintonía deseado.
- En la pantalla aparecen el número de presintonía, la frecuencia y la banda.

● Grabación de cinta

1 Nada más pulsar el botón ● **RECORD**, el sonido se grabará en la cinta 2, siempre que haya insertada una cinta apta para la grabación.

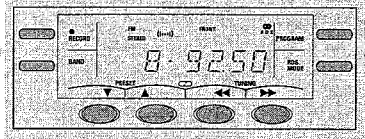
2 Para detener la grabación, pulse ■ (o **STOP** ■ en el mando a distancia) .

Recepción de emisoras de radio RDS

El sistema RDS (Radio Data System) es un servicio radiofónico mediante el cual las emisoras de FM pueden transmitir información adicional junto con la señal regular de radio en FM.

Esta información adicional puede incluir:

- **NOMBRE DE LA EMISORA** : visualiza el nombre de la emisora.
- **FRECUENCIA** : se visualiza la frecuencia de la emisora.
- **TIPO DE PROGRAMA** : el sintonizador puede recibir los siguientes tipos de programas: noticias, temas de actualidad, informativos, deportes, educación, teatro, cultura, ciencia, variedades, música moderna, rock, ligera, clásica, etc., o ningún tipo de programa específico.
- **MENSAJES (RT)** : visualización de mensajes en la pantalla.



Cuando sintonice una emisora RDS, el logotipo (RDS) y el nombre de la emisora se visualizarán en la pantalla.

- La pantalla normalmente indica el nombre de la emisora, si está disponible.
  Pulsando repetidas veces el botón **RDS MODE**, se puede cambiar el tipo de información de la pantalla:
- La pantalla ofrecerá, en este orden: *NOMBRE DE LA EMISORA -> FRECUENCIA -> TIPO DE PROGRAMA -> MENSAJES -> NOMBRE DE LA EMISORA ...*

Observación: Si pulsa el botón **RDS MODE** y la pantalla indica *"NO RDS"*, significa que la emisora sintonizada no transmite la señal RDS o que no es una emisora RDS.

Reloj RDS

Algunas emisoras RDS pueden transmitir una señal horaria en tiempo real cada minuto.

Puesta en hora con el reloj RDS:

1 Pulse **CLOCK** 🕘.

2 Pulse **SET CLOCK**.
- *"00:00"* comienza a parpadear.

3 Pulse el botón **RDS MODE**.
- Si la emisora no transmite señal horaria, o si se pulsa el botón RDS antes de la transmisión de dicha señal, se visualizará el mensaje *"NO RDS CLOCK"*.
- Una vez reconocida la señal horaria RDS, se visualizará el mensaje *"READING RDS CLOCK"*.

Cuando aparezca la hora:

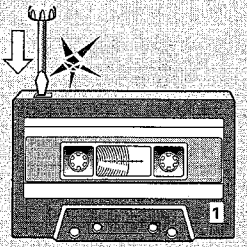
1 Pulse una vez **SET CLOCK** para confirmar y memorizar la nueva hora.

- Si no desea memorizar la hora del reloj RDS, no pulse el botón **SET CLOCK** y se conservará la hora que había anteriormente.

REPRODUCTOR DE CASETE

Información general

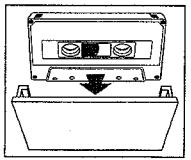
- Para las grabaciones, utilice únicamente cintas del tipo IEC I (normal) o IEC II (cromo). El tipo de cinta es detectado y seleccionado automáticamente por la unidad.
- La cinta está asegurada en ambos extremos por la cabecera de cinta. Al principio y al final de la casete no se grabará nada durante seis o siete segundos.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente, con independencia de la posición del control de volumen.
- Compruebe y tense la cinta con un lapicero antes de usarla. La cinta destensada podría atascarse o quemarse en el interior del mecanismo.
- Para evitar grabaciones accidentales, desprenda la pestaña de la esquina izquierda de la casete. Para volver a grabar en la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.
  No cubra el orificio de detección de cintas de cromo cuando coloque cinta adhesiva sobre la abertura de la pestaña.



- La cinta C120 es extremadamente fina y, por tanto, frágil y deformable. Dicho tipo de cinta no es recomendable con este equipo.
- Conserve las cintas a temperatura ambiente, y no las sitúe demasiado cerca de campos magnéticos (tales como transformadores, televisores o cajas acústicas).

Inserción de una casete

- Pulse ⏏.
- Se abrirá la puerta del compartimento de cinta.
- Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta bobinada en el lado izquierdo.
- La platina selecciona automáticamente el tipo de cinta (normal o cromo).
- Cierre el compartimento.



E

Reproducción de cinta

1 Pulse **TAPE 1/2** (o **TAPE 1** o **TAPE 2** en el mando a distancia) para seleccionar la platina de cinta 1 ó 2.

2 Inserte la casete en el compartimento.

3 Pulse ► (o **PLAY** ► en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción.

3a (sólo cinta 2)
Pulse **SIDE** (o **SIDE** en el mando a distancia) para cambiar el sentido de transporte de cinta.
– En la pantalla aparece la indicación **FRONT** o **BACK**, dependiendo de la cara seleccionada.

3b (sólo cinta 2)
Pulse **PLAY MODE** para seleccionar el modo de reproducción (véase reproducción continua).

4 Pulse ■ (o **STOP** ■ en el mando a distancia) para detener la reproducción.

Observación: Una vez finalizada la reproducción de cinta, la unidad entrará automáticamente en el modo de espera si no se acciona ningún botón en un espacio de 15 minutos.

E

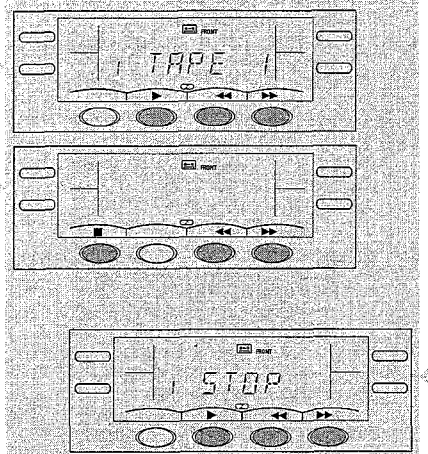
Reproducción continua (sólo en platina 2)

El botón **PLAY MODE** le permite seleccionar diferentes modos de transporte de cinta.

⇄ : grabación o reproducción de una cara de la cinta, en sentido normal o invertido. La cinta se detiene al final de la cara.

⇉ : grabación o reproducción en ambas caras de la cinta, primero en un sentido y después en el inverso. A continuación se detiene la cinta.

↻⇉: reproducción continua de ambas caras de la cinta, hasta un máximo de 5 veces cada cara si antes no se pulsa el botón de parada ■.



Avance rápido/rebobinado

1 Puede rebobinar y hacer avanzar la cinta con los botones à y á de la unidad o del mando a distancia.

2 Pulse ■ (o **STOP** ■ en el mando a distancia) para detener el rebobinado o avance rápido.

Observación: Es posible rebobinar o hacer avanzar una cinta mientras la unidad tiene seleccionada otra fuente (TUNER, CD o AUX).

Grabación de otras fuentes (platina 2)

1 Pulse **TAPE 1/2** y seleccione la platina 2.

2 Inserte una casete vacía en la platina 2.

3 Pulse **SIDE** para elegir el sentido de marcha deseado.
– En la pantalla aparecerá la indicación **FRONT** o **BACK**, según la cara seleccionada.

4 Pulse **PLAY MODE** para seleccionar el modo de reproducción (⇄ o ⇉).

5 Pulse **CD**, **TUNER** o **AUX**.

6 Pulse ● **RECORD** para dar comienzo a la grabación.
– El indicador **RECORD** comienza a parpadear.

7 Pulse ■ para detener la grabación.

Observaciónes:
1 Sólo están disponibles los modos ⇄ y ⇉ durante la grabación.
2 Para la grabación de CD, véase el arranque sincronizado en la sección de CD.
3 Durante la grabación no es posible escuchar otra fuente de sonido

Copia de cintas (de la platina 1 en la platina 2)

1 Inserte la casete pregrabada en la platina 1, y una casete vacía en la platina 2.

– Asegúrese de que ambas casetes tienen la cinta bobinada en el lado izquierdo.

2 Pulse **SIDE** para seleccionar la cara A (**FRONT**) de la cinta 2.

3 Pulse **DUBBING** y a continuación à o á para seleccionar la velocidad de copia deseada.

– En la pantalla se visualiza "NORMAL" (velocidad normal) o "FAST" (alta velocidad).

– En la pantalla se visualiza "**HSD**" para indicar la operación de copia a alta velocidad.

4 Pulse de nuevo **DUBBING** para dar comienzo a la grabación.

– El indicador record comienza a parpadear.

5 Pulse ■ para detener la operación de copia.

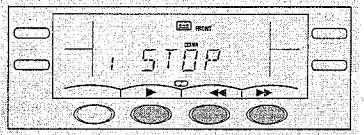
Observaciones:

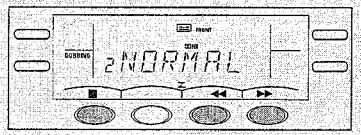
– Al final de la cara A, déles la vuelta a ambas casetes y repita el procedimiento.

– La copia de casetes sólo es posible en el modo TAPE 2. Para garantizar una buena copia, utilice cintas de la misma duración.

– Durante la copia a alta velocidad en el modo TAPE, el sonido se escucha a un volumen reducido.

– Es posible escuchar otra fuente de sonido durante la operación de copia.





Sistema de reducción de ruido Dolby B

El sistema de reducción de ruido Dolby B está fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El término Dolby y el símbolo de la DD son marcas registrades de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Pulse el botón **DD B NR** para activar el sistema Dolby B.

– En la pantalla aparece la indicación DD **NR** .

2 Pulse de nuevo **DD B NR** pars desactivar el sistema Dolby B.

– La indicación DD **NR** desaparece de le pantalla.

Observaciónes:

– Las cintas grabadas con el sistema de reducción de ruido Dolby B deberán reproducirse con dicho modo activado. Si se olvida de accionar el botón **DD B NR**, los sonidos agudos pueden reproducirse con demasiada o con escasa intensidad.

– El botón **DD B NR** permanece inoperativo durante le operación de copia (de cinta 1 a cinta 2). Una cinta original grabada con Dolby B produce automáticamente una copia con Dolby B.

E

CAMBIADOR DE CD

¡Atención!

1 La unidad está diseñada para discos compactos convencionales. No utilice accesorios tales como anillos estabilizadores de disco, láminas de tratamiento de disco, etc., ya que pueden dañar el mecanismo de CD.

2 No inserte más de un disco en cada bandeja.

3 Si el cambiador tiene insertado algún disco, no mueva ni sacuda el equipo, ya que podría bloquearse el mecanismo del cambiador.

Puede insertar hasta tres discos en el cambiador para su reproducción continua. Además de los discos convencionales de 12 cm, también pueden usarse discos de 8 cm sin necesidad de adaptador.

E

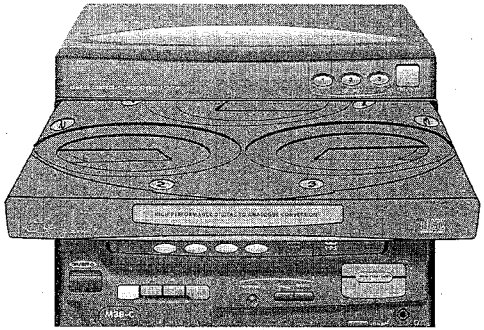
Inserción de discos en el cambiador

1 Pulse **CD**

2 Pulse **OPEN/CLOSE** ⏏.
– La bandeja se abrirá.

3 Inserte un disco con la cara impresa hacia arriba en la bandeja derecha.
• Puede cargar otro disco en la bandeja izquierda.
• Para cargar el tercer disco, pulse el botón **DISC SELECT** correspondiente de la bandeja vacía.
– El carrusel girará hasta que la bandeja vacía quede en el lado derecho.
– La reproducción siempre comenzará en la bandeja derecha.

4 Pulse **OPEN/CLOSE** ⏏ para cerrar el carrusel.
– En la pantalla se visualiza el número total de pistas y el tiempo de reproducción del último disco seleccionado.



Las siguientes indicaciones de pantalla le ayudarán a saber si las bandejas se encuentran vacías o cargadas:

1 – indica que la bandeja se encuentra vacía.
(2) – indica que la bandeja contiene un disco.
▸(3) – indica la bandeja actual o seleccionada.

Reproducción de un disco

1 Pulse ▶ (o **PLAY** ▶ en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción.
– En la pantalla se visualiza la bandeja, el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso.

• Para interrumpir la reproducción, pulse ⏸ (o **PAUSE** ⏸ en el mando a distancia).
– El tiempo de reproducción parpadea en la pantalla.
• Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo ▶ (o **PLAY** ▶ en el mando a distancia).

2 Para detener la reproducción, pulse ■ (o **STOP** ■ en el mando a distancia).

Observación: Todos los discos disponibles se reproducirán una vez y después se detendrán. Cuando finalice la reproducción, la unidad entrará en el modo de espera si no se pulsa ningún botón en un espacio de 15 minutos.

Cuando la bandeja está cerrada, también puede reproducir directamente un CD pulsando los botones **DISC SELECT (1 – 3)**. El reproductor de CD se detendrá cuando finalice la reproducción del disco seleccionado.

Selección de una pista

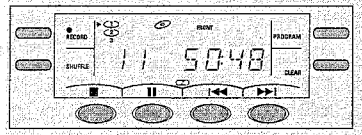
Selección de una pista desde la posición de parada

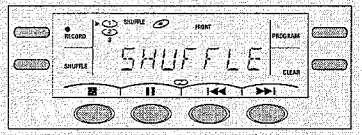
1 Pulse ⏮ o ⏭ (**PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ en el mando a distancia) hasta que aparezca en la pantalla la pista deseada.

2 Pulse ▶ (o **PLAY** ▶ en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción.
– En la pantalla aparece el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.

Selección de una pista desde el modo de reproducción

1 Pulse ⏮ o ⏭ (**PREV** ⏮ o **NEXT** ⏭ en el mando a distancia) hasta que aparezca en la pantalla la pista deseada.
– En la pantalla aparece el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.
• Si pulsa ⏮ una vez, saltará al comienzo de la pista actual y volverá a reproducirla.





Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

• Mantenga pulsado ⏮ o ⏭ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta localizar el fragmento deseado. Durante la búsqueda, el sonido se reproduce a mayor velocidad de la normal y con un volumen reducido. La reproducción normal se restablece en el momento de liberar ⏮ o ⏭.

Reproducción al azar (SHUFFLE)

Reproducción de todas las pistas de los discos cargados en un orden aleatorio. También puede usarse en el modo de programación.

Para reproducir al azar todas las pistas de todos los discos:

1 Pulse **SHUFFLE** en la unidad o en el mando a distancia.
– En la pantalla aparece "SHUFFLE" intermitente durante unos instantes.
– En la pantalla aparecen el indicador **SHUFFLE**, el disco y la pista seleccionada al azar.
• Los discos y las pistas se reproducirán en orden aleatorio hasta que pulse ■.

2 Pulse de nuevo **SHUFFLE** para reanudar la reproducción normal.
– El indicador **SHUFFLE** desaparece de la pantalla.

E

Programación de pistas

La programación de las pistas del CD insertado se puede realizar desde la posición de parada. La pantalla indicará el número total de pistas memorizadas en el programa. Se pueden almacenar hasta 40 pistas en la memoria, en cualquier orden. Cuando ya haya 40 pistas programadas, la pantalla indicará *"PROGRAM FULL"* (programa completo) si intenta programar una nueva pista.

1 Cargue los discos deseados en las bandejas.
2 Pulse **PROGRAM** para iniciar la programación.
– El indicador **PROGRAM** parpadea en la pantalla.
3 Pulse el botón de disco deseado.
4 Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar la pista deseada.
5 Pulse **PROGRAM** para memorizar la pista.
• Repita los pasos **3** a **5** para programar otros discos y pistas.
6 Pulse una vez ■ para finalizar la programación.
– En la pantalla aparece el número total de pistas programadas y el tiempo total de reproducción.

Reproducción del programa

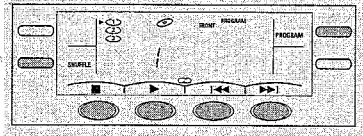
1 Pulse ▶ (o **PLAY** ▶ en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción del programa.
– En la pantalla se visualiza *"PROGRAM PLAY"*.
– En la pantalla se visualiza el número de pista y el tiempo transcurrido de la misma.
2 Pulse ■ (o **STOP** ■ en el mando a distancia) para detener la reproducción del programa.

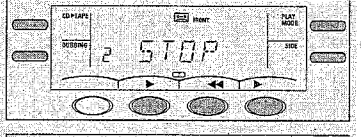
Observación: Si pulsa uno de los botones **DISC SELECT**, la unidad reproducirá los discos seleccionados y el programa se ignorará eventualmente. El indicador **PROGRAM** también desaparecerá de momento de la pantalla, hasta que finalice la reproducción del disco seleccionado.

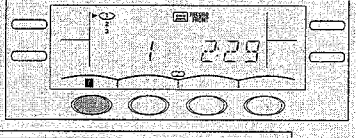
Revisión del programa

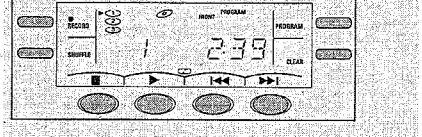
La revisión del programa sólo es posible desde la posición de parada.

• Pulse repetidas veces ⏮ o ⏭ para revisar las pistas programadas.









Borrado de un programa (desde la posición de parada)

• Pulse **CLEAR**.
– En la pantalla aparece *"PROGRAM CLEARED"* (programa borrado).

Observación: El programa también se borra cuando se desconecta la alimentación de la unidad. Si se abre el carrusel de discos, las pistas pertenecientes a las dos bandejas externas quedarán suprimidas del programa y en la pantalla aparecerá una vez *"CLEARED"*.

Grabación sincronizada de CD

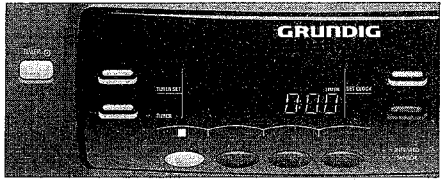
Durante la grabación sincronizada de CD:

• no es recomendable rebobinar/hacer avanzar la cinta en la platina 1;
• no es posible escuchar otra fuente de sonido.

1 Pulse **CD**.
2 Inserte un disco en la bandeja.
3 Puede programar las pistas en el orden en que desee que se graben (véase "Programación de pistas"). En caso contrario, las pistas se grabarán en el mismo orden que en el disco.
4 Pulse **TAPE 1/2** y seleccione la platina 2.
5 Inserte una casete vacía (con la cinta bobinada a la izquierda) en la platina 2.
6 Pulse **SIDE** para seleccionar la cara A de la cinta.
– En la pantalla aparecerá la indicación **FRONT**.
7 Pulse **PLAY MODE** para seleccionar el modo de reproducción (▶ o ▶▶) de la platina 2.
8 Pulse **CD** ▶ **TAPE** para comenzar la grabación.
– El indicador **RECORD** parpadea en la pantalla.
– El disco inicia la reproducción tras un retardo de siete segundos para evitar la grabación en la cabecera de la cinta.
9 Pulse ■ para detener la grabación.

E

AJUSTE DEL RELOJ



Puesta en hora del reloj

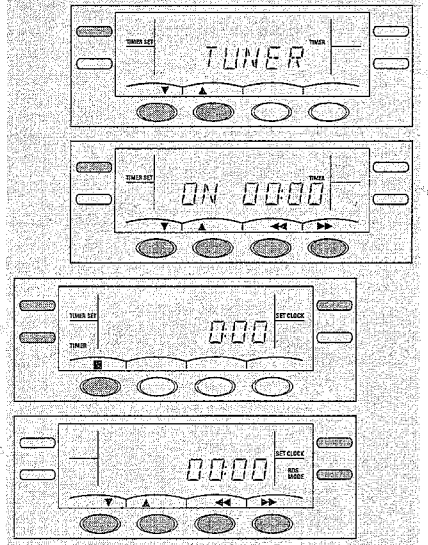
El reloj ofrece la lectura en formato de 24 horas.
Ejemplos: *13:00* = 1 P.M.; *00:00* = 12 A.M.

1 Pulse **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* comienza a parpadear.
2 Pulse **SET CLOCK**.
3 Ajuste la hora con ▼ o ▲.
4 Ajuste los minutos con ◄◄ o ►►.
5 Pulse de nuevo **SET CLOCK** para memorizar el ajuste.
– El reloj se pone en marcha.

Observación:
– Cuando se produce un corte del fluido eléctrico, los ajustes del reloj se borran y *"0:00"* aparece intermitente en la pantalla.
– Para poner el reloj en hora con el sistema RDS, consulte el apartado "RECEPCIÓN DE EMISORAS RDS" en la sección del sintonizador.

Ajuste del temporizador

- El equipo puede activar automáticamente el sintonizador, el CD o la platina 1 a una hora programada, por lo que puede utilizarse de despertador. El equipo regresará al modo de espera media hora después si no se pulsa ningún botón.
- Antes de programar el temporizador, compruebe que el reloj está puesto en hora.
- El temporizador se activa una sola vez cuando se programa.
- **El volumen del temporizador será el del último ajuste anterior a la desconexión de la unidad.**



AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Programación del temporizador
1 Pulse **TIMER** ⏲.
2 Pulse **TIMER SET**.
– El indicador "timer" aparece intermitente.
3 Pulse ▼ o ▲ para seleccionar la fuente deseada.
– La pantalla ofrecerá alternativamente las opciones TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER.
4 Pulse **TIMER SET** para confirmar la selección.
– La pantalla indicará *"ON 00:00"* (*"00:00"* intermitente).
5 Pulse ▼ o ▲ para ajustar la cifra de las horas de la hora de comienzo.
6 Pulse ◄◄ o ►► para ajustar la cifra de los minutos.
7 Pulse **TIMER SET** para memorizar la hora de conexión.
– El temporizador queda programado.
– El indicador **TIMER** permanece iluminado.

Para desactivar el temporizador
1 Pulse **TIMER** ⏲.
2 Pulse **TIMER** en la unidad.
– El temporizador queda desactivado.

Para volver a activar el temporizador
1 Pulse **TIMER** ⏲.
2 Pulse **TIMER** en la unidad.
– La pantalla ofrecerá el último ajuste de hora de comienzo del temporizador y su símbolo.
– El indicador **TIMER** permanece iluminado.

Observaciones:
1 Si la fuente seleccionada es la radio, se conectará con la última frecuencia sintonizada.
2 Si la fuente seleccionada es el CD, se reproducirá la primera pista del último disco seleccionado. Si las bandejas están vacías, en su lugar se activará el sintonizador.
3 Si la fuente seleccionada es la platina 1, y se alcanza la hora programada de comienzo durante la copia a alta velocidad, en su lugar se activará el sintonizador.

E

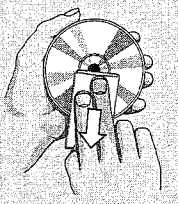
MANTENIMIENTO

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente normal. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

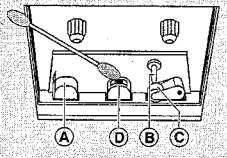
- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño de limpieza. Frote la superficie desde el centro hacia afuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

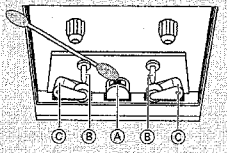


Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

E

- Para garantizar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie los cabezales A y D, cabrestante(s) B y rodillo(s) de presión C cada 50 horas de funcionamiento.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar el cabezal pasando una casete de limpieza.





Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

ESPECIFICACIONES

AMPLIFICADOR **M18-C / M28-C / M38-C**

Potencia música .....2 x.....60W / 100W / 160W
Potencia nominal .....2 x.....30W / 50W / 80W
Anchura de banda.....40 - 20000 Hz.....
Respuesta en frecuencia.....40 - 20000 Hz.....
Relación señal/ruido .....≥ 75 dBA.....
Sensibilidad de entrada Aux.....400 mV.....
Altavoces.....≥ 6 Ω.....
Auriculares (3,5 mm).....32 Ω - 1000 Ω.....

SINTONIZADOR

Banda de FM.....87,5 - 108 MHz.....
Banda de OM Paso de 9 kHz ....531 - 1602 kHz.....
Banda de OL .....153 - 279 kHz.....
Sensibilidad a 75 Ω,
S/R 26 dB, FM mono.....2,8 µV.....
S/R 46 dB, FM estéreo.....41,2 µV.....

REPRODUCTOR DE CD

Gama de frecuencias .....20 – 20000 Hz.....
Señal/ruido .....≥ 86 dBA.....
Distorsión armónica total.....< 0,05 %.....

REPRODUCTOR DE CASETE

Gama de frecuencias
Cinta CrO2 (tipo II) .....80 - 12500 Hz (8 dB)...
Relación señal/ruido (sin Dolby NR)
Cinta CrO2 (tipo II).....≥ 55 dBA.....
Relación señal/ruido (con Dolby NR)
Cinta CrO2 (tipo II).....≥ 65 dBA.....
Fluctuación de velocidad.....≤ 0.4% DIN.....

CARCASA

Material/acabado.....Metal y poliestireno..
Dimensiones (a x h x p) .....265 x 310 x 363 mm..
Peso con altavoces ..... aprox.....12,5 / 14 / 15,5 kg

¡ Salvo modificaciones técnicas y de diseño !

Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.
Este aparato está de acuerdo con las normas de seguridad según VDE 0860 y por consiguiente con las prescripciones de seguridad IEC 65.
Este producto cumple con los directivos europeos 89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce alguna anomalía, compruebe los puntos de la siguiente lista antes de solicitar asistencia técnica.
Si el problema persistiera tras estas verificaciones, consulte a su distribuidor o servicio técnico más cercano.

¡Atención! Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía.

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
Recepción de radio		
El indicador STEREO parpadea.	La intensidad de la señal es demasiado débil.	Ajuste la antena.
Ruido o zumbido considerable.	La intensidad de la señal es demasiado débil. El TV o el vídeo están demasiado cerca del equipo estéreo.	Ajuste la antena. Aleje el equipo estéreo del TV o vídeo. Conecte la antena externa para mejorar la recepción.
Reproductor de casete		
Indicación "CANNOT RECORD".	No se ha insertado una casete. Se ha desprendido la lengüeta.	Inserte una casete virgen. Coloque un trozo de cinta adhesiva.
No se puede grabar o reproducir, o el nivel de sonido ha disminuido.	Cabezales de cinta sucios. Magnetización del cabezal de grabación/reproducción	Véase "Mantenimiento". Utilice una casete de desmagnetización.
Excesiva fluctuación de velocidad o cortes de sonido.	Suciedad en cabrestantes o rodillos de presión.	Véase "Mantenimiento".
Reproductor de CD		
Indicación "NO DISC".	Disco insertado boca abajo. Condensación de la humedad. No hay disco en la bandeja. El disco está sucio, rayado o deformado.	Insértelo con la cara impresa hacia arriba. Espere a que se aclimate la lente. Inserte un CD. Sustituya el disco o límpielo.
General		
El equipo no funciona.	No responde cuando se pulsan los botones.	Pulse **ON/OFF** ⏻ para apagar y luego encender el equipo. O bien desconecte el equipo de la red y vuélvalo a conectar.
Sonido deficiente o nulo.	El volumen no está subido. Están conectados los auriculares. Los altavoces están desconectados o mal conectados.	Ajuste el volumen. Desconecte los auriculares. Compruebe las conexiones. Observe que esté bien asegurado el hilo de conexión.
Reloj intermitente.	Ha habido un corte de suministro.	Vuelva a poner en hora el reloj.
El mando a distancia no controla el equipo.	Demasiada distancia al equipo. Pilas mal insertadeas. Pilas agotadas. Fuente de sonido indebidamente seleccionada.	Reduzca la distancia. Inserte correctamente las pilas. Sustituya las pilas. Seleccione la fuente de sonido antes de pulsar el botón de función (PLAY, PREV/NEXT...).
Mensaje "PRESS DEMO TO EXIT".	Modo de demostración activado.	Pulse **ON/OFF** ⏻ o **DEMO** para desactivarlo.

E

INTRODUCTIE

Algemene informatie

- Het typeplaatje zit op de achterkant van het apparaat.
- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

1 Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is:
- karton (doos)
- polystyreenschuim (buffer)
- polyethyleen (zakken, plasticfolie).
Informeer waar u het verpakkingsmateriaal kunt inleveren.

2 Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recyclage kunt inleveren.

3 Gooi uw lege batterijen niet bij het huishoudafval. Informeer waar u batterijen kunt inleveren.

4 **Opmerking:** Door het apparaat 's nachts niet in stand-by te laten staan maar helemaal uit te zetten (stekker uit het stopcontact) bespaart u energie.

5 **Alléén model M38-C:** Uw apparaat is uitgerust met een ingebouwde ventilator. Om oververhitting te voorkomen, wordt deze ventilator automatisch ingeschakeld als het toestel een bepaalde temperatuur bereikt.

NL

Veiligheidsvoorschriften

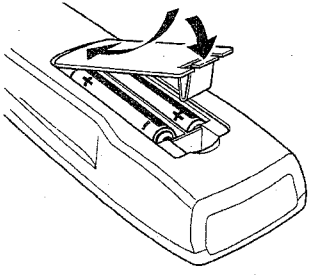
- Controleer voor u het systeem aansluit of de netspanning op het typeplaatje (of de netspanning die naast de netspanningskiezer staat) overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier. Het typeplaatje zit op de achterkant van het systeem.
- Verplaats het systeem niet meer als het eenmaal aanstaat.
- Zet het systeem op een stevige ondergrond (bijvoorbeeld een kast).
- Zet het systeem op een plaats waar er voldoende ventilatie mogelijk om oververhitting van het systeem te voorkomen.
- Bescherm het systeem tegen extreme vochtigheid (b.v. druip- en spatwater), regen, zand en verwarmingsapparatuur.
- Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie!
- Als u het systeem vanuit de kou in een warme ruimte brengt, of als u het in een vochtige kamer plaatst, dan kan de lens van de cd-speler binnenin het systeem beslaan. In zo'n geval kan de cd-speler niet normaal functioneren. Laat het apparaat ongeveer een uur aanstaan zonder dat u er een cd in stopt totdat het afspelen van een cd weer normaal mogelijk is.
- Door elektrostatische ontlading kunnen onverwacht problemen ontstaan. Probeer deze te verhelpen door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen en enkele seconden later weer aan te sluiten.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.

Accessoires (bijgeleverd)

- Afstandsbediening
- Batterijen (2 x type AAA) voor de afstandsbediening
- AM-raamantenne
- FM-draadantenne
- Netsnoer

Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

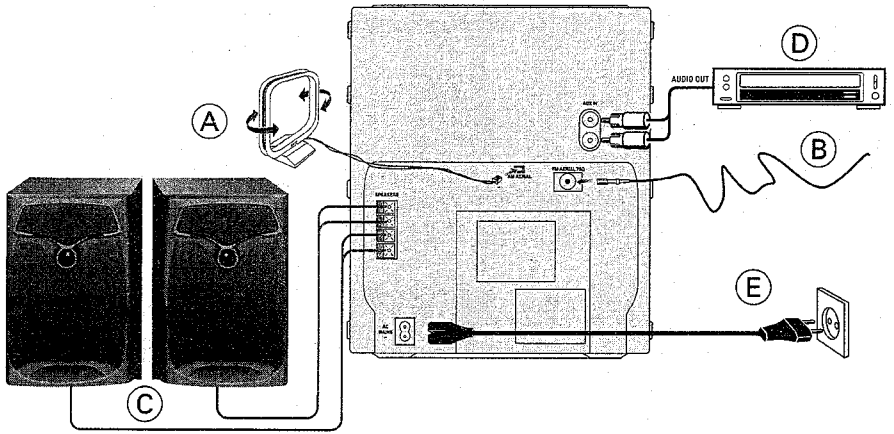
- Plaats de batterijen (type R03 of AAA) in de afstandsbediening zoals aangegeven in het batterijvak.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u ze langere tijd niet zult gebruiken om te voorkomen dat ze gaan lekken en zo de afstandsbediening beschadigen. Gebruik als u de batterijen vervangt altijd batterijen van het type R03 of AAA.



NL Niet weggooien, maar inleveren als KCA.

AANSLUITINGEN

de afbeelding toont: M38-C



Ⓐ AM-antenneaansluiting

Sluit de bijgeleverde raamantenne aan op de aansluitbus **AM AERIAL**. Verplaats de AM-raamantenne tot de ontvangst optimaal is.

Ⓑ FM-draadantenneaansluiting

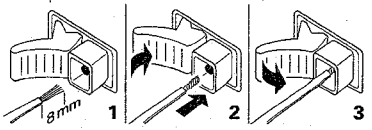
Sluit de bijgeleverde FM-draadantenne aan op de aansluitbus **FM 75 Ω**. Verplaats de FM-draadantenne tot de ontvangst optimaal is.

Buitenantenne

U kunt de FM-stereo-ontvangst verbeteren door een FM-buitenantenne aan te sluiten op de aansluitbus **FM AERIAL 75 Ω** met behulp van een 75 Ω-coaxkabel.

Ⓒ Luidsprekeraansluitingen

- Sluit de rechterluidspreker aan op de aansluitklem **R**, met de rode draad op de **+** en de zwarte draad op de **–**.
- Sluit de linkerluidspreker aan op de aansluitklem **L**, met de rode draad op de **+** en de zwarte draad op de **–**.
- Zet het afgestripte uiteinde van de kabel vast in de klem zoals hieronder aangegeven.



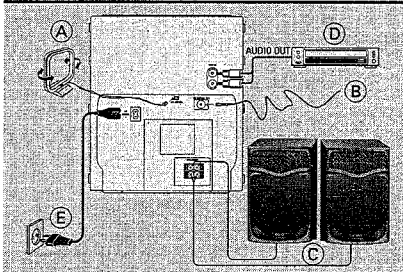
Ⓓ Aansluiten van andere apparaten op uw systeem

Op de **AUX**-aansluitbussen op de achterkant van het systeem kunt u de linker- en rechteraudio-uitgang van een tv, een laserdisc-speler of een videorecorder aansluiten.

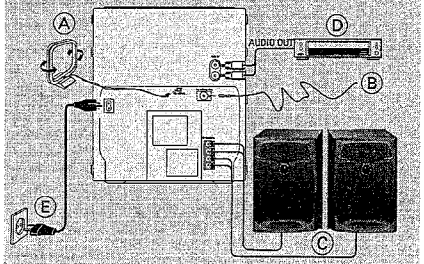
Ⓔ AC-netaansluiting

Verbind nadat alle andere aansluitingen gemaakt zijn, het netsnoer met de AC-netingang op het apparaat en stop de stekker in het stopcontact.

Achterkant M18-C:

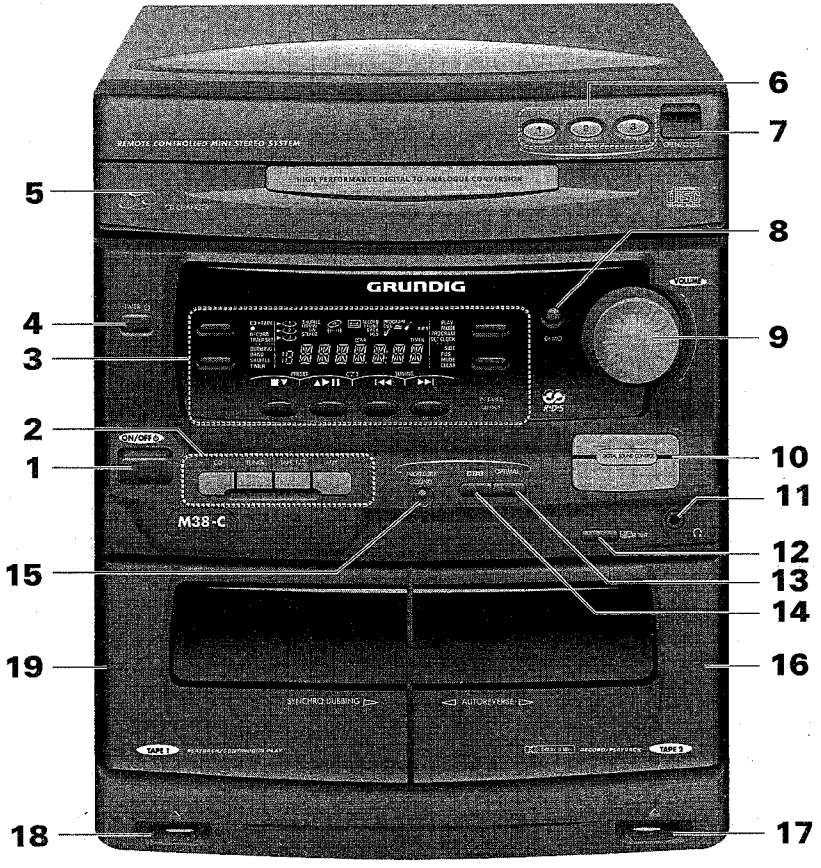


Achterkant M28-C:



NL

BEDIENINGSTOETSEN



de afbeelding toont: M38-C

NL

1 **ON/OFF** ⏻ – om het apparaat aan of in stand-by te zetten.

2 **SOURCE SELECTION** – om te kiezen tussen:
TUNER : om de tuner te bedienen.
CD : om de cd-speler te bedienen.
TAPE 1/2: om het cassettedeck 1 of 2 te bedienen.
AUX : om het apparaat dat aangesloten is op AUX te bedienen (b.v. een tv, laserdiscspeler of videorecorder).

3 **MAGIC MENU-gebruikersinterface en display** – om de bedieningsfuncties te kiezen.

4 **TIMER** ⏲ – om de klok of de timer in te stellen.

5 **CD-Carrousel tray**

6 **DISC SELECT** – om voor elk van de cd's het afspelen te starten.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – om de cd-lade te openen of te sluiten.

8 **DEMO** – om alle mogelijkheden van het systeem te demonstreren.

9 **VOLUME** – om het volume in te stellen.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – om het gewenste klankeffect te kiezen : JAZZ, ROCK, POP of CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – voor het aansluiten van de 3,5 mm-stekker van een hoofdtelefoon.

12 **DD B NR** – om de Dolby B-ruisonderdrukking aan en uit te zetten.

13 **OPTIMAL** – om de klankinstelling te kiezen die afgestemd is op de akoestiek van de bijbehorende luidsprekers.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** –om het versterken van de lage tonen aan en uit te zetten.

15 **INCREDIBLE SOUND** – om het ruimtelijke sound-effect aan en uit te zetten.

16 **CASSETTEDECK 2**

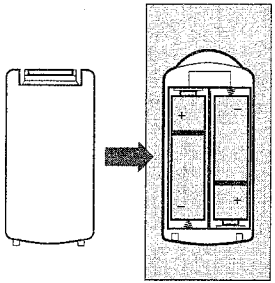
17 ⏏ – om het cassettevak van DECK 2 te openen.

18 ⏏ – om het cassettevak van DECK 1 te openen.

19 **CASSETTEDECK 1**

Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

- Plaats de batterijen (type R03 of AAA) in de afstandsbediening zoals aangegeven in het batterijvak.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u ze langere tijd niet zult gebruiken om te voorkomen dat ze gaan lekken en zo de afstandsbediening beschadigen. Gebruik als u de batterijen vervangt altijd batterijen van het type R03 of AAA.

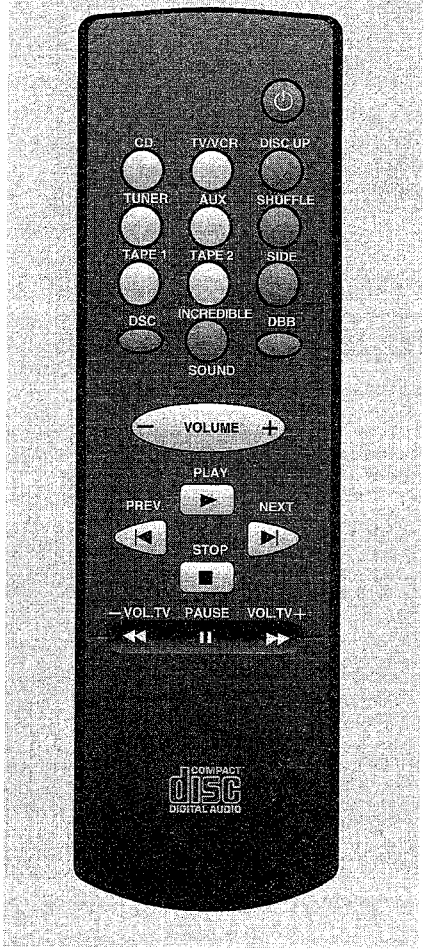


Functies op de afstandsbediening

- Kies eerst het apparaat dat u wilt bedienen met de bijbehorende bronkeuzetoets op de afstandsbediening (bijvoorbeeld CD, TV-VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 of TAPE 2).
- Kies vervolgens de gewenste functie (PLAY, NEXT, enz.).

Opmerking:

- Telkens als u een toets op de afstandsbediening indrukt, knippert op het display van het systeem het symboolţje van de bron die u gekozen heeft. Dit betekent dat het systeem het signaal van de afstandsbediening ontvangen heeft.
- Voor TV/VCR moet de tv of videorecorder volgens het RC-5-afstandsbedieningssysteem werken.



⏻ – om het apparaat in stand-by te zetten.

CD – om de cd-speler te kiezen.

TV/VCR – om de tv of videorecorder te kiezen.

DISC UP – om naar de volgende cd te gaan.

TUNER – om de tuner te kiezen.

AUX – om het toestel aangesloten op AUX te kiezen.

SHUFFLE – om CD's af te spelen in willekeurige volgorde.

TAPE 1 – om cassettedeck 1 te kiezen.

TAPE 2 – om cassettedeck 2 te kiezen.

SIDE – om de afspeelrichting op deck 2 te kiezen.

DSC – voor de digitale klankregeling: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP of OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – om het ruimtelijke sound-effect aan of uit te zetten.

DBB – om de basversterking aan en uit te zetten.

VOLUME +/- – om het volume in te stellen.

PLAY ▶ – om bij CD of TAPE het afspelen te starten.

STOP ■ – om bij CD of TAPE het afspelen te beëindigen.

⏮ PREV. / NEXT ⏭
bij TUNER – om een vorige/volgende voorkeurzender te kiezen.
bij CD – om een vorig/volgend nummer op de cd te kiezen.
bij TV/VCR – om het vorige/volgende kanaal te kiezen.

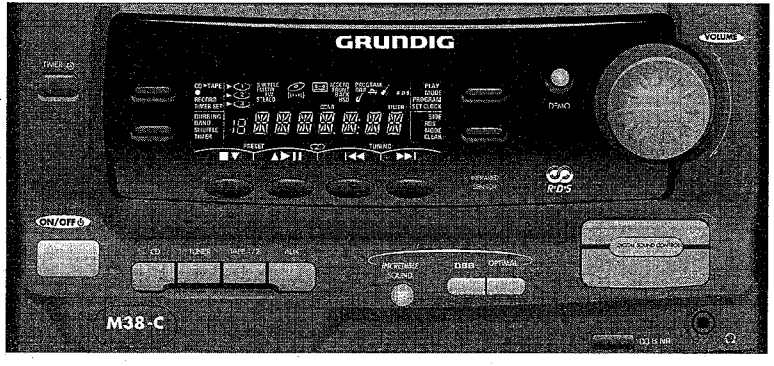
PAUSE ⏸ – om bij CD het afspelen te onderbreken.

◀◀ / ▶▶
bij TUNER – om een lagere/hogere frequentie te kiezen.
bij CD – om een bepaalde passage te zoeken.
bij TAPE – om de cassette achteruit/vooruit te spoelen.

TV VOLUME +/- – om het volume van de TV (RC-5-code) in te stellen.

NL

BEDIENEN VAN HET SYSTEEM



Belangrijk:
Zorg ervoor dat u alle voorbereidingen uitgevoerd heeft voor begint met het bedienen van het systeem.

Aanzetten van het systeem

- Druk op **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** of **AUX** (of op CD, TUNER, TAPE 1 of TAPE 2 op de afstandsbediening).

In stand-by zetten van het systeem

- Druk opnieuw op **ON/OFF** ⏻ (of op ⏻ op de afstandsbediening).

Kiezen van een geluidsbron

- Druk op de gewenste bronkeuzetoets: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** of **AUX** op het apparaat of op de afstandsbediening).

– In het display verschijnt de gekozen geluidsbron.

Opmerking: Als u een ander apparaat wilt kiezen (AUX), controleer dan of de linker- en rechteraudio-uitgang van het apparaat (bijvoorbeeld tv, videorecorder of laserdiskspeler) aangesloten zijn op de AUX IN-ingangen.

Demonstratieprogramma

Het systeem beschikt over een demonstratieprogramma dat u de verschillende mogelijkheden van het systeem laat zien.

- Druk op **DEMO** om het demonstratieprogramma aan te zetten.

– In het display verschijnt "DEMO" gevolgd door de verschillende functies.

- Druk nogmaals op **DEMO** of **ON/OFF** ⏻ (of op ⏻ op de afstandsbediening) om het demonstratieprogramma te beëindigen.

Klankregeling

Instellen van het volume

Draai de **VOLUME**-knop naar rechts of links (of druk op **VOLUME +** of **–** op de afstandsbediening) om het volume hoger of lager te zetten.

'In stilte' luisteren

Sluit de stekker van de hoofdtelefoon aan op de uitgang 🎧 (3,5 mm) op de voorkant van het apparaat. De luidsprekers worden dan uitgeschakeld.

Digital Sound Control (DSC) - digitale klankregeling

Dankzij de nieuwste digitale geluidstechnologieën creëert u met de DSC-functie de atmosfeer die bij de gekozen muziekstijl hoort.

- Druk op **JAZZ** (✓), **CLASSIC** (🎩), **ROCK** (🎸) of **POP** (🎤) voor een bijzonder klankeffect.
- U kunt de gewenste klankinstelling ook kiezen met DSC op de afstandsbediening.

Optimal Sound - optimale klankinstelling

- Druk op **OPTIMAL** voor de klankinstelling die is afgestemd op de akoestiek van de bijgeleverde luidsprekers.

Dynamic Bass Boost (DBB) - basversterking

- Druk op **DBB** om de lage tonen te versterken.

– In het display licht **DBB** op.

Incredible Sound - ruimtelijk surround-effect

- Naast alle andere klankinstellingen kunt u ook het bijzondere surround-effect aan-en uitzetten met de **INCREDIBLE SOUND**-toets.

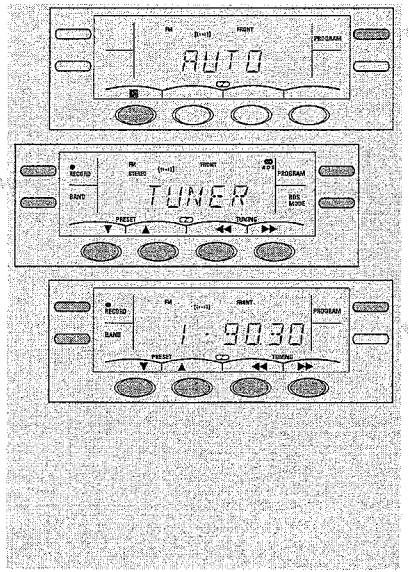
– U krijgt nu een fenomenaal geluidseffect zelfs als de luidsprekers dicht bij het systeem opgesteld staan. Het geluid wordt ongelooflijk ruimtelijk weergegeven.

– De **INCREDIBLE SOUND**-toets licht op.

NL

Afstemmen op een radiozender

1 Druk op **TUNER** op het apparaat of op de afstandsbediening.
– Het display toont eerst *TUNER* en enkele seconden later de frequentie waarop nu afgestemd is of de zendernaam indien die beschikbaar is. In het display verschijnen de beschikbare functies naast de toetsen:
2 Druk op **BAND** om het gewenste golfgebied te kiezen: FM Stereo, FM Mono, MW of LW.
3 Houd **TUNING** ◀◀ of ▶▶ langer dan 1 seconde ingedrukt. Het display toont *"SEARCH"* totdat een zender van voldoende sterkte gevonden is.
• Herhaal deze stap tot u de gewenste zender gevonden heeft.
• Als u af wilt stemmen op een zwakke zender, druk dan kort op **TUNING** ◀◀ of ▶▶ totdat in het display de juiste frequentie verschijnt en/of totdat de ontvangst optimaal is.
• Bij het afstemmen op een zender in FM, kiest het toestel altijd FM STEREO. Als de stereo-ontvangst gestoord is, kunt u nogmaals op **BAND** drukken om FM MONO te selecteren.



Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal 20 zenders in het geheugen opslaan. Wanneer u een voorkeurzender kiest, dan verschijnt het bijbehorende zendernummer in het display naast de frequentie.

Automatisch programmeren

1 Druk op **TUNER** op het toestel of op de afstandsbediening.
2 Houd **PROGRAM** langer dan één seconde ingedrukt.
– In het display knippert **PROGRAM** en verschijnt *'AUTO'*.
– Elke beschikbare zender wordt nu automatisch opgeslagen. De frequentie en het zendernummer blijven even in het display staan.
– Het zoeken wordt beëindigd als alle beschikbare zenders opgeslagen zijn of als alle 20 plaatsen in geheugen gebruikt zijn.
– De tuner blijft afgestemd op de zender die als laatste opgeslagen is.
• U kunt het automatisch programmeren afbreken door op **PROGRAM** of ■ te drukken.

Opmerking: Als u een aantal bestaande voorkeurzenders wilt bewaren, b.v. de nummers 1 - 9, kies dan eerst 10 voor u begint met het automatisch programmeren. Nu worden alleen de nummers 10 tot 20 geprogrammeerd.

Handmatig programmeren

1 Druk op **TUNER** op het toestel of op de afstandsbediening.
2 Houd **PROGRAM** korter dan één seconde ingedrukt.
– In het display knippert **PROGRAM**.
3 Druk op **BAND** om het gewenste golfgebied te kiezen: FM Stereo, FM Mono, MW of LW.
4 Druk op **TUNING** ◀◀ of ▶▶ om af te stemmen op de gewenste frequentie.
5 Druk op **PRESET** ▼ of ▲ om een zendernummer te kiezen.
6 Druk opnieuw op **PROGRAM**.
– **PROGRAM** knippert niet meer en de zender is opgeslagen.
• Herhaal de bovenstaande stappen om nog meer voorkeurzenders op te slaan.

NL

Afstemmen op een voorkeurzender

- Druk op **PRESET** ▼ of ▲ (of op **PREV** ⏮ of **NEXT** ⏭ op de afstandsbediening) om het gewenste zendernummer te kiezen.

– Het zendernummer, de frequentie en het golfgebied verschijnen in het display.

● RECORD - opnemen op cassette

1 Zodra u op ● **RECORD** drukt, wordt het geluid dat u hoort op DECK 2 opgenomen, op voorwaarde dat er een cassette in zit waarop opgenomen kan worden.

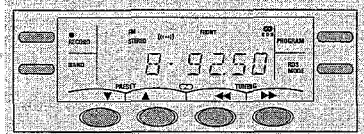
2 Druk op ■ (of op **STOP** ■ op de afstandsbediening) om het opnemen te beëindigen.

Ontvangen van een RDS-zender

RDS (Radio Data System) is een systeem dat aan FM-zenders de mogelijkheid biedt om extra informatie mee te sturen met het normale FM-radiosignaal.

Deze extra informatie kan zijn:

- **NAAM VAN DE ZENDER**: De naam van de zender verschijnt in het display.
- **FREQUENTIE**: De frequentie van de zender verschijnt in het display.
- **SOORT VAN PROGRAMMA**: De volgende soorten programma's worden door uw tuner herkend: News (nieuws), Affairs (zaken), Info, Sport, Educate (opvoeding), Drama, Culture (cultuur), Science (wetenschap), Varied (gevarieerd), Pop M (popmuziek), Rock M (rockmuziek), M.O.R. (middle of the road-muziek), Light M (lichte muziek), Classics (klassieke muziek), Other M (overige muziek), No type (geen van deze soorten).
- **RADIOTEKST (RT)**: In het display verschijnen tekstboodschappen.



Als u afgestemd heeft op een RDS-zender, dan verschijnen in het display het RDS-symbool (RDS) en de naam van de zender:

- Als de naam van de zender beschikbaar is, dan verschijnt deze normaal gezien in het display. Door herhaaldelijk op **RDS MODE** te drukken kunt u de soort van informatie in het display wijzigen:

– In het display verschijnt achtereenvolgens: *NAAM VAN DE ZENDER* -> *FREQUENTIE* -> *SOORT VAN PROGRAMMA* -> *RADIOTEKST* -> *NAAM VAN DE ZENDER* ...

Opmerking: Als u op de **RDS MODE**-toets drukt en in het display verschijnt *"NO RDS"* (geen RDS), dan betekent dit dat de zender waarop u afgestemd heeft geen RDS-signaal uitzendt of dat het geen RDS-zender is.

RDS-klok

Er zijn RDS-zenders die om de minuut de juiste tijd doorgeven.

Instellen van de klok met het RDS-signaal:

1 Druk op **CLOCK** 🕘.

2 Druk op **SET CLOCK**.

– *"00:00"* begint te knipperen.

3 Druk op de **RDS MODE**-toets.

– Als de zender de tijd niet meestuurt met het RDS-signaal of als u de RDS-toets losgelaten heeft voordat het tijdssignaal uitgestuurd werd, dan verschijnt in het display *"NO RDS CLOCK"* (geen RDS-klok).

– Als het RDS-tijdssignaal ontvangen wordt, dan verschijnt in het display *"READING RDS CLOCK"* (RDS-klok wordt gelezen).

Als de tijd van de RDS-klok in het display verschijnt:

1 Druk eenmaal op **SET CLOCK** om te bevestigen en de nieuwe tijd op te slaan.

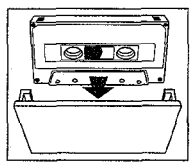
• Als u de tijd van de RDS-klok niet op wilt slaan, druk dan niet op **SET CLOCK**. De eerder ingestelde tijd blijft bewaard.

NL

CASSETTEDECK

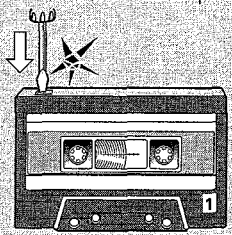
Plaatsen van een cassette

- Druk op ⏏.
- Het cassettevak gaat open.
- Plaats de cassette met de open kant naar beneden en de volle spoel links.
- Het deck kiest automatisch het bandtype (NORMAL of CHROME (CrO2).
- Sluit het cassettevak.



Algemene informatie

- Gebruik voor het opnemen cassettes van het IEC-type I (normaal) of IEC-type II (Chroom). Het betreffende cassettetype wordt automatisch geselecteerd.
- Aan het begin en einde van de cassette zit een stukje aanloopband. Daardoor wordt op het begin en op het einde van de cassette geduren de zes tot zeven seconden niets opgenomen.
- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld, hoe het volume ook ingesteld staat.
- Controleer of de band van de cassette goed strak zit en span die indien nodig aan met een potlood. Als de band niet strak zit, kan deze vast komen te zitten in het mechanisme of breken.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk een cassette wist, kunt u het lipje op de linkerbovenhoek van de cassette uitbreken. Wilt u weer opnieuw op kunnen nemen op de cassette, plak dan een stukje plakband over de opening. Let erop dat u de detectieopening voor CHROME-banden niet bedekt met plakband.



- De band van C-120-cassettes is erg dun en kan gemakkelijk vervormd of beschadigd worden. Het is dan ook beter ze niet te gebruiken in dit apparaat.
- Bewaar de cassettes op kamertemperatuur en houd ze uit de buurt van magnetische velden (bijvoorbeeld transformators, tv's of luidsprekers).

NL

Afspelen van een cassette

1 Druk op **TAPE 1/2** (of **TAPE 1** of **TAPE 2** op de afstandsbediening) om DECK 1 of DECK 2 te kiezen.

2 Plaats de cassette in één van de DECKS.

3 Druk op ▶ (of **PLAY** ▶ op de afstandsbediening) om het afspelen te starten.

3a (Enkel voor DECK 2)
Druk op **SIDE** (of **SIDE** op de afstandsbediening) om de bandlooprichting te wijzigen.
– De gekozen kant verschijnt in het display: **FRONT** (voorkant) of **BACK** (achterkant).

3b (Enkel voor DECK 2)
Druk op **PLAY MODE** om te kiezen uit de verschillende manieren van afspelen (zie "Continu afspelen").

4 Druk op ■ (of **STOP** ■ op de afstandsbediening) om het afspelen te beëindigen.

Opmerking: Als aan het einde van de cassette 15 minuten lang geen enkele toets ingedrukt wordt, dan gaat het apparaat automatisch stand-by.

NL

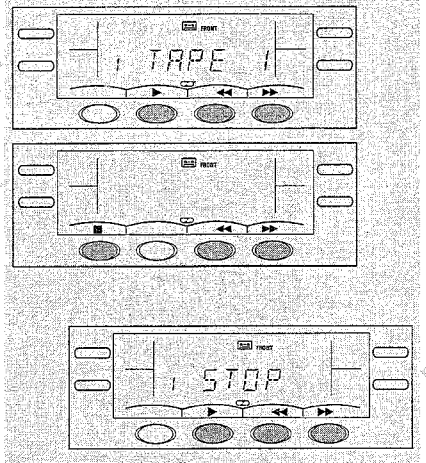
Continu afspelen (enkel op DECK 2)

Met de **PLAY MODE**-toets kunt u kiezen uit de verschillende manieren van afspelen.

⇄ : opnemen op of afspelen van één kant van de cassette in de normale of omgekeerde. bandlooprichting. Het cassettedeck stopt aan het einde van de eerste kant.

⇉ : opnemen op of afspelen van beide kanten van de cassette; eerst in de ene richting en vervolgens in de omgekeerde richting. Daarna stopt het cassettedeck.

↻: continu afspelen van beide kanten van de twee cassettes met een maximum van 5 keer per kant of totdat u op ■ drukt.



Snel vooruit/achteruit spoelen

1 U kunt de cassette achteruit of vooruit spoelen met de toetsen ◀◀ of respectievelijk ▶▶, (of ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening).

2 Druk op ■ (of **STOP** ■ op de afstandsbediening) om het snelspoelen te beëindigen.

Opmerking: U kunt de cassette ook vooruit of achteruit spoelen als op dat moment een ander apparaat gekozen is (bijvoorbeeld TUNER, CD of AUX).

Opnemen van een ander apparaat (DECK 2)

1 Druk op **TAPE 1/2** om DECK 2 te kiezen.

2 Plaats een lege cassette in DECK 2.

3 Druk op **SIDE** om de gewenste bandlooprichting te kiezen.
– Afhankelijk van de gekozen kant verschijnt in het display het symbool **FRONT** (voorkant) of **BACK** (achterkant).

4 Druk op **PLAY MODE** om de manier van afspelen te kiezen (⇄ of ⇉).

5 Druk op **CD**, **TUNER** of **AUX**.

6 Druk op ● **RECORD** om te beginnen met opnemen.
– **RECORD** (opnemen) begint te knipperen.

7 Druk op ■ om het opnemen te beëindigen.

Opmerkingen:
1 Tijdens het opnemen kunt u alleen ⇄ of ⇉ kiezen.
2 Voor het opnemen van een CD zie "Synchroon starten van een cd-opname" in het hoofdstuk "CD-wisselaar".
3 Tijdens het opnemen is het niet mogelijk om naar een ander apparaat te luisteren.

Kopiëren van cassettes (van deck 2 naar deck 1)

1 Plaats een bespeelde cassette in DECK 1 en een lege cassette in DECK 2.
– Let erop dat bij beide cassettes de volle spoel links zit.

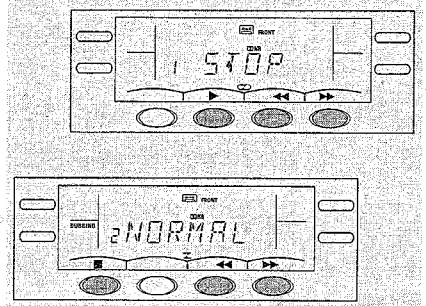
2 Druk op **SIDE** om de voorkant (front) van de cassette in DECK 2 te kiezen.

3 Druk op **DUBBING** en vervolgens op ◄◄ of ►► om de gewenste kopieersnelheid te kiezen.
– In het display verschijnt *NORMAL* (normale snelheid) of *FAST* (verhoogde snelheid).
– Bij kopiëren met verhoogde snelheid verschijnt in het display **HSD**.

4 Druk nogmaals op **DUBBING** om het kopiëren te starten.
– **RECORD** (opnemen) begint te knipperen.

5 Druk op ■ om het kopiëren te beëindigen.

Opmerkingen:
– Draai aan het einde van kant A de cassette om naar kant B en herhaal de voorgaande stappen.
– Het kopiëren van cassettes is enkel mogelijk als u TAPE 2 (cassettedeck) gekozen heeft. Voor een goede kopie moet u cassettes met dezelfde speelduur gebruiken.
– Tijdens het kopiëren met verhoogde snelheid wordt het geluid zacht gezet.
– Tijdens het kopiëren is het mogelijk om naar een ander apparaat te luisteren.



Dolby B-ruisonderdrukkingssysteem

Dolby B-ruisonderdrukking is vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. Het woord "Dolby" en het symbool DD zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Druk op DD **B NR** om de Dolby B-ruisonderdrukking aan te zetten.
– In het display verschijnt DD **NR**.

2 Druk nogmaals op **DOLBY NR** om de Dolby B-ruisonderdrukking uit te zetten.
– DD **NR** verdwijnt van het display.

Opmerkingen:
– Een cassette die met Dolby B-ruisonderdrukking opgenomen is, moet ook met Dolby B afgespeeld worden. Als u de DOLBY NR-toets vergeet in te drukken, dan kunnen er te veel of te weinig hoge tonen in de weergave zitten.
– De DOLBY B-toets heeft geen invloed tijdens het maken van een kopie (kopiëren van DECK 1 naar DECK 2). Als een cassette oorspronkelijk met Dolby B opgenomen is, dan heeft de kopie automatisch ook Dolby B.

NL

CD-WISSELAAR

Waarschuwing!

1 Dit apparaat is geschikt voor gewone cd's. Gebruik geen accessoires zoals een cd-adapterring of een cd-folie enzovoort; deze kunnen het cd-mechanisme beschadigen.

2 Leg niet meer dan één cd in elk cd-vak.

3 Houd het apparaat niet ondersteboven en voorkom stoten als er cd's in zitten want dan kan het mechanisme vastlopen.

U kunt in het totaal drie cd's in de wisselaar plaatsen en ze achter elkaar afspelen zonder onderbrekingen. Naast de standaard 12-cm-disc kunnen ook zonder adapter 8-cm-discs gebruikt worden.

Plaatsen van CD's

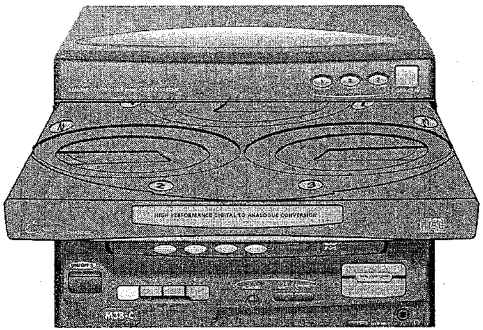
NL

1 Druk op **CD** om de CD-speler te kiezen.

2 Druk op **OPEN/CLOSE** ⏏.
– De CD-lade komt naar voren.

3 Leg een CD met de bedrukte kant naar boven in het rechtervak.
• In het linkervak kunt u de tweede cd leggen.
• Druk op de **DISC SELECT** toets met het nummer dat bij het lege CD-vak hoort om de derde CD te plaatsen.
– De CD-lade draait tot het lege CD-vak rechts staat zodat ook daarin een CD gelegd kan worden.
– Het afspelen begint altijd met de CD in het rechtervak.

4 Druk op **OPEN/CLOSE** ⏏ om de CD-lade te sluiten.
– In het display verschijnen het totale aantal nummers en de speelduur van de als laatste gekozen CD.



Met behulp van de volgende indicaties kunt u weten of de CD-vakken leeg of vol zijn.
1 – betekent dat dit CD-vak leeg is.
2 – betekent dat er in dit vak een CD zit.
▶3 – betekent dat de CD in dit vak aan het spelen is of klaar staat.

Afspelen van een CD

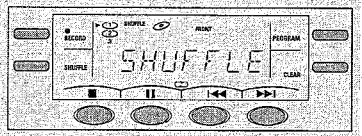
1 Druk op ▶ (of **PLAY** ▶ op de afstandsbediening) om het afspelen te starten.
– In het display verschijnen het CD-vak, het nummer en de verstreken speelduur van het nummer dat speelt.
• Druk op ❚❚ (of op **PAUSE** ❚❚ op de afstandsbediening) om het afspelen te onderbreken.
– De speelduur knippert.
• Druk nogmaals op ▶ (of **PLAY** ▶ op de afstandsbediening) om verder te gaan met afspelen.
2 Druk op ■ (of **STOP** ■ op de afstandsbediening) om het afspelen te beëindigen.

Opmerking: Alle CD's worden éénmaal afgespeeld en daarna stopt de speler. Als na het beëindigen van het afspelen 15 minuten lang geen enkele toets ingedrukt wordt, dan schakelt het toestel automatisch naar stand-by.
Als de CD-lade dicht is, kunt u het afspelen van een CD ook meteen starten door op één van de **DISC SELECT**-toetsen **(1 – 3)** te drukken. De CD-speler stopt automatisch aan het einde van de gekozen CD.

Kiezen van het gewenste CD-nummer

Kiezen van een CD-nummer terwijl de speler stilstaat
1 Druk op ⏮ of ⏭ (**PREV** ⏮ of **NEXT** ⏭ op de afstandsbediening) tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
2 Druk op ▶ (of **PLAY** ▶ op de afstandsbediening) om het afspelen te starten.
– In het display verschijnen het gekozen CD-nummer en de verstreken speelduur.

Kiezen van een nummer tijdens het spelen
1 Druk op ⏮ of ⏭ (**PREV** ⏮ of **NEXT** ⏭ op de afstandsbediening) tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
– In het display verschijnen het gekozen CD-nummer en de verstreken speelduur.
• Als u eenmaal op ⏮ drukt dan gaat de speler terug naar het begin van het nummer dat speelt en begint opnieuw.



Zoeken van een bepaalde passage tijdens het spelen

• Houd ⏮ of ⏭ (of ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) ingedrukt tot u de gewenste passage gevonden heeft. Tijdens het zoeken is het geluid zachter en sneller dan normaal. Wanneer u ⏮ of ⏭ loslaat, dan gaat het afspelen op de normale manier verder.

Shuffle - afspelen in willekeurige volgorde

SHUFFLE - alle nummers van alle aanwezige CD's worden in willekeurige volgorde afgespeeld. U kunt deze functie ook gebruiken bij geprogrammeerde nummers.

Om alle nummers van alle CD's in willekeurige volgorde af te spelen:
1 Druk op **SHUFFLE** (of **SHUFFLE** op de afstandsbediening).
– In het display verschijnt kort "SHUFFLE".
– In het display verschijnen het symbool **SHUFFLE** en de CD en het nummer die willekeurig gekozen zijn.
• De nummers van de verschillende CD's worden nu in willekeurige volgorde afgespeeld tot u op ■ drukt.
2 Druk opnieuw op **SHUFFLE** om op de normale manier verder te gaan met afspelen.
– Het symbool **SHUFFLE** verdwijnt uit het display.

NL

Programmeren van nummers

Wanneer de CD-speler stilstaat kunt u de nummers van de CD die in het apparaat zit programmeren. In het display verschijnt dan het totale aantal nummers die u in het programma opgeslagen heeft. Er kunnen in het totaal 40 nummers in elke volgorde opgeslagen worden.
Heeft u reeds 40 nummers opgeslagen en probeert u nog een nummer te programmeren, dan verschijnt in het display "PROGRAM FULL" (programma vol).

1 Leg de gewenste CD's in de CD-vakken.

2 Druk op **PROGRAM** om te starten met programmeren.
– In het display knippert het symbool **PROGRAM**.

3 Druk op de toets van de CD die u wenst te programmeren.

4 Kies het gewenste nummer met ⏮ of ⏭.

5 Druk op **PROGRAM** om het nummer op te slaan.

• Herhaal stap **3** tot **5** om nog meer nummers en CD's te programmeren.

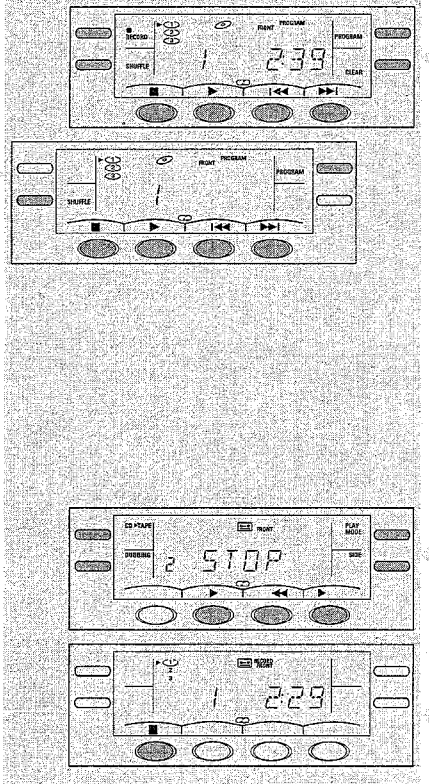
6 Druk eenmaal op ■ om het programmeren te beëindigen.
– In het display verschijnen het totale aantal geprogrammeerde nummers en de totale speelduur.

Afspelen van het programma

1 Druk op ▶ (of **PLAY** ▶ op de afstandsbediening) om het afspelen van het programma te starten.
– In het display verschijnt "PROGRAM PLAY".
– In het display verschijnen het nummer en de verstreken speelduur van het nummer dat speelt.

2 Druk op ■ (of **STOP** ■ op de afstandsbediening) om het afspelen van het programma te beëindigen.

Opmerking: Als u op één van de **DISC SELECT**-toetsen drukt, dan wordt de gekozen CD afgespeeld en wordt het opgeslagen programma tijdelijk genegeerd. Het symbool program verdwijnt dan ook tijdelijk uit het display en verschijnt opnieuw als het afspelen van de gekozen CD beëindigd is.



Controleren van het programma

(alleen mogelijk als de speler stilstaat).

• Druk verschillende keren op ⏮ of ⏭ om de geprogrammeerde nummers te controleren.

Wissen van het programma (terwijl de speler stilstaat)

• Druk op **CLEAR**.
– In het display verschijnt "PROGRAM CLEARED".

Opmerking: Het programma wordt ook gewist als het toestel uitgeschakeld wordt (stekker uit het stopcontact). Als u de CD-lade opent, dan worden de nummers van de CD's die in de 2 buitenste vakken liggen gewist en verschijnt eenmaal in het display "CLEARED" (gewist).

Synchroon starten van een CD-opname

Tijdens de synchroon gestarte opname van een CD, is het beter de cassette in DECK 1 niet vooruit/-achteruit te spoelen en is het niet mogelijk om naar een ander apparaat te luisteren.

1 Druk op CD om de CD-speler te kiezen.

2 Leg een CD in de CD-lade.

3 U kunt de nummers programmeren in de volgorde waarin u ze wenst op te nemen (zie Programmeren van nummers). Zo niet, dan worden de nummers opgenomen zoals ze op de gekozen CD staan.

4 Druk op **TAPE 1/2** om DECK 2 te kiezen.

5 Plaats een lege cassette (volle spoel links) in DECK 2.

6 Druk op **SIDE** om de voorkant (**FRONT**) van de cassette te kiezen.

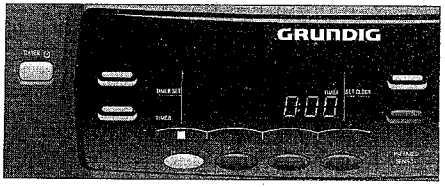
7 Druk op **PLAY MODE** om de manier van afspelen (I of II) op DECK 2 te kiezen.

8 Druk op **CD ▶ TAPE** om het opnemen te starten.
– In het display verschijnt het symbool **RECORD**.
– Na 7 seconden begint de CD te spelen om te voorkomen dat er opgenomen wordt op de aanloopband aan het begin van de cassette.

9 Druk op ■ om het opnemen te beëindigen.

NL

INSTELLEN VAN DE KLOK



Instellen van de klok

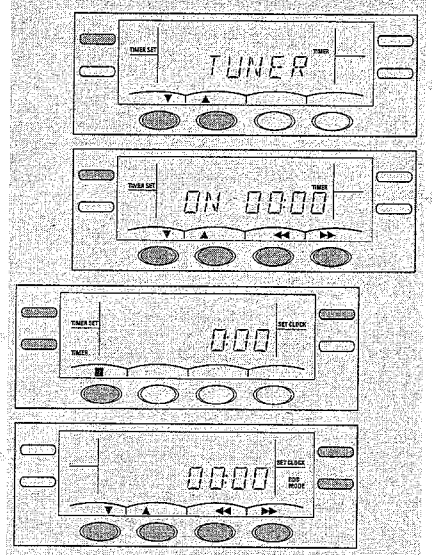
Deze 24-uursklok geeft de tijd als volgt aan: b.v. *00:00* of *23:59*.

1 Druk op **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* begint te knipperen.
2 Druk op **SET CLOCK**.
3 Stel het uur in met ▼ of ▲.
4 Stel de minuten in met ◀◀ of ▶▶.
5 Druk opnieuw op **SET CLOCK** om de ingestelde tijd vast te leggen.
– De klok begint te lopen.

Opmerkingen:
– In geval van stroomonderbreking wordt de ingestelde tijd gewist. In het display knippert *"0:00"*.
– Om de tijd in te stellen met de RDS-klok, zie "ONTVANGEN VAN EEN RDS-ZENDER" in het hoofdstuk TUNER.

Instellen van de timer

- De tuner, de CD-speler of cassettedeck 1 kunnen op een ingestelde tijd automatisch aangezet worden. Zo kan het apparaat als wekker dienen. Als geen enkele toets gedrukt wordt, dan wordt het systeem een half uur na de ingestelde tijd weer in stand-by gezet.
- Controleer of de klok juist is voor u de timer instelt.
- De instelling van de timer wordt slechts één keer gebruikt.
- **Als het apparaat met de timer aangezet wordt, dan is het volume even hard als toen u het voor het laatst uitzette.**



INSTELLEN VAN DE TIMER

Instellen van de timer
1 Druk op **TIMER** ⏲.
2 Druk op **TIMER SET**.
– Het symbool **TIMER** begint te knipperen.
3 Druk op ▼ of ▲ om de gewenste bron te kiezen.
– In het display verschijnen achtereenvolgens: TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Druk op **TIMER SET** om uw keuze vast te leggen.
– In het display verschijnt *"ON 00:00"* en knippert *"00:00"*.
5 Druk op ▼ of ▲ om het uur in te stellen van de tijd waarop de timer moet starten.
6 Druk op ◀◀ of ▶▶ om de minuten in te stellen van de tijd waarop de timer moet starten.
7 Druk op **TIMER SET** om de starttijd vast te leggen.
– De timer is nu ingeschakeld.
– Het symbool **TIMER** blijft branden.

Uitschakelen van de timer
1 Druk op **TIMER** ⏲.
2 Druk op **TIMER** op het apparaat.
– De timer is nu uitgeschakeld.

Opnieuw inschakelen van de timer
1 Druk op **TIMER** ⏲.
2 Druk op **TIMER** op het apparaat.
– In het display verschijnt de laatst ingestelde starttijd van de timer en het bijbehorende symbool.
– Het symbool **TIMER** blijft branden.

Opmerkingen:
1 Als u TUNER gekozen heeft, dan wordt de zender waar u het laatst op afgestemd heeft aangezet.
2 Als u CD gekozen heeft, dan wordt het eerste nummer van de CD die u als laatste gekozen heeft afgespeeld. Als in geen enkel CD-vak een CD ligt, dan wordt in plaats daarvan TUNER gekozen.
3 Als u TAPE 1 gekozen heeft en het cassettedeck is bezig met kopiëren op het moment dat de starttijd op de timer bereikt wordt, dan wordt in plaats daarvan TUNER gekozen.

NL

ONDERHOUD

Schoonmaken van het apparaat

- Gebruik een zachte doek die u vochtig maakt met een niet-bijtend schoonmaakmiddel. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of bijtende middelen bevatten.

Schoonmaken van de CD's

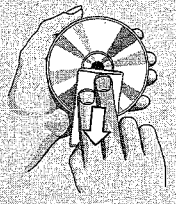
- Als een CD vuil geworden is, maak die dan schoon met een poetsdoek. Wrijf de CD vanuit het midden schoon.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, verdunner, gewone reinigers, of antistatische sprays die bedoeld zijn voor analoge platen.

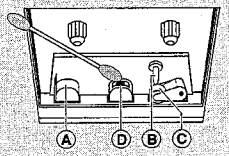
Schoonmaken van de koppen en de bandgeleiders

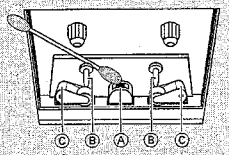
- Voor een goede opname- en afspeelkwaliteit moet u de koppen A en D, de toonas(sen) B en de aandrukrol(len) C schoonmaken telkens na ongeveer 50 uur gebruik.
- Gebruik een wattenstaafje met een beetje reinigingsvloeistof of alcohol.
- U kunt de koppen ook schoonmaken door eenmaal een schoonmaakcassette af te spelen.

Demagnetiseren van de koppen

- Gebruik een demagnetiseercassette die u bij uw leverancier kunt verkrijgen.







SPECIFICATIES

VERSTERKER **M18-C / M28-C / M38-C**

Muziekvermogen .....2 x.....60W / 100W / 160W
Nominaal vermogen 2 x.....30W / 50W / 80W
Vermogensbandbreedte.....40 - 20000 Hz.....
Frequentiebereik .....40 - 20000 Hz.....
Signaal/ruisverhouding .....≥ 75 dBA.....
Ingangsgevoeligheid Aux .....400 mV.....
Luidsprekers.....≥ 6 Ω.....
Hoofdtelefoon (ø3.5mm) .....32 Ω - 1000 Ω.....

TUNER

FM-bereik .....87,5 - 108 MHz.....
MW-bereik Afstemstap 9 kHz.....531 - 1602 kHz.....
LW-bereik .....153 - 279 kHz.....
Gevoeligheid bij 75 Ω
26 dB signaal/ruisverhouding, FM mono.....2,8 µV.....
46 dB signaal/ruisverhouding, FM stereo ...41,2 µV.....

CD-SPELER

Frequentiebereik .....20 – 20000 Hz.....
Signaal/ruisverhouding.....≥ 86 dBA.....
Totale harmonische vervorming .....< 0,05 %.....

CASSETTEDECK

Frequentiebereik
CrO2-cassettes (type II).....80 - 12500 Hz (±8 dB)...
Signaal/ruisverhouding (zonder Dolby)
CrO2-cassettes (type II) .....≥ 55 dBA.....
Signaal/ruisverhouding (met Dolby)
CrO2-cassettes (type II) .....≥ 65 dBA.....
Jengel .....≤ 0,4 % DIN.....

BEHUIZING

Materiaal/afwerking .....Metaal en polystyreen...
Afmetingen (b x h x d).....265 x 310 x 360 mm..
Gewicht met luidsprekers...ca. ...12,5 / 14 / 15,5 kg

Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen vgl. VDE 0860 en dus ook aan het internationale veiligheidsvoorschrift IEC 65.
Dit apparaat voldoet aan de Europese normen 89/336/EEC, 73/23/EEC en 93/68/EEC.

NL

VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.
Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

Waarschuwing! Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Radio-ontvangst		
De indicatie STEREO knippert.	Het signaal is te zwak.	Richt de antenne.
Aanhoudende ruis of brom.	Het signaal is te zwak. Het systeem staat te dicht bij een tv of videorecorder.	Richt de antenne. Zet het systeem verder van de tv of video af. Sluit een buitenantenne aan voor een betere ontvangst.
Bediening van het cassettedeck		
Het display toont "CANNOT RECORD" (kan niet opnemen).	Er zit geen cassette in het cassettedeck. De cassettenokjes zijn uitgebroken.	Plaats een lege cassette in het cassettedeck. Plak een stukje doorzichtig plakband over de opening.
Opnemen en afspelen lukt niet, of verzwakt geluid.	De koppen zijn vuil. De opname/weergavekop is magnetisch geworden	Zie 'Schoonmaken van de koppen en bandgeleiders' Gebruik een demagnetiseercassette.
Teveel jengel, of het wegvallen van het geluid.	Vuil op de toonassen of aandrukrollen.	Zie 'Schoonmaken van de koppen en bandgeleiders'.
Bediening van de CD-speler		
Het display toont "NO DISC" (geen CD).	De CD ligt ondersteboven in de lade. De lens is beslagen. Er ligt geen CD in het gekozen CD-vak. Er zit vuil of krassen op de CD of de CD is vervormd.	Leg de CD met de bedrukte kant naar boven. Wacht tot de lens geacclimatiseerd is. Leg er een CD in. Gebruik een andere CD of maak de CD schoon.
Algemeen		
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat reageert niet als er een toets ingedrukt wordt.	Druk op **ON/OFF** ⏻ om het apparaat uit te zetten, en zet het daarna weer aan. Of, haal de stekker uit het stopcontact, en stop het er daarna weer in.
Geen of bijna geen geluid	Het volume staat te zacht. De hoofdtelefoon is aangesloten. De luidsprekers zijn verkeerd of niet aangesloten.	Stel het volume in met de VOLUME-knop. Maak de hoofdtelefoon los. Controleer of de luidsprekers goed aangesloten zijn en of de afgestripte luidsprekerkabel in de klem zit.
De klok knippert	Er is een stroomonderbreking geweest.	Stel de klok opnieuw in.
Het apparaat reageert niet op de afstandsbediening.	U zit te ver van het systeem af. De batterijen zitten verkeerd in de afstandsbediening. De batterijen zijn leeg. U heeft het verkeerde apparaat gekozen.	Ga dichter bij het systeem zitten. Plaats de batterijen op de juiste manier. Vervang de batterijen. Kies het juiste apparaat voor u op een andere toets drukt (PLAY, PREV./NEXT, enz.)
Het display toont "PRESS DEMO TO EXIT".	Het demonstratieprogramma is bezig.	Druk op **ON/OFF** ⏻ of **DEMO** om het demonstratieprogramma te beëindigen.

NL

Generel information

- Typeskiltet er placeret på apparatets bagside.
- Båndoptagelser er kun tilladt, hvis det ikke strider imod kopirettigheder eller andre regler for optagelse.

1 Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at De let kan dele emballagen op i tre hovedbestanddele med henblik på genbrug:
– Almindeligt pap (kassen).
– Fleksibel polystyrene (afstandsstykker).
– Polyethylene (plastposer og beskyttelsesfolie).
Gør Dem bekendt med Deres lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialerne.

2 Apparatet består af mange materialer, der kan genbruges. Når De derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til et sted, hvor man har specialiseret sig i at adskille kasserede genstande for udtagning af materialer med henblik på genbrug.

3 Hold brugte batterier adskilt fra det almindelige husholdningsaffald og aflever dem i stedet for på et sted for opsamling af brugte batterier.

4 **Bemærk**: Man sparer energi ved at slukke helt for anlægget om natten (d.v.s. tage stikket ud af stikkontakten eller slukke for stikkontakten).

5 **Kun M38-C:** Sættet er forsynet med en indbygget ventilator. For at undgå at det skal blive alt for varmt bliver denne ventilator sluttet til når sættet når en vis temperatur.

DK

Sikkerhedsinformation

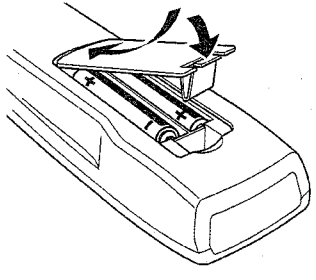
- Sæt ikke strøm på anlægget før De har kontrolleret, at spændingsangivelsen på typeskiltet (eller ved spændingsomkobleren) svarer til den lokale netspænding. Hvis dette ikke er tilfældet, skal De henvende Dem til Deres forhandler. Typeskiltet er placeret på bagsiden af anlægget.
- Flyt ikke på anlægget, når der er strøm på det.
- Anbring anlægget på en fast overflade, f.eks. i en reol.
- Placer anlægget således at der er tilstrækkeligt med frit rum omkring det, så der tilsikres god ventilation og dermed unødig opvarmning af anlægget.
- Udsæt ikke anlægget for høj fugtighed (f. eks. vanddryp eller -stænk), regn, sand eller varme.
- Prøv aldrig selv på at reparere apparatet da garantien i så fald bortfalder!
- Hvis anlægget bringes direkte fra kolde omgivelser ind i et varmt rum, eller hvis det placeres i et meget fugtigt rum, kan der danne sig kondens på laserlinsen indeni CD-afspilleren. Hvis dette sker, virker CD-afspilleren ikke korrekt. Lad i så fald apparatet stå en times tid med strøm på uden ilagt CD-plade og prøv derefter igen om CD-afspilleren virker, som den skal.
- Der kan også opstå uventede driftsforstyrrelser som følge af elektrostatisk opladning af anlægget. Prøv om De kan afhjælpe dette ved at trække stikproppen ud af stikkontakten og sætte den i igen efter nogle få sekunder.
- Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.
- Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Tilbehør (medleveret)

- Fjernbetjening
- Batterier (2 stk type AAA) til fjernbetjeningen
- AM rammeantenne
- FM trådantenne
- Netledning

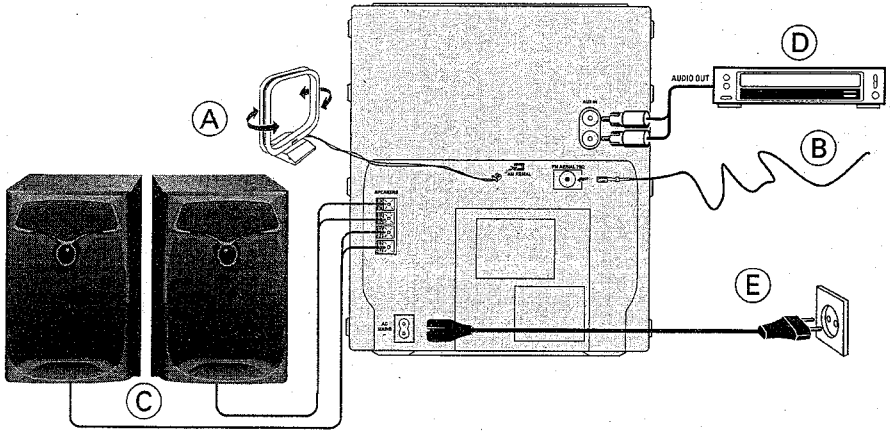
Isætning af batterier i fjernbetjeningen

- Sæt de to batterier (type R03 eller AAA) i fjernbetjeningen som vist i batterirummet.
- For at undgå beskadigelse af fjernbetjeningen som følge af batterilækage skal battereierne altid tages ud, så snart de er brugt op, eller hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid. Brug altid kun batterier af type R03 eller AAA.



TILSLUTNINGER

figur viser: M38-C



Ⓐ Tilslutning af AM-antennen

Tilslut den medleverede rammeantenne til klemmen mærket **AM AERIAL**.
Flyt og drej på rammeantennen til De får den bedste modtagelse.

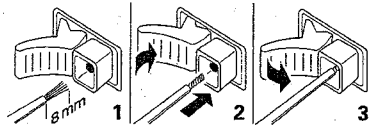
Ⓑ Tilslutning af FM-trådantennen

Tilslut den medleverede FM-trådantenne til **FM 75 Ω** -klemmen.
Flyt rundt på trådantennen til De får den bedste modtagelse.

Udendørs FM-antenne
De kan få bedre modtagelse på FM ved at tilslutte en udendørs FM-antenne med koaxialkabel til **FM AERIAL 75 Ω**-bøsningen.

Ⓒ Tilslutning af højttalere

- Forbind den højre højttaler til klemmen mærket **R** med den røde ledning til **+** og den sorte til **−**.
- Forbind den venstre højttaler til klemmen mærket **L** med den røde ledning til **+** og den sorte til **−**.
- Sæt den afisolerede del af ledningerne ind i klemmen som vist.



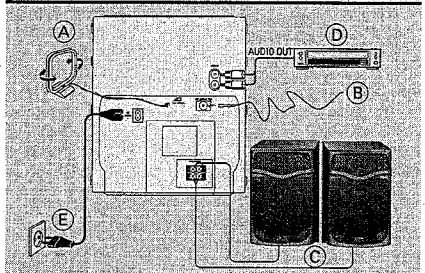
Ⓓ Tilslutning af andet udstyr til anlægget

De kan tilslutte venstre og højre lydkanaler fra TV, Laser Disc eller videobåndoptager til **AUX**-bøsningerne bag på anlægget.

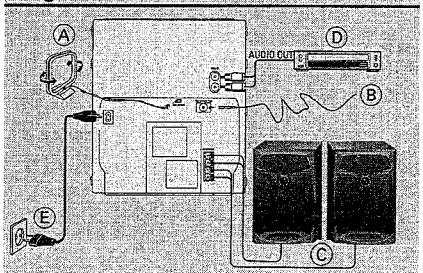
Ⓔ Tilslutning til lysnettet

Når alle andre forbindelser er udført sættes det lille stik på netledningen til slut i anlægget og netstikket i en stikkontakt der tændes.

Bagside M18-C:

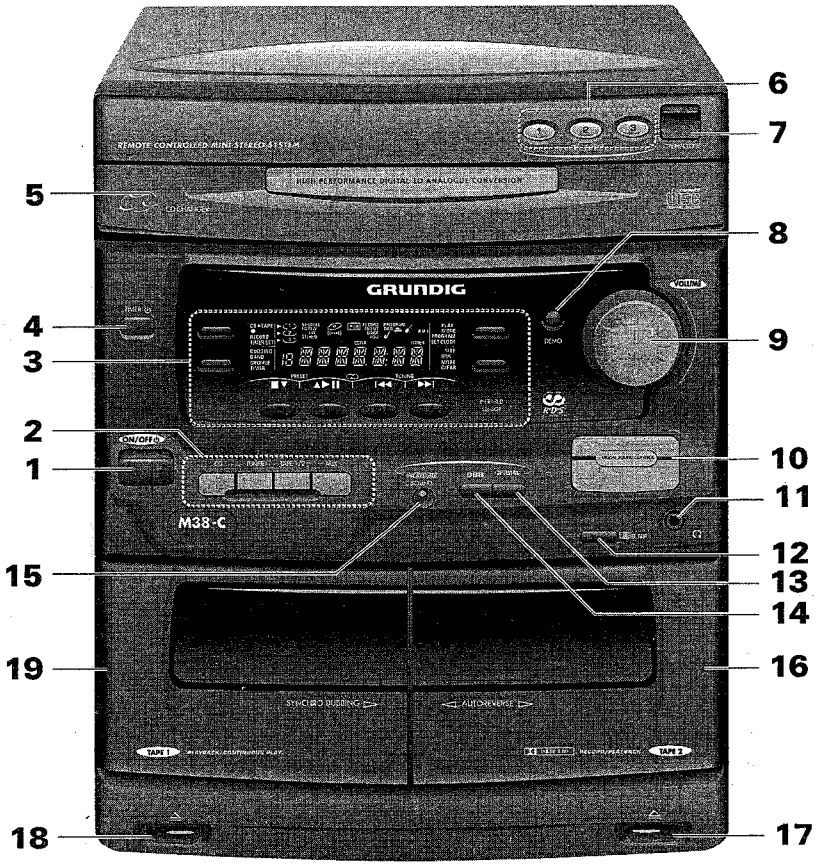


Bagside M28-C:



DK

BETJENINGSKNAPPER



figur viser: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – Tænder for anlægget eller sætter det i standby.

2 **SOURCE SELECTION** –Følgende lydkilder kan vælges:
TUNER : Radiolytning.
CD : CD-afspilning.
TAPE 1/2: Valg af tapedeck 1 eller 2.
AUX : Lyd fra eksternt apparat (f.eks. TV, Laser Disc eller videobåndoptager).

3 **MAGISK MENU BRUGERINTERFACE OG DISPLAY** – Valg af kontrolfunktioner.

4 **TIMER** ⏲ – Indstilling af ur og timer.

5 **CD karruselskuffe**

6 **DISC SELECT** – Afspilning af en af CD-pladerne i skufferne.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – Åbne og lukke for CD-karrusellen.

8 **DEMO** – Få vist anlæggets forskellige finesser.

9 **VOLUME** – Regulering af lydstyrken.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – Valg af ønsket lydeffekt: JAZZ, ROCK, POP eller CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 –Tilslutning af hovedtelefoner med 3,5mmø jackstik.

12 **DD B NR** – Tænde og slukke for Dolby B støjreduktions-systemet.

13 **OPTIMAL** – Valg af den lydstilling der er den bedste til de medleverede højttalere.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – Tænde og slukke for ekstra basfremhævning.

15 **INCREDIBLE SOUND** – Tænde og slukke for surround lydeffekt.

16 **TAPE DECK 2**

17 ⏏ – Åbne for kassetterummet i TAPE DECK 2.

18 ⏏ – Åbne for kassetterummet i TAPE DECK 1.

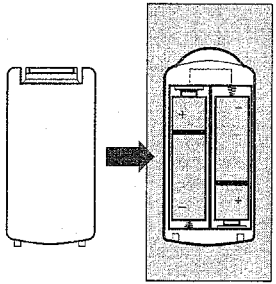
19 **TAPE DECK 1**

DK

FJERNBETJENING

Isætning af batterier i fjernbetjeningen

- Sæt de to batterier (type R03 eller AAA) i fjernbetjeningen som vist i batterirummet.
- For at undgå beskadigelse af fjernbetjeningen som følge af batterilækage skal batterierne altid tages ud, så snart de er brugt op, eller hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid. Brug altid kun batterier af type R03 eller AAA.

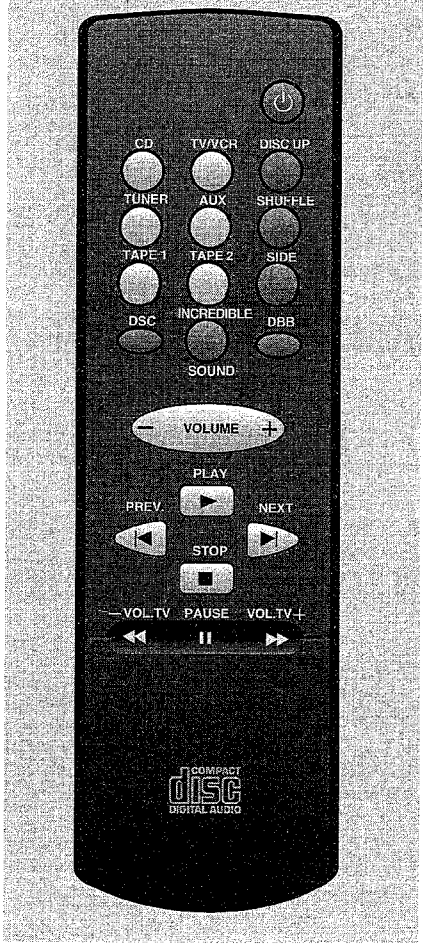


Betjeningsknapper på fjernbetjeningen.

- Vælg først den lydkilde De ønsker at regulere på med fjernbetjeningen ved at trykke på den relevante tast (f.eks. CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 eller TAPE 2).
- Vælg derefter den ønskede funktion (PLAY, NEXT, etc.).

Bemærk:

- Når der trykkes på en tast på fjernbetjeningen, blinker den aktiverede lydkilde-ikon i displayet. Dette betyder, at anlægget modtager signalet fra fjernbetjeningen.
- Hvis De vil betjene TV eller video med fjernbetjeningen, skal TV'en eller videoen have indbygget RC-5-kode fjernbetjeningssystem.



⏻ – Sætte anlægget i standby.

CD – CD-afspilning.

TV/VCR – Lyd fra TV eller video.

DISC UP – Vælger næste CD-plade.

TUNER – Radiolytning.

AUX – Afspilning af lyd fra andet eksternt apparat.

SHUFFLE – Afspilning af CD-melodierne i en tilfældig rækkefølge.

TAPE 1 – Valg af TAPE DECK 1.

TAPE 2 – Valg af TAPE DECK 2.

SIDE – Valg af båndløbsretning (båndside) ved afspilning i TAPE DECK 2.

DSC – Valg af digital lydeffekt: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP eller OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – Tænde og slukke for surround lydeffekt.

DBB – Tænde og slukke for ekstra basfremhævning.

VOLUME +/- – Regulering af lydstyrken.

PLAY ▶ – Starte CD- eller båndafspilning.

STOP ■ – Stoppe CD- eller båndafspilning.

⏮ PREV. / NEXT ⏭
for TUNER – Valg af lavere/højere nummer i stations- forvalget.
for CD – Valg af foregående/næsteCD-melodi.
for TV/VCR – Valg af foregående/næste kanal.

PAUSE ⏸ – Midlertidig afbrydelse eller genoptagelse af CD-afspilning.

◀◀ / ▶▶
for TUNER – Valg af lavere/højere frekvens.
for CD – Opsøgning af en bestemt passage.
for TAPE – Hurtig frem- eller tilbagespoling af båndet.

TV VOLUME +/- – Regulering af lyden fra TV (med RC-5 kodesystem).

DK

BETJENING AF ANLÆGGET

Vigtigt:
Før De begynder at bruge anlægget, skal alle forberedelser være afsluttet (se afsnittet "Forberedelser").

Sådan TÆNDER man for anlægget

- Tryk på **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** eller **AUX** (eller CD, TUNER, TAPE 1 eller TAPE 2 på fjernbetjeningen).

Sådan sætter man anlægget i STANDBY:

- Tryk igen på **ON/OFF** ⏻ (eller ⏻ på fjernbetjeningen).

DK

Valg af lydkilde

- Tryk på den relevante lydvalgsknap: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** eller **AUX** på anlægget eller på fjernbetjeningen.
- Displayet viser, hvilken lydkilde der er valgt.

Bemærk: Hvis man vælger AUX som lydkilde, skal der være tilsluttet eksternt udstyr (f.eks. TV, video eller Laser Disc-afspiller) til AUX IN-bøsningerne på anlæggets bagside, ellers høres der ikke noget.

Demonstrationsfunktion

Anlægget har en indbygget demonstrationsfunktion, der viser dets forskellige finesser.

- Demonstrationen aktiveres ved at trykke på **DEMO**.
- Displayet viser "DEMO" efterfulgt af de forskellige finesser.
- Man slukker igen for demonstrationsfunktionen ved enten igen at trykke på **DEMO** eller **ON/OFF** ⏻ (eller ⏻ på fjernbetjeningen).

Lyd kontrol

Regulering af lydstyrken

- Drej **VOLUME**-knappen på anlægget højre eller venstre om (eller tryk på **VOLUME +** eller **–** på fjernbetjeningen) for at regulere lydstyrken op eller ned.

Personlig lytning (uden at forstyrre omgivelserne)

- Tilslut hovedtelefoner til 🎧 bøsningen (3,5mmø jackstik) på forsiden af anlægget. Højttalerne vil så blive afbrudt.

Digital Sound Control (DSC)

Ved hjælp af den nyeste, digitale lydteknologi frembringer DSC-featuren en realistisk atmosfære for den type musik, De har valgt.

- De kan nyde specielle lydeffekter ved at trykke på **JAZZ** (🎷), **CLASSIC** (🎻), **ROCK** (🎸) eller **POP** (🎤).
- De kan også trykke på **DSC** på fjernbetjeningen for at vælge den ønskede lydeffekt.

Optimal lyd

- Ved at trykke på **OPTIMAL** får De den lydindstilling, der er bedst til akustikken fra de medleverede højttalere.

Dynamic Bass Boost (DBB)

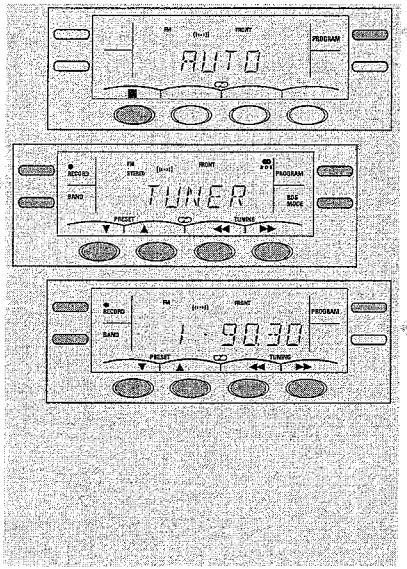
- Basgivelsen fremhæves ved at trykke på **DBB**-knappen.
- I displayet lyser **DBB** symbolet.

Incredible Sound

- Foruden alle øvrige lydindstillinger kan man tænde og slukke for en speciel surround lydfinesse ved at trykke på **INCREDIBLE SOUND**.
- Dette giver en fænomenal surround lydeffekt selvom højttalerne er placeret tæt op ad anlægget. Lyden bliver "utrolig" spatial.
- **INCREDIBLE SOUND**-knappen lyser.

Opsøgning af radiostationer

1 Tryk på **TUNER**-knappen på anlægget eller på fjernbetjeningen.
– Displayet viser først ordet *TUNER* og efter få sekunder den indstillede frekvens eller stationsnavnet, hvis det findes.
De tilgængelige display-funktionstaster lyser:
2 Vælg ønsket bølgeområde med **BAND**-knappen: FM Stereo, FM Mono, MW eller LW.
3 Tryk i mindst ét sekund på **TUNING** ◀◀ eller ▶▶.
– Displayet viser "*SEARCH*", indtil der findes en station med tilstrækkelig styrke.
• Gentag proceduren indtil den ønskede station er fundet.
• En svagere station findes ved at trykke kortvarigt på **TUNING** ◀◀ eller ▶▶, indtil displayet viser den rigtige frekvens og/eller der opnås bedst modtagelse.
• Når du indstiller til en station i FM vælger enheden altid FM STEREO. Hvis stereo modtagelsen forvrænget kan du trykke på **BAND** igen for at vælge FM MONO.



Lagring af stationer i forvalget

Der kan indlæses og lagres op til 20 stationer i anlæggets hukommelse. Når der vælges en station, der er indlæst i forvalget, viser displayet forvalgsnummer efter frekvensen.

Automatisk indlæsning af stationer

1 Tryk på **TUNER**-knappen på anlægget eller på fjernbetjeningen.
2 Tryk i mindst 1 sekund på **PROGRAM**-knappen.
– Displayet viser "*AUTO*", og **PROGRAM** blinker.
– Alle fundne stationer bliver nu automatisk indlæst i anlæggets hukommelse. Displayet viser for hver indlæst station kortvarigt dens frekvens og nummer i forvalget.
– Den automatiske søgning stopper, når alle eksisterende stationer er fundet og indlæst, eller når der er indlæst 20 stationer i forvalget.
– Anlægget vil blive stående på den station, der sidst er blevet indlæst og lagret i forvalgshukommelsen.
• Den automatiske indprogrammering kan stoppes ved enten at trykke på **PROGRAM** eller på ■.

Bemærk: Hvis De ønsker at bibeholde nogle eventuelt tidligere indlæste forvalgsnumre, f.eks. 1-9, skal De vælge forvalgsnummer 10, før De starter den automatiske indlæsning. Der vil så kun blive indlæst nye stationer på forvalgene 10-20.

Manuel indlæsning af stationer

1 Tryk på **TUNER**-knappen på anlægget eller på fjernbetjeningen.
2 Tryk i mindre end 1 sekund på **PROGRAM**-knappen.
– **PROGRAM** blinker i displayet.
3 Vælg ønsket bølgeområde ved at trykke på **BAND**-knappen: FM Stereo, FM Mono, MW eller LW.
4 Opsøg den ønskede frekvens ved at trykke på **TUNING** ◀◀ eller ▶▶.
5 Vælg forvalgsnummer med **PRESET** ▼ eller ▲.
6 Tryk igen på **PROGRAM**-knappen.
– **PROGRAM** forsvinder i displayet, og stationen er indlæst.
• Gå frem på samme måde for at få indlæst og lagret andre ønskede stationer i forvalget.

DK

Opsøgning af stationer i forvalget

- Det ønskede nummer i forvalget vælges ved at trykke på **PRESET** ▼ eller ▲ (**PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjernbetjeningen).

– Displayet viser forvalgsnummer, frekvens og bølgeområde.

● Optagelse på bånd

1 Så snart der trykkes på ● **RECORD**-knappen, vil det, der lyttes til, blive optaget i TAPE DECK 2, hvis der er lagt et bånd i.

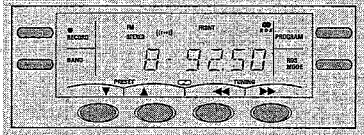
2 Optagelsen stoppes ved at trykke på ■ (eller **STOP** ■ på fjernbetjeningen).

Modtagelse af RDS-stationer

RDS (Radio Data System) er et transmissionssystem, der gør det muligt for FM-stationer at udsende visse informationer samtidig med det normale FM-signal.

Disse informationer kan f.eks. være:

- **STATIONSNAVN** : Displayet viser navnet på den station, der modtages.
- **FREKVENS** : Displayet viser frekvensen på den station, der modtages.
- **PROGRAMTYPE** : Der eksisterer følgende programtyper, der kan modtages af anlægget: NEWS (nyheder), AFFAIRS (erhverv), INFO (information), SPORT, EDUCATE (uddannelse), DRAMA (dramatik), CULTURE (kultur), SCIENCE (videnskab), VARIED (diverse), POP M (popmusik), ROCK M (rockmusik), M.O.R. (middle of the roadmusik), LIGHT M (let musik), CLASSICS (klassisk), OTHER M (anden musik) eller NO TYPE (ingen musiktype).
- **RADIO TEXT (RT)** : Der ses meddelelsestekster i displayet.



Når man har stillet ind på en RDS-station, viser displayet RDS-logoet og navnet på stationen.

- Displayet vil normalt vise stationsnavn, hvis det findes.
  Ved gentagne tryk på RDS-knappen kan man skifte mellem at få vist forskellige informationer i displayet:

– Displayet viser skiftevis: STATIONSNAVN -> FREKVENS -> PROGRAMTYPE -> TEKSTMEDDELELSER -> STATIONSNAVN ...

Bemærk: Hvis De har trykket på **RDS MODE**-knappen, og displayet viser "NO RDS", betyder det, at den valgte station ikke er en RDS-station, eller at stationen ikke udsender noget RDS-signal.

RDS-ur (klokken).

Nogle RDS-stationer udsender med et minuts mellemrum den rigtige tid (klokken).

Indstilling af tid (klokken) ved hjælp af RDS-uret:

1 Tryk på **CLOCK** ⏲R.
2 Tryk på **SET CLOCK**.
– I displayet blinker tallet "00:00".
3 Tryk på **RDS MODE**-knappen.
– Hvis den valgte station ikke udsender RDS-tid, eller hvis der trykkes på RDS-knappen, før der udsendes RDS- tid, viser displayet meddelelsen "NO RDS CLOCK".
– Når RDS-tiden indlæses, viser displayet "READING RDS CLOCK".

Når RDS-tiden ses i displayet, gøres følgende:

1 Bekræft og indlæs den nye tid ved at trykke én gang på **SET CLOCK**.

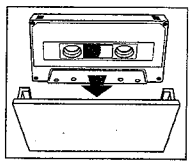
- Hvis De ikke ønsker at indlæse den viste RDS-tid, skal De ikke trykke på **SET CLOCK**. Displayet vil da gå tilbage til at vise den oprindelige tid.

DK

KASSETTEDECK

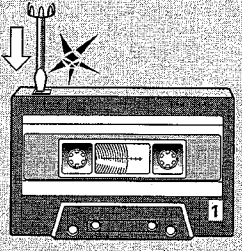
Ilægning af kassettebånd

- Tryk på ⏏.
- Kassetteholderen lukker op.
- Læg kassettebåndet i med den åbne side nedad og fuld spole til venstre.
- Kassettedecket vælger automatisk den rigtige båndtype (NORMAL eller CHROME CrO2).
- Luk kassetteholderen i.



Generel information

- Brug til indspilning kun kassetter af type IEC I (normal kassette) eller IEC II (chrom). Den pågældende kassettetype vælges automatisk.
- Kassettebånd er i hver ende forsynet med et tomt stykke indløbstape. I de første 6-7 sekunder på hver side af båndet vil der derfor ikke blive indspillet noget.
- Optagestyrken reguleres automatisk, uafhængig af VOLUME-kontrollens stilling.
- Kontroller og stram eventuelt løst bånd op med en pincet eller lignende, før De lægger kassettebåndet i. Løst bånd kan knække eller blive ødelagt af båndoptagerens indvendige mekaniske dele.
- De kan sikre en side af et kassettebånd imod at blive slettet utilsigtet ved at brække den lille tap af i venstre side af kassettens bagkant, når denne holdes opad. Optagelsesbeskyttelsen kan fjernes igen ved at sætte et lille stykke tape over hullet. Pas på ikke at dække det hul til, der gør det muligt for anlægget at identificere CrO2 kassettebånd.



- C120-bånd er meget tynde og bliver derfor let krøllede eller ødelagt. Vi anbefaler Dem derfor ikke at bruge C120-bånd i dette anlæg.
- Opbevar altid kassettebånd ved stuetemperatur og læg dem ikke for tæt ved magnetiske genstande og transformatorer som f.eks. fjernsynsmodtagere, højttalere etc.

DK

Afspilning

1 Vælg TAPE 1 eller TAPE 2 ved at trykke på **TAPE 1/2** (**TAPE 1** eller **TAPE 2** på fjernbetjeningen).

2 Læg kassettebåndet i et af KASSETTEDECKENE.

3 Start afspilning ved at trykke på ▶ på anlægget eller **PLAY** ▶ på fjernbetjeningen.

3a (kun for TAPE 2)
Tryk på **SIDE** på anlægget eller på fjernbetjeningen for at ændre båndløbsretning (vende båndet).

– Afhængig af hvilken side der er valgt, viser displayet enten **FRONT** eller **BACK**.

3b (kun for TAPE 2)
Der kan vælges forskellige afspilningsmetoder ved at trykke på **PLAY MODE** (se afsnittet "Kontinuerlig afspilning").

4 Afspilningen stoppes ved at trykke på ■ på anlægget eller **STOP** ■ på fjernbetjeningen.

Bemærk: Når båndoptageren er stoppet, går anlægget automatisk i standby efter 15 minutter, hvis der ikke forinden er trykket på en knap.

Kontinuerlig afspilning (kun i TAPE 2).

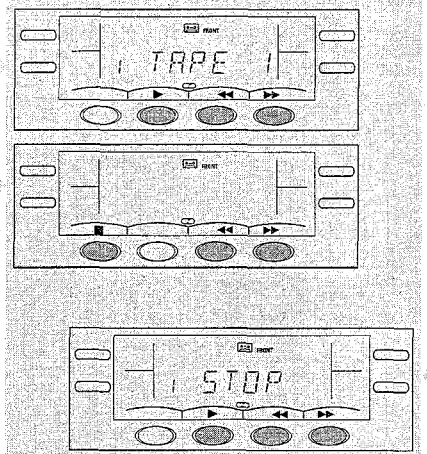
PLAY MODE-funktionen gør det muligt at vælge mellem forskellige afspilningsmetoder:

DK

⇄ : Optagelse eller afspilning af kun den ene side af båndet i normal eller omvendt båndløbsretning. Båndet stopper, når det når ud til enden.

⇉ : Optagelse eller afspilning af begge sider af båndet, først i den ene og derefter i modsat båndløbsretning. Derefter stopper båndet.

↻: Kontinuerlig afspilning af begge sider af båndet op til 5 gange, medmindre der forinden trykkes på ■.



Hurtig frem/tilbagespoling

1 Man kan spole båndet hurtigt tilbage eller frem ved at trykke på henholdsvis à eller á på anlægget à eller á på fjernbetjeningen.

2 Hurtigspolingen stoppes ved at trykke på ■ på anlægget eller på **STOP** ■ fjernbetjeningen.

Bemærkninger: Det er også muligt at spole et bånd hurtigt frem eller tilbage, når der er valgt en anden lydkilde på anlægget (f.eks. TUNER, CD eller AUX).

Optagelse af andre lydkilder (TAPE DECK 2)

1 Vælg TAPE 2 ved at trykke på **TAPE 1/2**.

2 Læg et tomt kassettebånd i TAPE DECK 2.

3 Vælg ønsket båndløbsretning ved at trykke på **SIDE**.

– I displayet ses enten **FRONT** eller **BACK** afhængig af den valgte båndløbsretning (båndside).

4 Vælg afspillemetode (⇄ eller ⇉) ved at trykke på **PLAY MODE**.

5 Tryk på **CD**, **TUNER** eller **AUX**.

6 Start optagelse ved at trykke på ● **RECORD**.

– I displayet blinker ordet **RECORD**.

7 Stop optagelsen ved at trykke på ■.

Bemærk:

1 Man kan kun vælge ⇄ eller ⇉ under optagelser.

2 Ved optagelse af en CD-plade se afsnittet "Synkroniseret start af CD-optagelse" i kapitlet "CD-afspiller".

3 Under optagelse er det ikke muligt at lytte til en enden lydkilde.

Kopiering af kassettebånd (fra DECK 1 til DECK 2)

1 Læg det bånd, der skal kopieres, i TAPE DECK 1 og et tomt bånd i TAPE DECK 2.
- Kontroller at begge bånd har fuld spole til venstre.

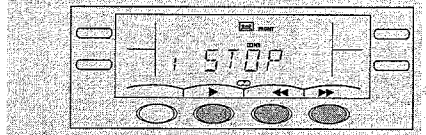
2 Tryk på **SIDE** for at vælge front siden af båndet i TAPE DECK 2.

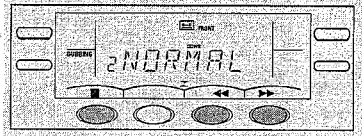
3 Vælg optagelseshastighed ved først at trykke på **DUBBING** og derefter på ◄◄ eller ►►.
- Displayet viser enten *NORMAL* (normal hastighed) eller *FAST* (høj hastighed).
- Ved kopiering med høj hastighed ses bogstaverne **HSD** i displayet.

4 Optagelsen startes ved igen at trykke på **DUBBING**.
- I displayet blinker ordet **RECORD**.

5 Båndkopieringen stoppes ved at trykke på ■.

Bemærkninger:
- Når båndenes side A er løbet ud, vendes båndene til side B. Optagelsen kan derefter fortsætte ved at gentage ovenstående procedure.
- Det er kun muligt at foretage båndkopiering, når anlægget er sat i TAPE-2 stilling. For at sikre en korrekt kopiering bør begge bånd være af samme længde.
- Ved båndkopiering med høj hastighed er lyden på lav styrke.
- Under båndkopiering er det også muligt at lytte til andre lydkilder.





Dolby B støjreduktionssytem

Dolby B NR-systemet er konstrueret på licens af Dolby Laboratories Licensing Corporation. Ordet Dolby og symbolet DD er varemærker for Dolby Laboratories Licensing.

1 Tænd for Dolby-støjreduktionssystemet ved at trykke på **DD B NR**.
- I displayet ses **DD NR**.

2 Man slukker for Dolby-systemet ved igen at trykke på **DD B NR**.
- Indikeringen **DD NR** forsvinder i displayet.

Bemærkninger:
- Et bånd, der er optaget med Dolby B, skal også afspilles med tændt Dolby B NR-system. Hvis man glemmer dette, vil diskanten enten være for kraftig eller for svag under afspilningen.
- **DD B NR**-knappen har ingen indflydelse ved båndkopiering (fra TAPE 1 til TAPE 2). Et originalt bånd, der er indspillet med Dolby B NR, vil automatisk blive kopieret på det nye bånd med Dolby B NR.

DK

CD-SKIFTEREN

Advarsel!

1 CD-afspilleren er konstrueret til afspilning af almindelige CD-plader. Brug ikke stabiliseringsringe eller andet ekstra tilbehør, da det kan ødelægge CD-afspillerens mekaniske dele.

2 Læg aldrig mere end én CD-plade i hver CD-skuffe.

3 Flyt ikke rundt på anlægget og udsæt det ikke for stød, når der er lagt én eller flere CD-plader i CD-skifteren, da dette kan ødelægge CD-skiftemekanismen.

De kan ilægge op til 3 CD-plader i CD-skifteren og få kontinuerlig afspilning af alle ilagte plader uden afbrydelse.Der kan afspilles både 12cm og 8cm plader i CD-afspilleren uden brug af adaptor.

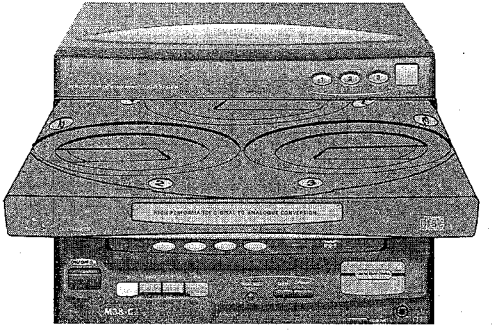
Ilægning af CD-plader i CD-skifteren

1 Vælg CD ved at trykke på **CD**-knappen

2 Tryk på **OPEN/CLOSE** ⏏.
– CD-skuffen skydes ud.

3 Læg en CD-plade i højre skuffe med den trykte side opad.
• Der kan lægges en anden CD-plade i venstre skuffe.
• Hvis der skal lægges endnu en tredie CD-plade i, trykkes der på den **DISC SELECT**-knap, der svarer til den sidste tomme skuffe (1, 2 eller 3).
– CD-skifterens karrusel drejer nu, indtil den tomme skuffe står til højre og er parat til ilægning af den tredie CD-plade.
– Afspilningen starter altid med den plade, der ligger i højre skuffe.

4 Luk CD-skuffen i igen ved at trykke på **OPEN/CLOSE** ⏏.
– Displayet viser antallet af melodier samt total spilletid for den plade, der først bliver afspillet.



Følgende display-indikeringer hjælper Dem med at se, om CD-skufferne er tomme, eller om der er plader i:

1 – indikerer, at CD-skuffen er tom.
2 – indikerer, at der er lagt én CD-plade i.
▸3 – indikerer den igangværende CD-skuffe eller den skuffe, hvori der en en plade, der er parat til at blive afspillet.

DK

Afspilning af en CD-plade

1 Afspilningen startes ved at trykke på ▶ på anlægget (eller **PLAY** ▶ på fjernbetjeningen).
– Displayet viser CD-skuffenummer, melodinummer og forbrugt tid af den igangværende melodi.
• Afspilningen kan stoppes midlertidigt ved at trykke på ❚❚ (eller **PAUSE** ❚❚ på fjernbetjeningen).
– Spilletiden blinker i displayet.
• Afspilningen genoptages ved igen at trykke på ▶ (eller **PLAY** ▶ på fjernbetjeningen).

2 Afspilningen stoppes helt ved at trykke på ■ på anlægget (eller **STOP** ■ på fjernbetjeningen).

Bemærkning: Alle ilagte CD-plader vil blive afspillet én gang, hvorefter CD-afspilleren stopper. Når det sker, går anlægget automatisk i standby-stilling efter 15 minutter, hvis der ikke forinden er trykket på en knap.

Når CD-skuffen er lukket, kan De også vælge at få afspillet en bestemt plade i skufferne ved at trykke på **DISC SELECT (1 – 3)** knapperne. CD-afspilleren stopper så, når den valgte CD-plade er spillet færdig.

Valg af en bestemt melodi

I stop-stilling kan man vælge at få afspillet en bestemt melodi på den valgte CD-plade

1 Tryk på ⏮ eller ⏭ (**PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjernbetjeningen) indtil det ønskede melodinummer ses i displayet.

2 Afspilningen af den valgte melodi startes ved at trykke på ▶ (eller **PLAY** ▶ på fjernbetjeningen).
– Displayet viser melodinummer og forbrugt spilletid.

Valg af anden melodi under igangværende afspilning

1 Tryk på ⏮ eller ⏭ (**PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjernbetjeningen) indtil det ønskede melodinummer ses i displayet.
– Displayet viser melodinummer og forbrugt spilletid.
• Man kan komme tilbage til begyndelsen af den igangværende melodi og få melodien spillet forfra igen ved at trykke én gang på ⏮.

Opsøgning af en bestemt passage under afspilning

• Tryk på ⏮ eller ⏭ på anlægget (⏮ eller ⏭ på fjernbetjeningen) og hold knappen indtrykket til den ønskede passage høres. Under søgningen er afspilningen hurtigere end normalt, og lyden er reduceret til lav styrke. Afspilningen genoptages på normal måde, så snart knappen slippes.

Shuffle

SHUFFLE - Alle ilagte CD-plader og melodier på disse afspilles i en tilfældig rækkefølge. Dette kan også gøres ved afspilning af et CD-program.

Afspilning af alle CD'er og melodier i tilfældig rækkefølge

1 Tryk på **SHUFFLE** (eller **SHUFFLE** på fjernbetjeningen).
– I displayet blinker "SHUFFLE" kortvarigt.
– Derefter viser displayet **SHUFFLE** samt den valgte plade og melodi i den tilfældige rækkefølge.
• CD-pladerne og melodierne vil nu blive afspillet i tilfældig rækkefølge, indtil der trykkes på ■-knappen.

2 Man kommer igen tilbage til afspilning i normal rækkefølge ved at trykke på **SHUFFLE**.
– I displayet forsvinder ordet **SHUFFLE**.

DK

Indprogrammering af melodier

I stop-stilling er det muligt at indprogrammere bestemte melodier på en ilagt CD-plade. Displayet viser det totale antal indlæste melodier. Der kan indlæses og lagres op til 40 melodier i en vilkårlig rækkefølge i CD-afspillerens hukommelse. Hvis der er indlæst 40 melodier, og De forsøger på at indlæse endnu en melodi, viser displayet "PROGRAM FULL".

1 Læg de ønskede CD-plader i CD-skufferne.

2 Start indprogrammeringsfunktionen med at trykke på **PROGRAM**.

– Ordet **PROGRAM** blinker i displayet.

3 Vælg ønsket CD-plade ved at trykke på den relevante knap (**1 - 3**).

4 Vælg det ønskede melodinummer med I◄◄ eller ►►I knappen.

5 Indlæs melodinummeret ved at trykke på **PROGRAM**.

• Gentag trin **3** til **5** for at indlæse andre plader og melodier.

6 Afslut indprogrammeringen ved at trykke på ■ .

– Displayet viser det totale antal indlæste melodier og den totale spilletid for disse.

Afspilning af et CD-program

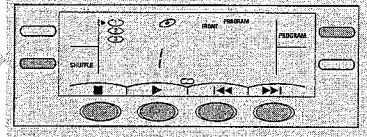
1 Start afspilning af CD-programmet ved at trykke på ► (eller **PLAY** ► på fjernbetjeningen).

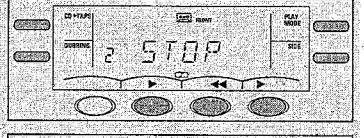
– Displayet viser "PROGRAM PLAY".

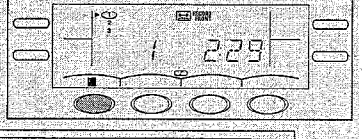
– Displayet viser så melodinummer og forbrugt tid af den igangværende melodi.

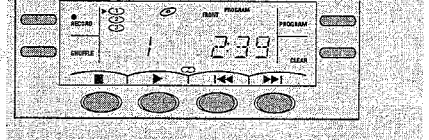
2 Afspilning stoppes ved at trykke på ■ på anlægget (eller **STOP** ■ på fjernbetjeningen).

Bemærk: Hvis De trykker på en af de tre **DISC SELECT**-knapper, afspilles det valgte pladenummer, og CD-programmet er sat midlertidigt ud af funktion. Ordet **PROGRAM** forsvinder ligeledes midlertidigt i displayet og kommer tilbage, så snart den valgte CD-plade er spillet færdig.









Kontrol af et CD-program

Det er kun muligt at kontrollere, hvad der er i et CD-program, når CD-afspilleren er i stop-stilling.

• Tryk gentagne gange på I◄◄ eller ►►I for at få vist de indlæste melodinumre.

Sletning af et CD-program (i stop-stilling)

• Tryk på **CLEAR**.

– Displayet viser "PROGRAM CLEARED".

Bemærk: Et CD-program slettes også, hvis der slukkes for anlægget. Hvis CD-karrusellen åbnes, vil de melodier, der er indlæst fra de to yderste CD-skuffer, blive slettet. I displayet ruller ordet "CLEARED" én gang igennem.

Synkroniseret start af CD-optagelse

Under synkroniseret CD-optagelse er det ikke tilrådeligt at foretage hurtigspoling af kassettebåndet i TAPE DECK 1, og ikke muligt at lytte til en anden lydkilde.

1 Vælg CD ved at trykke på **CD**-knappen.

2 Læg den CD-plade, der skal optages, i CD-skuffen.

3 De kan indlæse de melodier, De ønsker at optage og i den rækkefølge De ønsker dem optaget, i et CD-program (se afsnittet "Indprogrammering af CD-melodier). Hvis De ikke gør dette, vil melodierne blive indspillet i den rækkefølge, de er indspillet på på CD-pladen.

4 Vælg TAPE DECK 2 ved at trykke på **TAPE 1/2**.

5 Læg et tomt kassettebånd (med fuld spole til venstre) i TAPE DECK 2.

6 Vælg **FRONT** siden af kassettebåndet ved at trykke på **SIDE**-knappen.

7 Vælg optagelsesmetode (⌶ eller ⌶D) i TAPE DECK 2 ved at trykke på **PLAY MODE**.

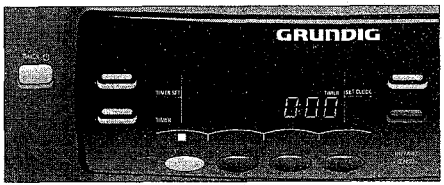
8 Start optagelse ved at trykke på **CD ► TAPE**.

– I displayet blinker ordet **RECORD**. CD-afspilleren starter 7 sekunder senere for at forhindre optagelse på det tomme indløbsstykke i starten af båndet.

9 Optagelsen stoppes ved at trykke på ■.

DK

INDSTILLING AF URET



Indstilling af uret

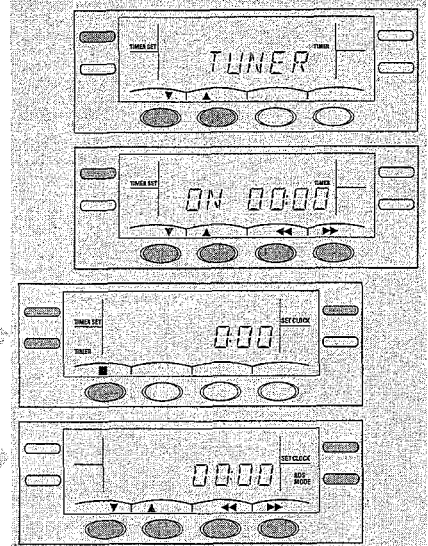
Det indbyggede ur har 24 timers visning, f.eks. "00:00" eller "23:59".

1 Tryk på **TIMER** ⏲.
– I displayet blinker "00:00".
2 Tryk på **SET CLOCK**.
3 Indstil timetallet med ▼ eller ▲.
4 Indstil minuttallet med ◀◀ eller ▶▶.
5 Indlæs den indstillede tid ved igen at trykke på **SET CLOCK**. Uret begynder at gå.

Bemærkninger:
– Hvis der opstår strømafbrydelse slettes uret, og "0:00" blinker i displayet.
– Man kan også indstille uret ved hjælp af RDS-uret, se afsnittet "MODTAGELSE AF RDS-STATIONER" i kapitlet TUNEREN.

Indstilling af timeren.

- Anlægget kan sættes til at tænde automatisk for CD, TUNER eller TAPE 1 på et forudvalgt tidspunkt. Dermed kan anlægget f.eks. fungere som vækkeur. En halv time efter at anlægget er gået igang, slukker det igen og går i standby, hvis der ikke i mellemtiden er trykket på en knap.
- Før man indstiller timeren, kontrolleres det, at uret går rigtigt.
- Timeren virker kun én gang for hver indstilling.
- **Når timeren tænder for anlægget, vil lydstyrken være den samme, som da der blev slukket for anlægget.**



INDSTILLING AF TIMEREN

Timerindstilling
1 Tryk på **TIMER** ⏲.
2 Tryk på **TIMER SET**.
– **TIMER** blinker i displayet.
3 Vælg ønsket lydkilde ved at trykke på ▼ eller ▲.
– Displayet viser skiftevis:
TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Bekræft den valgte lydkilde med **TIMER SET**.
– Displayet viser "ON 00:00" og "00:00" blinker.
5 Indstil timetal for det starttidspunkt hvor timeren skal tænde for anlægget ved at trykke på ▼ eller ▲.
6 Indstil minuttal for det starttidspunkt hvor timeren skal tænde for anlægget med ◀◀ eller ▶▶.
7 Indlæs det valgte starttidspunkt med **TIMER SET**.
– Timeren er nu aktiveret.
– **TIMER** lyser i displayet.

Sådan slukkes der for timeren
1 Tryk på **TIMER** ⏲.
2 Tryk på **TIMER**-knappen på anlægget.
– Timeren er nu slået fra.

Sådan tændes der igen for timeren
1 Tryk på **TIMER** ⏲.
2 Tryk på **TIMER**-knappen på anlægget.
– Displayet viser det sidst indstillede starttidspunkt for timeren samt ordet TIMER.
– **TIMER** lyser konstant.

Bemærkninger:
1 Hvis der er valgt TUNER som lydkilde, vil radioen blive stillet ind på den frekvens, der blev lyttet til, inden der blev slukket for anlægget.
2. Hvis der er valgt CD som lydkilde, vil den første melodi på den sidst valgte CD-plade begynde at blive afspillet. Hvis CD-skuffen er tom, skifter anlægget over til TUNER.
3. Hvis der er valgt TAPE 1 som lydkilde, og timerens starttidspunkt nås, medens man foretager båndkopiering, skifter anlægget i stedet for over til TUNER.

DK

VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af kabinettet

- Brug en blød klud, eventuelt dyppet i et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig rengøringsmidler der indeholder sprit, benzin, ammoniak eller andre skrappe midler.

Rengøring af CD-plader

- Hvis en CD-plade er blevet snavset, rengøres den med en ren klud. Bevæg kluden i lige linier fra plademidten og ud mod kanten af pladen.
- Brug ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin, fortynder eller andre regøringsmidler. Brug heller aldrig de rensemidler, der anvendes til almindelige grammofonplader.

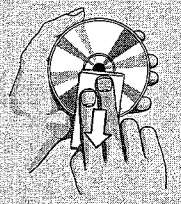
Rengøring af tonehoveder og båndstyr

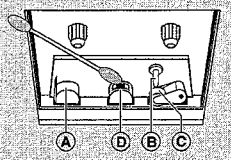
- For til stadighed at sikre god optagelses- og afspilningskvalitet skal tonehovederne A og D, kapstanaksлerne B og trykrullerne C renses for hver 50 timers driftstid.
- Brug en ulden klud dyppet i rensebenzin eller sprit.
- De kan også rense tonehovederne ved at køre et rensekassettebånd igennem.

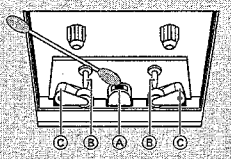
Afmagnetisering af tonehovederne

- Brug et specielt afmagnetiseringsbånd, der kan købes hos Deres forhandler.

DK







SPECIFIKATIONER

FORSTÆRKEREN **M18-C / M28-C / M38-C**

Musikeffekt. .....2 x.....60W / 100W / 160W
Sinuseffekt. .....2 x.....30W / 50W / 80W
Effektbåndbredde.....40 - 20000 Hz.....
Frekvensgang.....40 - 20000 Hz.....
Signal/støjforhold .....≥ 75 dBA.....
Indgangsfølsomhed: Aux-bøsning .....400 mV.....
Højttalere.....≥ 6 Ω.....
Hovedtelefoner (3.5mmø).....32 Ω - 1000 Ω.....

TUNEREN

FM-område .....87,5 - 108 MHz....
MW-område (mellembølge) 9 kHz spring ...531 - 1602 kHz....
LW-område (langbølge) .....153 - 279 kHz....
Følsomhed i 75 ohm:
FM mono, 26dB signal/støjforhold.....2,8 µV.....
FM stereo, 46dB signal/støjforhold .....41,2 µV.....

CD-AFSPILLEREN

Frekvensgang.....20 – 20000 Hz.....
Signal/støjforhold .....≥ 86 dBA.....
Total harmonisk forvrængning .....< 0,05 %.....

KASSETTEDECKENE

Frekvensgang
CrO2-bånd (type II) .....80 - 12500 Hz (± 8 dB)...
Signal/støjforhold (uden Dolby NR)
CrO2-bånd (type II).....≥ 55 dBA.....
Signal/støjforhold (med Dolby NR)
CrO2-bånd (type II).....≥ 65 dBA.....
Wow og flutter .....≤ 0,4 % DIN.....

KABINETTET

Materiale/finish .....Metal og polystyrene...
Dimensioner (b x h x d).....265 x 310 x 360 mm..
Vægt med højttalere .....ca. 12,5 / 14 / 15,5 kg

Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.
Apparat svarar til sikkerhedsbestemmelserne infølge VDE 0860 og dermed til de internationale sikkerhedsforskrifter IEC 65.
Dette apparat overholder direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF og 93/68/EØF.

FEJLSØGNING

Hvis der opstår en fejl i anlægget, beder vi Dem kontrollere nedenstående punkter, før De sender anlægget til reparation.
Hvis der derefter stadig er problemer med anlægget, beder vi Dem kontakte Deres forhandler.

Advarsel! Forsøg aldrig under nogen omstændigheder på selv at reparere anlægget, da garantien dermed bortfalder

SYMPTON	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Radiomodtagelse		
STEREO-indikatoren blinker.	For svagt signal.	Juster antennen.
Kraftig brum eller støj.	Signalet er for svagt. Anlægget står for tæt ved TV eller video.	Juster antennen eller tilslut en udvendig antenne. Flyt anlægget længere væk fra TV og/eller video.
Kassettedeckene		
Displayet viser "CANNOT RECORD".	Der er ikke ilagt kassettebånd. Den lille tap er brækket af.	Læg et tomt kassettebånd i. Sæt et stykke tape hen over hullet.
Optagelse eller afspilning ikke mulig eller reduceret lydstyrke.	Snavsede tonehoveder. Magnetiseret tonehoved.	Se afsnittet "Vedligeholdelse". Kør en afmagnetiserings-kassette igennem.
Megen wow og flutter eller lydudfald.	Snavs på capstanaksler og/eller trykruller.	Se afsnittet "Vedligeholdelse".
CD-afspilleren		
Displayet viser "NO DISC".	CD-pladen er sat omvendt i. Kondens på laserlinsen. Der er ingen plade i den valgte CD-skuffe. CD-pladen er snavset, meget ridset eller skæv.	Sæt pladen i med den trykte side opad. Lad anlægget stå indtil det har akklimatiseret. Læg en CD-plade i. Udskift eller rens CD-pladen.
Generelt		
Anlægget virker ikke.	Anlægget reagerer ikke, uanset hvilken knap der trykkes på.	Sluk for anlægget med **ON/OFF** ⏻-knappen og tænd igen, eller træk stikket ud af stikkontakten og sæt det i igen.
Ingen eller dårlig lyd.	Volume-kontrollen er ikke drejet op. Der er tilsluttet hovedtelefoner. Højttalerne er ikke tilsluttet, eller de er forkert tilsluttet.	Drej VOLUME op. Tag hovedtelefon-stikket ud. Kontroller at højttalerne er korrekt tilsluttet og at klemmerne trykker på det afisolerede stykke af ledningerne.
Uret blinker i displayet.	Der har været en strømafbrydelse.	Indstil uret igen.
Anlægget reagerer ikke på signaler fra fjernbetjeningen.	Afstanden mellem fjernbetjening og anlæg er for stor. Batterierne er brugt op. Der er valgt en forkert lydkilde.	Gør afstanden kortere. Sæt batterierne rigtigt i. Udskift batterierne. Vælg den rigtige lydkilde før De bruger andre funktionsknapper (PLAY, PREV./NEXT, ..)
Displayet viser "PRESS DEMO TO EXIT".	Der er tændt for demonstrations-funktionen.	Sluk for demonstrations- funktionen ved at trykke på enten **ON/OFF** ⏻ eller **DEMO**.

DK

Allmänt

- Typskylten finns på systemets baksida.
- Kom ihåg att inspelning är endast tillåten så länge man inte bryter mot några lagar och bestämmelser om copyright och upphovsrätt.

1 Packa upp apparaten och kontrollera att inga detaljer försvinner med förpackningsmaterialet. Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har gjort så mycket som möjligt för att förpackningsmaterialet skall vara lätt att dela upp i tre huvudgrupper:
– pappkartong (lådan)
– polystyren (stötdämpande)
– polyeten (plastpåsar, skyddsfolie).

2 Apparaten består av material som kan återvinnas om den sänds till firmor som specialiserat sig på att plocka isär den här typen av elektronisk apparatur.

3 Kasta inte batterier bland hushållssoporna. Tag reda på de lokala bestämmelser och anvisningar som gäller när du skall kasta förpackningsmaterial, förbrukade batterier och gamla apparater.

4 **Märk**: Man spar energi på att stänger av beredskapsläget (dra stickproppen ur vägguttaget) då apparaten inte skall användas på länge.

5 **Endast M38-C:** Apparaten har ett inbyggt ventilationssystem. För att förhindra att den överhettas sätts ventilationssystemet på när apparaten når en viss temperatur.

S

Säkerhetsinformation

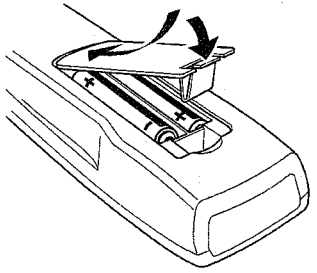
- Kontrollera före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt (eller det inställda värdet på nätspänningsomkopplaren om apparaten är försedd med en sådan) angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Kontakta din radiohandlare om så inte är fallet.
- Flytta inte apparaten om den är påkopplad.
- Ställ upp systemet på en plan yta som tål den extra belastningen.
- Täck inte över apparatens ventilationshål och se till att det finns flera centimeter fritt utrymme runt apparaten för luftväxling.
- Utsätt inte systemet för fukt (t.ex. vattendropp eller vattenstänk), väta, sand eller onormal värme.
- Öppna inte apparaterna och försök inte reparera själv, eftersom detta upphäver din garanti.
- Om man flyttar systemet från ett kallt till varmt utrymme kan det bildas imma på CD-spelarens lins. Då kan inte CD-spelaren fungera på rätt sätt. Låt musiksystemet stå och värma upp sig i ungefär en timme, så försvinner imman av sig själv. Försök aldrig att torka av linsen.
- Elektrostatisk uppladdning kan förorsaka oväntade problem, t ex att displayen ger obegripliga meddelanden. Tag i så fall ut stickproppen ur vägguttaget, vänta ett tag, anslut och starta på nytt.
- **Observera!** Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.
- **Klass 1 laserapparat**
  Varning: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Medpackade tillbehör

– Fjärrkontroll.
– Två batterier till fjärrkontrollen.
– Ramantenn för mottagning av AM-signaler.
– Trådantenn för FM-mottagning.
– Nätsladd.

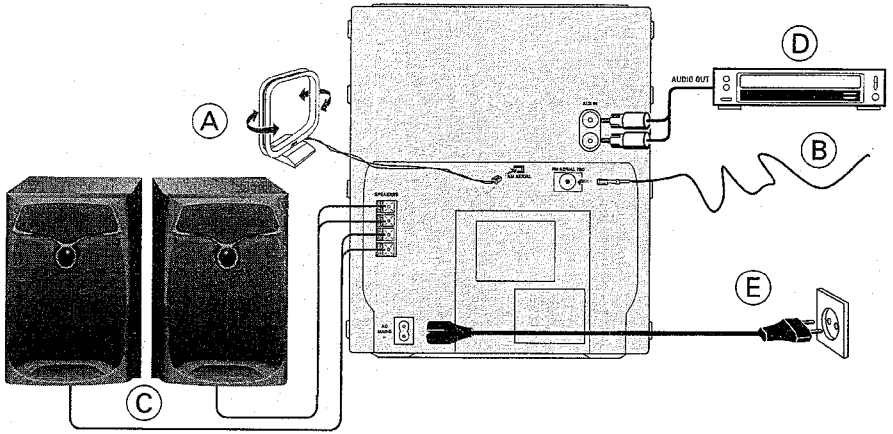
Batterierna i fjärrkontrollen

- Sätt batterierna (typ R03 eller AAA) i fjärrkontrollen enligt anvisningarna i batterifacket.
- Tänk på att inte låta gamla eller urladdade batterier ligga kvar i batterifacket. De kan läcka och förorsaka skada.



ANSLUTNINGAR

bild visar: M38-C



Ⓐ AM-antenn

Anslut den medlevererade ramantennen till uttaget **AM AERIAL**. Vrid antennen så den ger bästa möjliga mottagning.

Ⓑ FM-antenn

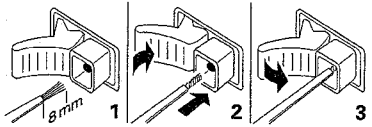
Den medlevererade trådantennen kan användas för mottagning av starka FM-sändare. Anslut till uttaget **FM 75 Ω**. Placera antennen så att radion får starkast möjliga signal.

Yttre antenn

För god mottagning av FM-stereo rekommenderas centralantenn eller yttre FM-antenn som ansluts med koaxialkabel till uttaget **FM AERIAL 75 Ω**.

Ⓒ Högtalaranslutning

- Anslut höger högtalare till uttaget **R**, anslut röd tråd till **+** och svart tråd till **–**.
- Anslut vänster högtalare till uttaget **L**, anslut röd tråd till **+** och svart tråd till **–**.
- Avisolera trådarna enligt figuren här intill.



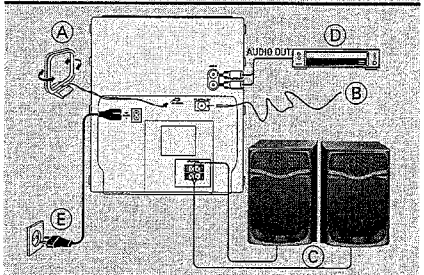
Ⓓ Anslutning av extra apparater

Du kan ansluta höger- och vänsterkanalerna från andra apparater, exempelvis ljudet från en TV, Laser Disc eller videobandspelare till uttaget **AUX**.

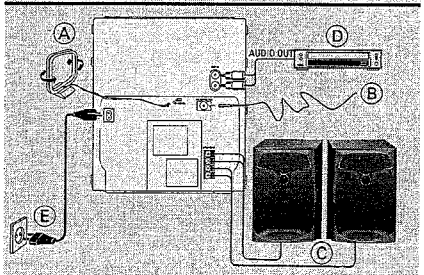
Ⓔ Nätsladd

När alla andra anslutningar är gjorda ansluter du nätsladden till uttaget AC POWER och stickproppen till vägguttaget.

Baksida M18-C:



Baksida M28-C:



S

KONTROLLER

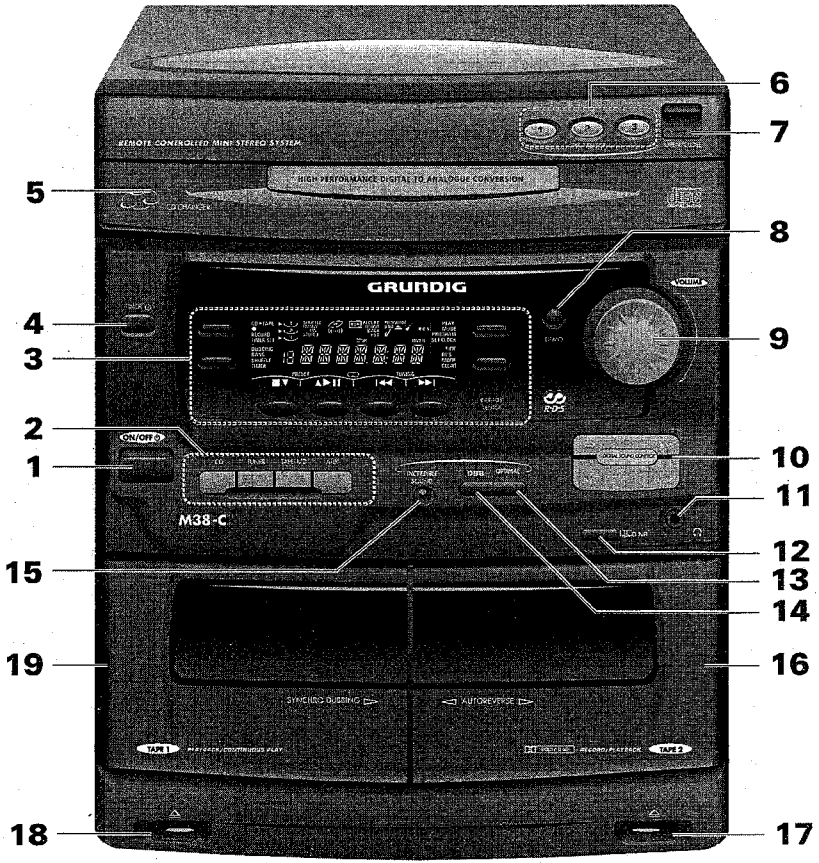


bild visar: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – Strömbrytare för påkoppling och avstängning i standby.

2 **SOURCE SELECTION** – Programväljare för:
- **TUNER** : inkoppling av radiodelen.
- **CD** : inkoppling av CD-läge.
- **TAPE 1/2**: inkoppling av kassettspelaren.
- **AUX** : inkoppling av ljudet från extra apparater anslutna till uttaget AUX, t ex TV, Laser Disc eller videobandspelare.

3 **MAGIC MENU OCH DISPLAY** – För val av olika kontrollfunktioner.

4 **TIMER** ⏲ – För inställning av klocka eller timer.

5 **CD-Karusellfack**

6 **DISC SELECT** – Direktspelning av skivor i CD-facket.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – Öppnar och stänger CD-facket.

8 **DEMO** – Visar olika finesser som finns i musiksystemet.

9 **VOLUME** – Volymkontroll för inställning av ljudstyrkan.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – Val av önskad ljudkurva: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP eller OPTIMAL.

11 **HEADPHONES** 🎧 – Uttag för anslutning av hörlur (3,5mm tele).

12 **DD B NR** – För att in- eller urkoppling av brusreducering med Dolby B NR.

13 **OPTIMAL** – För val av den ljudinställning som är speciellt anpassad till de medlevererade högtalarna.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – För in- eller urkoppling av extra förstärkning av bastonerna.

15 **INCREDIBLE SOUND** – In- eller urkoppling av surroundljudet.

16 **KASSETTDÄCK 2**

17 ⏏ – Lucköppnare för kassettdäck TAPE 2.

18 ⏏ – Lucköppnare för kassettdäck TAPE 1.

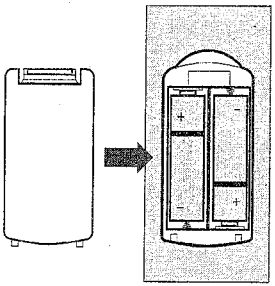
19 **KASSETTDÄCK 1**

S

FJÄRRKONTROLL

Batterierna i fjärrkontrollen

- Sätt batterierna (typ R03 eller AAA) i fjärrkontrollen enligt anvisningarna i batterifacket.
- Tänk på att inte låta gamla eller urladdade batterier ligga kvar i batterifacket. De kan läcka och förorsaka skada.



Fjärrkontrollen

- Välj först den ljudkälla du vill kontrollera, t ex CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 eller TAPE2.
- Välj därefter önskad funktion (PLAY, NEXT, etc.).

Märk:

– När man trycker på en av knapparna på fjärrkontrollen blinkar ljudkällans symbol på apparatens display, som en indikering på att fjärrkontrollens signal kommit fram.

– Vill man styra TV eller videobandspelare måste dessa använda kodsystemet RC-5 för överföring av fjärrkontrollsignaler.

⏻ – Påkoppling och avstängning till beredskapsläget standby.

CD – Val av CD-läge.

TV/VCR – Val av TV/videobandspelarläge.

DISC UP – Val av nästa skiva.

TUNER – Inkoppling av radiodelen.

AUX – Inkoppling av annan utrustning.

SHUFFLE – Spelning av CD-stycken i slumpvis ordning.

TAPE 1 – Val av kassettspelardäck 1.

TAPE 2 – Val av kassettspelardäck 2.

SIDE – Val av spelriktning på kassettdäck 2.

DSC – Val av önskad ljudkurva: JJAZZ, ROCK, POP eller KLASSISKT.

INCREDIBLE SOUND –In- eller urkoppling av surroundljudet.

DBB – In- och urkoppling av den dynamiska bashöjningen.

VOLUME +/- – Inställning av ljudstyrkan.

PLAY ▶ – Starttangent i CD- eller TAPE-läge.

STOP ■ – Stopptangent i CD- eller TAPE-läge.

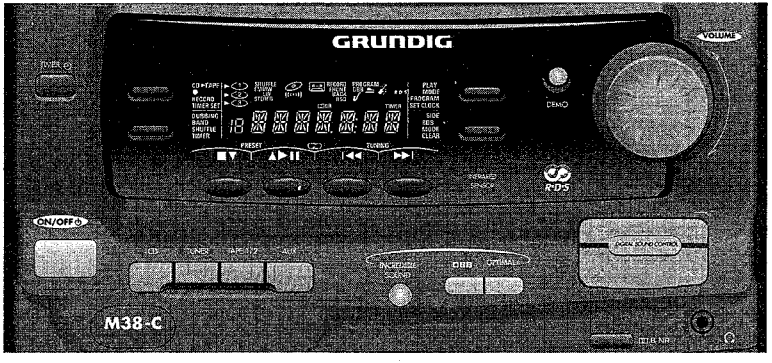
⏮ PREV. / NEXT ⏭
För TUNER – val av snabbvalsnummer nedåt eller uppåt.
För CD – val av föregående eller nästa CD-stycke.
För TV/VCR –val av föregående eller nästa kanal.

PAUSE ⏸ – Paustangent i CD-läge.

◀◀ / ▶▶
För TUNER –val av lägre eller högre frekvens.
För CD – för sökning av en viss passage.
För TAPE – snabbspolning bakåt eller framåt.

TV VOLUME +/- – Inställning av TV-ljudstyrkan (RC 5-kod).

S



Viktigt:
Innan du börjar använda musiksystemet, se till att det är uppkopplat och anslutet.

Påkoppling i läge ON

- Tryck på **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** eller **AUX** (eller CD, TUNER, TAPE 1 eller TAPE 2 på fjärrkontrollen).

Frånkoppling till beredskapsläge (STANDBY)

- Tryck på **ON/OFF** ⏻ igen (eller ⏻ på fjärrkontrollen).

Val av ljudkälla

- Tryck på **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** eller **AUX** på apparaten eller fjärrkontrollen.

– Displayen visar vilken ljudkälla som är vald.

Märk:
Väljer du AUX-läget, se då till att ljudutgångarna från den yttre apparaten (t ex TV, Laser Disc- eller videobandspelare) är anslutna till uttaget AUX IN på musiksystemets baksida.

DEMONSTRATIONSLÄGE

Systemet har ett demonstrationsläge som visar olika finesser som systemet kan erbjuda:

- Koppla in demonstrationsläget genom att trycka på **DEMO**.

– Displayen välkomnar med meddelandet "DEMO" följt av en demonstration av systemets olika funktioner.

- Tryck på **DEMO** igen eller på **ON/OFF** ⏻ (eller ⏻ på fjärrkontrollen) om du vill gå ur demonstrationsläget.

Ljudet

Ljudstyrka
- Ställ in önskad ljudstyrka genom att vrida volymkontrollen **VOLUME** med-eller moturs (eller trycka på + eller – på fjärrkontrollen).

Hörlursuttag
- Anslut till uttaget 🎧 (3,5mm) på apparatens framsida om du vill använda hörlurar. När hörlurarna ansluts tystnar högtalarna.

Digital tonkontroll (DSC)
Med den digitala tonkontrollen (Digital Sound Control) skapas en realistisk atmosfär för några vanliga musiktyper.
- Välj mellan följande: **JAZZ** ( ), **CLASSIC** ( ), **ROCK** ( ) eller **POP** ( ).
- Du kan även välja de olika ljudinställningarna med **DSC** på fjärrkontrollen.

Optimal Sound
- Om du trycker på **OPTIMAL** erhåller du en anpassning av tonkurvan som är speciellt inställd för de högtalare som medföljer systemet.

Dynamic Bass Boost (DBB)
- Välj **DBB** om du önskar extra basförstärkning.

– Indikeringen **DBB** kommer på displayen.

Incredible Sound
- Förutom alla de andra möjligheterna till val av ljudinställningar kan du även välja **INCREDIBLE SOUND**.

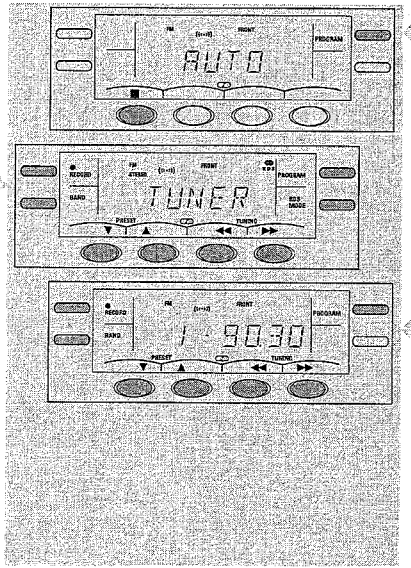
– Du får en ljudeffekt som gör att ljudbilden blir bredare, även om högtalarna står nära varandra. Du får en "otrolig" breddstereo.
– Knappen **INCREDIBLE SOUND** tänds.

S

RADION

Radiomottagning

1 Tryck på **TUNER** på apparaten eller fjärrkontrollen.
– Först kommer *TUNER* på displayen och efter några sekunder visas aktuell frekvens eller stationsnamn om det finns tillgängligt. Användbar displaytangent tänds.
2 Välj våglängdsområde med **BAND**: FM Stereo, FM Mono, mellanvåg MW eller långvåg LW.
3 Tryck på **TUNING** ◄◄ eller ►► i mer än en sekund.
– Displayen visar *'SEARCH'* tills radion hittat en tillräckligt stark station.
• Tryck en gång till om du vill lyssna till en annan station.
• Om du vill ställa in en svag station gör du upprepade korta tryckningar på **TUNING** ◄◄ eller ►► tills displayen visar önskad frekvens och/eller mottagningen blir bästa möjliga.
• När en FM-radiostation ställs in väljer apparaten alltid FM STEREO. Om stereomottagningen utsätts för störningar kan du trycka in **BAND** igen för att välja FM MONO.



Förinställning av stationer

Man kan förinställa och lagra upp till 20 stationer i apparatens minne. När man väljer en förinställd station kommer snabbvalsnumret upp på displayen intill frekvensen.

Automatisk programmering av snabbvalsstationer

1 Tryck på **TUNER** på apparaten eller fjärrkontrollen.
2 Tryck på **PROGRAM** i mer än en sekund så startar den automatiska programmeringen.
– **PROGRAM** blinkar och *'AUTO'* kommer på displayen.
– Tillgängliga stationer lagars nu automatiskt i apparatens minne. Frekvens och snabbvalsnummer kommer en kort stund på displayen.
– Sökningen slutar när alla tillgängliga stationer lagrats eller då alla de 20 minnesplatserna är använda.
– Radion blir kvar på det senast lagrade snabbvalsnumret.
• Tryck på **PROGRAM** eller ■ om du vill avbryta den automatiska programmeringen..

Märk: Om du vill hålla kvar en del gamla, redan inprogrammerade stationer, exempelvis numren 1 - 9, välj då snabbvalsnummer 10 innan du startar den automatiska programmeringen. Nu sker endast programmering på snabbvalsnummren 10 till 20.

Manuell programmering av snabbvalsstationer

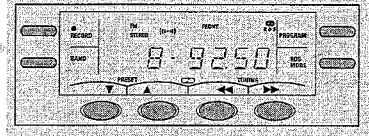
1 Tryck på **TUNER** på apparaten eller fjärrkontrollen.
2 Tryck på **PROGRAM** i mindre än en sekund.
– **PROGRAM** blinkar på displayen.
3 Välj våglängdsområde med **BAND**: FM Stereo, FM Mono, mellanvåg MW eller långvåg LW.
4 Tryck på **TUNING** ◄◄ eller ►► och välj önskad frekvens.
5 Tryck på **PRESET** ▼ eller ▲ och välj ett snabbvalsnummer.
6 Tryck på **PROGRAM** igen.
– **PROGRAM** slutar blinka och stationen är lagrad.
• Fortsätt på samma sätt att förinställa övriga stationer.

S

Snabbval av förinställda stationer

- Tryck på **PRESET** ▼ eller ▲ (eller **PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjärrkontrollen) och välj önskat snabbvalsnummer.

– Snabbvalsnummer, frekvens och våglängdsband kommer på displayen.



● Inspelning på kassettband

1 Så fort du trycker på ● **RECORD** kommer det pågående ljudet att spelas in på DÄCK 2, om det ligger en lämplig kassett i bandspelaren.

2 Om du vill stoppa inspelningen, tryck på ■ (eller **STOP** ■ på fjärrkontrollen).

Mottagning av radiostationer som sänder RDS

RDS (Radio Data System) är ett sändningssystem som skickar ut information på FM samtidigt som det vanliga programmet sänds.

Informationen kan bestå av:

- **STATIONSNAMN** : Stationens namn kommer på displayen.
- **FREKVENS** : Stationens frekvens kommer på displayen.
- **PROGRAMTYP** : Sändningssystemet har möjlighet att klassifiera följande programtyper som kan tas emot av radion: Nyheter, Aktuellt, Information, Sport, Utbildning, Teater, Kultur, Vetenskap, Blandat, Popmusik, Rockmusik, Lättare musik, Lättare klassiskt, Annan musik, Annat.
- **RADIO TEXT (RT)** : Textmeddelanden som kan komma upp på displayen.

När du ställt in en RDS-station kommer RDS-märket (RDS) och stationens namn på displayen.

- Normalt visar displayen stationsnamnet, om det sänds ut.

  Genom att trycka på **RDS MODE** flera gånger kan du växla informationstypen på displayen.

– Displayen visar i tur och ordning: *STATIONS-NAMN -> FREKVENS -> PROGRAMTYP -> RADIOTEXT -> STATIONSNAMN ...*

Märk: Om du trycker på **RDS MODE** och displayen visar *"NO RDS"* sänder den inställda stationen inte RDS-signaler eller också är det inte någon RDS-station.

RDS klocka

En del RDS-stationer sänder ut klocksignaler en gång i minuten.

Inställning av tid med RDS-klockan:

1 Tryck på **CLOCK** ⏲.

2 Tryck på **SET CLOCK**.

– *"00:00"* börjar blinka.

3 Tryck på **RDS MODE**.

– Om stationen inte sänder RDS-tid eller om RDS-knappen trycks in innan klockinformation sänts, blir meddelandet *"NO RDS CLOCK"*.

– När radion tar emot klocksignal, blir meddelandet *"READING RDS CLOCK"*.

När RDS-klocktid kommer upp:

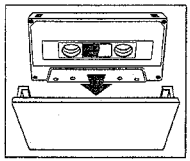
1 Tryck en gång på **SET CLOCK** för att bekräfta och lagra den nya tiden.

- Om du inte vill lagra RDS-klocktiden, tryck inte på **SET CLOCK**. Den tidigare inställda tiden blir kvar.

S

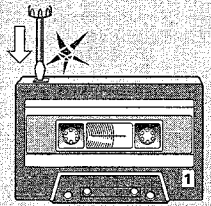
Laddning med en kassett

- Tryck på ⏏.
- Kassettluckan öppnas.
- Lägg en kassett i kassettfacket med den öppna kanten nedåt och den fulla bandrullen åt vänster.
- Kassettspelaren anpassar automatiskt till aktuell bandtyp (NORMAL eller CHROME)
- Stäng kassettluckan.



Allmän information

- Använd endast kassetter av IEC typ 1-(normal kassett) eller IEC typ II (Chrome) för inspelning. Respektive kassettyp väljs automatiskt.
- Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge man inte bryter mot några bestämmelser om upphovsrätt och copyright.
- I en kompaktkassett sitter bandets båda ändar fast i kassettens spolhjul med omagnetiska ledband. Det går därför inte att spela in under cirka sju sekunder i början och slutet av en kassett.
- Inspelningsnivån justeras automatiskt och påverkas inte av läget på volymkontrollen.
- Kontrollera och spänn bandet exempelvis med hjälp av en penna, om det skulle hänga löst i kassetten. Ospända band kan gå av eller förorsaka bandtrassel i mekaniken.
- På kassettens bakre långsida finns två flikar som påverkar en spärr så att inspelningstangenten kan tryckas in. En kassettsida kan skyddas mot radering om man bryter bort fliken i sidans vänsterhörn. Vill man spela in på kassettsidan igen, kan den bortbrutna fliken ersättas med en bit tejp. Täck inte över de hål som indikerar bandtyp.



- Kassettband av C120-typ är mycket tunna och kan lätt bli deformerade eller skadade. Användandet av dessa band rekommenderas inte i den här apparaten.
- Förvara kassetterna i rumstemperatur. Placera dem inte intill högtalare, TV-apparater och andra apparater som avger magnetiska fält.

S

Återgivning

1 Välj kassettdäck genom att tryck på **TAPE 1/2** (eller **TAPE 1** eller **TAPE 2** på fjärrkontrollen).

2 Ladda med en inspelad kassett i det aktuella däcket.

3 Starta återgivningen genom att trycka på ► (**PLAY** ► på fjärrkontrollen).

3a (endast för TAPE 2)
Tryck på **SIDE** (**SIDE** på fjärrkontrollen) om du vill byta kassettsida.
– Framsida **FRONT** eller baksida **BACK** indikeras på displayen.

3b (endast för TAPE 2)
Tryck på **PLAY MODE** och välj vilken typ av spelning du vill ha, se Kontinuerlig återgivning.

4 Tryck på ■ (**STOP** ■ på fjärrkontrollen) när du vill avsluta återgivningen.

Märk: När bandet stannar går apparaten i beredskapsläge efter 15 minuter, om inte någon tangent tryckts in.

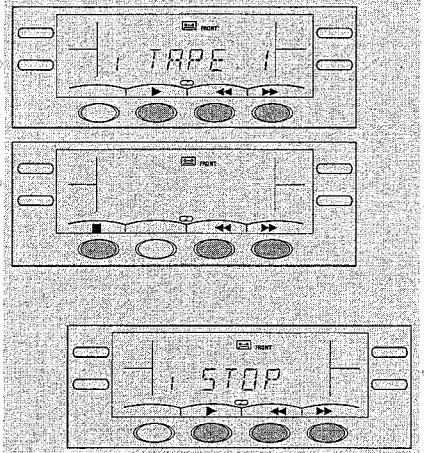
Kontinuerlig återgivning (endast på TAPE 2)

Du kan välja olika spellägen med **PLAY MODE**.

⇄ : Inspelning eller återgivning från en kassettsida i normal eller motsatt riktning. Bandet stannar när det når den ena eller den andra kanten.

⇉ : Inspelning eller återgivning från båda kassettsidorna, först i den ena sedan i den andra riktningen. Därefter stannar bandet.

⇉: Kontinuerlig återgivning från båda kassettsidorna, upp till fem gånger per sida om du inte trycker på ■ innan dess.



Snabbspolning framåt/bakåt

1 Du kan snabbspola bandet bakåt eller framåt genom att trycka på ◄◄ eller ►► (◄◄ eller ►► på fjärrkontrollen).

2 Tryck på ■ (**STOP** ■ på fjärrkontrollen) när du vill avsluta snabbspolningen.

Märk: Man kan snabbspola en kassett även om man valt en annan ljudkälla (t ex TUNER, CD eller AUX).

Inspelning (DÄCK 2)

1 Tryck på **TAPE 1/2** och välj TAPE 2.

2 Ladda med en kassett klar för inspelning i DACK 2.

3 Tryck på **SIDE** och välj önskat spelläge.
– Sidindikeringen front eller back kommer på displayen.

4 Tryck på **PLAY MODE** och välj spelläge (⇄ eller ⇉)

5 Tryck på **CD**, **TUNER** eller **AUX**.

6 Starta inspelningen med ● **RECORD**.
– **RECORD** börjar blinka.

7 Tryck på ■ när du vill avsluta inspelningen.

Märk:
1. Endast ⇄ eller ⇉ går att använda under inspelning.
2. Skall du spela in från CD, se CD synkrostart i kapitlet om Compact Disc.
3. Under inspelningen kan man inte lyssna på någon annan ljudkälla.

S

Kopiering av kassetter (från DÄCK 1 till DÄCK 2)

1 Ladda med en inspelad kassett i DÄCK 1 och med en kassett (som inte är skyddad mot inspelning) i DÄCK 2.
- Se till att båda kassetterna har sina fulla spolar åt vänster.

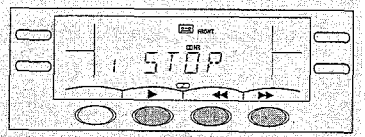
2 Tryck på **SIDE** och välj framsidan front för kassetten i DÄCK 2.

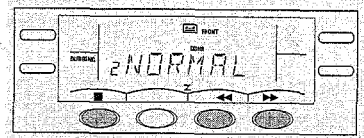
3 Tryck på **DUBBING** och välj sedan kopieringshastighet med ◀◀ eller ▶▶.
- NORMAL för normal hastighet eller FAST för förhöjd hastighet.
- **HSD** kommer på displayen när du väljer förhöjd hastighet.

4 Tryck på **DUBBING** igen så startar inspelningen.
- **RECORD** börjar blinka.

5 Tryck på ■ när du vill avsluta kopieringen.

Märk:
- Vid slutet av sida A hoppar kassetten till sida B och fortsätter.
- Kopiering av kassetter är endast möjlig i programläget TAPE 2.
- Använd kassetter med lika långa band så underlättas kopieringsarbetet.
- Apparaten minskar ljudvolymen under kopiering med förhöjd hastighet. - Du kan lyssna på andra ljudkällor under kopieringens gång.





Dolby B NR brusreduceringssystem

Dolby B NR tillverkas på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation. Ordet Dolby och symbolen DD är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Tryck på DD **B NR** när du vill koppla in brusreduceringssystemet.
- DD **NR** kommer på displayen.

2 Tryck på DD **B NR** igen när du vill koppla ur brusreduceringssystemet.
- DD **NR** försvinner från displayen.

Märk:
- Om en kassett är inspelad med Dolby B NR skall den alltid återges med inkopplad Dolby B NR. Glömmer du att koppla in Dolby NR kommer diskanten att återges på ett felaktigt sätt.
- Tangenten DD **B NR** påverkar inte kopieringen mellan däck 1 och 2. En kassett som är inspelad med Dolby B NR ger automatiskt en kopia med Dolby B NR.

S

CD VÄXLAREN

Varning!

1 Använd endast konventionella CD-skivor. Använd inte så kallade stabiliseringsringar och tillbehör som kan skada CD-mekanismen.

2 Ladda aldrig mer än en CD-skiva på varje plats i skivfacket.

3 När CD-växlaren är laddad med skivor får man inte vända eller skaka på anläggningen eftersom detta kan förstöra CD-växlarens mekanism.

Du kan ladda upp till tre stycken CD-skivor för kontinuerlig spelning utan avbrott. Utöver vanliga 12 cm skivor kan man också spela de mindre 8 cm skivorna utan skivadapter.

Laddning av CD-växlaren

1 Tryck på **CD**

2 Tryck på **OPEN/CLOSE** ⏏.

– CD-facket öppnas.

3 Lägg in en CD med etikettsidan uppåt på den högra platsen i CD-facket.

• Du kan ladda en annan CD på den vänstra platsen.

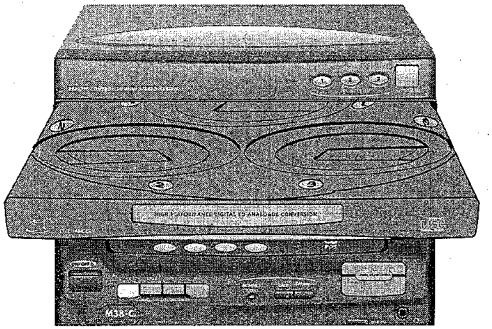
• Om du skall ladda en tredje CD-skiva, trycker du på den motsvarande **DISC SELECT**-tangenten..

– CD-karusellen roterar tills den tomma platsen finns till höger, klar för laddning.

– Spelningen börjar alltid med den högra yttre skivan.

4 Stäng CD-facket genom att trycka på OPEN•CLOSE.

– Totala antalet stycken och totala speltiden samt senast vald skiva kommer på displayen.



S

Följande displayindikeringar finns:

1 – visar att skivplatsen är tom.

2 – visar att platsen är laddad med en skiva.

▶3 – visar att nuvarande eller den valda skivan är klar för spelning.

Spelning av en skiva

1 Tryck på ▶ (eller **PLAY** ▶ på fjärrkontrollen) så börjar spelningen.
– Displayen visar skivnummer samt nummer och förfluten speltid för pågående stycke.
• Tryck på ⏸ (eller **PAUSE** ⏸ på fjärrkontrollen) om du vill avbryta spelningen.
– Speltiden blinkar.
• Tryck på ▶ (eller **PLAY** ▶ på fjärrkontrollen) en gång till så börjar spelningen igen.
2 Tryck på ■ (eller **STOP** ■ på fjärrkontrollen) så avslutas spelningen.

Märk: De skivor som finns i skivfacket spelas en gång och därefter stannar CD-spelaren. När CD-spelaren stannat går musikanläggningen i beredskapsläge efter 15 minuter, om ingen tangent tryckts ned innan dess.

När CD-facket är stängt kan du spela en CD direkt genom att trycka på någon av tangenterna på **DISC SELECT (1 – 3)**. Då stannar CD-spelaren när den valda skivan spelats till slut.

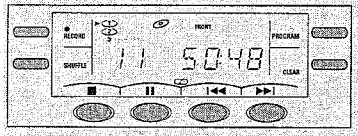
Val av önskat stycke

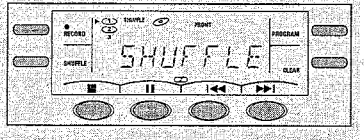
Val av önskat stycke i stoppläge

1 Tryck på ⏮ eller ⏭ (**PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjärrkontrollen) tills numret på önskat stycke kommer på displayen.
2 Tryck på ▶ (eller **PLAY** ▶ på fjärrkontrollen) så börjar spelningen.
– Displayen visar nummer och förfluten speltid för det valda stycket.

Val av önskat stycke under spelning

1 Tryck på ⏮ eller ⏭ (**PREV** ⏮ eller **NEXT** ⏭ på fjärrkontrollen) tills numret på önskat stycke kommer på displayen.
– Displayen visar nummer och förfluten speltid för det valda stycket.
• Tryck en gång på ⏮ om du vill hoppa till början på det pågående stycket och spela det igen.





Sökning efter en viss passage under spelning

• Tryck på ⏮ eller ⏭ (◀◀ eller ▶▶ på fjärrkontrollen) tills du hittat önskad passage. Under sökning hörs ljudet, men snabbt och med reducerad styrka. När du släpper ⏮ eller ⏭ återgår spelningen till det normala igen.

Shuffle

SHUFFLE – spelning i slumpvis ordning.
Alla styckena på alla tillgängliga skivor kan spelas i slumpvis ordning. Även ett program kan spelas i slumpvis ordning.

Spelning i slumpvis ordning

1 Tryck på **SHUFFLE** (eller **SHUFFLE** på fjärrkontrollen) .
– *"SHUFFLE"* kommer ett tag på displayen.
– Indikeringen **SHUFFLE** samt skivnumret och numret på det slumpvis valda stycket kommer på displayen.
• Tryck på ■ så avslutas spelningen.
2 Tryck på **SHUFFLE** igen om du vill gå till normal spelning.
– **SHUFFLE** försvinner från displayen.

S

Programmering av stycken

I stoppläge kan du programmera spelaren och välja upp till 40 nummer på musikstycken på en skiva och spela dem i ett program. Displayen visar totala antalet stycken i programmet. När 40 stycken är lagrade visar displayen *"PROGRAM FULL"* om du försöker lagra ett stycke till.

1 Ladda med de önskade skivorna.

2 Tryck på **PROGRAM** och börja programmera.
– **PROGRAM** blinkar på displayen.

3 Tryck på önskad skivtangent.

4 Tryck på I◄◄ eller ►►I och välj önskat stycke.

5 Lagra numret genom att trycka **PROGRAM**.

• Upprepa punkterna **3** till **5** för övriga stycken som skall vara med i programmet.

6 Tryck en gång på ■ så avslutas programmeringen.
– Displayen visar totala antalet stycken och total speltid för de programmerade styckena.

Spelning av ett program

1 Tryck på ► (eller **PLAY** ► på fjärrkontrollen) så startar spelningen av programmet.
– *"PROGRAM PLAY"* kommer på displayen.
– Displayen visar nummer och förfluten speltid för pågående stycke.

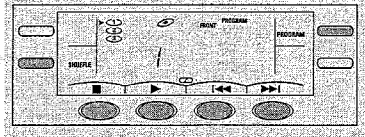
2 Tryck på ■ (eller **STOP** ■ på fjärrkontrollen) så avslutas spelningen.

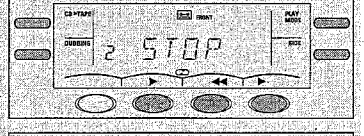
Märk: Om du trycker på någon av tangenterna **DISC SELECT**, spelar apparaten den valda skivan, men inte programmet. program försvinner temporärt från displayen, men kommer tillbaka när spelningen av den vald skivan avslutas.

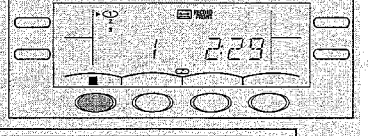
Kontroll av ett program

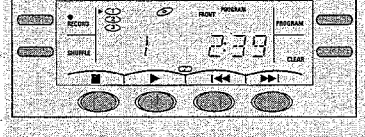
Man kan bara kontrollera programmet i stoppläge.

• Tryck upprepade gånger på I◄◄ eller ►►I om du vill kontrollera vilka stycken som är med i programmet.









Radering av ett program (i stoppläge)

• Tryck på **CLEAR**.
– *"PROGRAM CLEARED"* kommer på displayen.

Märk: Programmet raderas när man stänger av anläggningen. Om man öppnar CD-facket raderas de stycken som finns på skivor i de yttersta två skivhållarna och *"CLEARED"* rullar förbi en gång på displayen.

CD-inspelning med synkrostart

Under CD-inspelning
• bör man inte snabbspola kassetter i DÄCK 1;
• går det inte att lyssna på någon annan ljudkälla.

1 Tryck på **CD**.

2 Ladda med en CD-skiva.

3 Du kan programmera ett antal stycken i den ordning du önskar och sedan spela in dem, se Programmering av stycken. Om du inte gör ett program, sker inspelningen i samma ordningsföljd som på skivan.

4 Tryck på **TAPE 1/2** och välj TAPE DECK 2.

5 Ladda med kassett (som inte är skyddad mot inspelning) i DÄCK 2, den fulla spolen skall vara åt vänster.

6 Tryck på **SIDE** och välj framsidan på kassetten.
– Indikeringen **FRONT** kommer på displayen.

7 Tryck på **PLAY MODE** och välj spelläge (⇶ eller ⇉) för DÄCK 2.

8 Tryck på **CD** ► **TAPE** så startar inspelningen.
– **RECORD** blinkar på displayen.
– CD-spelaren startar efter sju sekunders fördröjning, så att kassettbandets ledarband hinner passera tonhuvudet.

9 Tryck på ■ när du vill avsluta inspelningen.

S

KLOCKINSTÄLLNING

Inställning av klockan

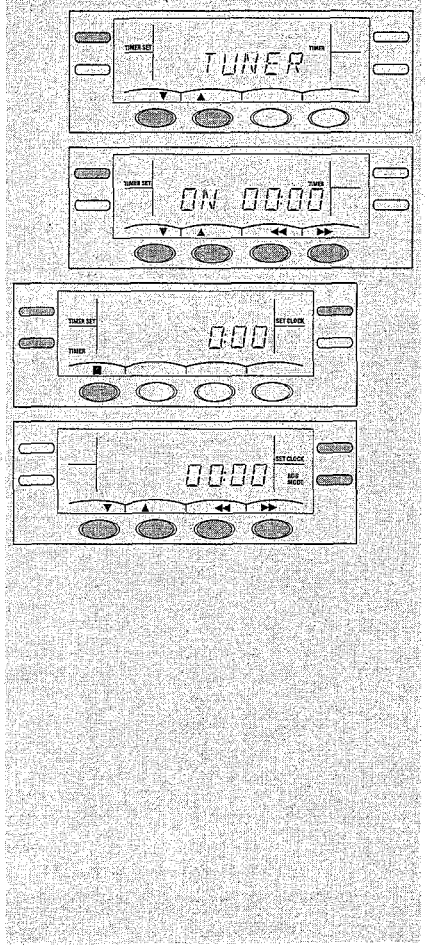
Klockan är en 24-timmarsklocka och visar t ex *00:00* eller *23:59*.

1 Tryck på **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* börjar blinka.
2 Tryck på **SET CLOCK**.
3 Ställ timmar med ▼ eller ▲.
4 Ställ minuter med ◀◀ eller ▶▶.
5 Tryck på **SET CLOCK** igen så lagras inställningen.
– Klockan börjar gå.

Märk:
– Om det skulle bli strömavbrott, försvinner klockinställningen och *"0:00"* blinkar på displayen när strömmen kommer tillbaka.
– Se "Inställning av tid med RDS-klockan" om du skall ställa klockan med hjälp av RDS-radion.

Timerinställning

- Musiksystemet kan koppla på automatiskt till lägena CD, TUNER eller TAPE 1 vid en förinställd tid. Funktionen kan exempelvis användas om du inte vill missa ett radioprogram eller som ett alarm för väckning. En halv timme efter den förinställda tiden går apparaten automatiskt i beredskapsläget stand-by, om man inte tryckt på någon tangent innan dess.
- Börja med att kontrollera att klockan är ställd innan du börjar ställa timern.
- Timern fungerar bara en gång för varje inställning.
- **I timerläge kommer ljudvolymen att var den som var inställd då apparaten senast stängdes av.**



TIMERINSTÄLLNING

Timerinställning
1 Tryck på **TIMER** ⏲.
2 Tryck på **TIMER SET**.
– **TIMER** blinkar.
3 Tryck på ▼ eller ▲ och välj ljudkälla.
– På displayen kommer följande i tur och ordning:
– TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Tryck på TIMER SET för att bekräfta valet.
– Displayen visar *"ON 00:00"* och *"00:00"* blinkar.
5 Tryck på ▼ eller ▲ och ställ timmar för starttiden.
6 Tryck på ◀◀ eller ▶▶ och ställ minuter för starttiden.
7 Tryck på TIMER SET för att lagra starttiden.
– Nu är timern inkopplad.
– **TIMER** syns fortfarande på displayen.

Stänga av timern
1 Tryck på **TIMER** ⏲.
2 Tryck på **TIMER** på apparaten.
– Nu är timern avstängd.

Koppla på timern igen
1 Tryck på **TIMER** ⏲.
2 Tryck på **TIMER** på apparaten.
– Displayen visar senast inställda starttid.
– **TIMER** indikeringen syns fortfarande.

Märk:
1 Om du valt TUNER som ljudkälla är det senast inställda frekvens som kopplas in.
2 Om du valt CD, är det första stycket på senst valda skiva som spelas. Ligger det inte någon CD i skivfacket väljer apparaten TUNER som ljudkälla istället.
3 Om du valt TAPE 1 och den förinställda tiden nås under kopiering med förhöjd hastighet, kopplas istället TUNER-läget in.

S

UNDERHÅLL

Hela anläggningen

- En mjuk trasa fuktad med lite vatten är tillräckligt för att rengöra apparaten och högtalarlådorna. Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, sprit, ammoniak eller andra frätande eller slipande medel.

Skivorna

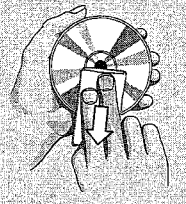
- Håll skivorna rena. Du kan torka bort damm och fingeravtryck med en mjuk putsduk som inte luddar. Torka alltid från skivcentrum rakt ut mot kanten.
- Använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga analoga skivor.

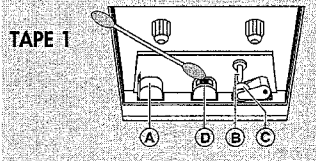
Kassettspelaren

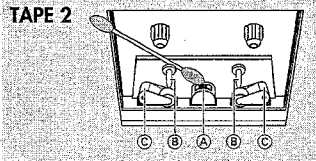
- För att ljudet inte skall försämras av damm och smuts bör man ungefär var femtionde speltimme rengöra huvudena A och D, drivaxlarna B, och tryckrullarna C.
- Använd en bomullstopp doppad i vår speciella rengöringsvätska.
- Bandbanor och drivmekanism får inte smörjas.

Rengöringskassett

- Huvudena kan du enkelt rengöra med vår speciella rengöringskassett.







TEKNISKA DATA

Förstärkaren **M18-C / M28-C / M38-C**

Musikeffekt: .....2 x.....60W / 100W / 160W
Sinuseffekt: .....2 x.....30W / 50W / 80W
Effektbandbredd: .....40 - 20000 Hz.....
Frekvensomfång: .....40 - 20000 Hz.....
Signal-brusförhållande: .....≥ 75 dBA.....
Ingångskänslighet Aux .....400 mV.....
Högtalare: .....≥ 6 Ω.....
Hörlur (3,5mm telejack): .....32 Ω - 1000 Ω.....

Radion

FM: .....87,5 - 108 MHz.....
Mellanvåg 9 kHz stegning: .....531 - 1602 kHz.....
Långvåg: .....153 - 279 kHz.....
Känslighet vid 75 ohm,
mono, 26 dB signal-brus: .....2,8 µV.....
stereo, 46 dB signal-brus: .....41,2 µV.....

CD-spelaren

Frekvensomfång: .....20 – 20000 Hz.....
Signal-brusförhållande: .....≥ 86 dBA.....
Total harmonisk distorsion: .....< 0,05 %.....

Kassettspelaren

Frekvensomfång
med kromband (typ II): .....80 - 12500 Hz (8 dB)....
Signal-brusförhållande utan Dolby NR)
Kromband (typ II) .....≥ 55 dBA.....
Signal-brusförhållande med Dolby NR)
Kromband (typ II) .....≥ 65 dBA.....
Svaj: .....≤ 0,4 % DIN.....

Lådan

Material: .....metall och polystyren...
Dimensioner (bxhxd): .....265 x 310 x 360 mm...
Total vikt: .....cirka .....12,5 / 14 / 15,5 kg

Tekniska och optiska ändringar förbehålles.

S

Denna produkt uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.
Denna apparat motsvarar säkerhetsbestämmelserna enligt VDE 0860 och såmed de internationella säkerhetsföreskrifterna IEC 65.
Denna produkt uppfyller de europeiska direktiven 89/336/EEC, 73/23/EEC och 93/68/EEC.

FELSÖKNING

Om det skulle uppstå några problem kan kanske följande vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.
Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din radiohandlare eller en av Grundig rekommenderad serviceverkstad.

Varning! Du får under inga som helst omständigheter reparera musiksystemet själv, eftersom detta upphäver din garanti

PROBLEM	TROLIG ORSAK	LÖSNING
Radiomottagning		
Stereoindikatorn blinkar.	Signalen är för svag	Kontrollera FM-antennen.
Störande brum eller brus.	Signalen är för svag. Musiksystemet står för nära en TV eller videobandspelare.	Kontrollera antennen. Flytta musiksystemet. Anslut en bättre antenn.
Kassettspelning		
"CANNOT RECORD" syns på displayen.	Ingen kassett i kassettspelaren. Den lilla fliken är bortbruten.	Ladda med en kassett. Sätt en bit tejp över hålet.
Varken återgivning eller inspelning fungerar eller ljudnivån är dålig.	Smutsiga tonhuvuden.	Se kapitlet om underhåll. Kontrollera tonhuvudena.
Svaj eller också försvinner ljudet ibland.	Drivaxeln eller tryckrullen kan vara smutsig.	Se kapitlet om underhåll.
CD-spelning		
"NO DISC" syns på displayen.	Skivan ligger upp och ned. Imma på CD-linsen. Det ligger ingen skiva på den valda CD-platsen. Skivan är smutsig, repig eller skev.	Vänd skivan. Vänta till imman har gått bort. Ladda med en CD. Gör ren skivan eller byt ut den.
Allmänt		
Apparaten fungerar inte alls.	Apparaten reagerar inte när man trycker	Stäng av genom att trycka på **ON/OFF** ⏻ och koppla på igen, eller drag ut stick-proppen och sätt tillbaka den i vägguttaget igen.
Inget eller dåligt ljud.	Ljudvolymen felinställd. Hörluren är ansluten. Högtalarna är inte alls eller fel anslutna.	Justera ljudvolymen VOLUME. Koppla bort hörluren. Kontrollera högtalaranslutningar na. Se till att de avisolerade trådarna är låsta i uttagen.
Klockan blinkar.	Det har varit strömavbrott.	Ställ klockan.
Fjärrkontrollen fungerar inte på rätt sätt.	Fjärrkontrollens batterier sitter fel. Fjärrkontrollens batterier är urladdade. Avståndet till systemet är för stort. Du har valt fel ljudkälla.	Sätt i batterierna åt rätt håll. Byt batterier. Gå närmare med fjärrkontrollen. Välj rätt ljudkälla innan du trycker på funktionstangenterna (PLAY,PREV./NEXT, etc).
"PRESS DEMO TO EXIT" visas på displayen.	Apparaten är i demonstrationsläge.	Tryck på **ON/OFF** ⏻ eller **DEMO** så stängs demontrationsläget av.

S

Yleisohjeita

- Arvokilpi on laitteen takana.
- Tallennus on sallittua tekijänoikeuslaissa mainituin rajoituksin.

1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
- styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
- polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)

Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.

2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa alan asiantuntija. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.

3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.

4 **Huom.** Valmiustoiminnon Katkaiseminen (verkkojohdon irrottaminen pistorasiasta) yön ajaksi säästää energiaa.

5 **Vain M38-C:** Laitteessa on sisäänrakennettu tuuletin. Ylikuumentumisen ehkäisemiseksi tuuletin kytkeytyy toimintaan, kun laite on kuumentunut tiettyyn lämpötilaan.

Turvaohjeita

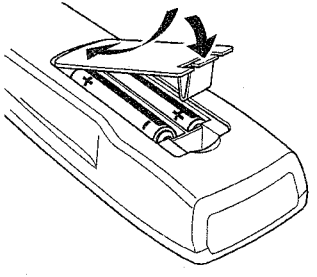
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön, tarkista että sen arvokilpeen merkitty käyttöjännite (tai jännitteenvalitsimen näyttämä jännite) vastaa paikallista verkkojännitettä. Kysy tarvittaessa neuvoa myyjältä. Arvokilpi on laitteen takana.
- Älä siirtele tai liikuttele laitetta, silloin kun virta on kytketty.
- Aseta laite tukevalle alustalle (esim. kirjahyllyyn).
- Ylikuumenemisen välttämiseksi laitteen ympärille on jätettävä riittävästi tilaa ilmankierrolle.
- Suojaa laite kosteudelta (esim. tippuva tai roiskuva vesi), sateelta, hiekalta ja liialta kuumuudelta.
- Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä silloin takuu lakkaa olemasta voimassa!
- Jos laite tuodaan kylmästä lämpimään huoneeseen tai sitä pidetään kosteassa huoneessa, laitteen CD-soittimen linssiin saattaa kondensoitua kosteutta. Jos näin käy, CD-soitin ei toimi normaalisti. Jätä virta päälle noin tunniksi ilman että syötät levyä; kunnes toisto toimii taas normaalisti.
- Staattinen sähköpurkaus saattaa aiheuttaa yllättäviä oireita. Katso häiriöatkö oireet, jos irrotat verkkojohdon pistorasiasta ja kytket takaisin hetken kuluttua.
- **Huom.** Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.
- Laite ei saa olla alttiina tippu-tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserlaite**
  Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Tarvikkeet (mukana)

- Kauko-ohjain
- Kauko-ohjaimen paristot (2 x R03-koko)
- AM-kehäantenni
- ULA-lanka-antenni
- Verkkojohto

Paristojen asettaminen kauko-ohjaimeen

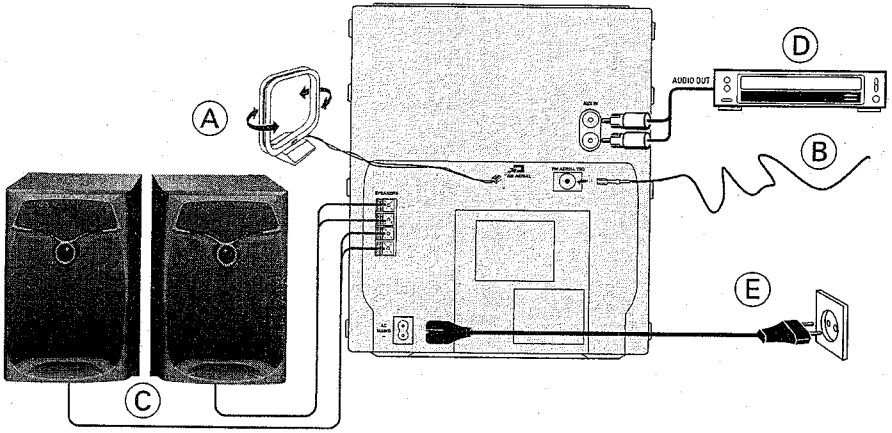
- Laita paristot (koko R03 tai AAA) kauko-ohjaimeen lokerossa olevan kaavion mukaan.
- Poista paristot, kun ne ovat kuluneet loppuun tai niitä ei pitkään aikaan käytetä, etteivät ne mahdollisesti vuotaessaan aiheuta vahinkoa. Käytä aina vain samankokoisia paristoja, R03 tai AAA.



FIN

KYTKENNÄT

kuva: takapaneeli M38-C



Ⓐ AM-antennin liittäminen

Yhdistä mukana oleva kehäantenni liitäntään **AM AERIAL**. Säädä antennin asentoa, niin että vastaanotto on hyvä.

Ⓑ ULA-antennin liittäminen

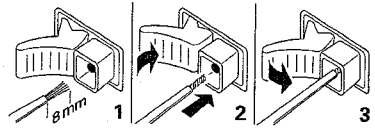
Yhdistä mukana oleva ULA-lanka-antenni liitäntään **FM AERIAL 75 Ω**. Säädä antennin asentoa, niin että vastaanotto on hyvä.

Ulkoantenni

Paras ULA-stereovastaanotto saadaan yhdistämällä ULA-ulkoantenni liitäntään **FM AERIAL 75 Ω** koaksiaalijohdolla (75Ω).

Ⓒ Kaiuttimien liittäminen

- Yhdistä oikea kaiutin liitäntään **R**; punainen johdin liittimeen **+** ja musta johdin liittimeen **–**.
- Yhdistä vasen kaiutin liitäntään **L**; punainen johdin liittimeen **+** ja musta johdin liittimeen **–**.
- Kiinnitä paljas johdin kuvassa näytetyllä tavalla.



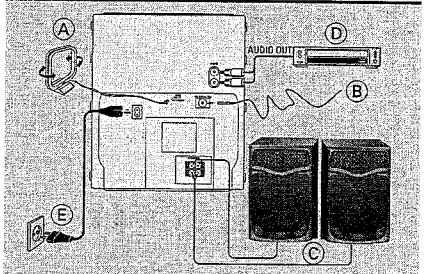
Ⓓ Muiden laitteiden liittäminen

Voit yhdistää tv:n, Laser Disc -soittimen tai kuvanauhurin vasemman ja oikean äänikanavan laitteen liitäntöihin **AUX**.

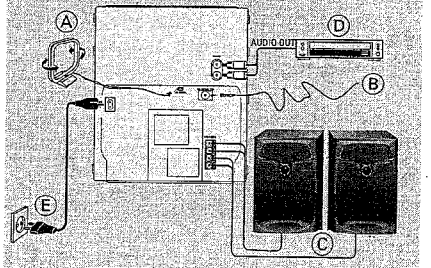
Ⓔ Liittäminen sähköverkkoon

Kun kaikki muut kytkennät on tehty, yhdistä verkkojohto laitteen verkkoliitäntään ja pistorasiaan.

Takapaneeli M18-C:

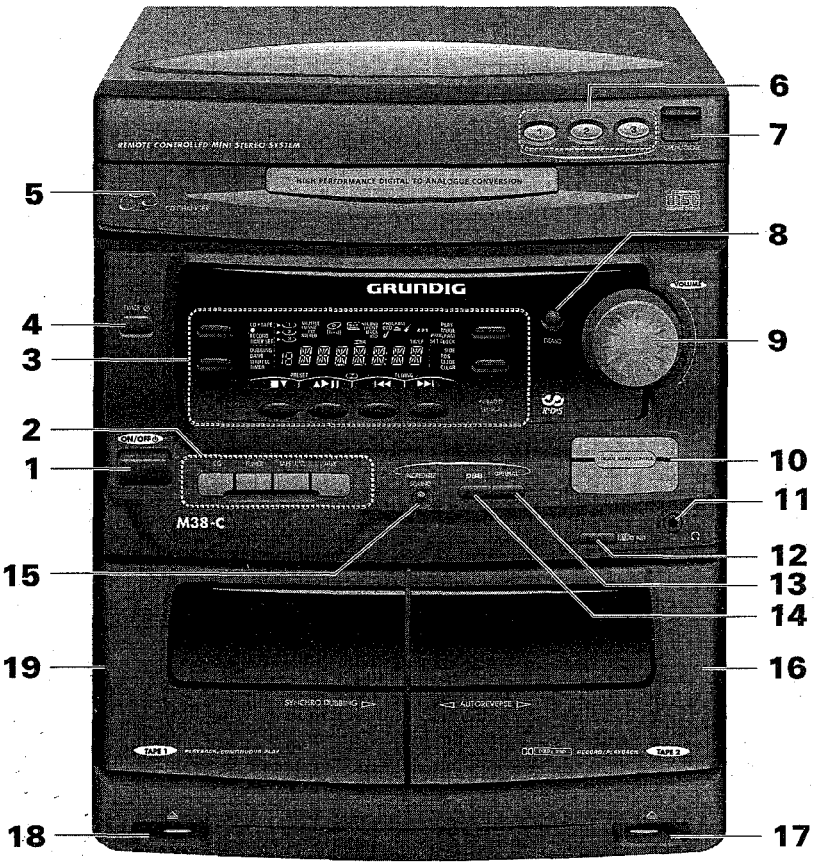


Talapaneeli M28-C:



FIN

PAINIKKEET



kuva: M38-C

1 **ON/OFF** ⏻ – laitteen kytkeminen toimintaan tai valmiustoimintoon.

2 **SOURCE SELECTION** – seuraavat valintapainikkeet:
TUNER *radiotoiminnon kytkentä.*
CD CD-toiminnon kytkentä.
TAPE 1/2 TAPE 1 tai 2 -toiminnon kytkentä.
AUX *oheislaitetoiminnon kytkentä (oheislaite, esim. tv:n ääni).*

3 **MAGIC MENU -PAINIKKEET JA -NÄYTTÖ** – painikkeiden toimintojen valinta.

4 **TIMER** ⏲ – kellon tai ajastimen asetus.

5 **CD-LEVYPESÄ**

6 **DISC SELECT** – toistettavan levyn valinta.

7 **OPEN/CLOSE** ⏏ – CD-levypesän avaus ja sulkeminen.

8 **DEMO** – *laitteen eri ominaisuuksien esittely.*

9 **VOLUME** – äänenvoimakkuuden säätö.

10 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** – halutun ääniasetuksen valinta: JAZZ, ROCK, POP tai CLASSIC.

11 **HEADPHONES** 🎧 – kuulokeliitäntä (ø 3,5 mm).

12 **DD B NR** – Dolby B -kohinanvaimennuksen kytkentä tai katkaisu.

13 **OPTIMAL** – mukana olevien kaiuttimien akustiikalle sovitetun ääniasetuksen valinta.

14 **DBB (Dynamic Bass Boost)** –bassotoiston laajennuksen kytkentä tai katkaisu.

15 **INCREDIBLE SOUND** – sound-äänentoiston valinta.

16 **DEKKI 2**

17 ⏏ – dekin 2 kasettipesän avaus.

18 ⏏ – dekin 1 kasettipesän avaus.

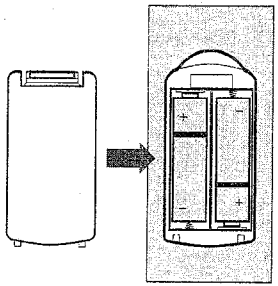
19 **DEKKI 1**

FIN

KAUKO-OHJAUS

Paristojen asettaminen kauko-ohjaimeen

- Laita paristot (koko R03 tai AAA) kauko-ohjaimeen lokerossa olevan kaavion mukaan.
- Poista paristot, kun ne ovat kuluneet loppuun tai niitä ei pitkään aikaan käytetä, etteivät ne mahdollisesti vuotaessaan aiheuta vahinkoa. Käytä aina vain samankokoisia paristoja, R03 tai AAA.



Kauko-ohjaimen toiminnot

- Valitse ensin kauko-ohjattava laite painamalla kauko-ohjaimesta yhtä ohjelmanvalintapainiketta (esim. CD, TV/VCR, TUNER, AUX, TAPE 1 tai TAPE 2).
- Valitse sitten toiminto (PLAY, NEXT, ym.).

Huom:

- Aina kun kauko-ohjaimesta painetaan jotain painiketta, ohjelmalähteen kuvake vilkkuu laitteen näytössä. Tämä vahvistaa kauko-ohjaussignaalin tulleen vastaanotetuksi.
- Television ja kuvanauhurin ohjaus edellyttää, että laitteet toimivat RC-5-kauko-ohjaus-signaalilla.

⏻ – laitteen kytkeminen valmiustoimintoon.

CD – CD-toiminnon valinta.

TV/VCR – TV/VCR-toiminnon valinta.

DISC UP – seuraavan levyn valinta.

TUNER – TUNER-toiminnon valinta.

AUX – oheislaitetoiminnon valinta.

SHUFFLE – CD-kappaleiden satunnaistoisto.

TAPE 1 – DEKIN 1 -toiminnon valinta.

TAPE 2 – DEKIN 2 -toiminnon valinta.

SIDE – dekin 2 nauhansuunnan valinta.

DSC – digitaalisen äänensäädön valinta: JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP tai OPTIMAL.

INCREDIBLE SOUND – sound -äänentoiston kytkentä tai katkaisu.

DBB – dynaamisen basson korostuksen kytkentä tai katkaisu.

VOLUME +/- – äänenvoimakkuuden säätö.

PLAY ▶ – toiston aloitus CD- tai TAPE-toiminnossa.

STOP ■ – toiston pysäytys CD- tai TAPE-toiminnossa.

⏮ PREV. / NEXT ⏭
viritin – pienemmän/suuremman esiviritetyn aseman valinta.
CD – edellisen/seuraavan kappaleen valinta.
TV/VCR – edellisen/seuraavan kanavan valinta.

PAUSE ⏸ – toiston aloitus tai jatkaminen CD-toiminnossa.

◀◀ / ▶▶
viritin – pienemmän/suuremman taajuuden valinta.
CD – tietyn musiikkikohdan haku.
dekki – nauhan pikakelaus taaksepäin/eteenpäin.

TV VOLUME +/- –tv-äänen voimakkuuden säätö (RC-5-koodi).

FIN

Tärkeää:
Ennen kuin aloitat laitteen käyttämisen, varmista että kaikki ennakkotoimet on tehty.

Laitteen kytkeminen toimintaan

- Paina painiketta **ON/OFF** ⏻, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** tai **AUX** (tai kauko-ohjaimesta CD, TUNER, TAPE 1 tai TAPE 2).

Laitteen kytkeminen valmiustoimintoon

- Paina uudelleen painiketta **ON/OFF** ⏻ (tai kauko-ohjaimesta ⏻).

Äänilähteen valinta

- Paina vastaavaa painiketta: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1/2** tai **AUX** (laitteesta tai kauko-ohjaimesta).
  – Näytössä näkyy valittu äänilähde.

Huom: AUX-toimintoa varten on yhdistettävä oheislaitteen vasen ja oikea äänikanava (TV, kuvanauhuri tai Laser Disc -soitin) laitteen AUX IN -liitäntöihin.

Esittelytoiminto

Toiminnon avulla laite esittelee ominaisuuksiaan.

- Kytke esittelytoiminto painamalla painiketta **DEMO**.
  – Näytössä näkyy "DEMO" ja sen jälkeen erilaisia ominaisuuksia.
- Esittelytoiminto lopetetaan painamalla painiketta **DEMO** uudelleen tai painiketta **ON/OFF** ⏻ (tai kauko-ohjaimesta painiketta ⏻).

Äänen säätö

Äänenvoimakkuuden säätö

- Säädä äänentaso suuremmaksi tai pienemmäksi kääntämällä säädintä **VOLUME** vasemmalle tai oikealle (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **VOLUME +** tai **–**.

Henkilökohtainen kuuntelu

Yhdistä kuuloke laitteen edessä olevaan liitäntään ∩ (3,5 mm). Kaiuttimien toiminta katkeaa.

Digitaalinen äänensäätö (DSC)

Digitaalinen äänensäätö saa aikaan valittua musiikkilajia vastaavan tunnelman uusimman digitaalitekniikan avulla.

- Voit valita haluamasi äänentoiston esiasetuksen painikkeella **JAZZ** (🎷), **CLASSIC** (🎻), **ROCK** (🎸) or **POP** (🎤).
- Vastaava asetus voidaan valita myös kauko-ohjaimesta painamalla painiketta **DSC**.

Optimaalinen äänentoisto

- Painikkeella **OPTIMAL** valitaan ääniasetus, joka on sovitettu mukana olevien kaiuttimien akustiikalle.

Dynaaminen bassoboosteri (DBB)

- Bassotoistoa voidaan laajentaa painamalla painiketta **DBB**.
  – Ilmaisin **DBB** syttyy.

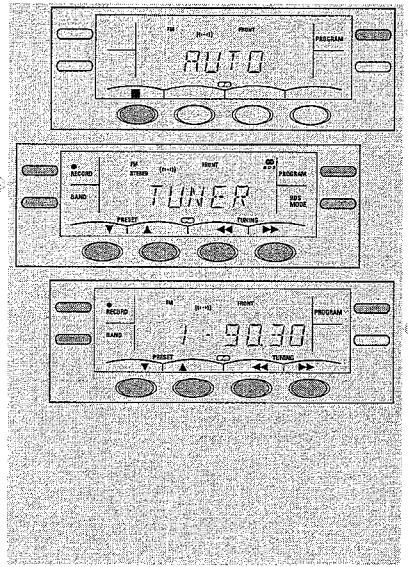
Incredible Sound -ääni

- Muiden ääniasetusten lisäksi voit kytkeä tämän toiminnon painikkeella **INCREDIBLE SOUND**.
  – Tämän avulla äänentoistoon saadaan ainutlaatuinen surround-vaikutelma, vaikka kaiuttimet olisivat laitteen vieressä. Äänentoisto saa "uskomatonta" avaruutta.
  – Painikkeeseen **INCREDIBLE SOUND** syttyy valo.

FIN

Radioasemien viritys

1 Paina laitteesta tai kauko-ohjaimesta painiketta **TUNER**.
– Ensin näyttöön syttyy *TUNER* ja muutaman sekunnin kuluttua taajuus tai ohjelmaverkon tunnus (mikäli käytettävissä). Käytettävissä olevien toimintojen painikenäytöt syttyvät.
2 Valitse aaltoalue painikkeella **BAND**: FM Stereo, FM Mono, MW tai LW.
3 Paina painiketta **TUNING** ◀◀ tai ▶▶ yli 1 sekunti.
– Näytössä näkyy 'SEARCH' niin kauan, kunnes riittävän voimakas asema löytyy.
• Toista tätä, kunnes haluamasi asema on löytynyt.
• Jos haluat virittää heikon aseman, paina lyhyesti painiketta **TUNING** ◀◀ tai ▶▶, kunnes näytössä näkyy oikea taajuus ja/tai vastaanotto on hyvä.
• Kun virität FM-aseman toimintaan, vastaanotin valitsee aina FM STEREO -toiminnon. Jos lähetyksen stereovastaanotossa esiintyy häiriöitä, voit painaa kaistanäppäintä **BAND** uudestaan valitaksesi FM MONO -toiminnon



Pikavalintojen tallennus muistiin

Laitteen muistiin voi esivirittää 20 radioasemaa. Kun valitaan esiviritetty asema, sen esiviritysnumero näytetään taajuuden rinnalla.

Automaattinen ohjelmointi

1 Paina laitteesta tai kauko-ohjaimesta painiketta **TUNER**.
2 Paina painiketta **PROGRAM** yli 1 sekunti.
– **PROGRAM** vilkkuu ja 'AUTO' näkyy.
– Kaikki kuultavissa olevat asemat tallentuvat muistiin. Taajuus ja esiviritysnumero näytetään hetken.
– Haku loppuu, kun koko aaltoalue on käyty läpi ja kaikki kuuluvat asemat on tallennettu tai kun kaikki 20 muistipaikkaa ovat täynnä.
– Laite jää viimeksi ohjelmoidulle asemalle.
• Voit peruuttaa automaattisen ohjelmoinnin painikkeella **PROGRAM** tai ■.

Huom: Jos haluat säilyttää joitain vanhoja esiviritysnumeroja, esim. esiviritysnumerot 1-9, valitse ensin esiviritysnumero 10 ja aloita automaattinen ohjelmointi vasta sitten: nyt vain esiviritysnumerot 10-20 ohjelmoidaan.

Manuaalinen ohjelmointi

1 Paina laitteesta tai kauko-ohjaimesta painiketta **TUNER**.
2 Paina painiketta **PROGRAM** alle 1 sekunti.
– **PROGRAM** vilkkuu näytössä.
3 Valitse aaltoalue painikkeella **BAND**: FM Stereo, FM Mono, MW tai LW..
4 Viritä taajuus painikkeella **TUNING** ◀◀ tai ▶▶.
5 Valitse esiviritysnumero painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲.
6 Paina uudelleen painiketta **PROGRAM**.
– **PROGRAM** häviää ja asema on muistissa.
• Voit tallentaa lisää asemia toistamalla samat toimenpiteet.

FIN

Asemien pikavalinta

- Valitse haluamasi aseman esiviritysnumero painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲ (kauko-ohjaimesta **PREV** ⏮ tai **NEXT** ⏭.

– Esiviritysnumero, taajuus ja aaltoalue näytetään.

● Ohjelman tallennus

1 Kun painat painiketta ● **RECORD**, sillä hetkellä kuuluva ääni tallentuu dekkiin 2, mikäli dekissä on tallennukseen sopiva kasetti.

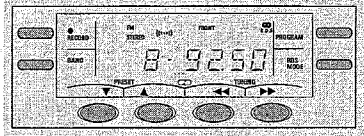
2 Tallennus lopetetaan painikkeella ■ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **STOP** ■).

RDS-asemien vastaanotto

RDS-järjestelmä on radion tarjoama palvelu, jonka avulla ULA-asemat voivat lähettää tavallisen ULA-radiosignaalin rinnalla muuta tietoa.

Tähän tietoon voi sisältyä:

- **STATION NAME**: Ohjelmaverkon tunnus näytetään.
- **FREQUENCY**: Aseman lähetystaajuus näytetään.
- **PROGRAM TYPE**: Seuraavia ohjelmatyyppejä on tarjolla: News, Affairs, Info, Sport, Educate, Drama, Culture, Science, Varied, Pop M, Rock M, M.O.M. (middle of the road music), Light M, Classics, Other M, No type.
- **RADIO TEXT (RT)**: tekstiviestejä näytetään.



Kun virität RDS-aseman, RDS-logo (RDS) ja ohjelmaverkon tunnus näytetään:

- Näytössä näkyy normaalisti ohjelmaverkon tunnus (jos lähetetään).
  Näytön tiedot voidaan vaihtaa painamalla toistuvasti painiketta **RDS MODE**:

– Näytössä näkyy vuorotellen: STATION NAME -> FREQUENCY -> PROGRAM TYPE -> RADIO TEXT -> STATION NAME ...

Huom: Kun painat painiketta RDS MODE ja näytössä näkyy "NO RDS", tämä tarkoittaa että joko viritetty asema ei lähetä RDS-signaalia tai se ei ole RDS-asema.

RDS-kello

Jokin RDS-asema voi lähettää reaaliajan minuutin välein.

Ajanasetus RDS-kellon avulla:

1 Paina painiketta **TIMER** 🕘.

2 Paina painiketta **SET CLOCK**.

– "00:00" alkaa vilkkua.

3 Paina painiketta **RDS MODE**.

– Jos asema ei lähetä RDS-aikaa tai jos RDS-painiketta on painettu ennen kellonajan lähettämistä, viesti "NO RDS CLOCK" (ei RDS-kelloa) näytetään.

– Kun RDS-kello luetaan, viesti "READING RDS CLOCK" (lukee RDS-kelloa) näytetään.

Kun RDS-kellonaika näytetään;

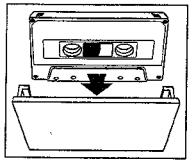
1 Vahvista ja tallenna uusi aika painamalla kerran painiketta **SET CLOCK**.

- Ellet halua tallentaa RDS-kellonaikaa, älä paina painiketta **SET CLOCK**, aikaisempi asetettu aika palautuu.

KASETTIDEKKI

Kasetin syöttö

- Paina painiketta ⏏.
– Kasettipesä avautuu.
- Syötä kasetti avoin reuna alaspäin ja täysi kela vasemmalle.
– Dekki valitsee nauhalaadun automaattisesti (NORMAL tai CHROME (CrO2).
- Sulje kasettipesä.



Yleistä

– Käytä tallennukseen vain IEC tyyppi -kasettia (normaali kasetti) tai IEC tyyppi II -kasettia (kromikasetti). Laite tunnistaa kasettityypin automaattisesti.
– Nauha on kummastakin päästä kiinni kasetissa alkunauhalla. Nauhan alussa ja lopussa ei tallennu mitään kuuden tai seitsemän sekunnin aikana.
– Äänitystaso säädetään automaattisesti riippumatta VOLUME-asetuksesta.
– Kiristä nauha ennen käyttöä tarvittaessa kynällä. Löysä nauha voi juuttua koneistoon.
– Tahaton äänitys voidaan estää poistamalla kasetin vasemmassa takakulmassa oleva suojakieleke. Jos haluat myöhemmin tallentaa kasetille, peitä aukko teipillä. Varo peittämästä nauhalaadun tunnistusaukkoja.

– C-120-kasetin nauha on hyvin ohut ja vahingoittuu helposti. Emme suosittele sen käyttöä tässä laitteessa.
– Säilytä kasetteja huoneenlämmössä äläkä pidä niitä lähellä magneettikenttiä (esim. muuntajaa, tv:tä ja kaiuttimia).

FIN

Toisto

1 Valitse dekki 1 tai dekki 2 painikkeella **TAPE 1/2** (tai kauko-ohjaimesta **TAPE 1** tai **TAPE 2**).

2 Syötä kasetti valitsemasi dekin kasettipesään.

3 Aloita toisto painikkeella ▶ (tai kauko-ohjaimesta **PLAY** ▶).

3a (Vain dekki 2).
Vaihda kasetin puoli painikkeella **SIDE** (tai kauko-ohjaimesta **SIDE**).
– Näyttöön syttyy ilmaisin **FRONT** tai **BACK** riippuen valitusta puolesta.

3b (Vain dekki 2)
Valitse suunnanvaihtotoiminto painikkeella **PLAY MODE** (ks. Jatkuva toisto).

4 Lopeta toisto painikkeella ■ (tai kauko-ohjaimesta **STOP** ■).

Huom: Kun nauha on pysähtynyt, laite vaihtaa automaattisesti valmiustoiminnolle 15 minuutin kuluttua, jos mitään painiketta ei paineta.

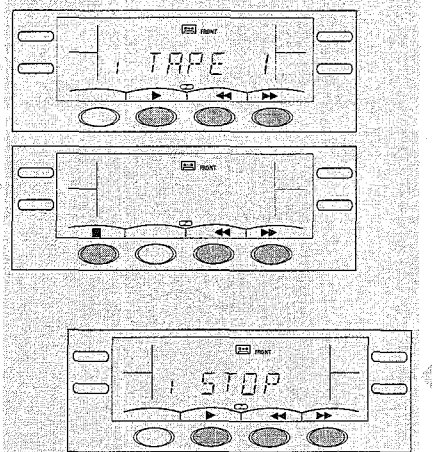
Jatkuva toisto (vain dekki 2)

Painikkeella **PLAY MODE** voidaan valita eri suunnanvaihtotoiminnot.

⇉ : Kasetin yhden puolen tallennus tai toisto normaaliin tai vastakkaiseen suuntaan. Nauha pysähtyy sen puolen lopussa.

⇄ : Kasetin molempien puolien tallennus tai toisto; ensin toiseen suuntaan ja sitten vastakkaiseen suuntaan. Sen jälkeen nauha pysähtyy.

↻: Kasetin molempien puolien jatkuva toisto enintään viisi kertaa puolta kohti, ellet aikaisemmin paina painiketta ■.



Pikakelaus eteenpäin/taaksepäin

1 Il Voit pikakelata nauhaa eteenpäin tai taaksepäin vastaavalla painikkeella ◀◀ tai ▶▶ (tai kauko-ohjaimesta ◀◀ tai ▶▶).

2 Pikakelaus pysäytetään painikkeella ■ (tai kauko-ohjaimesta **STOP** ■).

Huom: Kasettia voidaan pikakelata, vaikka laite on muussa toiminnossa (esim. viritin-, CD- tai AUX-toiminto).

Tallennus muusta ohjelmalähteestä (dekki 2)

1 Valitse DEKKI 2 painikkeella **TAPE 1/2**.

2 Syötä dekkiin 2 tyhjä kasetti.

3 Muuta halutessasi nauhan kulkusuunta painikkeella **SIDE**.
– Näyttöön syttyy ilmaisin **FRONT** tai **BACK** riippuen valitusta puolesta.

4 Valitse toistotoiminto (⇉ tai ⇄) painikkeella **PLAY MODE**.

5 Paina painiketta **CD**, **TUNER** tai **AUX**.

6 Aloita tallennus painikkeella ● **RECORD**.
– Ilmaisin **RECORD** alkaa vilkkua.

7 Lopeta tallennus painikkeella ■.

Huom:
1 Vain toimintoa ⇉ tai ⇄ voidaan käyttää tallennuksessa.
2 Lue CD-soittimen kohdalta tarkemmat ohjeet tahdistetusta CD-levyn tallennuksesta.
3 Tallennuksen aikana ei voi kuunnella muuta ohjelmalähdettä.

FIN

Kasettien kopiointi (dekistä 1 dekkiin 2)

1 Syötä äänitetty kasetti dekkiin 1 ja tyhjä kasetti dekkiin 2.
- Varmista, että kummankin kasetin täysi kela on vasemmalla.

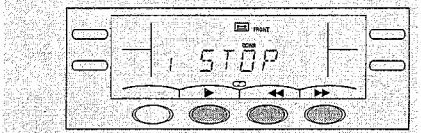
2 Valitse painikkeella **SIDE** dekin 2 kasetista puoli front.

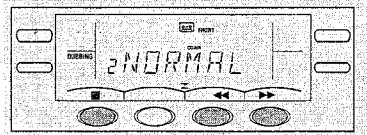
3 Paina painiketta **DUBBING**, ja valitse kopiointinopeus painikkeella ◀◀ tai ▶▶.
- Näyttöön syttyy NORMAL (normaali nopeus) tai FAST (pikakopiointi).
- Ilmaisin **HSD** syttyy näyttöön osoitukseksi pikakopioinnista.

4 Aloita tallennus painamalla uudelleen painiketta **DUBBING**.
- Ilmaisin record alkaa vilkkua.

5 Lopeta kopiointi painikkeella ■.

Huom:
- Kun A-puoli loppuu, käännä B-puoli ja tee samat toimenpiteet uudelleen.
- Kasettien kopiointi on mahdollista vain TAPE 2-toiminnossa. Käytä mieluiten samanpituisia kasetteja.
- Pikakopioitaessa ääni kuuluu vaimennettuna.
- Kopioinnin aikana voi kuunnella muuta äänilähdettä.





Dolbykohinanvaimennusjärjestelmä

Dolbykohinanvaimennus on valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporationin luvalla. Sana DOLBY ja kaksoisDtunnus □□ ovat Dolby Laboratories Licensing Corporationin tavaramerkkejä.

1 Kytke kohinanvaimennus painamalla painiketta **□□ B NR**.
- **□□ NR** syttyy näyttöön.

2 Katkaise kohinanvaimennus painamalla uudelleen painiketta **□□ B NR**.
- **□□ NR** häviää näytöstä.

Huom:
- Dolby B kohinanvaimennusta käyttäen äänitetty kasetti on myös toistettava Dolby B toiminnossa. Ellei **□□ B NR**-painiketta paineta, diskantti toistuu liian voimakkaasti tai liian heikosti.
- Dolbykohinanvaimennusta käyttäen äänitetty kasetti kopioituu (dekistä 1 dekkiin 2) automaattisesti samanlaisena.

FIN

CD-VAIHDIN

Varoitus!

1 Tämä laite on tarkoitettu tavallisille CD-levyille. Älä käytä markkinoilla olevia tarvikkeita, kuten stabilointirenkaita yms., sillä ne voivat haitata mekanismin toimintaa.

2 Laita levypesään kuhunkin levypaikkaan kerralla vain yksi levy.

3 Älä kääntele tai ravistele laitetta, silloin kun levypesässä on levyt, muuten vaihtomekanismi voi juuttua paikalleen.

Voit laittaa levypesään kerralla 3 levyä, jotka voi toistaa peräkkäin keskeytyksettä.
Tavallisten 12 cm:n levyjen lisäksi myös 8 cm:n levyt voi soittaa ilman sovitinta.

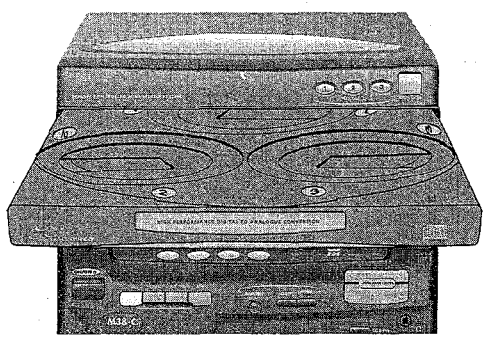
Levyjen syöttö

1 Valitse CD painikkeella **CD**

2 Paina painiketta **OPEN/CLOSE** ⏏.
– Levypesä tulee esiin.

3 Syötä levy oikeanpuoleiseen levypaikkaan painettu puoli ylöspäin.
• Voit syöttää toisen levyn vasemmanpuoleiseen paikkaan.
• Kolmas levy voidaan syöttää, kun ensin painetaan tyhjää paikkaa vastaavaa painiketta **DISC SELECT**.
– Levykaruselli kääntyy, niin että tyhjä paikka tulee oikealle puolelle.
– Toisto alkaa aina ulommasta oikeanpuoleisesta paikasta.

4 Sulje levypesä painikkeella **OPEN/CLOSE** ⏏.
– Viimeksi valitun levyn kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaisaika näytetään.



Seuraavista näytön ilmaisimista tiedät, onko levypaikassa levy vai ei.
1 – tarkoittaa että levypaikka on tyhjä.
2 – tarkoittaa että levypaikassa on levy.
▸3 – tarkoittaa että valitun levypaikan levy on valmis toistoa varten.

FIN

Levyn toisto

1 Aloita toisto painikkeella ▶ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **PLAY** ▶).
– Soivan kappaleen levynpaikan numero, kappalenumero ja kuluva aika näytetään.
• Voit keskeyttää toiston painikkeella ⏸ (tai kauko-ohjaimesta **PAUSE** ⏸).
– Kuluva aika vilkkuu.
• Toistoa jatketaan painamalla uudelleen painiketta ▶ (tai kauko-ohjaimesta painiketta **PLAY** ▶).
2 Toisto lopetetaan painikkeella ■ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **STOP** ■).

Huom: Kaikki levypesässä olevat levyt toistetaan kerran. Kun CD-soitin on lopettanut toiston, laite vaihtaa valmiustoimintoon automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 15 minuuttiin.

Kun levypesä on suljettu, voit myös toistaa suoraan tietyn CD-levyn painamalla painikkeita **DISC SELECT (1 – 3)**. Toisto pysähtyy valitun levyn loputtua.

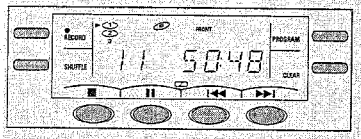
Kappaleen valinta

Kappaleen valinta pysäytystoiminnossa

1 Paina painiketta ⏮ tai ⏭ (kauko-ohjaimesta **PREV** ⏮ tai **NEXT** ⏭), kunnes haluamasi kappale näytetään.
2 Aloita toisto painikkeella ▶ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **PLAY** ▶).
– Valitun kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.

Kappaleen valinta toistossa

1 Paina painiketta ⏮ tai ⏭ (kauko-ohjaimesta **PREV** ⏮ tai **NEXT** ⏭), kunnes haluamasi kappale näytetään.
– Valitun kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.
• Jos painat painiketta ⏮ kerran, toisto siirtyy saman kappaleen alkuun ja kappale toistetaan uudelleen.



Tietyn kohdan haku toistossa

• Pidä painiketta ⏮ tai ⏭ (kauko-ohjaimesta ◀◀ tai ▶▶) painettuna, kunnes löydät haluamasi kohdan. Haun aikana ääni kuuluu normaalia nopeampana ja hiljempänä. Toisto palautuu normaaliksi, kun painike ⏮ tai ⏭ vapautetaan.

Satunnaistoisto

SHUFFLE – kaikkien levypesässä olevien levyjen kaikkien kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä. Voidaan käyttää myös ohjelmointitoiminnossa.

Kaikkien levyjen ja kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä

1 Paina painiketta **SHUFFLE** (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **SHUFFLE**).
– Näytössä vilkkuu hetken "SHUFFLE".
– Ilmaisin **SHUFFLE** ja satunnaisesti valitun kappaleen levynumero ja kappalenumero näytetään.
• Levyt ja kappaleet toistetaan nyt satunnaisessa järjestyksessä, kunnes painat painiketta ■.
2 Toisto palautuu normaaliksi, kun painetaan uudelleen painiketta **SHUFFLE**.
– Ilmaisin **SHUFFLE** häviää näytöstä.

FIN

Kappaleiden ohjelmointi

Syötetyn CD-levyn kappaleita voidaan ohjelmoida pysäytystoiminnossa. Näytössä näkyy ohjelmaan tallennettujen kappaleiden määrä. Muistiin voidaan tallentaa missä tahansa järjestyksessä enimmillään 40 kappaletta. Kun kappaleita on tallennettu 40 ja yrität vielä tallentaa lisää, näytössä näkyy *"PROGRAM FULL"* (ohjelma täynnä).

1 Syötä levyt haluamiisi levypaikkoihin.

2 Aloita ohjelmointi painamalla painiketta **PROGRAM**.
– Ilmaisin **PROGRAM** vilkkuu näytössä.

3 Valitse haluamasi levy vastaavalla painikkeella.

4 Valitse kappale painikkeella ⏮ tai ⏭.

5 Tallenna kappale muistiin painikkeella **PROGRAM**.

- Tallenna lisää kappaleita toistamalla vaiheita **3 – 5**.

6 Lopeta ohjelmointi painamalla kerran painiketta ■.
– Ohjelmoitujen kappaleiden määrä ja kokonaisaika näytetään.

Ohjelman toisto

1 Aloita ohjelman toisto painikkeella ▶ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **PLAY** ▶).
– *"PROGRAM PLAY"* (ohjelman toisto) näytetään.
– Soivan kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.

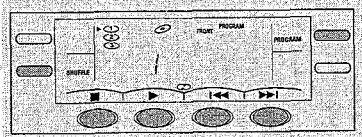
2 Ohjelman toisto lopetetaan painikkeella ■ (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **STOP** ■) .

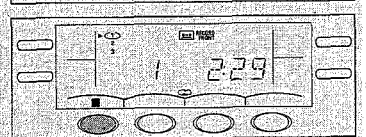
Huom: Jos painat jotain painikkeista **DISC SELECT**, valitun levyn toisto alkaa ja muistissa oleva ohjelma ohitetaan tilapäisesti. Myös ilmaisin program häviää näytöstä tilapäisesti ja palautuu takaisin, kun valitun levyn toisto on päättynyt.

Ohjelman tarkistus

Ohjelman tarkistus on mahdollista vain pysäytys-toiminnossa.

- Voit selata ohjelmoidut kappaleet painamalla toistuvasti painiketta ⏮ tai ⏭.





Ohjelman poisto muistista (pysäytystoiminnossa)

- Paina painiketta CLEAR.
– *"PROGRAM CLEARED"* (ohjelma poistettu) näytetään.

Huom: Ohjelma pyyhkiytyy muistista myös kun laitteen toiminta katkaistaan. Jos levypesä avataan, kahden uloimman levypaikan kappaleet pyyhitään muistista ja näytössä näkyy kerran *"CLEARED"*.

Tahdistettu tallennus CD-levyltä

CD-levyltä tallennuksen aikana

- Ei tulisi pikakelata dekin 1 kasettia.
- Ei ole mahdollista kuunnella muuta ääniläh dettä.

1 Valitse CD painikkeella **CD**.

2 Syötä CD-levy(t) levypesään.

3 Halutessasi voit ohjelmoida kappaleiden tallennusjärjestyksen (ks. Ohjelmointi). Muuten kappaleet tallennetaan valitun levyn mukaan.

4 Valitse dekki 2 painikkeella **TAPE 1/2**.

5 Syötä dekkiin 2 tyhjä kasetti (täysi kela vasemmalle).

6 Valitse kasetilta puoli front painikkeella **SIDE**.
– Ilmaisin **front** syttyy näyttöön.

7 Valitse dekille 2 suunnanvaihtotoiminto (⇄ tai ⇉) painikkeella **PLAY MODE**.

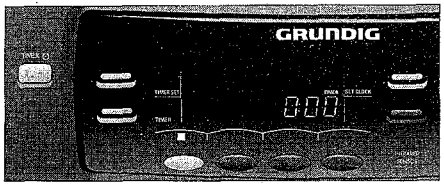
8 Aloita tallennus painikkeella **CD ▶ TAPE**.
– Ilmaisin record alkaa vilkkua näytössä.
– CD-levyn toisto alkaa 7 sekunnin kuluttua, niin että alkunauha ehtii ensin mennä ohi.

9 Lopeta tallennus painikkeella ■.

FIN

KELLON ASETUS

AJASTIN



Kellonajan asetus

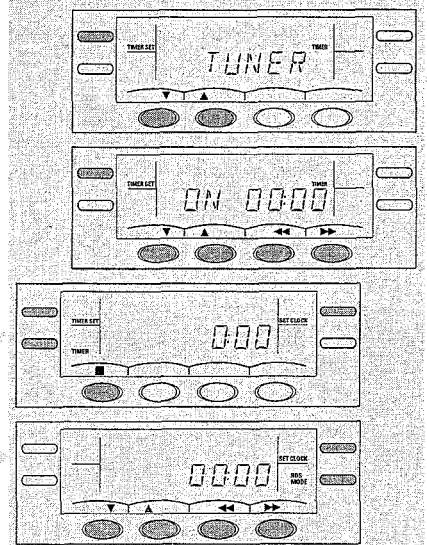
Kellossa on normaali 24-tuntinen näyttö, esim. *00:00* tai *23:59*.

1 Paina painiketta **TIMER** ⏲.
– *"00:00"* alkaa vilkkua.
2 Paina painiketta **SET CLOCK**.
3 Aseta tunnit painikkeella ▼ tai ▲.
4 Aseta minuutit painikkeella ◀◀ tai ▶▶.
5 Tallenna asetus muistiin painikkeella **SET CLOCK**.
– Kello alkaa käydä.

Huom:
– Virransaannin keskeytyminen pyyhkii asetukset kellon muistista ja näytössä alkaa vilkkua *"0:00"*.
– Kello asetus RDS-ajan mukaan, ks. osasta VIRITIN kohtaa "RDS-ASEMIEN VASTAANOTTO".

Ajastin

- Laite voi vaihtaa CD-, TUNER- tai TAPE 1 -toimintoon automaattisesti asetettuna aikana. Siten se voi toimia herättäjänä. Laite palautuu valmiustoimintoon puolen tunnin kuluttua asetetusta ajasta, jos mitään painiketta ei paineta.
- Varmista ennen ajastimen asetusta, että kellonaika on oikea.
- Ajastin toimii vain kerran yhdellä asetuksella.
- **Äänenvoimakkuus on sama kuin silloin, kun laitteen toiminta viimeksi katkaistiin.**



Ajastimen asetus
1 Paina painiketta **TIMER** ⏲.
2 Paina painiketta TIMER SET.
– Ilmaisin **TIMER** vilkkuu.
3 Valitse äänilähde painikkeella ▼ tai ▲.
– Näyttö vaihtuu seuraavasti:
TUNER –> CD –> TAPE 1 –> TUNER .
4 Vahvista valinta painikkeella **TIMER SET**.
– Näytössä näkyy *"ON 00:00"* ja *"00:00"* vilkkuu.
5 Aseta ajastimen tunnit painikkeella ▼ tai ▲.
6 Aseta ajastimen minuutit painikkeella ◀◀ tai ▶▶.
7 Tallenna alkamisaika painikkeella **TIMER SET**.
– Ajastin on nyt aktivoitu.
– Ilmaisin **TIMER** jää näkyviin.

Ajastimen pysäytys
1 Paina painiketta **TIMER** ⏲.
2 Paina laitteesta painiketta **TIMER**.
– Ajastimen toiminta on nyt katkaistu.

Ajastimen uudelleenkäynnistys
1 Paina painiketta **TIMER** ⏲.
2 Paina laitteesta painiketta **TIMER**.
– Näytössä näkyy nyt viimeksi asetettu alkamisaika ja ilmaisin.
– **TIMER**-ilmaisin jää näkyviin.

Huom:
1 Jos ohjelmalähteeksi on valittu TUNER, viimeksi viritetty taajuus kuuluu.
2 Jos ohjelmalähteeksi on valittu CD, toisto alkaa viimeksi valitun levyn ensimmäisestä kappaleesta. Jos levypesä on tyhjä, ohjelmalähteeksi tulee TUNER.
3 Jos ohjelmalähteeksi on valittu TAPE 1 ja asetettuna aikana pikakopiointi on käynnissä, ohjelmalähteeksi tulee TUNER.

FIN

Kotelon puhdistus

- Käytä pehmeää laimeaan pesuveteen kostutettua liinaa. Älä käytä alkoholia, spriitä tai ammoniakkia sisältäviä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Levyjen puhdistus

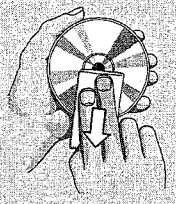
- Puhdista likaantunut levy puhdistusliinalla. Pyyhi levyä keskustasta poispäin.
- Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, äläkä analogisille levyille tarkoitettuja puhdistusaineita tai antistaattisia suihkeita.

Magneettipäiden ja nauhan kulkutien puhdistus

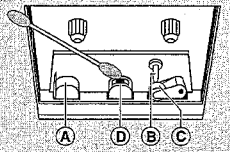
- Hyvän tallennus- ja toistolaadun varmistamiseksi on suositeltavaa puhdistaa magneettipäät A, vetoakseli(t) B ja painotela(t) C 50 käyttötunnin välein.
- Käytä nauhurien puhdistusnesteeseen tai alkoholiin kostutettua vanupuikkoa.
- Magneettipäät voi puhdistaa myös puhdistuskasetilla, joka "soitetaan" kerran läpi.

Magneettipäiden demagnetointi

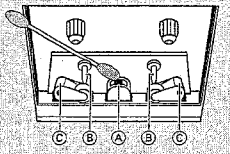
- Käytä demagnetointikasettia.



DEKKI 1



DEKKI 2



Vahvistin	**M18-C / M28-C / M38-C**
Luahtöteho Musiikki .. 2 x	60W / 100W / 160W
Luahtöteho Nimellinen .2 x	30W / 50W / 80W
Tehokaista	40 - 20000 Hz
Taajuusvaste	40 - 20000 Hz
Signaali-kohinasuhde	≥ 75 dBA
Tuloliitännän herkkyys Aux	400 mV
Kaiuttimet	≥ 6 Ω
Kuuloke (3,5 mm)	32 Ω - 1000 Ω
Viritin	
ULA-alue	87,5 - 108 MHz
KA-alue G9 kHz:n taajuusjako	531 - 1602 kHz
PA-alue	153 - 279 kHz
Herkkyys 75 Ω	
ULA mono, 26 dB s-ks	2,8 µV
ULA stereo, 46 dB s-ks	41,2 µV
CD-soitin	
Taajuusalue	20 – 20000 Hz
Signaali-kohinasuhde	≥ 86 dBA
Harmoninen särö	< 0,05%
Kasettidekki	
Taajuusalue	
CrO2-nauha (type II)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Signaali-kohinasuhde (ilman Dolby-kohinanvaimennusta)	
CrO2-nauha (type II)	≥ 55 dBA
Signaali-kohinasuhde (Dolby-kohinanvaimennuksen kanssa)	
CrO2-nauha (type II)	≥ 65 dBA
Huojunta	≤ 0,4 % DIN
Kotelo	
Materiaali	Polystyreeni ja metalli
Mitat (l x a x p)	265 x 310 x 360 mm
Paino, kaiuttimien kanssa noin	12,5 / 14 / 15,5 kg

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään!

FIN

Laite täyttää sen lisäksi radiohäiriötä koskevat normit CEE.
Laite täyttää turvamääräykset VDE 0860 ja kansainvälinset määräykset IEC 65.
Tämä tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien 89/336/EEC, 73/23/EEC ja 93/68/EEC asettamat vaatimukset.

Jos laitteessa ilmenee vikaa, tarkista alla luetellut seikat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
Jos vika ei korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai asiakaspalvelusta.

Varoitus! Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä silloin takuu raukeaa.

OIRE	SYY	TOIMENPIDE
Radiovastaanotto		
Ilmaisin STEREO vilkkuu.	Signaali liian heikko.	Säädä antennia.
Voimakasta hurinaa tai kohina.	Signaali liian heikko. TV tai kuvanauhuri on liian lähellä stereolaitetta.	Säädä antennia. Siirrä stereolaite kauemmas. Käytä tarvittaessa ulkoantennia.
Kasettidekin toiminta		
Näytetään "CANNOT RECORD".	Kasettipesässä ei ole kasettia. Suojakieleke on poistettu.	Syötä tyhjä kasetti kasettipesään. Peitä aukko teipinpalalla.
Tallennus tai toisto ei onnistu tai äänentaso on heikko.	Likaiset magneettipäät. Magnetoitumista magneettipäissä.	Katso kasettidekin hoito-ohjetta. Käytä demagnetointikasettia.
Liikaa huojuntaa tai ääni katkeilee.	Vetoakselit ja painotelat likaiset.	Katso kasettidekin hoito-ohjetta.
CD-soittimen toiminta		
"NO DISC" näytetään.	Levy on väärinpäin. Kosteutta kondensoitunut linssiin. Valitusta levypaikasta puuttuu levy. Levy on likainen, pahasti naarmuinen tai kiero.	Laita levy painettu puoli ylöspäin Odota, että linssi lämpiää ja kuivuu. Syötä levy. Vaihda tai puhdista levy.
Yleistä		
Laite ei toimi.	Laite ei toimi, kun sen painikkeita painetaan.	Katkaise toiminta painikkeella **ON/OFF** ⏻, tai vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, ja kytke laite takaisin.
Ei ääntä tai huono ääni.	Äänenvoimakkuus pienellä. Kuuloke liitetty. Kaiuttimet kytketty väärin tai niitä ei ole kytketty lainkaan.	Käännä säädintä VOLUME myötäpäivään. Irrota kuuloke. Tarkista kaiuttimien kytkennät. Varmista että paljas johdin on liittimessä.
Kello vilkkuu.	Virransaanti keskeytynyt.	Aseta kello.
Kauko-ohjain ei vaikuta laitteeseen.	Etäisyys laitteeseen liian suuri. Paristot asetettu väärin. Paristot ovat kuluneet. Valittu väärä äänilähde.	Pienennä etäisyyttä. Laita paristot oikein. Vaihda paristot. Valitse äänilähde ennen toimintopainikkeen (PLAY, PREV./NEXT, ym.) painamista.
"PRESS DEMO TO EXIT" näytetään.	Esittelytoiminto kytketty.	Katkaise esittely painikkeella **ON/OFF** ⏻ tai **DEMO**.

FIN